華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹八五七〇號 每份零售港幣叁毫

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹〇六號。中區分社：德輔道中香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：英皇道127號地下。

電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經理處：台北中山北路三段四十三號三樓 電話⋯⋯五九二九九七六號

福田檢閱四千軍隊

日本必須建軍

[redacted]

目的加强防衛應付局勢突變

保證不再成爲軍國主義國家

（路透社日本大坂廿九日電）日本首相福田赳夫今日在此間宣稱，日本需要加强防衛力量，確保自己的安全。福田赳夫首相在此間對參加軍事檢閱的將近四千名日本官兵表示，日本保證不會再次成爲軍國主義的國家。他强調指稱：「爲了國家的安全，我們必須同所有的國家發展友好關係。」福田又說，日本亦應該要提防萬一會發生的形勢變動，首先是美日安全條約，另外則是需要加强防衛力量。他還說，爲了國家安全，必須廣泛考慮糧食、能源、交通運輸及其它的問題。不過，加强自衛實力，是國家安全的重要關鍵。大坂警方宣佈，在此項軍事檢閱進行時，爲數約一千四百名工會成員和學生在自衛部隊總部門前示威，抗議自衛部隊，但並無重大事件發生。

（合衆國際社日本東京廿九日電）「日本廣播公司」星期日報導，第五屆的非共黨七國工業先進國的經濟高峯會議，將於明年六月廿四至廿六日在東京舉行，同時預料澳洲亦會參加，成爲八國經濟高峯會議。「日本廣播公司」引述日本政府人士稱，各與會國之間的會前籌備會談，是定於明年初開始舉行。西德總理舒密特訪問東京四日，與日本首相福田赳夫與日本其他領袖討論過世界經濟大局的兩星期後，「日本廣播公司」便發表上述報導。政府官員們稱，當時日本與西德同意明年經濟高峯會之大綱。西德今年是第四屆西方工業先進國經濟高峯的主辦國。「日本廣播公司」報導，澳洲將會參加此次在東京舉行的高峯會，因爲日本認爲澳洲與日本本身的經濟，有密切關係。此次經濟高峯會，是首次在亞洲舉行。

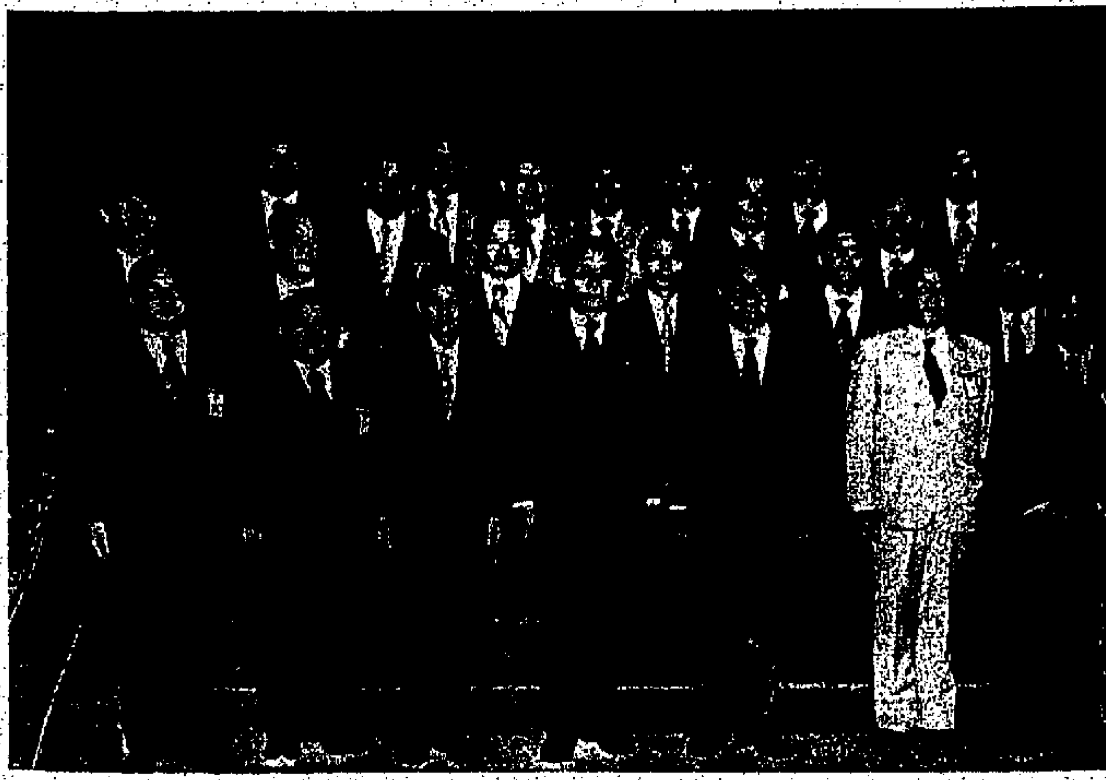
美國輿論提醒華府

與北京恢復關係 決不能犧牲台北

美國會代表團下月訪問大陸

（中央社紐約廿九日電）極大多數美國報紙認爲，美國在追求其與中共「關係正常化」政策的同時，應考慮到中華民國的利益。在紐約發行的中文刊物「自由人」在研究了美國一百八十多個城市的約一百八十一份報紙後所發表的專文中說，百分之七十的報紙認爲，美國在執行其對華政策時應特別留意，慎勿犧牲中華民國的利益。只有大約百分之十一的報紙，主張美國應儘快與北平「建立外交關係」，大約百分之十九的報紙採中立態度，認爲假如美國能作好保護台灣的安排，應與中共「關係正常化」。文章說，這項研究報告，是以全美各地一百八十家報紙所刊出的三百多篇專文所發表的意見爲根據。這研究，顯然是在美國國務卿范錫去年七月訪問中國大陸之後進行的。文章指出：認爲美國在進行「正常化」時應謹慎從事的報紙，不僅限於在傳統上保守的各州中。重要各州如紐約、麻州、俄亥俄、賓夕法尼亞、伊利諾、印第安納、田納西、佛吉尼亞、喬治亞、加利福尼亞、得克薩斯、俄勒岡等，也持相同的看法。

（中央社華盛頓廿八日電）中央社記者昨天獲悉，五位參議員將參加一個國會代表團，於下個月前往中國大陸訪問。他們是緬因州民主黨參議員穆士基、田納西州民主黨的賽瑟、俄勒岡州共和黨的派克伍德、佛蒙特州民主黨的李海以及佛羅里達州民主黨的史東。



孫運璿頒獎國防部官員

行政院長孫運璿在行政院，頒獎給中央機關六十六年度保舉優人員國防部部長辦公室第一處處長王愷一等廿一人，並合影留念。（中央社記者陳漢中攝）

孔夫子曰食色性也 跳舞玩樂人之常情

大陸青年男女大跳華爾茲舞

（法新社北京二十九日電）中國大陸的年輕人，星期日在北京跳起了華爾茲舞，這種「腐敗的資產階級」消遣方式，自十二年前開始的文化大革命以來，首次正式恢復。下週，外國人將會在北京的國際俱樂部開一個舞會。新華社今日報道：昨晚舉行的慶祝第十屆青年代表大會的文藝晚會，使三百名青年人大爲興奮，一些人圍繞舞台跳起了華爾茲舞。遺憾的是環境不太理想，地點是在北京的一個有一萬八千個席位的體育館。在文化大革命以前，從來沒有在外國人可以看到的報紙上提到過西方式的舞蹈。七月，中國人告訴法新社說：跳舞活動已在六月開始，并在只能讓中國人看的報紙「北京日報」上有報道。不清楚從六月以來舉行了多少次舞會，但同一消息來源說：第一次舞會的情況很糟糕，出動了警察以維持秩序。

（法新社北京二十九日電）北京當局經營的國際俱樂部是爲外國機構和職員服務的一個機構，包括一個餐廳，一個電影院，遊樂場，一間理髮館。最近甚至還開設了一間按摩院。下星期六將在該俱樂部舉行一次舞會。在今天發出的海報中，俱樂部宣佈：應在北京的外國機構的跳舞愛好者的要求，國際俱樂部將舉辦一次舞會。時間是：十一月四日，星期六，九點半到十二點半，票價每張人民幣五元。

支持卡特反通脹政策

美國候選衆議員要求 政府應大量削減開支

（美聯社華盛頓廿九日電）由於全國各地的衆議員候選人均要求政府削減開支，卡特政府對通貨膨脹所展開的鬥爭，明年從下屆國會那裏得到的合作，可能比他所希望得到的多。民主黨和共和黨衆院候選人均力促政府減少開支，卡特週二晚許下諾言，說減少開支是他對付通貨膨脹的努力之一。但卡特沒有說打算減少何種開支。一些議員候選人希望第一步拒絕通過特別計劃，例如卡特所提出的國民保健計劃。但兩黨的戰略家均同意不論是通貨膨脹問題或任何別的問題，均無法於十一月七日改變民主黨在衆院所佔到的二對一的優勢。

兩個月使你增高4至7公分的英格蘭奧斯卡 (ENGLAND OSCAR)

人體增高機

世界上最有效的增高工具
卅五歲以下使用效果保證
百分之百絕無副作用
—— 效果保證・無效退款 ——

特價優待只售（包括航郵費）——
香港：港幣130元
新加坡：新加坡幣70元
馬來西亞：馬幣70元
歐美：美金35元
歡迎郵購・迅速方便
請將現金或支票掛號寄來即可

巨海企業股份有限公司
GREAT SEA CO., LTD.
台灣台北市南京東路四段17號三樓
TEL: 7310487
詳細說明書備索

迅達工業大廈

鄰近地下鐵路觀塘總站
工源充足・獨立廁所
三梯四伙・材料一流

般含臺 半山區般含道24－26號
一廳三房 $321,500 每呎只售 $527
遠眺獅山 俯瞰港海
波光山色 盡入眼底
小型洋房 四面單邊
地盤電話：5-482960

友福園 北角雲園台口・丹拿道44-58號
一廳三房：228,335元起
商用二樓 三千餘呎 每呎只售 $346
地盤電話：5-634329

益新洋樓 北角正地王 英皇道355-361號
樓高廿五層 眺覽全海景
三面大單邊
一廳三梗房 $258,276 起
地盤電話：5-708178

洽購處：益新置業有限公司 大道中33號萬邦行2401室 電話：5-253003

跑馬地
美華閣
MAY MANSION
高級洋樓
只餘數單位
欲購從速

荃灣柴灣角街38至40號 近地下鉄總站
銓通工業大廈
平通 港九
已有入伙紙
面積3,480呎 祇餘數單位
可分7年付款・買樓平過交租
特價九折 優待兩星期
華厦置業有限公司
香港雲咸街10號新顯利大厦97室
電話：5-229162至5（4線）
地盤電話：12-437564（假日照常）

請客在「金冠」 聲價高十倍
「金冠酒樓」牌子老聲譽好裝飾華麗金堆玉砌乃港九第一流大酒家選料上乘出品一流服務週到價廉物美壽筵喜酌豐儉由人曾經賜顧無不滿意故請客在「金冠」聲價高十倍並非誇言也
定座宜早：電話(三)六六六二九一一八

徵求貨倉
官塘區地下連二叁樓
約三萬呎租買均可
電話：5-233297馮洽

徵求全幢新樓
投資公司徵求港九興建中之洋樓或廣樓。有意出讓者請電
5-255882，5-255995歐洽

香港仔・柴灣
車位租售
電話：5－229162

貨倉出售
九龍油塘灣東源街YTML70
私家水位
現成貨倉
即買即用
負重300磅
吊機位
貨啦齊備
華懋集團5-258251

荃灣沙咀道（44地段）近地下鐵總站
荃運工業中心
建至13樓・準期79年3月完成
只餘八伙 仍照舊地價出售
欲購從速
每單位由三十九萬餘元起
只付二成，即可入伙 可分長期付款
適合各行各業 獨立厠所
怡華置業有限公司
益新置業有限公司
地盤售樓處 電話：12-431575（假日照常辦公）

誠聘營業代表
茉大進口公司擬聘營業代表數名，凡在本港英文中學或大專學校畢業，而對於推銷業務有興趣者，連同近照，請投函本報信箱第八號，合則函約。

日本信用保証財務有限公司
定期存款

三個月	年息	7%
六個月	年息	8%
一　年	年息	9%

鉅額存款或存款期逾一年者利息面議
總行：中區鐵行大厦11字 電話：5-266415
銅鑼灣分行 5-792669 旺角分行 3-940253
尖沙咀分行 3-698395 官塘分行 3-440264
油麻地分行 3-677048 荃灣分行12-434187

多明尼加華人協會主辦
移民、投資視察團
代辦入境手續，綠印均可參加 報名從速
世界貿易中心1402室
H770571 773900

怡東金融有限公司
香港中環雲咸街新顯利大厦97室
電5-229162
你的錢迅速增加⋯⋯

三個月	六　厘
六個月	六厘半
九個月	七　厘
一　年	八　厘

定期存款 年息八厘

阿拉伯國家外長今日協商 籌開高峯會議 反對以埃和平

阿敏果然不凡送走蘇聯顧問

（路透社黎巴嫩貝魯特廿九日電）反對以埃和平的阿拉伯各國外長明日在巴格達籌備召開一次高峯會議，這是泛阿拉伯的第一次集會，但埃及被摒諸門外。週四在巴格達揭幕的此一高峯會議，是由伊拉克發起，以謀平埃及退出跟以色列爲敵之後的重整實力之路。採取強硬路綫的伊拉克在說服阿拉伯人參加反對以埃的大衞營協議中，不論有多大成功的機會，但在響應巴格達邀請方面的功夫達到了。阿拉伯同盟的廿二個成員國中的廿一國，已接納伊拉克的邀請，此等國家的領袖們認爲只有戰爭才是解決阿拉伯與以色列卅年衝突的唯一辦法。埃及未接獲邀請，此爲泛阿拉伯高峯會議的第一次沒有開羅領袖參加。

（合衆國際社肯雅內羅比廿九日電）金帕拉電台週日稱：烏干達總統阿敏已請空軍中的蘇聯顧問暫時離開烏干達，廣播說：此等蘇聯人被請離去作「短時間渡假」，因爲阿敏想用「非洲人的辦法」來中止烏干達南部的戰爭。電台繼續播出各項公報，表示坦桑尼亞與烏干達兩國軍隊正在激戰中。坦桑尼亞已反駁此等消息爲「絕對無稽」，而此間的中立外交官謂：沒有兩國發生衝突的證據。但烏干達南部發生衝突的消息繼續傳出，顯示阿敏正在藉以此來掩飾國內的嚴重危機，可能是駐在南部的政府軍發生叛變。

以埃繼續談判 日內締結和平

卡特干預起死回生 美仍反對以色列擴展安置區

（合衆國際社開羅廿九日電）埃及總統沙達對以色列決擴大約但河西岸的猶太安置區，形容爲「極之嚴重」，但卻稱他已準備於「明天或明天以後」，簽署以埃的和平條約。在美國總統卡特促請下，埃及政府改變了較早時的決定，並決定不召回華府的談判代表後，沙達便向記者發表上述談話。沙達形容卡特爲「無名英雄……其實他是應該獲得諾貝爾和平獎的。」埃及和談代表團的發言人稱，國防部長卡米爾及代外長加里，「目前」不會返開羅與政府進行諮商。記者問：談判是否面臨障礙？沙達答稱：「在任何談判中，發生障礙是很自然的事。但這些障礙是不會破壞和平的途徑，即使以色列決定擴大安置區的問題是很嚴重，但若我們嚴守大衞營之精神，各種事情均可解決的。我已準備於明日或明日以後簽署和約，但卻要視乎對方之意見。」

（路透社華盛頓廿九日電）憑着卡特總統之介入干預，中東和談雖然已再獲超生，免於崩潰。不足一週之前，和談似已在接近簽訂以、埃和約之邊緣，但當以色列宣佈其決意加強擴展設在約旦河西岸佔領區之猶太人安置區後，即遭重大阻礙，埃及總統並且聲言要召回埃及高級談判人員。但昨天卡特已告誡請沙達讓埃及談判人員留在華盛頓，而沙達亦已答應。卡特以其本人聲望作爲以、埃和談成功之投注，最低限度已第三次成功地挽回和談之命脈。當卡特昨天在紐約州巴法羅市，向一個政府集會發表演說時，告知聽衆關於埃及總統沙達要召回其高級談判代表之決定時，在此間之國務院已堅定重申反對以色列擴展其設在約旦河西岸之猶太人安置區。卡特在巴法羅市，展開他爲民主黨候選人（準備參加下月選舉）競選運動的四個州份行程，對一羣歡呼的聽衆說，他已於週五晚與沙達聯絡過，並促請沙達改變初衷，讓他的兩首席談判代表留守在華盛頓。卡特說：「他（沙達）已接納我的請求，於今早（週六）給我回音，表示他將依照他的朋友卡特所請而爲。」

萬斯會晤以埃代表

（法新社合衆社華盛頓廿八日電）美國務卿萬斯今天會與以、埃兩國代表團，分別舉行非正式會談，試行談判一項和約。在此等非正式會談之前，于今天較早時，卡特總統在紐約州巴法羅市，突然出人意外地宣布，他已設法說服了埃及總統沙達，不要召回其首席談判人員——埃國防部長阿里及代外長加里，仍使兩人留在此間。此間相信今天萬斯與以、埃雙方分別舉行之會談，乃關于雙方意見分歧之主要點——埃、以和約且河西岸、加薩地帶及巴勒斯坦人之前途，兩者之間之關連。埃方要堅明其間有明確的關連，俾得表明埃及并未拋棄現居該兩個地區（河西與加薩）之一百一十萬巴勒斯坦人。

華府否認在邊境建築一度圍牆阻墨國人偷渡

（合衆社墨西哥城廿九日電）美國大使館週六否認早些時曾發表公報，謂美國移民入境服務處，已延綏沿美墨邊境建築新圍牆，防止墨西哥工作非法入境的計劃。墨西哥外交部說，曾接到美大使館的這項公報說延綏建築這圍牆的計劃，是「爲了要分析這事件牽涉各項問題之故。」美大使館一位女發言人說，就她所知僅計劃修理現有的沿邊界圍牆，及可能計劃建築一條六英哩長的新圍牆。

利用衞星撤下銀 製造發光科學雲

有助科學家研究電離層

（合衆社華盛頓二十九日電）太空署於星期日早晨從飛行在北極上空的一顆人造衞星中撤下銀，由此產生發光的化學雲，估計在美國西北之阿拉斯加，加拿大西部和蘇聯東部可以看見該化學雲。在下達放撤令之後一位發言人簡略地說：「已撤下四罐銀，目前阿拉斯加地區應可望見。」以前曾通過火箭發射藍白色發光的雲，但用衞星發射尚屬首次。這些銀雲預計將從北阿拉斯加向西南移動，從五百九十英里的高空飛越阿拉斯加的中部。在位於阿拉斯加的格爾莫．克里克的國家宇宙空間署下達命令之後，衞星以四十秒的間隔逐一撤下四罐銀，當時衞星正在靠近北極的軌道上向南飛行。每一罐銀預計將形成一獨立的，長約六百二十一英里的雲層，在天氣晴朗的情況下，這些雲可從地上用肉眼望見。計劃中雲層經過的阿拉斯加城市包括費約克，費爾邦克斯，紐納拿和荷利．克爾斯。撤下銀之目的，是使科學家能夠通過銀分子，在晨光中的運動，對帶電的自然分子，在電離層中和電離層之上復雜的運動，有更多的了解。

蘇聯少女體操表演 世界體操大賽在法國舉行，蘇聯女子體操選手甘莉妮在平衡木施展身手，她在女子混合決賽中以九點九五分獲得銀牌。（合衆國際社無綫電傳眞）

布萊德雷將軍小病住院休養

美國唯一五星上將

（合衆國際社德克薩斯艾爾巴索廿八日電）陸軍發言人稱，美國唯一生存的五星上將八十五高齡的布萊德雷將軍，於留醫小傳染病後，已於星期六日由彪康布蒙陸軍醫院出院。布氏曾任陸軍首長，退役軍人會主席及聯合參謀長聯席會議主席，他於十月十六日取銷了與卡特總統的約會之後，即進入華盛頓的華爾特里特陸軍醫院，再於十月十九日轉送德克薩斯州布里斯堡的布蒙醫院，作試驗及治療。布氏於一九一五年畢業於西點軍校。第二次世界大戰時建立其不朽的令名。戰時他指揮前一個野戰將領所部向所未有的最大一批美軍。布氏目前居於布里斯堡，經六十七年兵役之後，仍任職務。

破壞美蘇簽訂限制武器協定

蘇聯抨擊美軍方人士

（路透社莫斯科廿九日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日猛烈抨擊美國軍方人士，認爲他們千方百計想破壞美蘇兩國簽訂新限制戰略性武器協議。該報說，毫無疑問，美蘇兩國簽訂上述協議的可能性已經存在，問題在於美國是否有誠意參加談判和簽署新協議。該報指出，在上週二，美國國務卿萬斯由莫斯科返國之前，美蘇兩國談判代表曾經同時表示，此次在莫斯科舉行的談判，很有意義，亦很有建設性。該報寫，美國的好戰將領和鷹派政治家，仍然以爲簽訂新的限制軍備協議，只會削弱西方國家的安全力量。

（合衆國際社蘇聯莫斯科廿九日電）蘇共「眞理報」週日稱：美國國務卿萬斯與蘇聯外長葛羅米柯，對妨礙解決新的戰略武器限制協議的歧見已告「縮小」。但該報提出警告，美國爲了本身的利益，將試圖去扼殺新協議的實施。蓋因若干軍事圈子裏的人希望武器競賽繼續下去。「眞理報」在其國際檢討專欄中對戰略武器限制的會談加以評論。它說：歧見可以摒棄，萬斯和葛羅米柯已達成若干進展。「眞理報」評論員雅寶科稱：雙方在草擬戰略武器限制協議的鴻溝，在最近已告縮小了。

反納粹分子在紐約搗亂

（美聯社美國紐約二十八日電）據有關劇院工作人員報導，有十幾名反對納粹活動的份子星期六晚上因抗議放映一部名叫「加州帝國」的渲染納粹主義的影片，因而搗毀了一合的道具，並且破壞了一合電影放映機。克勒曼劇院負責人斯魁爾斯說，在一片混亂打架的混亂中，有一名觀衆負傷。

事發後，一個自稱爲「革命社會主義聯盟和反種族主義委員會」成員的女子，打電話給美聯社，承認這一事件是他們挑起的。她說，鬧事的目的在於表白他們不允許類似的渲染納粹主義的影片，在這個城市放映。斯魁爾斯說，這些人買票入場之後，便把一些道具和一合放映機推倒在地上，並且高呼「打倒納粹黨！」和「消滅納粹份子！」等口號。

傳泰拒開大陸航線

（中央社曼谷二十九日電）英文的曼谷郵報今天報導說，泰國內閣已拒絕交通部計劃開闢泰國及中國大陸之間直接空中航線的揭議，以免損害泰國的貿易。該報引述權威消息人士的報導說，中華民國與泰國貿易有盈餘，泰國航空公司比其他飛往台北的航空公司獲利更多。報導說，中華民國也是泰國的重要貿易伴侶，也是泰國玉米的主要買主。

紐約老人搭霸王車 爲了省五角錢 被警開槍擊斃

（合衆國際社紐約二十九日電）一名老人星期六跳過一道地下車道入口旋轉閘門，避給車費五角，但他被一名地下車警察開槍打死。當局說，被擊斃的男子當時用一柄刀指嚇着一名車站職員。運輸局警察說，在大中央地下車站被射殺的一名男子年約六十歲，身世不詳，事發時他手持着一柄刀朝着車站職員約翰遜。他們說，約翰遜和另一名路警目睹死者跳越一道旋轉閘門後，曾尾隨他從月台走到底層車站去。當兩人企圖上前逮捕他時，那男子拔出一柄刀來。運輸局一位發言人說，兩人曾三次勸說死者放下武器，但他不聽命令，用刀朝着約翰遜。那男子被一顆子彈貫胸，當場死去。

非洲四國高峰會議 謀採取一致行動 推倒史密斯政府

英美安排召開羅德西亞和平會議

（合衆國際社羅德西亞索爾茲貝里廿九日電）羅德西亞總理史密斯于星期日謂英國對贊比亞防衛武器的空運予以通過。他並說，軍隊將必阻止將來羅德西亞反游擊隊對該國的進攻。史密斯還說，英國與美國有關各方將於一週內決定召開和平會議，他的有兩個民族組成的國內政府與游擊隊愛國陣綫的代表都將參加該大會議。史密斯在他的聲明中透明確取消了于十二月卅一日對黑人統治的轉讓。史密斯在記者招待會上說：「這意味着還行動將需要超過文個月時間。」他說，這個最後期限，必須推進，因爲一個有多數黨參加制定的憲法尚未完成。

（路透社三蘭港二十九日電）五個黑人非洲「前線國家」，其中四個領袖，將於今天，就羅德西亞問題，舉行一個高峯會議。據坦桑尼亞政府稱，莫三鼻給總理馬洛爾將不出席，贊比亞、坦桑尼亞、博茨瓦納和安哥拉的領袖，即將出席，致力於彌補最近對羅德西亞問題及共同努力使沙利斯布里政權倒台的問題。昨晚宣佈莫三鼻給總統馬洛爾將不出席這個高峯會議，但未說明理由。「前線國家」係支持由科莫和穆加比領導的愛國陣線游擊隊同盟者。兩月前，由於羅德西亞總理史密斯在贊色加會晤與科莫舉行會談，使前線國家兩分裂。坦桑尼亞總統尼雷爾說，這個秘密會談，係史密斯企圖分裂愛國陣線之陰謀。但贊比亞總統卡翁達則稱，史密斯和科莫之間的會談頗爲有用。在今天的高峯會議上，可能重新提及一個建議，組成一個非洲聯合防衛軍，以對抗羅德西亞軍越境攻擊。外交人士說，坦桑尼亞一代表團曾訪問莫三鼻給，能已討論了採取新措施，以保護在莫三鼻給的游擊隊營。據悉，坦桑尼亞已有一營軍隊在莫三鼻給，以增加力量。據稱，非洲國家中石油稅收最豐富的尼日利亞，願派軍，飛機和機師以協助贊比亞。

龍捲風吹襲摩特羅斯市 死傷七十人

（合衆國際社阿根廷科多巴省廿九日電）科多巴省警方週日稱：六子夜有一股龍捲風吹襲摩特羅斯市，致有五人喪生，另六十四人受傷。警方發言人稱：時速一百廿五哩的此股暴風，襲擊科多巴東北一八〇哩的摩特羅斯市，吹塌五十座建築物，相鄰的聖法蘭西斯哥市消防局長率先於週日清晨趕到摩特羅斯市展開救援工作。他說此股龍捲風完全推毀該市的火車站，只剩一片的殘垣敗瓦。大風也把電話和電報柱吹倒，使該市一萬二千名居民只靠無線電台來聽消息。

威廉波特與內埔鄉締姊妹盟

（中央社屏東二十九日電）美國威廉波特市今天與我國台灣省屏東縣內埔鄉結爲姊妹市，簽約儀式在鄉公所舉行。威廉波特市訪問團，包括市長柯比等六人，於今天上午十時三十分到屏東，先拜會了縣長柯文福，又前往內埔鄉，鄉民會組織威風舞獅隊歡迎佳賓，威廉波特訪問團團員對極富我國鄉土風味的舞獅活動頗感興趣，並表讚譽。十一時廿分雙方代表即到內埔鄉公所簽約結盟，今年榮獲世界冠軍的我國屏光少棒隊也到場觀禮，典禮至十二時結束，簡單隆重。

鄧小平抵北京 華國鋒等親迎

法國官員訪問大陸

（路透社北京廿九日電）中共中央副主席國務院副總理鄧小平，結束在日本的歷史性訪問後，今晚返抵北京。他此行，是以北京高級領袖的身份，到日本進行的第一次訪問。包括到東京、奈良和大阪三個城市參觀訪問。他在抵達北京西郊一個軍用機場時，受到中共主席華國鋒，副主席葉劍英及其他的黨政領導人熱烈歡迎。在日本訪問期間，鄧氏曾經參加中日和平友好條約認可文件的交換儀式。此條約已於今年八月十二在北京簽署。

（法新社北京廿九日電）由法國環境部長杜拿諾和農業部長世埃分別率領的兩個法國代表團，今日到達北京，展開爲期一週的官式訪問。杜拿諾是主持大陸龐大的基礎建設計劃的谷牧副總理之貴賓。谷牧曾於今年五月間訪問法國。杜拿諾和外貿部長李強會談。這個法國代表團的一位成員稱：會談會涉及基礎建設和運輸，特別是機場設備和包括港口、環境以及污染等問題。杜拿諾在北京逗留三日，然後赴風景秀麗的江蘇省和浙江省的蘇州與杭州古城遊覽，並於十一月五日重返北京，翌日動程返巴黎。

暴風雪橫掃北部 黑熊怕凍衝下山

希臘三十年來僅見

（合衆國際社希臘雅典二十九日電）被形容爲三十年來十月份最惡劣的天氣，強風和暴風雪星期六橫掃了希臘。當局說，北部道路和空中交通中斷。一位奧林匹斯航空公司發言人說，北部所有班機已取消，海港當局說，北部愛琴海兩島間的航運已暫停。在馬其頓一些地區，暴雨兩公尺（兩碼），同時拉米亞和法爾薩拉平原暴雨成災。在接近格雷佛納的瓦西里納山區村落，三名士兵向天空開槍，嚇跑了受冰冷天氣影響從山上衝下結隊走向村落附近的五頭黑熊。

沙地國王拜會卡特 最近施心臟病手術而告康復的沙地阿拉伯國王卡力德，於十月廿七日赴白宮拜會卡特總統，并共進午餐，咸料卡特會要求沙地國王支持埃以和談。圖示卡特總統歡迎卡力德國王的蒞臨。（合衆國際社無綫電傳眞）

哥國總統夫人今日抵台訪問

（中央社台北廿九日電）哥斯大黎加共和國總統卡拉柔的夫人及人類改善部家庭及婦女司司長高麗安女士等四人，定于明天來華訪問六天。卡拉柔總統夫人等訪華期間，將與我政府首長見面，參觀我文化及經濟設施，並赴慈湖向總統蔣公陵寢致敬。卡拉柔總統夫人等預定十一月四日離華。

（中央社台北廿九日電）沙烏地阿拉伯王國交通部次長陳德米及開發基金貸款處長左普亭和隨員等五人，定于明天來華訪問四天。他們訪華期間，將拜會我政府官員，並參加高速公路全綫通車典禮。陳德米次長並將與交通部長林金生共同主持中沙大橋紀念碑揭幕典禮。陳德米次長預定十一月二日離華。

共同獲得和平獎金 比堅沙達電話互賀

異口同聲說卡特總統是無名英雄

（法新社以色列耶路撒冷二十九日電）以色列總理比堅，經過遲疑考慮後，昨晚宣告他將會前赴挪威奧斯陸接受與埃及總統沙達共享的一九七八年諾貝爾和平獎。比堅總理在接受電視訪問時透露：在十二月十日的舉行儀式中，除了用英語發表一份領獎演詞外，他還用希伯來文來朗誦聖經。

（耶路撒冷廿九日合衆國際社電）比堅總理說，他料不到自己會獲得諾貝爾和平獎，並說可能把所分得的獎金捐給慈善機關。比堅對一位國營電視台記者說，他和夫人仍未決定如何使用那筆獎金，但有意用之以設立特別基金，用來幫助清貧學生及救助窮苦兒童。較早時，比堅說：「諾貝爾和平獎委員會的宣佈，並沒有令我感到過份訝異。因爲踏入今年之後，人們一再提及這個可能性，但我亦沒有期望會得到此一殊榮。」比堅在耶路撒冷住所的花園裏對記者說，他曾打電話給沙達總統，祝賀他獲得一九七八年諾貝爾和平獎，後者亦向他祝賀。比堅說：「我說這個和平獎最重要的是和平，獎金還在其次，他亦同意我的說話。」比堅的助手說，沙達對比堅說，卡特總統是「無名英雄」，其促使以埃領袖出席大衞營高峯會之功實不可沒。比堅說諾貝爾和平獎其實是頒給猶太人，因爲地球上沒有那個民族比猶太人更需要和平。

台貿易大量出超 政府鼓勵進口 開放國內市場

（本報台北廿九日專訊）經濟部次長汪彝定昨日在立法院表示：我國對外貿易日益增大，今年出、進口總值，預估至年底可望達到二四〇億美元的高峯，爲因應貿易順差日益擴大的趨勢，政府將進一步開放國內市場，使貿易與經濟相互配合。汪彝定指出，由於對外貿易的持續擴大，成長及盈餘的累積增加，已使我國面臨經濟上的重要難題：由於進口過低，造成貿易盈餘加大，成長迅速，形成短期經濟過度的過熱現象，有導致通貨膨脹的危險。有鑒於此，政府除與美國舉行雙邊貿易會議外，將進一步參加貿易減讓國家，開放國內市場。另外，雖然國際貿易保護主義盛行，政府亦絕不考慮自行約束出口，而以擴大自由進口作爲平衡貿易的措施，汪次長說，因出口國家不只我國，以美國市場爲例如我國自行約束出口，其他國家必然擴大量增加出口，對我國影響將極不利，因此，我國絕對不能自行約束出口。

經濟發展前景樂觀 東南亞景氣有力回升

（中央社譯稿）東亞及東南亞非共產國家的經濟，繼續由一九七四年至七五年世界性蕭條期有力的回升，而使得這個地區在開發中之世界顯得明亮耀眼。從韓國到新加坡，實際的成長率相當穩固，達到百分之六到十二的年率。該地區欣欣向榮的經濟復甦，主要是由於過去兩年內，美國和日本的大量出口，以及各個國內計劃支出的增加，此外，出口熱潮使得韓國，香港，中華民國，泰國，及新加坡等國家和地區，能夠採行擴張性的經濟政策。

一

這些國家強健的經濟與中共、北韓、寮國、越南及高棉等共產鄰邦成長率無法趕上人口增加率的經濟，形成了尖銳的對比，如今，認爲採取一種像中共所實行的經濟制度而可能解決亞洲經濟問題的信念，已完全破滅了，顯而易見的，私人企業與開放式貿易合而爲一的政策，提供了最佳的開發機會。緬甸及印尼這兩個深陷嚴重經濟困擾的國家，其開發得自於世界銀行，工業化國家之政府及私人銀行財務支援的大力協助，緬甸一度搖搖欲墜的經濟，目前看來已相當穩定了。而印尼由於利用銀行團貸款重新調配它的債務，它從前的龐大外債已削減爲八十億美元，這些緩慢成長中的東南亞國家，似乎已日漸了解合理的債務管理對經濟發展的重要性了。

二

菲律賓及泰國的經濟成長率緩滯下來了，主要因爲外國投資漸減。一九七七年，菲律賓的外國投資額較前一年減少百分之四十六，比一九七四年到達頂峯的二億一千二百萬美元下跌了百分之七十七。因此，其國內總資金結構的成長率從一九七五年的百分之十五，復跌至一九七七年的百分之十二點四。類似的下跌趨勢也在泰國發生。因爲預料的，日本和美國在這兩個國家的投資額將僅作緩慢的擴增，所以成長率不可能驟升，但是由於這兩個國家享有百分之五至百分之十的國內總生產額實際成長率，因此，它們在一九七七年所經歷的溫和經濟熱潮，應可持續到一九七九年。

三

此外，由於龐大的外滙備金，中華民國及韓國將考慮放寬進口限制，這種措施應具有抗通貨膨脹的效用。美元的貶值漸漸造成了經濟獨立的貨幣環境。各國財政當局紛紛考慮鬆弛它們的貨幣與美元之間的密切關係。泰國、中華民國、香港、馬來西亞及新加坡皆在這方面已採取小規模的試驗性措施，以期使它們的貨幣多少更有彈性。因此，日圓在該地區將會扮演一項更重要的角色。

今年，相當充裕的外滙儲備金使得東亞及東南亞地區的大多數國家能夠進口重要的消費品，並抑低物價。這個地區的通貨膨脹在一九七九年之前，應不致於加速上升，儘管日圓大幅升值，通貨膨脹延緩上升的現象是由於貨幣價值重估與因此而導致進出口物的流動發生變化之間，有時間上的差距之故。通常貨幣價值重估的影響力達到最大限度所需的時間，似乎至少爲十八個月。

直到一九七七年以前，東亞和東南亞國家與日本間空前不斷增大的貿易差距，是使這些貿易伙伴驚慌的主要原因。但是在一九七八年及一九七九年，全面的貿易差距應告縮小。即使如此、美國，日本及這個地區的國家開始更認眞考慮組織大亞洲市場的時機或許已經來臨了。（侯珊譯自九月二十五日「新聞週刊」原作者爲京都大學東南亞研究中心主任兼經濟學教授市村眞一。）

社論

廠商會擬求多建廉租工業大廈

地價不斷上漲，已使香港工業發展受到影響，工業界對此束手無策。中華廠商聯合會廣集資料，準備致函港府，要求參照從前徙置工廠的辦法，興建大批工業單位，以較低租值出租與廠家，使廠房租金得以平遏，並使香港吸引工業的優越條件得以保持。

中華廠商聯合會發起這運動，由於一位資深會董所提議。他致函廠商會指出：港府既無興趣於將廠地廉價售與廠家，惟有請求港府將其原有徙置工廠的辦法擴而大之，大量建築工廠大廈，出租與廠家，每一單位由三千方尺至一萬方尺，適合中小型廠家之用。當廠商會討論這個問題的時候，發言者一致贊成，有些人並建議廠租廠房應由一千方尺起，使有更大適應性。

廠地價昂打擊香港工業，特別是小型工業，這是人所皆知的問題。香港工業前途的一個嚴重問題，尤其是中共實行吸引香港工業內遷之後，雖然港府現有了工業邨計劃，但只接納香港目前所無或很少的中型與重型工業，而且以不能設在多層工業大廈的爲限。我們固然要鼓勵這類大規模新工業的發展，但原有的小、中型工業亦該照顧。

小型工業本是香港工業的苗圃，至今天仍在分散工業與協助就業上扭任要角，它們不獨分担一般工業所受缺乏適當廠地與廠租過昂的威脅，而且來得更嚴重。港府於一九七六年三月頒佈禁止住宅樓宇設置工廠法例，由七六年起至今的第一個階段內，只是迫使危險性的工廠遷離住宅樓宇，不再發給入伙紙於非工業樓宇內開設任何工業經營（特別服務的行業例外）。在這第一期內共有四百多個市區「山寨」式廠和三百家其他「山寨」式廠被驅逐。至於該法例第二個階段，當局仍在研究中。港府不願大刀闊斧來取締它們，當然亦體諒它們的苦處。

中、小型工業所面對的種種困難，未必少於或更甚於好些大廠。小型工廠的最大困難，在需要不斷提高產品水準，以求與海外對手爭強，在亦已相當吃力。加以貿易保護主義日益抬頭，香港出口受了扼制；在近來高度通貨膨脹衝擊下，原料來供與工資提高，在力倡工業多元化的今天，中小型工業亦多不免要嘗風險衝擊。以大廠的財力尚且難於應付，但可倚賴銀行或財團的支持，小廠卻難得這種方便，因它們多不能向銀行或財團提供充份的附屬担保品，以致未能獲得貨款。小廠左支右絀，即使幸能應付得過去了，那有餘力去購置符合水準的適當廠址。因此，我們不能不適當的小型工廠，成爲香港特有的產品。但休少觀它們對香港的經濟上貢獻，根據一九七一年製造業統計，百分之六十八點七的工業設在住宅樓宇，出產爲出口總值五分之一，爲香港帶來不少經濟利益，它們供不少市民以就業機會。還有，在整個工業結構也發生很大調節作用，因它的結構較小，制度較簡單，機動性相當大，在變化多端的當地工業圈裏，它們的適應性特強，在力求工業多元化的今天，它們更易與更快表現它們這個特色。

在香港工業扮演這樣要角的中小型工業，卻獲得政府與私人企業的照顧最少。在廠地方面，政府有了工業邨計劃，它們的份兒，到政府拍賣的廠地，論不到特別也沒有資格享受，私人所建的工業大廈，它們亦難以負担。廠價與租值均昂，政府遲遲不願積極取締住宅樓宇中小工廠，似亦出於有點自咎。

直至最近，政府纔有多少意思顧到中小型工業，私人企業亦開始注意這問題。房屋司施恪於今年八月在立法局會議中答覆議員的詢問時透露，房屋委員會將於今後三年內，興建七千個小型工廠單位。本港中央建業財務與香港置地三大財團去年合作在觀塘興建一個投資三億元的工業中心，總面積佔地一百八十萬方尺，全部工程預期一九七九年春完成。政府與私人企業開始稍爲轉向興建條件相當寬大的工業單位。房屋司亦說，在一九七七至七九年三月之間，房屋委員會所建的工業單位，已不敷需求。因此，政府與三大財團所建的工業單位，仍未能盡可解決中小型工業對廠地的需求，以及盡將住宅樓宇的工廠遷出。

廠商會現擬向政府要求大量興建工業大廈，計劃可補之不足。在今年八月所宣佈的大廈，即照原有徙置工廠的辦法，每一單位由三千方尺至一萬方尺，適合中小型廠家之用，租值約每方尺六毫至七毫。港府的投資計劃，據估計每月每方尺租值一元至一元二毫，以此回收投資。若干廠家雖然仍得一分之一，仍可負担。但如果政府能夠以原則上不計盈虧，多建廉租工業大廈，實屬要求政府的一點。

今日本報新聞精華

加設水管輸送東江食水 港府將全速進行工程，加設巨型水管，直徑二千毫米，輸送中國額外供應東江食水，直接輸往船灣淡水湖。（第二張第一頁）

法援署闡釋各工作進度 法律援助署指出，在財政年度之今年六個月內，法律援助署由地院審理之四〇九宗刑事案件之被告，提供援助。由四月一日起，法援範圍已擴大，包括地院、審理之刑案，如遇案件之市民，均可申請支援。又謂此項援助亦適合在高院處理之民事案件。（第一張第四頁）

青山公路兩間工廠被燬 昨日下午一時卅分，青山公路一間絲網印花廠，於一小時內，葵涌葵榮路一間工廠發生火警。下午一時四十分，一間紙品廠亦告火警，三千呎廠房盡付一炬，損失尙在調查中。（第二張第三頁）

勞工婦女應有分娩津貼 基督教工業委員會日前曾作過一項調查，發現本港勞工婦女懷孕毫無保障，因此建議政府設立分娩津貼，並許身爲丈夫者，在太太分娩期間獲有新假期，且不准僱主藉故，開除懷孕婦女。（第三張第二頁）

華辦藍白領家庭渡假營 秋天氣候爽朗，最宜郊外渡假日，康樂協會辦青年假日渡假營，北角街坊協辦家庭渡假營，以紓工人暫忘職務，同享天倫。（第四張第四頁）

葵涌石籬日兩萬人同樂 葵涌石籬邨在官民機構團體四十單位合辦下，昨舉行盛大「石籬日」，以提高邨民歸屬感，超過兩萬男女老幼熱烈參加同樂，文娛康體節目繽紛，多采多姿。（第四張第四頁）

要求重訂高等會考資格 廿五文教團體要求當局重訂高等會考投考資格，以糾正輕中重英趨勢。據悉，母語教育中學會考及格程度急起爲要求，當局事先未有廣徵民意，決定後又通知學校太遲。（第四張第三頁）

伊朗全國數十城市不安
估計今年暴動喪生者逾千人
西德繼英美之後宣佈支持伊朗國王

（美聯社德黑蘭廿九日電）星期六日德黑蘭報章消息稱，伊朗全國三十二個城市反對政府示威者與軍警的衝突中，死十五人，傷數百人。這是多月來正統回教徒，反對伊朗王巴里維的西方化計劃，及其伊朗人要求民主改革的暴行抗議的最近一回。

德黑蘭報章稱，星期六日德黑蘭西三百哩的庫爾斐既，示威者與保安隊衝突一連六日，死五人，許多人受傷。他們說，示威者不顧警方警告，繼續焚燒政府樓宇及銀行時，衝突即開始。警方使用水喉及催淚彈，終於開槍，以驅散羣衆。

報章稱，星期五日在德黑蘭西二百八十五哩哈馬丹附近的卡波他亞灣方面，示威者企圖解除警隊的武裝，發生衝突，死五人，傷廿八人。

德黑蘭方面，軍隊使用催淚彈及向空開槍，以驅散德黑蘭大學附近的數千示威學士。

德黑蘭市場方面，數千名其牧師顯教的學生龍教教師及示威學生，高呼反對政府的口號，經短時間衝突之後已被驅散，未有傷亡報告。估計在今年的暴動中，喪生者已超過一千人。上月政府在德黑蘭及十一個其他城市，宣佈戒嚴令，以期結束動亂。

（合衆國際社德黑蘭廿九日電）數千個學生聚集在德黑蘭大學舉行反政府的集會。伊朗軍隊和防暴警察在該大學外面設立警戒，但他們沒有阻止學生的活動。在首都其他地區，防暴警察與軍隊和在馬路上奔跑，並高呼反對國王口號的青年發生衝突。一間城市戲院被放火焚燒，但至今尚未有關于這個火災所造成的損失的報導。

正當一輛載着美國僱員的巴士離開一個伊朗空軍基地時，羣衆對該輛巴士投擲石塊，致使數名美國僱員受傷。現時還不清楚，羣衆對該輛巴士的襲擊活動是否專門直接針對美國人進行的。

（路透社德黑蘭廿八日電）西德今天繼美國和英國之後宣佈大力支持受到四面圍攻的伊朗王以解決該國十五年來最嚴重的政治危機。西德經濟事務部部長拉斯多夫拜會伊朗王時，轉交施密特總理的問候信。拉斯多夫在招待會上對記者說：「為了經濟上及政治上的原因，西德政府希望伊朗的局勢穩定下來……不願見到極端保守或反動派甚至西克斯或左傾勢力得勢」。伊朗是西德的主要石油供應國，亦是中東的主要貿易夥伴。

金邊電台宣傳勝利
三次擊退越攻勢
殲越南軍數千人
黎筍范文同訪蘇值得重視

（路透社曼谷廿九日電）金邊電台今日稱，在最近邊區戰事中，高棉殲滅越南軍數千人。該電台稱：戰事集中於高棉東北臘塔納基里省之奧雅杜，及在東南方的魚鉤角及鸚鵡咀地區。

高棉官方電台較早時的報告稱，過去十日間越南軍進攻奧雅杜三次，均被擊退。消息稱，過去三個月戰事集中於魚鉤角，現戰事之要延已表示河內正計劃於下月開始的旱季作大攻勢，一如高棉與中共最近迭次宣稱。

越南已否認所指實，但未提及過去數日間，高越邊區再度發生戰事。高棉之指控越南入侵，通常都引起河內反控。

（東京電台廿九日廣播）據本台駐曼谷特派員來電，河內電台在廿七日的廣播中說，由越共總書記黎筍和政府總理范文同率領的越南黨政代表團將在幾天以內訪問蘇聯。河內電台只說這次訪問，是接受蘇共中央的邀請，但社會主義國家的黨政最高領導人一起訪問外國，這是極罕見的情形。並且選定了范文同總理應訪東協各國，和中共鄧小平副總理訪日都告結束的時期，觀察越南黨政代表團這次訪蘇，可能對今後蘇聯決定亞洲政策，具有重要意義。

（法新社香港二十九日電）河內電台今晚報導稱，正當高棉軍隊圍襲炮轟越南的時候，中共在過去數天來在靠近邊境地區調動了軍隊和軍事裝備。

該電台說，中共對越南領土高諒省地區的入侵活動不斷加劇，使邊界緊張局勢變得日益嚴重。該電台報導，三天前，高棉軍隊對進州鎮的炮轟，致使一名越南教師和其他越南居民喪生。在同一天，有二百名全副武裝的中共軍隊和公安人員闖入高諒省一個村莊附近數百碼的地方。該電台說，這批中國人進行挑釁活動，他們破壞了長達兩百碼的籬笆和其他防衛設施。

（法新社曼谷廿九日電）金邊電台今日在廣播中號召高棉人民起來參加「人民戰爭」，可靠的消息人士透露，兩個越軍師團現時正由寮國向高棉北部邊境進軍。

消息人士說，另外一個越軍師團正在金邊東北部第七號公路的橡膠種植區作戰。

該電台指出，高棉人民曾經在歷時五年的人民戰爭中擊敗帝國主義侵略者。並且號召高棉人民重新武裝起來，同革命軍並肩參加人民戰爭。越南可靠的消息人士說，越南軍隊的兩個師，最近曾經在寮南部重新組織，現時已經越過高棉邊境。據說，越南先頭部隊已經佔領高棉東北部一個城鎮。

上月逃往泰國的一名高棉軍官透露，由今年初以來，若干中共和北韓的軍事顧問一直在高棉境內指揮軍隊作戰。消息人士說，在中越兩國再次展開激烈論戰之際，現在，寮國北部的形勢又告緊張。寮國軍方電台繼續抨擊反華宣傳運動，號召軍隊打擊中共的國際反動派。

颱風麗達襲菲島
農產財物損失一億美元
死者增至一〇五人

（法新社馬尼拉廿九日電）官方人士稱，上週吹襲菲律賓的強烈颱風麗達，其造成的死亡總數，因再報道死廿七人，已突增至四十七人。報章發表的消息則稱死於颱風者六十一人，中心風力時速一百五十公哩的麗達在馬尼拉北方呂宋平原造成農產及其他財產重大損失。

紅十字會官方報道，麗達所吹襲的八個省市中，死三十五人，傷三十五人，十人失蹤，但一位省長則謂在其省中死者有十八人，而非六人，死亡總數遂增至四十七人。

總統馬可斯已宣佈呂宋中部七省爲農業災區，尤其是努瓦伊齊雅，則宣佈爲全面災區，該處首當颱風之衝，據報死十八人。估計呂宋中部的農產及財產損失，達一億零六百六十六萬美元，損失單就農產而論，已達四千六百萬美元，相等於二十三萬四千公噸的食米。

（法新社菲律賓馬尼拉二十九日電）官方消息透露於上週吹襲菲律賓的熱帶風暴麗達後，今天再發現五十八名死者，使到死亡人數增至一百零五人。

菲律賓官方新聞通訊社說：在布拉肯省有五十八人被證實死亡，該省位於馬尼拉北面的呂宋中部平原。在此間南面的比高牛島的卡馬連省另有八人死亡。在中部平原七個省份的米穀受到大量損毀，損失數字約達三億四千五萬披索（四千六百萬美元），馬可斯總統立刻下令暫停所有穀類的出口，直至風災後恢復備量。

馬可斯總統較早時特別宣布農作物受損地區的七個省份及伊思淹省爲災區。伊思淹省報導有十八人死亡，但有五十人死亡的布拉肯省似乎是受風災最甚地區。

菲律賓紅十字會說另外有卅五人受傷及十人失蹤，但菲律賓新聞通訊社則只報導有四十六人在布拉肯省失蹤。社會福利部透露超過二十萬人無家可歸。

台灣榮民總醫院又受指責
政校政研所所長
陳澤普送醫死亡
該所學生懷疑醫院延誤診治

（本報台北廿九日航訊）台灣榮民總醫院又有新聞，復興崗政治作戰學校政治研究所所長陳澤普，因病送往榮民總醫院急救，未滿兩日即告不治死亡。該所師生懷疑院方有處理不當，延誤病情之嫌，特呼籲該院查明真象，加強對病患的醫療服務。

研究所所長陳澤普，係於本月廿一日上午八時卅分許，於校內上樓梯之際突然昏倒，經校內醫務室急救後，立即送往榮民總醫院急診室，延至當日下午四時許，始獲准住院治療，但廿二日下午病情逐漸惡化，延至廿三日凌晨二時許，不治死亡。

據政治研究所全體研究生集體投函報社表示：該所所長陳澤普被送榮總急救，當天還能夠講話，病情尚稱穩定，但已無法進食，次日病情惡化，舌頭呈紫黑色，手腳逐漸麻痺，大小便無法控制，並不斷嘔吐，嘔吐物中帶有黑色血塊，但榮總當天僅有兩位值日醫生，他們無論經驗、學識、醫技等，均無法處置此一危急情況，對病情之變化也視若無睹，僅說：「這是普通現象，我們還要進一步觀察！」但陳所長已等不及他們的觀察，而於廿三日凌晨與世長辭。該所全體研究生指出兩點疑問，請求榮總澄清：一、星期六、星期日榮總爲何沒有主治大夫在醫院，如果有的話，對於緊急病患爲何不適時伸出援手，而任病患病況惡化而告不治？二、陳所長在急診部，雖然經過院方施以頭部、腹部的X光檢查，並作「脊髓骨抽水」檢驗，但檢驗結果如何？究竟死於腦溢血、腦血管栓塞、中風，或血壓高？至今仍爲一個謎。而陳所長病逝之後，值日醫師始在補寫病歷報告，原因何在？

研究生們以沉痛的心情表示：如今追究陳所長的死因或醫療責任，對於死者已無補於事，但他們希望由於此事件的發生，能夠促使榮民總醫院注意，查明真象，並加強對病患的醫療服務，則對於日後前往榮總就診的病患而言，亦未嘗不是一大改善。

榮民總醫院昨晚經科總醫師表示：依照院方以往慣例，星期假日是沒有主治大夫在醫院值班的，只有遇到緊急情況，才由值日醫師通知主治醫師前往處理。他因爲始終沒有接到通知，因此並未替陳所長診治，陳所長住院治療的經過，係由住院醫師處理。

台灣同意進口
韓汽車八百輛

（本報台北廿九日航訊）台經濟部國貿局長鄧學鋸昨天在立法院答覆質詢時指出，在中韓經貿會議中，我國已同意進口韓國汽車八百輛，將於報請行政院核定後實施。

據了解，這次中韓經貿會議決定由我國進口韓國八百輛汽車，其中四百輛爲小轎車，四百輛爲客貨兩用的小汽車。在此之前，我國已連續兩年進口韓國的小型客貨兩用車，每年兩百輛，但未開放小轎車進口。

台灣民間向日本
追戰時債務賠償
琉球韓國早已解決同樣問題
亞東關係協會將給予協助
屬民事訴訟未沾政治色彩

（本報台北廿九日航訊）台灣民間團體，經由法律訴訟程序，索還日據時期存放日本政府的財產，業已接近解決階段；此一消息，獲致廣泛重視和迴響。

亞東關係協會昨表示：在下月中旬本案宜判前，將約見提起自訴的吳振治女士，必要時給予協助。此一談話，並未明白表示政府對於希望向日本索償的民衆，將提供何種協助；但致少表明了政府不反對國人直接向日方索還償務的態度。

台籍同胞與日本政府之間的債權債務問題，卅年來一直懸而未決。

雖然，琉球和韓國，早已解決了同類的問題，而屬於我同胞的一大筆金錢，卻仍留在日人手中。

中日斷交後，有人檢具確鑿金額等證物直接和日方交涉，但因礙於中日和約第三條之規定，日本政府拒絕接受個別的請求。六十一年九月，日本政府片面廢棄中日和約與中共建交，依國際法而言，自然喪失和約第三條之約束力，向日本索償的行動，乃變成一端民間的「債務糾紛」。

要特別加以說明的是，它與政府早已放棄的對日要求賠償無關，兩者不可混爲一談。日本軍閥窮兵黷武，發動侵華戰爭，軍民焦土抗戰，生命財產損失無法估計，日本投降後，先總統蔣公採「以德報怨」的寬大政策，宣布放棄戰爭賠償之請求權，而目前向日索還的這筆債務，或是台灣同胞個人之儲蓄，或是冒著生命危險在槍林彈雨中作戰換來的代價，屬於私有財產性質，欠債還錢理所當然，爲什麼不依法追討？更何況，日本似有還錢的意思，即以「軍郵貯金」一案爲例，日本總理大臣福田赳夫，不久前答覆衆議院議員保利茂質詢時表示：「截至去年底爲止，台籍征夫之存款，在郵務省留有紀錄者，有萬餘人，本金五千四百二十七萬圓，利息一億六千二百一十九萬圓。」

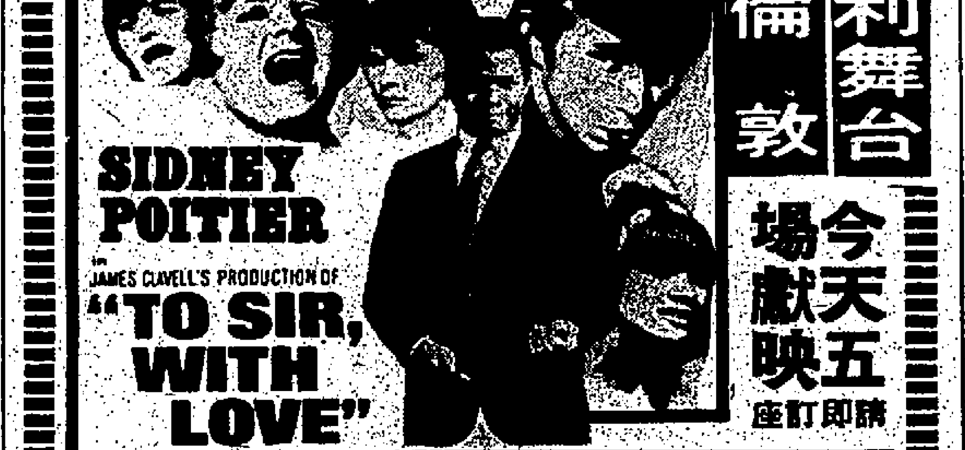
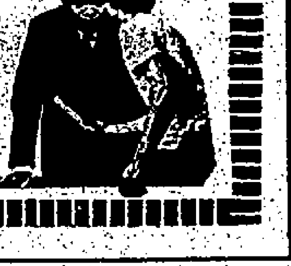
事實上，人數和款額都不只此數。日本戰敗，許多野戰郵局，未及把存款人名冊順利送回總局，與接洽等人向日方探詢後，經查無誤，日方已予承認，其無意吞沒這筆儲金，有意還錢由此可見，此外，「中華民國台灣省對日償還請求委員會」，在日本依法提起自訴，控告日本政府代表人瀨戶山三郎，是一項單純的民間行爲，不沾任何政治色彩。

在目前中日沒有邦交的情形下，要求政府出面談判，促使日人還債，則是不可能的。

此一委員會的總幹事陳上實，曾任教員和警察。他表示，在進行這件索償訴訟時，處處顧及我國政府之立場，把握得「很有分寸」。這是一件單純的訴訟案，與任何政治團體沒有瓜葛，對於莫名其妙人士的善意支持，和居心叵測份子的惡意中傷，吳陳二人表示：一概不予理會。

決心打贏這一場官司，不僅是這一個團體的願望，也是我全體同胞的期待，最好還能引起全世界的注意，共同對二次大戰期間，日人所造成的罪孽，再一次予以指責，要求合理的補償。

十二天 日夜五場
海運 百樂
THE GREEK TYCOON
希臘大亨
兩屆金像影帝：安東尼昆
積琪蓮姬
貝茜
當今世界兩大人物的名情史


利舞台 倫敦 今天五場獻映 請即訂座
SIDNEY POITIER in JAMES CLAVELL'S PRODUCTION OF "TO SIR, WITH LOVE"
桃李滿門
金像影帝 薛尼波達
露露主唱本片主題曲已成金唱片

Columbia Pictures

麗聲 京都 金門 樂聲 恒星 福星 油麻地 國寶 萬年 龍華 同樂 屯門 多利 城
下期大華獻映

「漩渦」唱片及卡式帶經已上市各唱片店均有代售

睇過話盞 再番尋味
你咪執輸 尚未爲晚
唯美派首選，不適合兒童！
第廿七天 日夜五場
汎亞發行
怪愛夏令營
東方 新華 BLUE DREAMS

海運 百樂
下期盛大獻映

「十二金剛」大導演：羅拔雅德烈茲精心傑作
全部特藝七彩．片上中文字幕。
大煞星與流浪客

金像獎電影皇帝：李馬榮
金像影帝「海神號遇險記」男主角：喧尼斯鮑寧。
兩大紅星領銜主演
火車偷渡別有因由 車頂追踪鐵鍊大戰！
左衝右突萬死一生 道高一尺魔高一丈！
大木飛斧鐵鍊肉搏

新都 快樂 大光明

瘋狂式犯罪片 一新耳目之作！
男主角：「夏日殺手」基利斯米湛
莎莉積遜
瘋狂大賊婆
黑吃黑發橫財 追黑貨起尾注
狄龍公司發行

紐約 凱聲
滿！今天五場 請即定座 預售三天
新藝瑪國際公司發行 美高梅懸疑巨片
一間現代化醫院竟發生一連串傷天害理慘無人道恐怖事件
駭人聽聞的眞相，有一位女醫生敢揭露！

每一秒鐘，令你心驚肉跳！ 兒童不宜
MGM CIC
金妮慧寶絹 米高德格拉斯 李察威麥 聯合主演
昏迷

本港新聞

獲得法律援助

地院審理刑事案件共有四零九名被告

法援署指出遇案件市民可申請支援
此項援助亦適合在高院民事訴訟案

（港訊）法律援助署在現財政年度首六個月內，爲經由地方法院審理之四〇九宗刑事案件之被告人提供援助。

自本年四月一日起，法律援助範圍已予擴展，包括所有在地方法院審理之刑事案件。

該署發言人表示，上述數字與去年同期獲得法律援助的案件數目比較，增加百分之十。

他又指出該署只是動用原有職員去應付這額外的工作，並無特別增添人手。

根據現行規例，法律援助適用於每月可動用之收入在一千五百元及可動用資本一萬元之被告人，案件性質爲所有在最高法院及地方法院審理之刑事案件；所有在最高法院或地方法院上訴法庭提出上訴之刑事案件；及所有經由裁判司署審理而向最高法院提出上訴之刑事案件。

此外，法律援助亦適用於牽涉在民事訴訟之人士，只要其每月可動用之收入在一千元以內或其可動用資本爲一萬元便可。

發言人指出，實際收入和資本超過此等限額的人士通常仍符合資格接受法律援助，因爲此等限額是指實際收入或資本除去，全部法定扣除額後的數額而言。

發言人又說，在審訊中缺乏法律代表，通常都是甚爲不利的。特別是以民事案件爲然。此類案件在審訊前有很多工作需要準備。這些準備工夫須由專業人員處理，並非普通人可以應付得來。

發言人續說：假若準備工夫做得好，甚至在聆訊未開始前，已有一半把握可以獲得勝訴。

他表示，在香港，私人律師的收費極之昂貴，並非未能符合法律援助收入限額的中等收入市民能夠負担得起。

他表示爲補救這個現象，香港大可以採用「緊急費用」或「法律費用保險」制度。現時美國及若干歐洲國家採用此等制度，都十分成功。緊急費用制度必須嚴密監管，以防濫用，及維持職業道德水準。

他說：「緊急費用制度適用於民事訴訟，例如因疏忽而引致之交通意外之索償案件，上訴人只需付予其代表律師一筆少數的訂金。假若勝訴和獲得賠償，所得款項將依照該律師和上訴人預先同意的比率分配，各佔一份。」

至於法律費用保險制度，發言人與醫療費用保險相似。

發言人補充說：「事實，提供該項服務的保險公司可從中獲利不少，因爲每年只需付出小額的保費，故可吸引不少顧客。」

他又表示，本港很少市民會牽涉於最高法院的訴訟案，但若有保險制度，犯上官司時便可以免去繳付訴費用之苦。

荃灣葵涌防狼

繼續清除各處山頭草叢
兩區九個月共一三三宗風化案

（特訊）警方一次再次動用警訊少年在新界荃灣葵涌色魔黑點的地帶，剷除草叢以避色狼匿藏其中伺機非禮，強姦婦女，同時並出動警隊中絕對有胆色之女警，穿着便服，來往荃灣葵涌色情罪惡黑點，企圖以身引誘色狼自投羅網。

據說：用女警爲餌去引誘色狼出現，是警方決心撲滅當地色情罪行發生的一種「絕招」，因爲根據統計，該地區月來所發生的色情罪案數字，月來直綫上升，使警方無法不傾出動，去撲滅罪惡的發生。

較早時，警方在黑點地區遍佈的瞭望台，而發揮效力，一名涉嫌色魔，已被當局利用瞭望台的無綫通訊特殊設備，包圍拘捕。今次的以女警爲餌的絕招，希望能夠有具體的成功。

荃灣警署，除開瞭望台，女警作餌招數之外，并特別成立了四隊深入內部研究與外出巡邏的防狼隊伍，據說，防狼隊每隊由二十名警察組成，換句話說，四支防狼隊，警方已動員八十名警員的力量。

根據紀錄顯示：在今年頭九個月來，荃灣警方一共接獲兩宗強姦案及五十三宗非禮案的報告。

警方已偵破該兩宗強姦案和二宗非禮案。

葵涌同期有五宗強姦案和七十三宗強姦案和卅六宗非禮案獲偵破。

發言人稱，今年九個月內，全港則一共發生四十八宗強姦案和五百零一宗非禮案。

警方到此爲止已偵破其中廿九宗強姦案和三百二十三宗非禮案。

去年同時，本港一共發生四十三宗強姦案和六百八十九宗非禮案，警方偵破了廿二宗強姦案和四百七十宗非禮案。（合）

中區警開槍傷人事件
聯合國港會昨舉行研討
傷者之母呼籲簽名支持

（特訊）昨日聯合國香港協會在大會堂九樓演講廳舉行公開論壇演講，主講者爲施應元教士，就最近李海光被槍傷事件發表演講，李海光母親亦應邀到場發言。

昨日下午四時，施應元教士在大會堂九樓演講廳就李海光被槍傷事件發表演講，題爲「警察怎可草菅人命」。施教士認爲警員應不可隨便開槍。他更引述兩名證人，一爲肉食公司伙記王先生，另一名爲十一歲姓李小童的說話，他們均表示看見該開槍警員在開槍前，是沒有向李海光提出警告。

李海光母親在場表示，希望各位市民能熱心支持他的兒子，並在場向各人發起簽名運動。據悉李海光母親將會把該簽名册給李海光的律師，至於進一步行動，她表示要看事件發展情形再作出行動。（合）

摩洛哥輪船港海外觸礁
菲直升機救起全部船員

（特訊）海事處昨晨接獲一艘摩洛哥輪船「杜加爾」（TOUBKAL）號之緊急求救訊號，謂該船在距離本港東南偏南約四百六十哩處（SCARBOROUGH REEF）觸礁。

該船船長向海事處報告謂，該船於觸礁後不久，即在熱帶風暴「麗嫦」帶來之狂風駭浪下斷成兩截，當事發時，熱帶風暴麗嫦正位於該船以西約二百三十五哩。

海事處接報後立即展開統籌搜索及救援行動，要求所有在遇事船隻二百哩範圍內之船隻前往救援。

另一方面，海事處並要求在沖繩之美國空軍基地派出直升機協助。海事處遠洋輪船管制組高級海事主任傳樂禮表示，出事現場區域之天氣極爲惡劣，利用船隻在海面進行救援將極爲困難及危險，甚至會造成人命損失。

昨晨九時，已一共有十艘船隻報告收到海事處發出之消息。至十時三十分，港口通訊中心又收到消息，謂菲律賓克拉克美國空軍基地之兩架直升機已飛抵現場，並已立即展開拯救船員之工作。直至十一時十分，海事已接獲消息，謂所有船員已被安全救起，該船之船長及電報生乃最後離開遇事船隻。（合）

未經水表用水
八人被判罰款

（新亞社）水務局人員接獲消息，於本年七月七日，到慈雲山向陽村調查，關於該處屋村非法用水事件，結果有八戶戶主違反水務局條例，爲水務局循傳票方式檢控，去週解北九龍裁判署審訊，八案被告八人，均由原來之不認罪，改口承認控罪，法官考慮後，判被告每人罰款一百五十元。

被告八人均住於慈雲山向陽村木屋，各人均被票控於本年七月七日，在上址未經水表用水及非法改動供水系統。

圖爲李海光母親出席聯合國港協會研討會。

軒尼詩道一雙層巴士
突着火焚燒車頭被燬

（特訊）一輛滿載乘客的隧道巴士，昨日上午駛經港島軒尼詩道時，突然火焚燒，幸司機發覺及時，促乘客及早離，無人受傷。

當時該巴士編號BP七六×〇，行走一〇二號路綫，昨日上午十一時許，沿海旁大道上天橋落軒尼詩道，至中國國貨公司附近時，司機黃家駒突然發覺車頂冒煙，立刻停車檢視，並發覺車頭引擎下然起火，於是打開車門，疏散乘客，並報警。所有乘客，無一受傷。消防員接訊到場，將火撲熄，但車頭損毀，交通一度受阻。

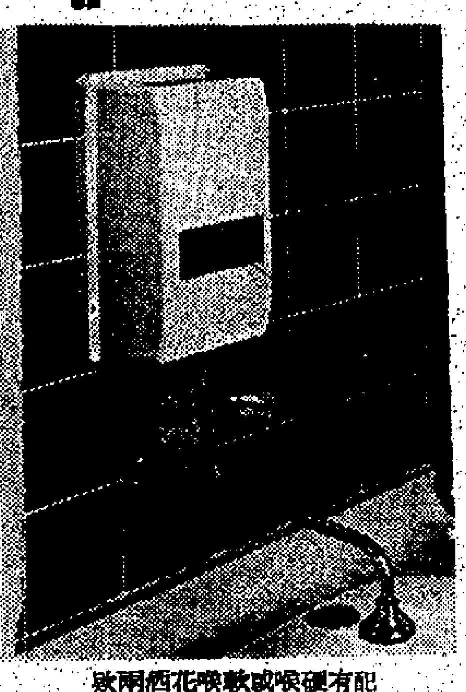
機場搜獲生鴉片
一巴籍青年被拘

（港訊）海關人員昨日（星期日）下午在機場搜獲六磅生鴉片，並拘捕一名二十五歲之巴基斯坦籍男子。

該名男子係於昨午較早時從喀拉蚩搭機來港。該批毒品係藏在其行李之八件私人物件內，批發價約爲三萬六千元。

被捕男子將於稍後落案控以藏有危險藥品可供販賣用途罪名，並將於今日（星期一）在新蒲崗裁判署提堂。

ALFLOW
英國名廠出品
幸福牌
即用即熱 電熱水器 慳電耐用
歐式優美 磁力控制電源 可免中毒之憂 安全可靠


配有硬喉或軟喉花洒兩款

參觀請移玉步 德輔道中一〇五號
總代理 耀生行有限公司
電話：五－七六九九五〇
承做大小電力工程
售賣修理家庭電器

土瓜灣旭日街17號
泰捷工廠A座五樓
4316呎平台1,146呎
平售
電話：5-253003
5-235580
5-226711

十一月六日
晚上七時半及九時四十五分
在利舞台演唱兩場
票價：$20,40,60及80.
售票處：利舞台
藝園(太古大厦地下)
通利琴行及各分行
主辦者：
聯合贊助：
Crocodile
The CORNER

金基大樓
九龍杉樹街二至十六號
大角咀地王
酒樓式萬呎
・地區繁盛
・交通方便
・商業舖位
・花崗雲石
・砌至簷口
・住宅單位
・三房一廳
・柚木地台
・四面鋁窗
・廳房牆壁
・裱貼牆紙
・浴室廚房
・美術瓷片
・防盜天線
・水電俱全
・本年完成
・欲購請早
洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39至41號六基大厦六樓
電話：五・二五二四九七　五・二五二五五七
地盤電話：

袁樹生
掌相命
香港銅鑼灣怡和街香港大厦八樓D
下午2－6時

海上遊覽社・飲食中心聯合贊助
蒲台島
紅葉秋風歡樂遊
華僑日報讀者七海旅行團秋日最佳節目
① 乘豪華遊艇錦龔號漫遊港海
② 進食艇仔粥品早點別饒情趣
③ 遍遊碧瑤灣遙賞香港仔飛瀑
④ 專船觀賞蒲苔島佛手岩奇石
⑤ 船上享用自助午餐共樂融融
⑥ 登遊蒲苔島天后古廟等名勝
⑦ 淺嚐馳名之泥艋粥廻味無窮
⑧ 趣味遊戲奉送各種紀念禮物
日期：11月5日（星期日）時間：上午九時至下午五時
費用：$80（小童：$68）總領隊：黃思濠
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室　5-447137

前往美國公幹
祇有汎美747SP客機
給閣下更舒適的旅程

經濟客位　鄭重介紹特等客位Clipper® Class.　頭等客位

從十月二十九日起，商業旅行人士乘搭汎美747SP型客機前往美國，祇需付出普通經濟位票價，即可享受特級招待。

在長途旅程中，閣下處處獲得特別照顧，輕鬆愉快地到達目的地。

爲使特等客位乘客更舒適寧靜，汎美盡可能將閣下的鄰座空置。

汎美地勤人員並迅速爲閣下辦理乘客登記及行李過磅手續。

其他額外服務包括免費使用音樂聽筒，免費飲品及多欵佳餚任憑選擇。

乘搭汎美新式747SP型直航客機前往美國西岸，祇需付出普通經濟位票價即可享受特級招待。

詳情請向各大旅行社查詢。

汎美 PAN AM.
經驗豐富 — 冠全球

本港新聞

港府全速進行趕建工程
加敷巨型水管 輸送東江食水
水管直徑二千毫米．長達四千三百餘米
擴築隧道直接輸船灣淡水湖

（港訊）東江供水計劃第二期工程，現正全速進行，以輸送中國的額外供水。

擴建計劃費用約為一千二百七十萬元，工程進展快速，已略具規模。

工務司署現正敷設水管，進行擴建均衡水池的打樁工程，此外，一個設有四部抽水機的新抽水站亦快將完成。

基礎工程已於今年二月展開，預期將於明年九月底左右完成。

中共供與香港的食水係由深圳水庫，經由兩條橫跨深圳河的水管，輸入木湖均衡水池，然後再經由三條水管，將食水輸往木湖抽水站。現時，該抽水站設有四部直竪式抽水機，但新抽水站將增添另外四部抽水機。

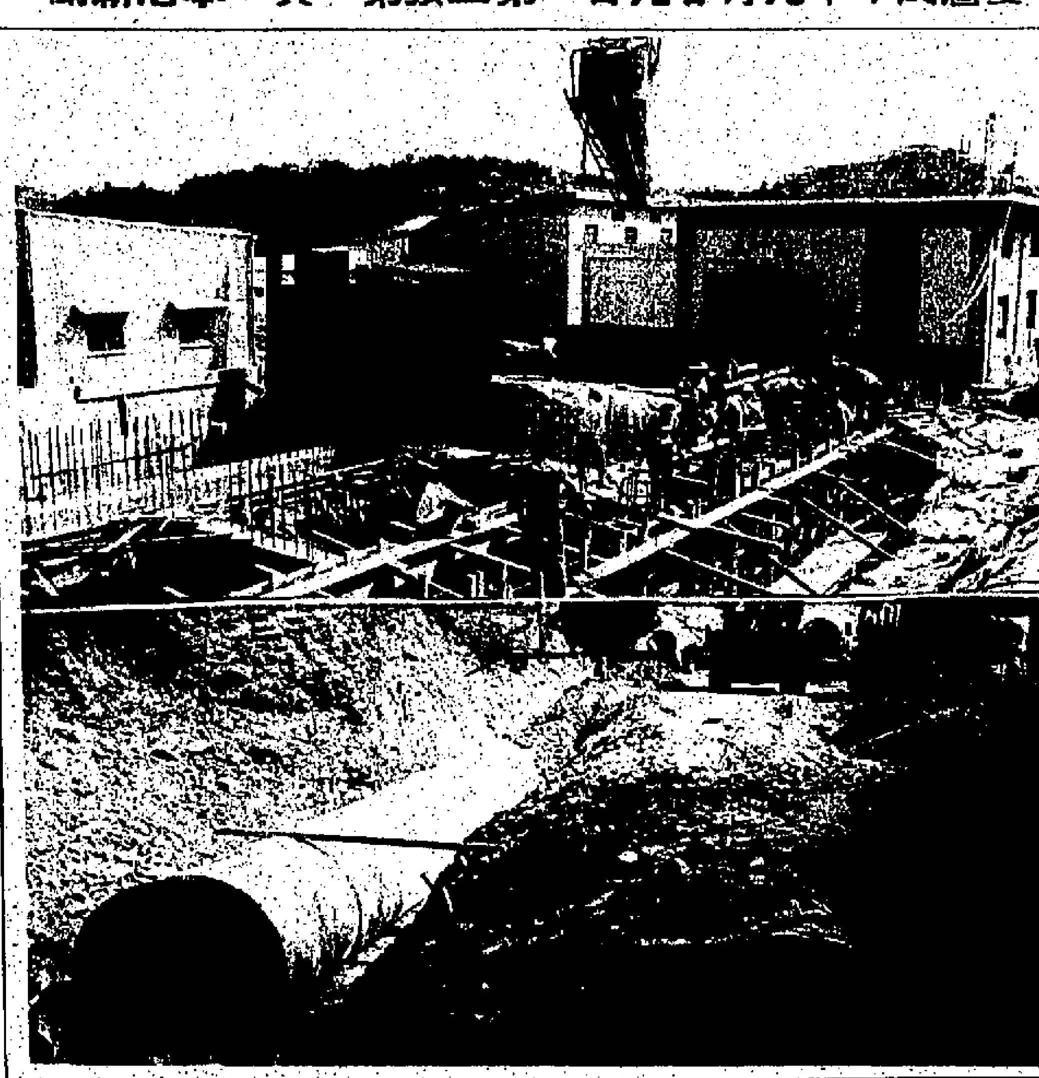
工務司署發言人指出，新水池採用就地注溉槽法，當灌至所需高度時，便將外面的套箱除去。此外，該署同時敷設一條直徑一千六百二十毫米的水管，由上水木湖抽水站直通經梧桐抽水站，是為東江供水計劃第二期工程之一部份。

敷設此水管的合約已於最近批出，工程並於兩個月前展開，預期於一九七九年九月完成。此項工程的預算費用約為一千二百萬元。

最近工務司署招標承辦東江供水計劃第二期的主要工程，包括敷設水管及開鑿隧道，由梧桐河抽水站將食水輸往船灣淡水湖。

是項工程包括分兩段敷設直徑二千零二十毫米長達四千三百二十米的主幹水管，並且同時建造兩條新隧道，及擴闊現有的淡水湖隧道。工務司署發言人指出，有關工程可望於明年一月展開，需時約兩年完成。

在刻下的工程尚未展開前，工務司署已於一九七六年敷設一條直徑一千三百七十毫米的水管，由深圳河至木湖抽水站。該項工程屬於東江供水計劃的首期工程。



東江供水計劃第二期工程

上圖：新木湖抽水站的建築工程現正順利進行，完成後可添置四部直竪式抽水機。後面為現有的抽水站。下圖

圖示：前為皇家空軍基地交回港府後，將撥地作興建公共屋邨（白線以內範圍）。

皇家空軍基地交回港府
啓德機場部份地方 撥作興建公共屋邨
有單位三千餘個明年中期動工

（港訊）位於啓德機場之前英國皇家空軍基地，將有一部份地方用以興建一個公共屋邨。房屋委員會之建築小組委員會已核准進行該項建築計劃。

上述之啓德屋邨將在九點六公頃（廿三點七二英畝）之地盤上興建，位於觀塘道以南，成爲啓德前英皇家空軍基地發展計劃之一部份。

該屋邨於一九八二年初落成時，將有七座十二至十三層高之住宅大廈，共有居住單位三千三百七十一個，可容納二萬四千四百人。邨內並將建築一座商場大廈，內有一間酒樓、百貨公司、商店、一個街市及兩個有蓋停車場。

由於有一條橫跨觀塘道之行人天橋通到街市，因此坪石邨之居民有更多買物機會。

其他設備將包括熟食檔、兩間中學、一間小學、一間幼稚園、一間托兒所、一間社區會堂、一間青少年及兒童中心、一間老人宿舍，一個服務中心及一個士巴站。整個屋邨地盤約有七分之一是已留作曠地，以供住客休憩遊玩。

此外屋邨地盤南面一幅頗大土地已由城市設計委員會保留作區內之曠地。

建築工程將於明年中期開始。預料其中三座住宅大廈可於一九八〇年入伙。

入秋以來 昨晨最冷
一度降至十三度
三號風球已告除下

（特訊）天文台昨宣佈，本港地區未來數日內，天氣仍然乾燥，清涼，除部份時間多雲外，天色大致晴朗，强烈季候風信號亦於昨午十二時除下。本港地區二十四小時後展望風力逐漸緩和。

今日相對濕度為百分之四十四，紅色火災危險警告訊號仍然生效。

而熱帶風暴麗妲，昨仍集結在大南，東南偏東約二百海哩之南中國海，並預料向西南偏西移動，時速約十海哩，直趨越南及減弱。強烈至烈風程度之東北季候風仍然影響南中國海北部。

本港地區自颱風麗妲及冷空氣南下後，本港創下入秋以來最低溫紀錄，前晚氣溫跌至攝氏十三度。雖然天文台昨晨六時四十分除下三號風球，但掛起强烈季候風信號。

天文台預測今日吹和緩清勁東北風，風勢有時疾勁，天色大致晴朗及天氣乾燥。

昨日，啓德機場之最高陣風紀錄為二十三海哩，天星碼頭之陣風紀錄為千哩，長洲最高為三十七海哩。

南澳以南，汕尾以南，香港以南，吹北至東北風，風力七至八級，海有巨浪。沙堤以南，北風，風力六至七級。海南島東南沿岸吹東北風，風力六至七級。（演）

屯門新市．一日千里
工業迅速發展 出現工人短缺
公共屋邨居民相繼遷入 工人短缺現象趨於緩和

（港訊）新界屯門工業迅速發展，造成短期性之工人短缺情形，政府官員刻正盡力應付這個在他們意料之外的問題。

在過去兩年來，新市鎮內建成的多層工廠大廈有二十幢，現時，正在興建中之工廠大廈有二十一幢，而另有四幢即將施工。由此可見工業發展之一斑。

屯門理民府高級地區計劃師梁榮樂昨日稱：新市鎮工業發展迅速，對工人的需求漸增，結果便造成工人稍見短缺的情形，雖然不甚嚴重，但一些工廠東主正從港九及新界其他地區招聘人手，到屯門工作。

然而，他表示這個問題在不久可望解決。可容納二萬四千人居住之大興邨第一期已告完成，而第二期及另一個位於三聖墟之屋邨亦已動工興建，完成後可分別爲二萬二千四百人及九千人提供住所。

及至一九八〇年代中期，屯門將共有九個公共屋邨，可容新市鎮未來五十萬人口之百分之七十居民居住。

為解決這項臨時性的工人短缺問題，房屋委員會特別優先提供單位與申請公共屋邨而在屯門獲得全職工作的人士。

梁氏又表示：當局計劃在區內開設多所日間託兒所，為新市鎮居民提供一項急需之託兒服務。他說：「此等新設施將有助紓緩人手不足的情況，因爲母親們可以將其幼子女交由託兒所看管，而出外工作以補家計。」他指出現時工業家對土地需求甚殷，而理民府亦盡量提供土地，以應需求。

他說：「當這些土地發展完成時，新居民將由外遷入，屆時新居民將有工作可做，而工業家亦有現成的工人可用。」他繼續說：至明年年底前，屯門新市鎮將有十幅工業用地，分別以拍賣或換地權益書持有人投標的方式出售。

下次賣地將以公開拍賣形式進行。出售的土地為一幅面積四千九百七十一平方米之工業用地及一幅面積六百九十三平方米之商業用地。是次拍賣將於下星期二（十月三十一日）下午二時三十分假屯門聖西門呂明才中學舉行。

上次屯門工業用地拍賣於今年七月間舉行，時得價一千五百二十萬元，相等於每平方尺五百二十二元，創下該區土地拍賣成交價之最高紀錄。

梁氏說：「許多工業家仍認爲屯門區之用地較其他地區便宜，而屯門公路之啓用已將屯門與九龍、荃灣及葵涌貨櫃碼頭間之距離縮短。」

「以前，人們對屯門離市區甚遠而有所憂慮，認爲對工業投資可能有所阻礙，但發展商並無因此而裹足不前，足以顯示出他們眼光遠大。」

小評
公務員工潮此起彼繼

港府與公務人員間之勞資糾紛，近年日益頻密，一波未平一波又起。記憶所及，較遜者有工務局土地測量員及政府工程技術員之糾紛；繼後又有速記打字員及警察傳譯員之請願行動；近日則有郵務人員之工業行動以及醫護人員醞釀示威靜坐，此外又有社會福利署屬下助理社會福利主任爭取改善待遇……等等大有層出不窮之勢。

公務人員之不滿，主要是以爭取改善待遇爲目標，站在受薪階級立場，其目標可謂純正，如非出於集體要脅，爭取改善待遇自屬無可厚非。

設立仲裁組織

港府當局對於處理公務人員工潮所持之態度。據說是「既使員工在合理之待遇下工作，又要顧及全港納稅人利益，更不顧公務人員之新酬超逾工商機構之水平」。在此原則之下，港府既不懷納稅人之概，亦不以強迫性手段壓制公務人員行動，這個原則，也是合理。

那麼，公務員要求改善待遇既是合理，港府所持的原則也是合理，但工潮的爭論發生了，應該怎樣處理才是合理呢？據聞港府由第三者來仲裁處理的方式，也許是最公平的。現在有意設立仲裁組織，以第三者超然立場來處理公務人員與港府之間的糾紛，也許更容易為不滿待遇的公務人員所樂於接受，港府自己也可避免了採高壓手段之嫌。

日航特選 美加遊覽
信譽超著 享受一流

行程精心安排，遍遊美加名勝
包括檀香山、珍珠港、羅省、迪士尼樂園、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市及溫哥華。

● 信譽有口皆碑 ● 節目全部兌現
● 住宿一流酒店 ● 特備中式飲食
● 資深粵語領隊 ● 旅途倍感親切

美加歡樂探親團 HK$5,290
15天美加豪華團 HK$7,990

出發日期：—
11月11日、12月21日

JAL SELECT 日航特選旅遊

詳情請詢日航營業部 5-230081
或各大旅行社 精美說明書備索

百福旅遊有限公司 5-259241(10線)	永安旅行社 5-256243-8	星晨旅遊有限公司 5-243068-0 5-256973	七海旅運有限公司 5-447137(4線)
香港世界旅遊有限公司 5-458384 5-452370	華僑公共關係旅運有限公司 5-261071 5-261073	金城旅運貿易有限公司 5-240017 3-668695	恒利旅運有限公司 5-228177

聖誕禮品琳瑯滿目
佈置飾物選購及時

連卡佛百貨公司 Lane Crawford
創自1850年
香港中區皇后大道中總店

意大利著名的CAGI公爵牌高級全棉男裝長袖恤衫及樽領長袖T恤，有紅杏藍白黑等顏色，鮮艷悅目。在不寒不熱的秋凉天氣，更令你感到自然舒適和充滿男性活力，惹人羨慕！
尚有新到各款毛衫、積克及薄毛內衣裤等，在地面男裝部出售，歡迎參觀選購。

瑞興 shui hing
多姿多采的百貨公司
香港九龍彌敦道廿三至廿五號

文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
香港干諾道中130-6號 誠信大廈
電話：5-456080（五線）5-456265（五線）
60 YEARS IN BUSINESS SECOND TO NONE IN SERVICE
已有六十餘年歷史 經驗豐富首屈一指

本公司代理世界各國名廠
商業機器及文儀用品
種類繁多．任君選購

VICTOR 電子計算機及加算機
Simplex 工咭計時紀錄機 適合各行業採用
GAF 晒圖機及晒圖器材
DATA CARD 商業系統地址機及支票磁墨印刷機
INTERIOR DECORATION DEPARTMENT
OAC 傢具裝修部專人設計一流技工
MITA Copystar 全乾式影印機
Remco Vickers 寫字樓鋼具傢俬及檔案紀錄系統
MUTOH 繪圖尺及繪圖用品
K+E 測量儀器及繪圖儀器

敬請 駕臨參觀選購無任歡迎

香港生產力促進中心
訓練課程

先施中心

生產計劃與編排（中文） $450
Production Planning & Scheduling
26.10.78 – 5.12.78
逢星期二、四下午七時十五分至九時四十五分

Modern Salesmanship & Sales Promotion $270
30.10.78 – 20.11.78 （英文）
逢星期一、四下午七時十五分至九時四十五分

水、火及意外保險（中文） $270
Fire, Marine & Accident Insurance
7.11.78 – 28.11.78
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

旺角銀行中心

要徑法在計劃管理上之應用（中文） $270
Critical Path Method For Project Management
27.10.78 – 17.11.78
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

採購管理（中文） $270
Purchasing Management
13.11.78 – 4.12.78
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

詢問電話：5-443181（內綫10）
3-308251（內綫10）
3-438251

青山公路一小時內兩宗大火
兩間工廠焚燬
葵涌葵榮路絲網印花廠並有兩人受傷
洪水橋紙品廠三千呎廠房燬損十餘萬

（特訊）新界葵涌葵榮路一間工業大廈，昨日下午一時三十分，遭回祿光顧。由於起火現場是一間絲網印花廠，內裏藏存貨物均是易燃物品，再加上天氣乾燥，火乘風勢，迅即燒得火光熊熊，大隊消防員趕赴現場搶救，一小時之內將這宗大火撲熄，惟該間絲網印花廠已遭嚴重焚燬，有兩男子在火警中受傷，已送院救治。

遭祝融光顧之工廠，名叫鑫華絲網印花廠，位於葵涌葵榮路一至十一號金誠工業大廈八樓。該工業大廈樓高十層，各層均為工廠。

據悉：起火時，為下午一時三十分，由於昨日為星期假日，因此並無人留守，而廠內燒得火光熊熊，濃烟冒出窗外，始為大廈看更發覺，遂忙撥電報警，召來多架消防車，趕赴現場，當時火勢已成，黑烟蔽天，消防員架起雲梯，引喉撲救，另一方面，派出消防烟帽隊，拾級引喉往火場灌救。

在消防員戮力撲救下，終於在下午二時卅分，將這場大火撲熄，該印花廠內之製成品，機器及原料，已遭付諸一炬。

樓上兩名男子，由於在走火時受傷，已由救傷車送往醫院急救，傷者為一名四十六歲及一名十六歲男子，他們已送往瑪嘉烈醫院救治。

起火原因，消防局已展開調查。

消防事務處昨日就此宗火警發表消息如后：

葵涌葵榮路一至十一號九樓一間絲網印刷廠昨日下午在一宗三級火警中遭受嚴重焚毀。

該廠廈樓高十層，首先於今午一時三十分發生火警，十七分鐘後升為三級，消防人員共動用四條喉及三隊烟帽隊灌救，至下午二時卅分將火撲滅。

火警中有兩名分別為四十六歲及十六歲之男子受傷，送瑪嘉烈醫院敷治後已經出院。

（特訊）新界青山道廿二咪半易文路五號，一間紙品廠，昨午發生火警，火乘風勢迅速蔓延，半小時內，該佔地約三千呎紙品廠，付諸一炬，無人受傷，但損失製成品及器材估計十多萬元之巨。

火警現場為洪水橋易文路五號天益紙品廠，佔地約三千呎，東主姓麥，大部份作為廠房外，其住家亦在其中，該廠於八年前，以月租八百多元由麥租得，作為紙品廠，僱有十多名工人工作。

昨午一時四十分左右，麥與工友，正在工場工作之際，突然廚房，發出一聲巨響，繼而冒出濃烟，知已發生火警，除一面用水灌救外，一面撥電報警，由於現場放存有大批易燃物品，火勢迅速蔓延，一時不可收拾，消防局聞訊，派出滅火車多輛到場，開喉多條灌救，三十分鐘內，火勢已被控制，但整間廠房已付諸一炬，幸無人受傷，但廠內設備及製成品全被毀，損失十多萬元。

事後據該廠東主向記者表示，該廠於八年前，由業主以八百多元月租租得，原訂明每三年調整租金一次，業主一直並未將租金提高，但最近獲業主通知，將會調整租金，但至今一直並未有解決，不料至昨午竟遭大火燒毀，損失頗重。

據說：起火原因是由於石油氣發生問題所引起，但實際原因，有關方面正在調查中。（合）

港眼鏡業老行尊蔣大偉
赴馬尼拉出席光學研討會
酒店內遭電梯緊夾不治

在馬尼拉酒店內被電梯夾死之港客蔣大偉氏。

（特訊）香港蔣氏眼鏡公司東主蔣大偉，在馬尼拉一家酒店的廿五樓被電梯夾死。昨晨死者家屬與律師商討，未知是否採取法律行動。

死者住於銅鑼灣道一二五號景翠園十二樓A座。昨晨死者的兒子蔣國威接聽一個長途電話達數十分鐘之久，其後對記者表示：「律師吩咐我唔好講嘢。」他拒絕接受訪問。

死者蔣大偉此行到菲律賓，是參加馬尼拉舉行之視光學研究會，會議在本月廿七日開始舉行。與死者一起赴馬尼拉的還有其子蔣國成，及光學專家張龍生、馬錫雄等。據悉：三人可能於今日返港。

蔣大偉今年五十八歲，從事眼鏡業達四十年，行內人士稱為老行尊。蔣大偉是繼承其父蔣彼德經營眼鏡業務，蔣家世代經營眼鏡業，蔣大偉十多歲開始跟隨其父做生意。據悉，蔣氏眼鏡業務曾一度遍達省港澳，業務稱雄一時。

多年前隱形眼鏡自外國引入香港，蔣氏眼鏡建立眼鏡業務新里程，蔣氏眼鏡公司也是首先在港展開隱形眼鏡業務的公司之一。目前蔣氏眼鏡公司在中環萬宜大厦，另有莊士頓道及九龍總統大廈的分行。總行在港九均有業務。

蔣大偉任香港光學會會董十年以上，目前已依會章委任為光學會永遠會董之一，担任董事會交際部負責人。去年蔣曾代表香港光學參加在馬尼拉舉行人眼力保健會議，今年會議他也是代表香港光學會參加。蔣大偉多年參加香港光學會，曾參予革新香港眼鏡行業。

據悉：本月廿七日凌晨，他與一名卅四歲姓郭的香港朋友從外返回酒店，一同乘坐電梯，當升至五樓與六樓之間時，可能受颱風「麗妲」影響，酒店突然停電，兩人遂被困電梯內。他們按電梯的緊急求救按鈕，酒店職員於零時三十分協助將郭某由電梯拖出，但當蔣氏在協助下擬穿過電梯頂之緊急出口時，電梯突然上升，並在廿五樓停下，但蔣氏被發現夾在電梯壁與廿五樓之間，應召抵達現場的警方官員表示：蔣氏的死因是由於「心臟及呼吸窒息」。（合）

偷四個石油氣罐
司機判罰款千元

（新亞社）一名貨車司機，於十月十八日深夜，到一間石油氣行偷竊四個空石油氣罐，事後為警方根據線索拘捕歸案，控以偷竊罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，威路臣法官判其罰款一千元。

被告胡惠文，廿歲，司機。被控於十月十八日，在九龍地區，偷竊四個空石油氣罐，價值一百一十元，屬於一名姓黃女子所有。

案情透露：十月十八日，深夜十一時卅分，事主在她的石油氣行內聽到一些搬運石油氣罐聲音，立刻走出窗口觀察究竟，見被告正在搬運兩個石油氣罐，於是大聲喝止，但被告充耳不聞，繼續將那兩個石油氣罐拋上一輛貨車後絕塵疾駛而去，事主於檢點其存貨後，發覺失去四個空石油氣罐，即撥電報警，警方根據線索，於次日晚上十時四十五分跟踪到牛頭角下村第五座外，將被告拘捕，帶返警署落案檢控。

助理警務處長祁輝志
已履新負責訓練事務

（特訊）由英國借調來港担任本港警方訓練事務之助理警務處長祁輝志已抵港履新。

祁輝志現年五十二歲，來港前曾担任得文郡與康瓦爾郡副總警官。他是借調來港在警察隊服務兩年半。

祁輝志在警界服務三十一年，曾在英國出任高級訓練事務的職位。（合）

九龍郵政總局失竊
現款三萬元
夾萬被毀料匪徒凌晨進入

（特訊）九龍油蔴地中央郵政局，昨日發覺遭竊匪「光顧」，夾萬被撬開，損失不菲，估計在三萬元以上，其中有二萬九千六百八十元為現鈔，其餘的二千一百六十八元，包括郵票等。

這宗竊案，相信竊匪是於昨日凌晨摸黑入內爆格，為所欲為，由於昨日為星期日，因此這宗三萬元郵局竊案昨早未為人發覺，及至下午一時卅五分，一名郵務人員返回上址，始發覺郵局曾遭竊匪「爆格」，大驚之下，急向上峯報告，撥電報警。

油蔴地中央郵政局，位於街市街，前日下午六時卅五分下班後，便交由「鐵將軍」把守。

警方其後在現場調查，懷疑竊匪是在前日下午六時卅五分至昨晨八時之一段時間內，在郵局地下擋與大門，入內撬毀保險大門，繼將夾萬撬開，連闖三關，掠走現款二萬九千六百八十元及價值二千一百多元之郵票。

警方昨晚就此案發表消息如后：

油蔴地中央郵政局昨下午發生爆竊，損失現款約三萬九千元。

據悉：昨日下午一時卅五分左右該局一名郵務員，發覺其位於彌敦道四零五號的郵局正門橫門被破開，當進一步調查時，發覺地下後面的保險室亦被撬開，內裏現款約二萬九千元不翼而飛。

警方相信竊匪是於昨下午六時卅五分至昨早八時一段時間內進入郵局爆竊的。

至目前為止未有任何人士被拘，警方仍在調查中。（合）

廉署拘控電話公司產業部職員
該部經理突告失踪
據說博素夫婦上週一趕及班機飛返英倫
公司亦曾致電其在英國寓所但毫無結果

（新亞社）香港電話有限公司產業部經理W．R．J博素，於上週突然偕同太太乘機飛返英倫。

電話公司總經理獲加證實該公司地產部經理博素由上週星期一後即不見其上班。獲加又謂：他本人亦不知博素現在何處。

據可靠消息：博素與其太太華羅莉女士於上週星期一晚，趕及一班客機返英倫，但他們夫婦現在何處則無人知之。

博素夫婦住畢喇山道某號，僱有一名菲籍女傭，據該女傭謂，上星期一，博素仍有返電話公司，他們隨行並無攜帶行李，當日下午五時半，博素返抵家中，他飲了一杯茶，到六時即與太太離家外出，她以為他們夫婦可能有應酬出外，但該日起一去不復返。

該女傭又謂，她服務博素家凡四年，但由上週一起，即不再有他們夫婦消息。

她又謂：上星期二即有廉政公署調查人員若干人，到找博素先，廉署人員曾向她詢問有關博素消息，她根本無所知。

她又稱：博素夫婦未離港前，預定於該晚在家中設宴招待友好，當他們夫婦該晚未歸，她撥電話告訴博素一位朋友，請其轉知各友好謂宴會取消。

博素失踪事件，是在一名電話公司文員被拘上法庭，指與電話公司產業有關之案件發生之後，該案件乃由廉政公署代表指控該人，認為貪污有關，廉署行動組調查人員，於近兩年內不斷調查電話公司產業部事項。

可靠消息透露：電話公司方面到目前為止，仍未知博素已離港事件，上星期二晨間，博素未有上班，同事們以為他生病告假而已，直到廉署人員到公司查詢博素下落，港電公司人員才知博素經已離港。

電話公司總經理獲加，於上星期六對博素失踪事件，不願有所評論，並認為博素仍是電話公司職員一份子，而至不見其再上班，他仍是電話公司職員。

據另一方面消息，電話公司正欲想與博素接觸，並曾打電話到其英國住所，但無結果。電話公司職員又稱：博素在公司任職凡十五年，他管理許多事務，其中包括公司所有龐大物業，均由其負責維修事宜。

電話公司是列入公用事業公司，歸廉政公署管轄，用以防止職員貪污。公共事業職員貪污，與公務員同罪。

現在最關心博素失踪者是菲籍女傭，她服務四年滿，到上月方再續約，目前該女傭需要澄清她不再是受僱於博素家中，然後能在香港找其他僱主。

同時博素夫婦所居住者是三層樓洋房，所有傢俬非常明貴，一切裝飾亦極豪華。此外並有電唱機，電視機及他們夫婦二人之四季衣服。

將軍澳躉船
錨斷被擱淺

（特訊）一艘停泊在將軍澳海面避風之躉船，昨晚因錨鍊折斷，隨水漂流，至石澳海面擱淺，水警輪已奉召到場戒備。

昨晚八時左右，一艘六十呎長躉船，在將軍澳海面，突然錨鍊折斷，隨水漂流，至石澳海面處擱淺。

為防躉船再隨水漂流，水警輪已奉召到場戒備。（合）

無綫東華歡樂在一家
選用西德藍寶現場播

香港電視廣播有限公司於上週五晚假座碧麗宮舉辦東華三院籌款慈善晚會——「東華歡樂在一家」，氣氛熱鬧，所有藝員悉力以赴，共襄善舉，加上各界善長人翁反應熱烈，善款源源不絕，是次晚會可謂十分成功。無綫電視為使現場嘉賓能清楚目睹節目進行，乃特別情商大昌貿易行借出多部西德名廠藍寶彩色電視，分佈現場各處作實況播映。

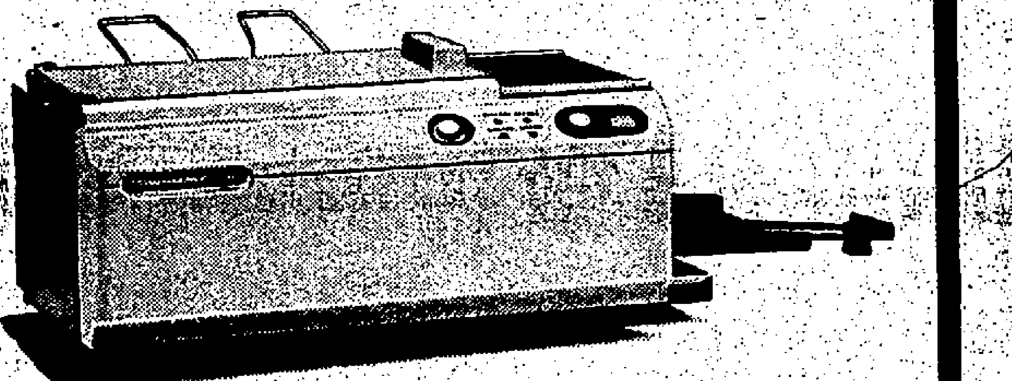
西德藍寶電視，向以品質優良，設計新穎而國際馳名，最近推出之特長壽二十吋半彩色電視，首創十六個電子導向選台，能自動較正最佳畫面，而所配備的特級直紋超視綜藝顯像管，就算在白晝強烈光線下收睇，仍然保持清晰艷麗。此外，該款新機耗電量特低，散熱迅速，所以特別耐用。在香港人購物精打細算的原則下，這款「特長壽」彩色電視自面世後，備受一致推祭，銷量日增。附圖為藍寶現場轉播「東華歡樂在一家」一瞬排時攝。

世年中醫 李靜波
哮喘
真正醫
斷尾

[illegible]

新
椰樹牌
永
驅風油
福
功效人人讚好
藥力與衆不同
購時請認明椰樹牌商標

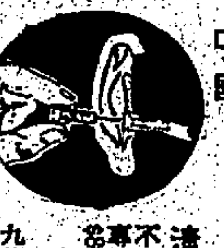
水機？乾機？
當你欲購買壹架普通紙影印機時，
請特別留意該機是用藥水的還是用炭粉的。
東芝牌 TOSHIBA BD-601型
是一架售價低過水機的
炭粉乾影普通紙影印機



總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617，5-240849，5-241798，5-224360

天氣驟變
宜防咳嗽
天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購備廣拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研肺科之經驗心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強袪除力，治標治本攻效令人驚服，凡初咳，久咳，或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳，夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種藥，咳水而未見效者，立即改服廣拾義久咳丸，誠是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

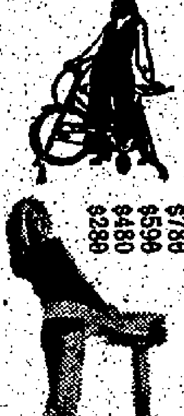
DICTON DAHLBERG
西德美國 隱形
助聽 耳聾機



清晰無比！無雜音！無電線！
不同凡响電子咪頻率器卅年專售備電池△驗聽器設備∨
愛羣行
香港威靈頓街45號四樓
九龍廣東道海洋中心大廈330室（海運大廈）

高價徵購
尖沙咀區舖位
（一）任何尖沙咀地段
（二）面積大小不拘
（三）有租約亦可
有意出售者請電：
好世界投資有限公司
三—六九八二九一
李洽

減肥
健美器材



[illegible]

澳門旅遊服務處
MTS
代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六間港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。
港澳碼頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5-457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下　電話：5-239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場　電話：3-672838
旺角預售處：通菜街弍三〇號　電話：3-807193

1979
香港年鑑
預約訂書單

敬啓者：茲依貴報優待辦法預定精裝一九七九年香港年鑑一冊（每冊定價港幣弍拾伍元），實交港幣弍拾元正，茲將第　號劃綫支票一紙奉上，（支票請書明支付「華僑日報」並加劃綫，信封請註明「香港年鑑」）祈將收據及「取書單」依址擲下為荷！

此致
華僑日報社

訂書人（簽名或蓋章）

地址：

一九七八年　月　日

（注意：本定書單所訂優待辦法至一九七八年十二月底止，逾期無效）

（無意預定者不須填此表）

1979
香港年鑑各業調查表
（表內①至③項全用六號字登出免費）

①名稱	②地址	③電話	備註

本項用六號字登出免費，若特別用四號方頭大字登出，一行限六個字收十元，兩行限十二個字收二十元，最多限登兩行。

請在此欄內填明：「當你一響」、「學校實錄」、「社團概覽」、「工商名錄」，或某種行業，以便參攷按類編入。

（請簡略列明有關行業以便分類編排。）

本號名稱請用四號方頭大字　個字共　元正茲將本號須繳印手續　銀行第　號劃綫支票（支票請書明：「華僑日報」並加劃綫）一紙奉上新將收據依址寄回　行登出（簽名或蓋章）

年　月　日

（名稱、地址、電話等項如有變更，請將新名稱、地址、電話函寄華僑日報出版部以便改正。）

1979
華僑日報編印
香港年鑑
補查港九各業啓事
已在編纂中祈速將表填妥寄回以利排印

敬啓者：本報編印之一九七九年香港年鑑（第三十二回）內有「工商」、「當你」、「學校」、「社團」等名錄，早經分別寄出複查表，並蒙熱誠協助填妥寄回，至深感幸！現正陸續整理編纂中，為使因拆舖遷移而無法收到該種複查表者能夠補填，及使新設各業商行單位亦能將其名號列入，加強業務上之宣傳與聯絡，特將各業調查表在本欄刊登，以免遺漏，已接獲複查表者，亦希速將表格填妥寄回華僑日報出版部「香港年鑑」，至希各界人士留意為禱！

救世軍
主辦
賓得相機／南華早報／華僑日報
聯合贊助
救世軍服務介紹攝影比賽

參加資格：
不限地區，歡迎全港愛好攝影之男女青少年及學生參加，費用全免。

入選獎品：
黑白及彩色兩組各設冠、亞、季軍及優異獎各五名。
冠軍獎品：賓得K1000型F2相機一部
亞軍獎品：金石電子表一隻
季軍獎品：金石表一隻
優異獎獎品：金石電算機一部

索章地點：
（一）救世軍總部——九龍彌敦道五四七號
（二）南華早報家庭書店——香港天星碼頭
（三）華僑日報總社——香港荷李活道壹壹〇號
中區辦事處——砵甸乍街香港華人銀行地下
北角辦事處——北角渣華街壹二七號地下
旺角辦事處——九龍上海街四九七號地下
（四）賓得攝影學會——九龍尖沙咀赫德道十二至十四號赫德大厦三樓

收件日期：
即日起至一九七八年十一月三十日止

荷蘭週特刊

荷蘭航空公司之歷史久遠 每天飛行相當繞地球七周

二十年來譽滿全球、技術先進、大戰後更加速發展、前景無限。

業績驕人 在世界空運業蓬勃發展的今天，歷史最悠久的荷蘭航空公司業績亦日益驕人。目前，該公司的航機每天飛行達十六萬七千一百二十三哩，大約相當於環繞地球七周，同時每天載客量一萬零六十八人，空郵四萬二千二百六十八磅和貨運一萬零八千四百零五磅。因此，如以售出的噸數公里計算，荷蘭航空公司已擠身世界最大航空公司之首。據有關方面最新統計顯示，在總空運量方面，荷蘭航空公司名列全球第十二位，在國際航空方面則名列第六。

據荷蘭航空公司稱，該公司目前在最旺季的時候每週有四十二班定期班機橫越大西洋，而每天有十二架航機飛越大西洋。該公司的搭客人數由一九四九年的四十萬人，增至一九六五年的一百七十萬人。

創辦於一九一九年 荷蘭航空公司創辦於一九一九年十月七日，由當年組織世界首次航空展覽兩位上尉中的普士文在海牙成立，並出任爲經理。

一九二〇年五月十七日，荷蘭航與英國的空運旅遊有限公司合作，開設阿姆斯特丹至倫敦首條航綫，當日載着兩名新聞從業員，一批早報和一封倫敦市長致阿姆斯特丹市長的信，荷蘭航的航機於下午十二時四十五分降落荷蘭首都機場，成爲全球首間有空運來往兩個國家之間的航空公司。直至一九二一年四月十四日，荷蘭航開設阿姆特丹和鹿特丹至倫敦，不萊梅和漢堡的定期班機航綫。同年九月，荷蘭航在國家首都的全球首間正規航空公司開幕，在機場開始經營巴士服務和一間有餐廳設備的酒店。

隨着時間 不斷發展 一九二五年，荷蘭航成爲世界首間航空公司採用氣冷活塞引擎及全金屬螺旋航機的公司，飛行時速由九十槳增至一百七十哩，乘客人數亦增至廿一人。

繼歐陸航綫後，荷蘭航更於一九二四年的十一月闢阿姆斯特丹至耶加達越洲航綫，航機以平均七十五哩時速花一百二十七小時又十六分飛行九千五百哩，由阿姆斯特丹飛往耶加達。

一九三四年首航往澳洲，荷蘭航參加羅伯遜國際航空比賽，載着三名乘客和一百九十一公斤由倫敦飛往墨爾砵，經三日又十八小時十七分飛往而獲首獎。

由一九三九年開始，荷蘭航即繼建歐洲航綫網，由北部的阿姆斯特丹和奧斯陸向南伸至意大利那不勒斯，向東伸至英國曼徹斯特，西至希臘雅典。當年的航程至遍及歐洲八千一百哩的三十六個城市。同時，荷蘭航綫亦飛往非洲一個城市和亞洲十五個城市。

在二十年來，荷蘭民航享譽全球，信譽超著，而在技術方面更是最先進的企業之一。

今天，神話中的「荷蘭飛人」已經付諸實現，荷蘭航空公司已是世界最大規模航空公司之一，而荷蘭女王的信心亦已充分表現無遺。

第二次世界大戰 歷盡艱辛 但是，在第二次世界大戰期間，荷蘭航除保持部份的北歐、比利時和英國航綫外，國內及整個歐洲航綫網均被迫停頓。但到一九四〇年五月荷蘭失陷後，全部航綫均停頓。由阿姆斯特丹至耶加達的到一九四二年二月亦因日本佔印尼而停航。

重整旗鼓 加速擴展 一九四五年五月歐洲戰事結束時，荷蘭航的機場基地不幸已成廢墟。爲與不受戰火影響的同業展開競爭，荷蘭航決定加緊旗鼓，經四個月後，同年九月廿七日即重開歐洲航綫，航綫遍及近東和遠東而以至國際綫亦紛紛相繼復航。

雖然曾遭戰火蹂躪，荷蘭航仍是戰後開闢北大西洋航綫的首間歐洲航空公司，一九五一年更闢至馬尼拉和東京航綫，七年後更開闢北極和阿拉斯加至東京定期班機新綫。同時，由於此航綫可與南部航程經卡拉甚和曼谷的相連接，因而使荷蘭航可以六十二小時又五十分的時間作環球飛行。

一九五一年十二月七日，荷蘭航開闢每週由阿姆斯特丹至雪梨新綫，一九七二年更擴至墨爾砵。這是荷蘭航最長的航綫，航程達一萬一千三百一十五哩，每週有兩班波音七四七航機以二十二時又二十分鐘飛行時間航行。

普士文之貢獻 永垂不朽 荷蘭航能有今天的成就，與創辦人普士文博士的貢獻不可分割。雖然洛位荷蘭航空公司的創設者和不朽領導者已於一九五三年十二月卅一日與世長辭，終年六十四，但他遺下的不朽貢獻和如此輝煌的企業成就，亦足以反映出航空事業發展一日千里，荷蘭航空公司將來美景無可限量。

荷蘭阿姆斯特丹機場

荷蘭渣華集團龐大

業務包括船務、裝卸、船舶租賃保險代理及運輸等

在本港的主要貿易夥伴中，荷蘭今天已成爲個中的佼佼者，通過在本港十多間設立經年的知名荷蘭公司，使荷蘭在本港商場佔一重要席位。

在本港設立的歷史悠久荷蘭公司中，渣華郵船公司屬其中之一，由於船務貨運幾遍及世界每個角落，對本港出口商在發展新市場方面裨益尤大。

事實上，渣華郵船公司在本港的業務可溯源於該公司創業伊始，一九〇二年，渣華日本中國輪船公司成立，而香港辦事處亦在同年啓業。

顧名思義，該公司創設初期確爲經營渣華，中國和日本之間的貨運事業，而香港辦事處的主要業務爲載運大批中國人前往印度尼西亞（當年稱爲荷蘭屬東印度群島），以便在該處開始他們的新生活。

一九四七年經歷了兩次世界大戰和期間的經濟大蕭條後，渣華郵船公司與另一家荷蘭船務公司合併而易名爲皇家海洋輪船公司。

一九七〇年的另一次大發展，皇家海洋輪船成爲荷蘭船務聯會的成員，將業務擴展至遠東以外而遍及世界其他地區。去年荷蘭船務聯會新改組而再易名爲渣華集團，而皇家海洋輪船公司亦成爲渣華郵船公司。

渣華集團是一個環節緊扣的龐大組織，約由百間公司組成，業務廣泛，包括船務、裝卸、船泊貨保險代理、運輸、陸路運輸及航空貨運等。

渣華今天屬下船隻逾百艘，包括由最新型郵船以至一般貨船和貨櫃輪。除本身業務外，渣華郵船公司亦是多個船務聯合企業的成員，採用特製的貨櫃輪而直接業務遍及澳洲、新加坡與西馬來西亞各地之間。

雖然渣華郵船總公司設在荷蘭名港鹿特丹，但香港仍爲業務重要基地。該公司總辦事處在北角，職員約四百人和大約八百名海員，所管理的航綫超過旗下船隊的半數，包括由澳洲紐西蘭至遠東、印度和非洲，以及由遠東至南美及非洲東西岸。

爲兼顧業務，在本港亦設有分公司，位於先施大廈的渣華（香港）有限公司，職員亦超過一百人。該分公司除兼顧渣華郵船公司在本港的業務外，亦爲多家公司的代理，業務已包括貨運、客運、傭船、散裝貨運、打撈和拖船等業務。（寨）

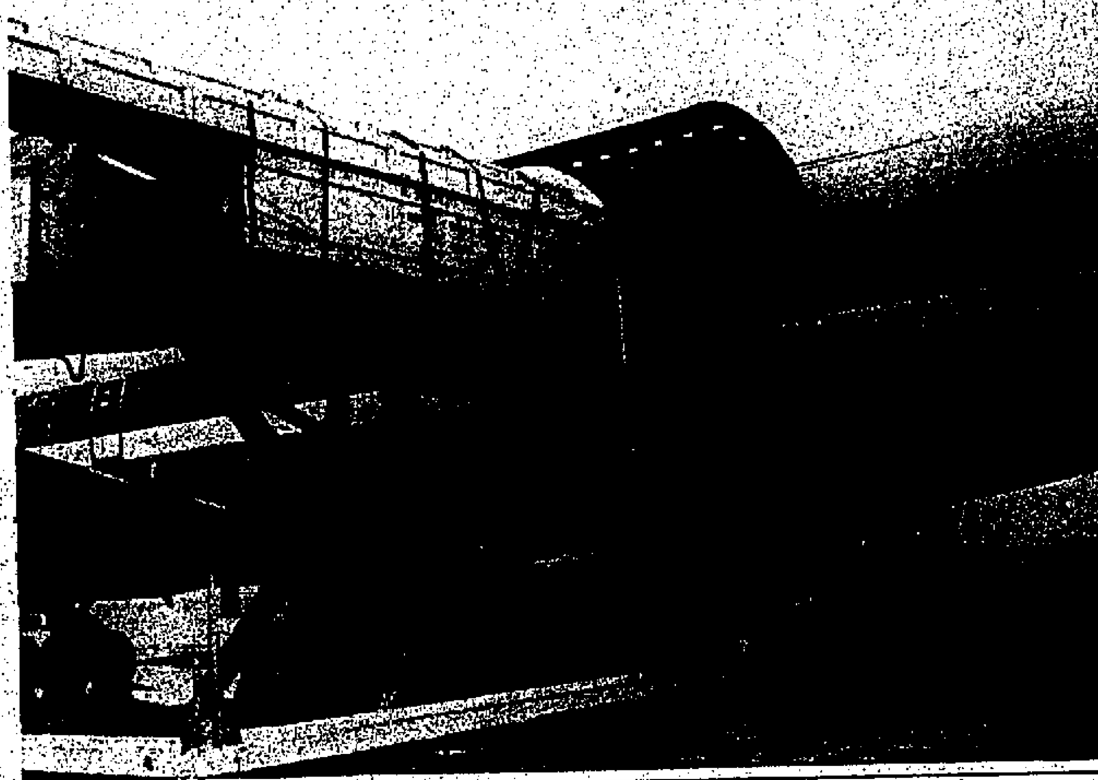
荷蘭甜酒歷史悠久

荷蘭甜酒（力嬌）在本港亦佔相當市場，其中家喻戶曉的是古柏士（DE KUYPERS）名牌的產品。

在荷蘭首批商人抵達本港經商開始，這種於一六九五年已成立酒廠的甜酒即在本地市場落葉生根。在本港最通行的包括CREME DE MENTHE—ORANGE—CURACAO—CHERRY BRANDY—MANDARINETTE和GOLDEN HEART等，都是含不同香料的甜酒，品質香醇，濃香怡人。

事實上，該廠的甜酒悠久歷史已是衆所週知，有些甚至遠自該廠一六九五年成立之前即已面世，其中有早至一六五二年的，當年剛巧是首批荷蘭人遷居南非的好望角，即用香料釀製成今天荷蘭名產的PIMELTJENS甜酒。後來，經荷蘭航空公司於一九五二年特運返荷蘭，到今天而成爲古柏士名廠的製品。在荷蘭，此種佳釀已成爲特別喜實會的必備甜酒，而且採用荷蘭名廠鬱金香花型的酒杯飲奮，是最受歡迎的餐後酒。該荷蘭名酒廠目前的佳釀，均由天祥洋行爲本港代理。（軒）

WITH THE COMPLIMENTS
OF
TRAVEL WALLEM AIRWAYS
GENERAL SALES AGENT FOR
NLM-DUTCH DOMESTIC AIRLINES



圖：大批貨物正準備裝入荷蘭航空公司之貨運機

麥杜羅丹小人之國 世外桃源旅遊勝地

合皇室馬車的步伐不停演奏。

壯麗的美國迪士尼樂園，是舉世知名的遊覽勝地；而荷蘭那令人樂不思蜀的小麥杜羅丹名城，亦是名聞遐邇的勝地，座落在荷蘭海牙區內，而位於北海海岸沙丘附近的麥杜羅丹，是全球知名度最高的一座戰爭紀念建築物，也是熱愛和平者最陶醉的地方。

這座小型城市建築物，是爲紀念荷蘭在第二次世界大戰中抗敵英雄佐治．麥杜羅而建的。他於一九四五年在集中營犧牲。麥杜羅丹自一九五二年開放以來，每年遊覽者約有一百萬人。由於這座建築物內一切活動均屬慈善性質，所以它成爲世界著名旅遊勝地。毫無疑問，這座堪稱爲荷蘭縮影的建築物，確是個老幼咸宜，令人陶醉的勝地，置身其間尤如暢遊荷蘭小人國，予人愉快的回憶和身居世外桃源之感。麥杜羅丹以二十五比一的比例建築，那座米德堡大教堂的塔只有普通人的高度，遊人遊覽時可以將多采多姿的城市建築物屋頂一覽無遺。

麥杜羅丹爲了增加真實感，設有各種表現生活氣息的火車、汽車、遠洋郵輪、碼頭、汽船和拖撈船，機場跑道噴射機等穿梭於城內。同時，四處林立的荷蘭鐘樓亦演奏悅耳的音樂。夜幕低垂時，全市萬家燈火，亮如首都阿丹斯特姆，郊區的磨坊風車轉個不停，和平宮的花園噴泉處處，藝術科學大樓的鋼口不停傳出貝多芬優美樂章的旋律，在古色古香的武士大堂的庭園，皇家軍樂隊配合皇室馬車的步伐不停演奏。

這個充滿生氣活力，令人神往的荷蘭著名微型城市，還有工業區，城市住宅區，農業區，園藝區和草原區等。這些建築亦可稱爲荷蘭的標誌。（玲）

荷蘭鮮花千里飄香 花國之都實非虛名

荷蘭南部的西區是名聞遐邇的「歐洲花園」，該區所產的鮮花出口遍及世界各地。由於今天航空業發達，該區在早上割下的花，當天稍後卽可在德國和奧地利市場舖售。事實上，荷蘭世界馳名的鬱金香，在北美洲廿四小時均有供應。

不過，來自世界各地的遊客，如果在春光明媚時刻到荷蘭一遊的話，西區的溫室名花不僅令遊客陶醉，而整個南荷蘭北部亦是花園錦簇，周圍六十六英畝的地帶皆呈一片萬紫千紅。在里斯一帶的景色有如萬千花園，數以百萬計的鬱金香、藏紅花、水仙和風信子連綿八哩。在花季中，花農清晨四時卽開始割花，而通常上午六時半便開始上市，實花，最旺季節爲每年的十二月至翌年四月，每天上市鮮花多達一萬。至於在首府阿姆斯特丹南部的愛斯美亞，則堪稱爲花都中心，爲鮮花盆景供應的集散地，且是多種荷蘭名種花特產的產地，尤以木本植物和楊梅最馳名。

由於土壤氣候適中，丁香和梅花種植一值都甚爲大宗，但大多數用溫室種植，每年初春卽可收割。此外，玫瑰，石竹，菊，鬱金香，小蒼蘭，百合，丁香和蝴蝶花等亦被普遍種植。

在荷蘭，拍賣鮮花是很興旺的生意，除上述的愛斯美亞外，位於荷蘭南部的漢陸里迪克也是重要地區之一，去年售出名花近二千億株，賺取近美金一億九千二百萬元。荷蘭花農約有二千八百人，經營花業者則約八百人，其中百分之八十五的鮮花出口世界各地。

此外，荷蘭各大院校均設有園藝種植學科，對各種名花改良及培育不斷研究。因此，各種名花無論品種，質素和生產方面均不斷增進。荷蘭鮮花之種植始於約四百年前，初期只在哈爾林市周圍一帶，後來向南部及北部兩方面同時擴展，至今天哈爾林的南北均已成爲世界知名的鮮花產地。（娉）

旅港荷蘭僑民八百 做事積極貢獻良多

過去幾年，僑居香港的荷蘭人不斷增加，目前約爲八百人，其中三百人爲來自拉美蘇里南的華人；這些華人均持荷蘭護照。本港荷蘭僑民早在第二次世界大戰以前便在香港設立會所，以便聯絡所有僑居香港的荷蘭人。保持他們的傳統習慣及……

荷蘭會所現任主席布勞在談及會所的活動及香港荷蘭僑民的情況時說，荷蘭僑民不僅爲自己的國家感到自豪，而且設法保持自己的風俗習慣。

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

往荷蘭阿姆斯特丹
乘荷航747最快捷

荷航747由香港至阿姆斯特丹之航綫，逢星期三開出，爲最快捷之直航班機。此外，曼谷每天都有班機前往，聯接往來十分方便。荷蘭航空公司，航綫遍達全球七十餘國百多城市，服務親切入微，人所共知；而綠色水鄉──荷蘭，風光旖旎，樂天親切，位處歐亞要衝，閣下無論觀光或轉站他往，阿姆斯特丹及荷航的服務，是最理想選擇。

詳情請洽各大旅行社或荷蘭航空公司

KLM
荷蘭航空公司　香港雪廠街七號球義大廈　電話：5-220081

荷蘭航空公司擴展業務紀慶
寰宇知名
飛利浦香港有限公司敬賀
PHILIPS
飛利浦

WITH THE COMPLIMENTS
OF
SEMBODJA HONG KONG LTD.
P. O. Box 6720 Tsim Sha Tsui
Telephone : 3-690291-4
1501-5 PROSPERITY HOUSE
8-10 GRANVILLE ROAD
KOWLOON
HONG KONG
Telex : 75019 SEMBH HX
Cable : SEMBODJA Hong Kong
WE ARE : EXPERTS IN CHINA TRADE WITH MORE THAN 20 YEARS EXPERIENCE IN IMPORTS FROM & EXPORTS TO PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA.
MEMBER OF THE SEMBODJA GROUP OF COMPANIES
PARENT COMPANY : SEMBODJA HOLLAND B. V.
728 KEIZERSGRACHT
P.O.BOX 1079,
AMSTERDAM
THE NETHERLANDS.
TEL : 020-238150
CABLE : SEMBODJA
TELEX : 11486

荷蘭週特刊

飛利浦爲世界性龐大機構

成功要訣是：拓展海外市場，從事技術研究及健全行政組織

山頂欣賞五彩繽紛的香港夜景。這幅晶瑩絢爛的夜景裏，也閃爍着飛利浦的光輝。飛利浦與香港息息相關，但它的發源地是在荷蘭。一八九一年飛利浦在荷蘭小鎮愛因和文初創時祗是一間父子拍檔的小廠，但今已經發展成擁有幾千萬生產大軍的世界性龐大機構。其間雖經兩次世界大戰，幾度經濟危機，但飛利浦仍能拔荊斬棘，日益壯大。人們認爲飛利浦的成功要訣是在於拓展海外市場，從事技術研究和一個健全的行政組織。

披荊斬棘　創業維艱

飛利浦的創業者是謝廣德飛利浦。他是機械工程師，當時同做銀行職員的父親合資七萬五千荷盾（約合港幣十六萬元）買下一間山羊皮作坊，開了一間電器廠，主要是生產燈泡。買機器，測驗等等籌備工作就花去大半年的時間，僱用了十名工人開始製造炭絲燈泡，不久就接到一間臘燭廠的訂單，購買三百個燈泡，但是國內市場有限，生意並無起色，捱到一八九四年，眼看祗有兩條路可走，一是結束營業，二是開展海外市場。後來他們決定折價二萬五千荷盾賣廠，但是買家出價太低，祗好走第二條路子，由飛利浦的幼子安東來掌管推銷業務。果然生意好轉，同年首次獲利一千六百荷盾，燈泡產量達到十萬個。但到了一八九六年才算真正走上軌道，開始發展。兄弟分別主理業務推廣和生產技術，生產蒸蒸日上，在短短的幾年中就已經成爲全歐第三燈泡製造商，飛利浦終於揚名歐陸各國。

洞燭先機　開展基礎研究

飛利浦兄弟雄心勃勃，洞燭先機，早就看到必須進行基礎研究才能發展技術，於是就決心設立一個研究實驗室，迎接電氣時代的到來。兩年之後又增設玻璃廠，這是業務全面化，產品多元化的開端。同年的燈泡產量達到每日八萬個。一九一八年開始生產X光管和無綫電管。次年就在比京布魯塞爾設立首間國際業務機構。

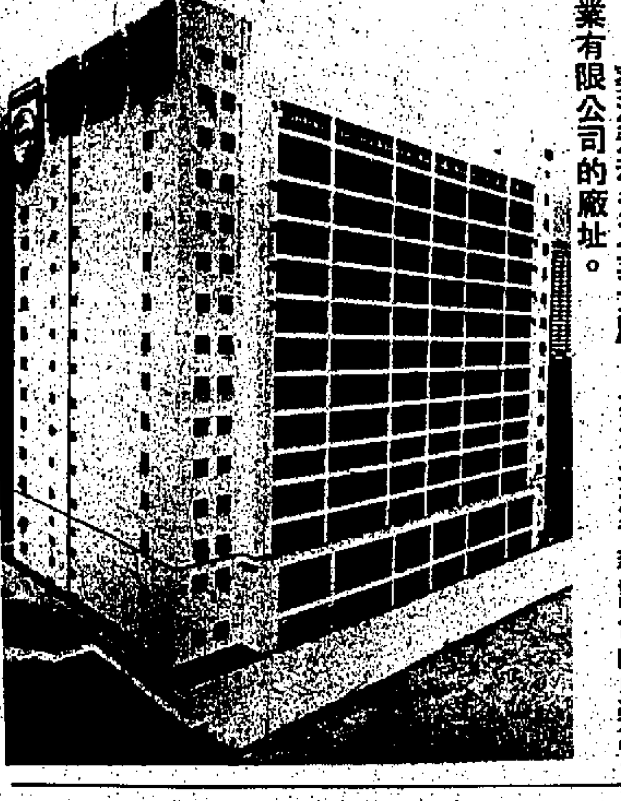
到了二十年代後期，飛利浦機構已遍佈二十四個國家，其中六個在歐洲以外地區。於是飛利浦逐步擴大成爲以愛因和文爲生產基地的荷蘭出口工業，在海外自設業務推廣機構。產品也不斷增加，一九二七年就推出無綫電收音機，同年飛利浦的員工激增至一萬八千人。三十年代初期，飛利浦受到世界經濟危機的嚴重打擊，許多國家推行保護性的貿易政策，限制外國產品進口，迫使飛利浦發展分區設廠計劃，此項計劃對飛利浦日後得以輝煌發展，有決定性之影響。不久，二次世界大戰爆發，飛利浦又一次面臨難關，但世界各地之機構仍能維持聯繫，戰勝困難，保全實力，以圖東山再起。

順應潮流　不斷革新

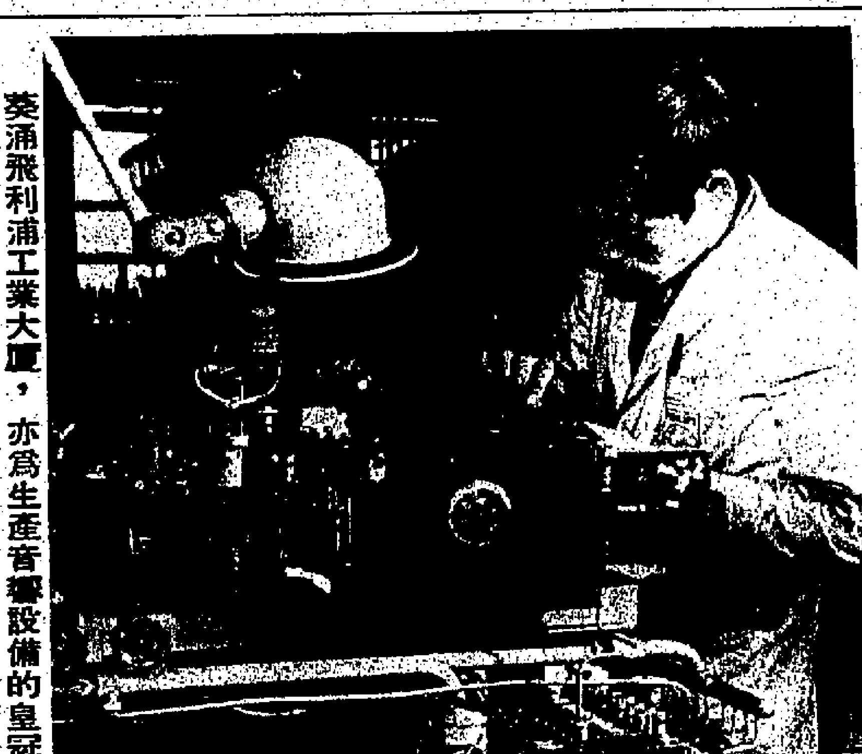
和平以後立即採取兩項重大措施。第一是分設各種產品專門部，其次是確定飛利浦海外機構一聯邦制式的組織形式。同時在愛因和文成立一個董事局，奠定了今日的組織結構。

此後公司業務飛躍發展，職工增加六倍，產品種類大增，業務伸展到世界每一個角落。在戰後的年代裏，飛利浦順應世界潮流的變化，不斷成組革新，更致力於發明創造，用日新月異的科學技術以鞏固其本身的地位。可以預見，電視可能成爲家庭資料彙娛樂的先進系統，錄影系統必將成爲普及文娛活動的工具，大規模集成技術將爲家庭電器，工業和科研電子學領域帶來重大的革新。飛利浦決心在這些領域作出更大的貢獻。

今天，七十多個國籍的四十萬人受僱於飛利浦機構，使她成爲全歐洲最大的私人僱主。香港飛利浦的電器生產，業務推廣和維修服務等部門聘用員工三千人。香港集團屬下有小型燈泡，音响設備和半導體器件的製造公司；統轄集團主席馬佑鞏先生主管，爲服務香港社會而努力。



葵涌飛利浦工業大厦，亦爲生產音響設備的皇冠實業有限公司的廠址。



香港飛利浦集團僱用工人逾三千人。圖示燈泡廠工人在操作香港最先進的機器。

早期飛利浦職工合影

創業初期，設於荷蘭愛因和文市第一間飛利浦工廠，現爲燈光示範實驗室。

荷蘭——低窪之國

「七十年代月刊」（總第九十三期）曾有專文介紹荷蘭，由余同君執筆，內容清新可讀，特別對農業園藝及畜牧多所描述。茲轉載原文讓有興趣讀者分享。——編者識

在歐洲就國家面積來說，荷蘭算是一個相當小的國家：面積只有三萬五千平方公里，而且約三分之一的面積被河流所佔，實際可用面積只有二萬三千平方公里。

荷蘭是一個很具特色的國家。除了一些遊客心目中的風車、木屐、阿姆斯特丹的紅燈區和毒品市場之類，荷蘭更著名的是畜牧業、園藝以及荷蘭人民與海爭地的毅力。

今年（一九七七年）五月初，中國副總理李先念在歡迎荷蘭公主貝婭特麗克絲訪問中國的宴會上對荷蘭有過這樣的讚詞，他說：「國家不論大小，每個民族都有它的長處。荷蘭是一個歷史悠久的國家，荷蘭人民是勤勞智慧的人民，在科學技術方面有不少值得我們學習和借鑒的地方。中國人民對荷蘭人民圍海造田、向地球挑戰的堅毅精神深感欽佩。」的確，荷蘭在圍海造田方面很有辦法和成就。荷蘭的沿海土地（約佔全國土地的一半面積）都在海平面以下，是一個名副其實的「低窪之國」。幾個人口稠密的工業城市如阿姆斯丹、鹿特丹以及整條一千零七十五公里的海岸綫都經常遭受到海水淹浸的危險。爲了防止沿海地區受海水冲浸，荷蘭人在沿海建造了許多人造堤壩。並且還把威脅阿姆斯特丹鄰近地區的內陸海須德海圍起來，部分抽乾，改爲耕地。這一項世界上最大的向海要田的工程，已進行了幾十年，現在已接近最後階段。當這一項向海要田的計劃於一九八〇年全部完成時，荷蘭將可以增加約五千多平方公里的土地，相當於百分之九的可耕地。

荷蘭的土地面積雖然極有限，但因爲絕大部分的土地爲平原，絕有山，因此畜牧業相當發達。據估計荷蘭約有百分之六十的土地是供畜牧業用的。畜牧業以養牛爲主，是全世界牛肉和牛奶產量最高的國家之一。荷蘭人對畜牧業的管理很有一手。他們在選育優良品種方面有悠久的傳統和豐富的經驗，同時還用高度的科學管理方法來飼養牛隻。他們採用的辦法是除了給牛隻高質量的青飼料之外，同時還經常餵以大量的濃縮飼料（FOOD CONCENTRATE）。據一些報告顯示，荷蘭大約用三分之一的濃縮飼料來飼養牛隻，是世界上應用濃縮飼料最多的國家。所謂濃縮飼料是指那些以玉米、菜籽等含高油質和高蛋白質爲主體的飼料。事實上荷蘭本身並不生產這些濃縮飼料，而是依靠進口（主要來自南美洲）。荷蘭用比較低廉的價錢進口濃縮飼料餵養牛隻，促使牛隻增產牛奶，然後再用牛奶做成煉奶、芝士（乳酪）等成品出口圖利。

從高空看下來之平坦荷蘭農田

除了畜牧業之外，另一個具有荷蘭特色的「工業」是農業。據統計數字顯示，荷蘭現今約有百分之六的農業人口，但荷蘭的農業產值則佔國民總產值的百分之二十五。換言之，荷蘭的農業產值比一些工業的產值還高，所以荷蘭的農業可稱做工業。另一個原因是荷蘭的農業以園藝類產品爲主，而這些產品都是在玻璃溫室內栽培出來的，所以與工廠生產過程完全一樣，而且自動化程度有時比工廠還要來得高

荷蘭所處的地理環境是屬海洋性溫帶闊葉林氣候，相當適宜作物全年溫室栽培。荷蘭的園藝產品主要是蔬菜和花卉。蔬菜則以生菜、番茄、黃瓜、馬鈴薯爲主。這些蔬菜除了供應荷蘭本國人民食用以外，大部分是供出口到德國、法國等國家去的。

另一種重要的園藝產品爲花卉。荷蘭的花卉產品主要爲鱗莖和球莖類如鬱金香、水仙、劍蘭等；這些產品絕大部分是供出口的。荷蘭能夠生產這些花卉，除了具有適宜的氣候，同時還因爲具有優質的沙質土壤。筆者有幸在今年早春時期參觀了荷蘭最有名的一個專門種植鬱金香的花園，名叫寇肯豪（KEUKENHOF）。這個花園的特點是，所有種植在這裏的鬱金香都是世界上最好的品種，因爲這個花園的主要用場是供買家選購品種的，所以每一個品種都佔有一塊示範田。這個花園一年只開放幾個星期，過了春天就無花可看了。

荷蘭人的園藝技術和產品有這樣先進的水平，這是與他們注重農業科學和肯在這方面作大量的投資分不開的。最近筆者有機會參觀了一些荷蘭的農業研究機構，發現荷蘭的農業研究機構不但組織嚴密，而最重要的是他們的研究機構都是面向農業，爲農業服務的。各研究機構經常互相協作，研作訪問，經常舉行研討會，以便交流研究成果和經驗。各研究機構的研究題目都相當實際，理論研究和實踐相結合得非常好，分工相當細，似乎每一個問題都有人在探討。

荷蘭的農業研究機構基本上有三個組織層次：最高層的是農業大學，專職研究一些偏向理論方面的問題以及訓練大量的高級農業技術人員。次一層的是各類的農業研究所（AGRICULTURAL INSTITUTOG）。在這些研究所裏，大多採用理論和實踐相結合的方式來解決農業上極待解決的短期性和長期性問題。這些研究所同時還負起各種服務性工作如測量土壤提供施肥施農藥等技術問題，比研究所再次一級的是試驗場（RESEARCH STATION）。試驗場主要負責解決各種生產實踐上碰到的具體問題。這些試驗場經常做示範，邀請農民去觀看，從而提高他們的種植水平。

荷蘭的工業和農業經歷了一段頗長時間的繁榮，但也有許多隱憂長期地存在着而無法得到解決，譬如就工業來說，荷蘭的工業產品經常受到其他共同市場國家的挑戰，競爭非常激烈，但最大的競爭對手卻是日本。去過荷蘭的人相信都會發覺，不論在什麼地方都可以看到日本貨的廣告牌。

在農業方面，荷蘭的產品又受到東歐國家產品的挑戰。一位荷蘭農民向筆者申訴：「我們的價錢根本無法與他們的競爭，他們的產品是不講成本的」。爲了這個問題，荷蘭的經濟學家又一再呼籲，要組織力量向高質量產品進軍，同時得利用自動化來降低成本。如要做到這些，必須進行大量的研究和投資。但現今人民要求的卻是提高生活水平，很少人會考慮到將來的問題，政府因此不肯在這方面多投資。

隨着園藝的不斷工業化和自動化，從事農業的人口就會有所遞減。這些農業剩餘人口不斷流入城市，使已經相當擁擠的城市環境更趨惡化。

據估計，荷蘭的人口現在是一千四百萬，是世界最擁擠的國家之一。照人口的增長率來看，到一九八〇年人口將會再增加二百萬，到那時能否有足夠的工作和住屋來滿足膨脹的人口，是荷蘭政府面對的一個極其嚴重的問題。

政治方面來說，荷蘭是一個多政黨的國家，理論上每一個人只要有把握拉到選票，便可以組黨競做議員。但能夠爭到議席的歷來只有十幾個政黨，其中以工黨、基督教民主黨和自由黨勢力最大。筆者有位荷蘭朋友，曾對筆者說過這樣的話：「有關荷蘭的一切你都可以問我，但請不要問我有關政治問題，因爲我們的政黨太多，太複雜了。你想，我們的選票就有半米長。」最近這次大選，雖然又是工黨獲票最多，但沒有得到足夠的議席自組政府，還得與其他黨聯合政府。據說上一屆大選後，工黨政府足足化了六個月的時間方才組成聯合內閣。這次不知又要花多少時間了。

WITH THE COMPLIMENTS

OF

JAMIN　BARONIE　Swart Vicomte

「一帆風順」
糖菓，朱古力

「百祿」
禮盒朱古力

「威士康」
手指餅

SOLE AGENT: Eastern Zone Industrial Company, Limited.

總代理：億中洋行

地址：干諾道西107號至110號陳瑞祺大厦三樓

電話：5-485326，5-485376，5-485302。

CONGRATULATIONS

TO

K·L·M· – ROYAL DUTCH AIRLINES

ON THE OCCASION

OF

THEIR INAUGURAL B.747 FLIGHT

B. VAN ZUIDEN BROS. LTD.

EST. 1946

Reprsenting leading European and American Textile Manufactuters

Heineken
Dial-a-Beer Service.

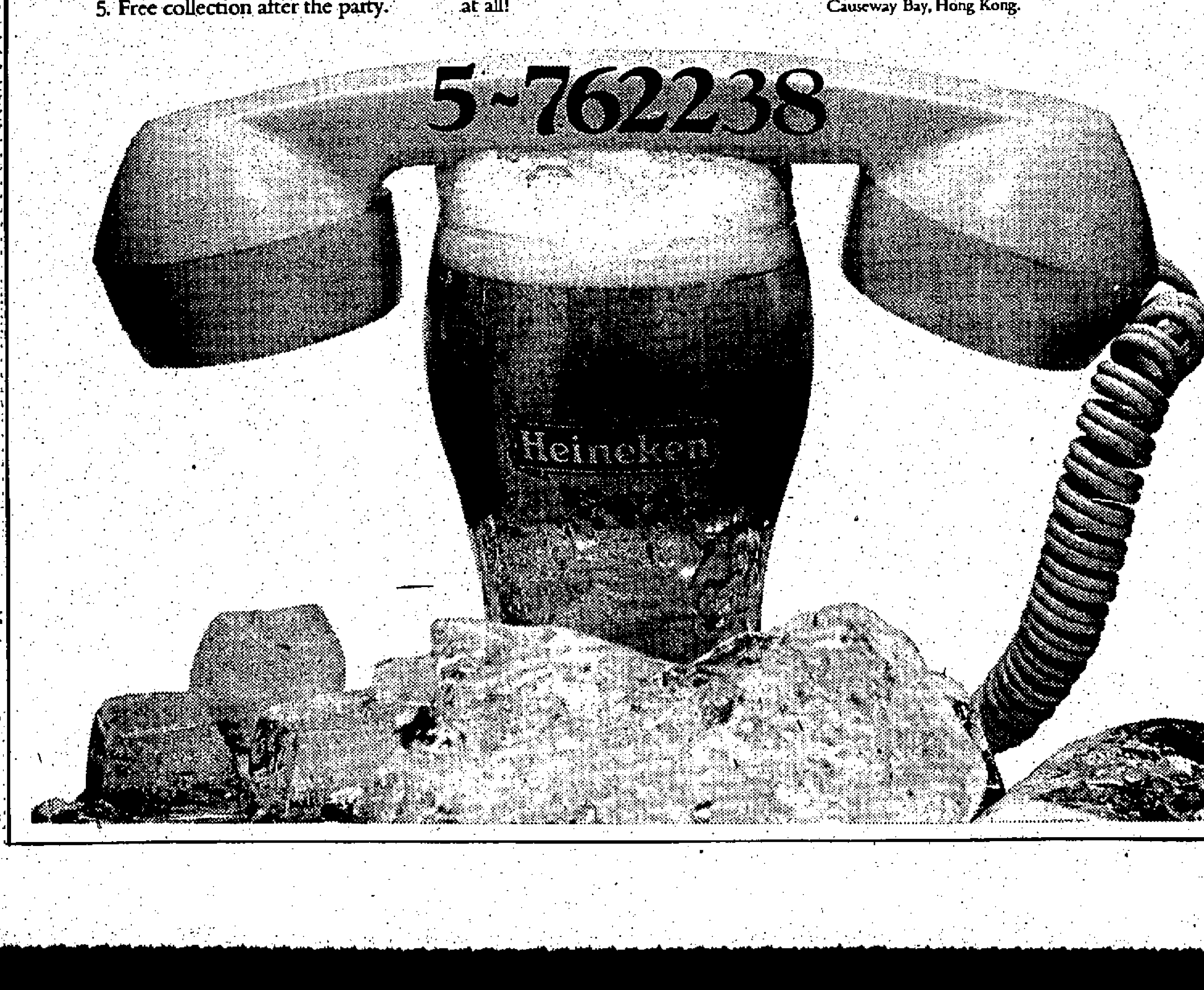
For free delivery, free loan of an ice-filled beer cooler and free loan of beer glasses dial 5-762238.

Next time you're having a party ask us to deliver your ice-cold Heineken! Just phone us **at least 24 hours before the day of the party** and order a minimum of three cases (72 bottles) of Heineken and you will get:
1. Free delivery of Heineken at $1.60 per bottle.
2. Free loan of 60 sparkling-clean Heineken glasses.
3. Free loan of a beer cooler with ice.
4. Free paper serviettes, free beer tray, free drip mats and free bottle opener.
5. Free collection after the party.

Less trouble, more convenience!
Your Heineken is delivered ice-cold, in an ice-filled cooler, so, you won't need to clutter your fridge. You don't need to hire any glasses, because we lend you ours, free! You won't run out of beer, because you can order **as many cases as you like** and we won't charge you for any unopened cases you wish to return over and above the three cases minimum. And best of all, you don't even need to have a party to enjoy this Dial-a-Beer Service: we'll deliver on the same basis given any excuse at all!

Hundreds of Heineken gifts! They're fun and they're free.
The more Heineken you drink, the more free gifts you get. You can get Heineken beer glasses, T-shirts, barbecue aprons and golf umbrellas, absolutely free, depending on how much Heineken you buy from five cases up. Phone us at 5-762238 and ask for our folder giving full details.

Heineken
c/o Guinness Stout (HK) Ltd.,
World Trade Centre,
Causeway Bay, Hong Kong.

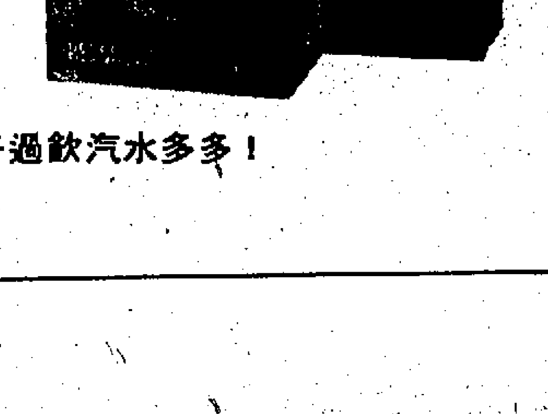


壽星公煉奶
飲杯壽星公　活力在其中

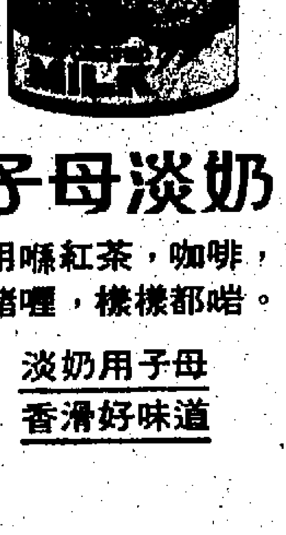
壽星公煉奶公司
榮譽出品

子母即溶奶粉
天然營養高　話咁快冲好！

盒裝子母
牛奶，朱古力奶



好過飲汽水多多！



子母淡奶
用嚟紅茶，咖啡，
啫喱，樣樣都啱。

淡奶用子母
香滑好味道

對外貿易赤字繼續增大使人愁！

今年九月進出口貿易貨值，雖然全面增加，但實質上比較八月已見逆轉，而且只是通貨膨脹與港元跌值的反映。今年首九月外貿逆差增為六十億元以上，比較去年同期增加一倍，是必須認真補救的。

較上一個月，今年八月份本港的對外貿易出現全面向好的態勢，而該月份外貿赤字減至幾等於零，無疑使人感到興奮，大家無不希望這種良好的表現繼續好轉下去。但根據去週港府發表的上（九）月外貿統計顯示，這種好景看來似曇花一現而已。特別是外貿赤字又轉增大，尤令人担憂，入口貨價急激上升直接在統計上反映出來，同時也是本港通貨膨脹、港元低跌的實質證明。

出口方面，根據統計顯示：今年九月份出口總值為三十七億三千萬元，比去年同月的二十九億八千萬元，增加七億五千三百萬元，即增百份廿五點一。但比今年八月份的出口貨值則已減百份七，反映九月份的出口貿易已由高峯回落。雖往年九月期間仍為本港的出口旺月，但今年卻出現淡月來臨的現象。這種現象在對美國航海運出口活動上表露無遺。

據航運業報告稱：九月份由港開往美國的貨船，每水船僱出的貨量約為四千噸左右，其中大陸貨佔二千五百噸，港產僅一千五百噸，而以往一上行走港歐線的貨輪常有船多貨少的情形，生意競爭激烈，以致港歐線貨見港貨付美的淡勢相當明顯。此外，對歐線出口在旺月中的表現亦淡，加運協會宣布由九月二十日起，紡織品中的布疋及製成品以及電氣用品，由港付船運往歐洲，減收運費百分之二十。同時該貨運公會目前還有意擴大減運費的品目，有關問題現時正研究中。

另方面，九月份以本港銀行出口押匯業務，在現階段及秋冬貨對遠洋付運淡月來臨的影響下已呈現趨淡跡象。惟生意落行，與去年同期相比，尚可稱穩。

事實上，九月份的出口總值雖比去年同月增加，但比對八月份的出口值已回減百份七，這也是出口旺月提早結束的反映。根據貿易界人士分析認為，九月份的出口值增大主要是由於出口單價大升所致。因為在七月份以來入口原料及半製品不斷漲價，而九月份出口的貨物大部份是對上三個月左右所接入的訂單，在原料漲價及本地經營費大漲之下，出口貨單價相應上升，估計是月份出口單價比去年同月高出百份十五左右，撇除此一因素後，九月份的實際出口貨量約比去年同月增加百份十左右。而首九個月的出口貨值共二百八十七億四千萬元，比去年同期的二百五十四億七千萬元，即增百份十二點九，但今年首九個月的出口貨價也是比去年同期為高的，估計平均高出百份十二點五左右，撇除此一因素後，實際出口貨量約比去年同期有百份二點一的減少。

入口方面，九月份入口貨值五十五億○五百萬元，比去年同月的三十七億四千萬元，即增百份四十七。貿易界人士分析認為，由於國際金融動盪，各主要供源，包括日本、台灣、西歐及中國大陸等地區的貨幣均對美元的比值大升，特別是七月份以來，日本供港的原料及半製品來價漲升急激，直接反映在入口值上面增大，此外今年本港輸入的高價資財物資大增，包括車輛及建築機械等，也是做成入口值增大的原因之一。

銀行界於月前亦指出，由於上半年初入口存底薄加上貨價趨升，入口商向外辦貨頗增，但進入九月份後，新訂貨來量已漸呈飽和，加上日本貨價仍上升不已，入口商開信用證向外辦貨已見收縮，特別是在入口貨價不斷上升的影響下，入口貨值增量減的現象，已直接在進口押匯上反映出來。

綜合入口商的估計，九月份入口貨單價比去年同月約高出百份三十五，撇除此一因素後，是月份入口貨量實際比去年同期增加百份二左右。而今年首九個月入口貨值共四百四十億七千萬元，比去年同期的三百五十一億八千萬元，增加八十八億九千萬元，即增百份廿五點三，但估計入口貨單價平均比去年同期約高出百份三十，撇除此一因素後，入口貨量實際比去年同期有百份四點七減縮。

轉口方面，九月份轉口值十二億元，比去年同月的八億二千萬元，增加了三億七千萬元，即增百份四十五點七，為對外貿易中表現較好的一環。據貿易商指出，至九月底止，日本廠盆平均成本約上升了兩成半，有些竟升四成，外匯各地購力因而受到抑制，而若干日貨在星馬泰菲台等地區的售價反較港市為低，以致日貨經港轉口生意顯著退縮，但由於日貨來價過高，使其他地區銷求同類貨品供應，因此使美國貨澳洲貨及加拿大商品經港轉口東南亞地區增多，同時大陸經港轉口的輕工業品也保持穩定性的增加，在此消彼長的情況下，令到本港的轉口貿易尚能維持較好的表現。但貿易商認為轉口值的增大與轉口貨單價的上升也有極密切的關係。

據估計九月份轉口貨單價約比去年同月高出百份廿五左右，撇除此一因素後，是月份轉口貨實際比去年同月增加百份二十，而首九個月轉口貨共值九十三億一千萬元，比去年同期的七十億八千萬元，增加廿二億二千萬元，即增百份三十一點四，但估計轉口單價平均比去年同期高出百份三十左右，撇除此一因素後，實際轉口貨量約比去年同期有百份二左右的增長。

儘管九月份的出口及轉口增長雖大，但仍然追不上入口的增幅，比對之下，是月份的外貿入超高達五億六千九百萬元，而今年首九個月外貿入超共為六十億一千一百萬元，至於去年九月份則有六千二百萬元的出超，去年首九個月的外貿入超僅為廿六億二千二百萬元而已，反映今年首九個月的入超比去年同期增加三十三億八千八百萬元，即增一點三倍，這是港元疲弱的基本主因。

一個月前，我們曾經預測八月份的對外貿易全面向好發展，可能只是個別月份的現象，這種全面良好的貿易表現，未必能輕易地延續下去；而這個推測是正確的，種種事實證明出口貿易並不如表面的好，其數值增大的原因，主要是出口價上升所致，尤需指出的是，在輸出的港貨中，因高價的成品量漸增，而非港貨成份亦大增，在此情況下，純港產出口實際比去年有所不及。入口方面，來價高昂已在入口值上表露無遺，而入口貨價的急漲至於外貿入超的赤字繼續擴大，意味工商對需要入口貨源所需的資金多，最近已明顯在零售價上反映出來，直接刺激本港通貨膨脹進一步上揚，港元弱勢一時難以改觀，通貨膨脹的威脅日益加深，無怪乎一般人感到憂慮。（李剛・張錦超一九七八年十月廿八日）

美國反通脹成功的機會

由於反通脹措施屬於自願性質，必須得到工商界與工會合作才實際生效。美元積弱已久，短期內實難扭轉劣勢，有待反通脹計劃逐步收效，美元才望止跌回升，基本上我們對卡特的反通脹措施寄以審慎的樂觀。

本月二十四日，美國總統卡特在對全國性電視廣播中宣佈：規定工資和物價準則的反通貨膨脹計劃，但保證工人不會在實際收入方面遭受損失，計劃將在明年起實行。當卡特總統這個反通貨膨脹措施公佈後，工商界、政界與及金融界多持悲觀論調，認為此計劃了無新意，同時短期內並無顯著效果，此消息不單止不能穩住美元，反而引起恐慌性拋風，美元在外匯市場狂瀉，對瑞士法郎、馬克及日元均創下新低價。的而且確，美國聯邦儲備局長米勒亦認為對付通脹無即時見效的方法，這場戰鬥要持七年才可見效。因此使人對美元更失信心，拋風此起彼落。相信這場通貨戰要待收到實效後，美元才可以止跌回升的了。

今次卡特總統的這項關於限制工資物價增長的反通貨膨脹計劃已經醞釀了兩個月，並進行了廣泛討論。目前美國卡特政府要求國會制定「保證實際工資收入」的立法，是這項反通貨膨脹計劃最新和最重要的一個特點。根據這項保證，凡接受工資增長率不超過百份之七的工人，如果每年生活費超過百份之七，可獲得回扣。至於物價標準，要求將明年的物價增長限制在一九七六至七七年間物價年平均增長的百份比之一半。卡特在電視對全國發表演說時表示，經過將物價標準的全面放寬，明年的通貨膨脹，將達到百分之六至六．五，比今年預料的商品價格，增長率低百份之一至二。

卡特宣佈政府準備採取的措施是：

——聯邦政府機構部份停止僱用人員。聯邦機構將在缺兩個職位只補充其中一個職位，這樣，每月能約僱請七千人，可以減少二百三十萬聯邦僱員的人數。今年七月，卡特總統宣佈，聯邦僱員的新酬增長，不得超過百份之五．五。

——限制國家財政預算額。卡特曾保證，一九八○年度財政赤字（由一九七九年十月一日開始），應比一九七七年的六百六十億美元的赤字「少一半」。一九七九年財政年度赤字將低於四百億美元。卡特將從保證，削減聯邦開支在國民生產總值方面所佔的份量，由一九七六年財政年度佔百份之廿三，減至一九八○年財政年度的大約百份之廿一。

卡特總統為了促進及鼓勵企業遵守限制工資方案，對於違反加薪企業，將削減其政府的合同。因為現時政府並無控制工資和物價的權力，只能採取此種較溫和手段。由於美國國內工業依賴供應政府物資所需而維持生產的，所佔比例始終有限，也是形成人們對卡特反通脹措施缺乏信心原因之一。

政府的這項計劃為了設法爭取工會的有力支持，最後決定增加工資保障計劃。但是工會領袖紛紛表示，政府不必指望他們給予任何合作。他們的論點是：工人一舉手都依靠工資合約規定的工資級別生存，而商家則可以隨時任意提高物價。

舒爾茨說，一般而論，雖然提供立法的工資保障計劃，尚未最後擬定，不過政府將會以下列幾方面制定：如果明年通脹率為百分之八，而工人接受加薪率百分之七，那麼工人可獲等於他們年收入百分之一的稅收貸款。每年收入兩萬美元的工人，就會增加二百美元的收入。公司方面將保證遵守這項兩式工資制度，而這項工資保障計劃亦將提交稅務局執行。

目前卡特總統的新反通貨膨脹計劃獲得美國第二大工會的支持，而第三個工會則已表示質疑總統的工資綱領。

美國汽車工人大會上同意卡特總統的計劃，但說總統的明年增加百分之七及利潤增加的限制，應更具彈性。龐大的卡車司機工會，亦已於二十五日發表一項相似的聲明，給予卡特的計劃，以有條件的支持。

但擁有會員九十五萬人的國際機械操作員工會的主席溫皮星格已斷令他的地區談判代表，不要理會卡特的這個計劃，因為他認為這個計劃對工人是不公平的。工會的不合作態度，正如工聯主席米尼所說，管制工資易於實行，而物價則變化多端，難於有效管制，因此較吃虧的還是勞方，勞方對限制工資措施表示憂慮與不合作的態度，對卡特的反通貨膨脹政策無疑是一種阻力。

根據西森偉民意調查機構稱：認為總統最近宣佈的限制工資及物價增幅新的反通貨膨脹辦法不成功的美國人佔百分之四十四，認為能成功的佔百分之廿三，不置可否的人佔百分之九，認為有成功希望的佔百分之廿四。

今次卡特宣佈的反通脹措施，能否成功，不單止關係卡特的未來，而且對美元的前途也有重大的影響，不過，縱使新計劃成功，也將是經歷長期的努力不為功的。事實上，美國聯邦儲備局主席米勒也曾表示，總統的反通貨膨脹新辦法，有助於壓制通貨膨脹，但對抗通貨膨脹之戰，要五至七年內才會成功。他說：冰凍三尺非一日之寒，解決通貨膨脹的問題決非一朝一夕之事。只希望能在今後兩年內使通貨膨脹率減去千分之五至千分之七點五。同時米勒呼籲全國民眾支持卡特總統的反通貨膨脹措施，並且保證他主持的機構將以「審慎的態度」緊縮信用。

米勒對銀行業公會發表演說，卡特已決心要採取「平衡、協調而持續的方案，來對抗通貨膨脹。」米勒說，「如果勞工與企業肯合作，「我們便有發揮的餘地，來根除通貨膨脹。」

美國國外，對卡特反通脹的反應有：西德政府發言人鮑令說：西德政府認為美國總統卡特的反通貨膨脹計劃，顯示卡特決心解決美國的經濟問題，是進一步的證明，並信守他在今年七月波恩經濟高峯會議中所作的承諾。

有人告訴鮑令，西德銀行界人士和外匯經紀商感到失望，因為他們原預期卡特會宣佈更有力的措施。鮑令表示：「我們希望這項計劃將發生作用。」我們必須等等再說。

歐洲共同市場的官員們預測，在卡特宣佈通貨膨脹計劃後，雖然初步反應，使美元價格急跌，但這項計劃終會刺激美國經濟增長，及加強美元在國際的地位。

共市委員會一位經濟專家預測稱：「一切穩定經濟的措施，都是有積極性效力的。同時這項計劃，對美國經濟，要到中期及長期才會收效。」他又指出，由於有很多公司，是與美國政府有交易的，因此很有可能，工資及物價的指標，可以在政府施加壓力下推行。

日本大藏省對於卡特總統的反通貨膨脹新計劃的反應不一。大藏省官員們一方面稱讚卡特在只有一年便進行大選之時，作出這種勇敢的行動。但他們在另一方面，對於這項計劃，在遏止美元兌其他貨幣價格的跌勢方面，初步則不予看好。一位官員稱，雖然這項計劃對於控制美國的通貨膨脹，在長期而言，是會收效，但是在推行方面已打了一點折扣，因此收效會打折扣。

由於卡特這次反通貨膨脹不能收到立竿見影之效，故此一般投機家繼續對美元拋售，仍持觀望的多，美元因於不升反跌，長遠來說，卡特的反通脹措施將會在較後一段時間，才會收到一定程度的效果，不過，須要一段長的時間。特別是卡特這個反通脹計劃是自願性質，須視乎其國內工商界如何與工會的合作態度而定，同時美國人民也須稍為減少浪費之風，特別在石油開支方面，才可收事半功倍之效。

總之，美元疲弱由來已久，欲短期內恢復其強勢，恐怕短期間無以為功，不過種種跡象顯示，美元總是朝向有利方向發展，尤其是美國商務部發表，九月份的貿易赤字已見改善，九月份的貿易赤字比八月份的十六億二千萬美元為大，但比本年初的赤字小得多。入超是美元今年對外匯比值下跌的主要原因，而美元下跌則是美國國內通貨膨脹加劇的促成因素。

九月份貿易數字使卡特政府為了令其他國家相信「該國的貿易形勢已有改善」而作的努力受到若干挫折，九月份的赤字十六億九千萬美元，比一九七八年平均每月二十五億美元的赤字為小。在二十五日的記者招待會上，財長布魯門撒預言明年的貿易收支將有重大改善。今年頭九個月，貿易赤字為二百二十六億七千萬美元，接近去年破紀錄的二百六十億美元赤字。石油入口——美國貿易入超的主因——由八月份的三十九億二千萬美元增加至九月份的四十三億美元。我們認為，只要美元值對出口貿易發生支持力，對美國對外貿易赤字自可逐步縮細，而過於偏低的美元之止跌回穩的日子也隨之降臨的，故此我們對卡特今次的反通脹措施是寄以審慎樂觀的。（鈞七八，十，廿九）

遲來的加息與輕微效果的預期

對於這次劃一存息與優惠貸息不大幅度提高的看法，及其展望。

香港外匯銀行公會利率工作小組於上週四開會後，決定將劃一存款利率作今年第三次提高，加息幅度為一厘，即儲蓄存款利息由二厘半加至三厘半，七天通知及三個月期存款由二厘半加至三厘半，六個月期定期存款由目前的三厘二五加至四厘二五，一年期定期存款由目前的四厘七五加至五厘七五。與此同時，匯豐銀行及渣打銀行的最優惠利率，亦決定同時提高一厘二五至七厘二五，此次存放款率揭升均定於十月卅日開始實施。

綜合銀行界人士認為，今次加息幅度雖然達一厘，但加幅仍不算大，對一般中小型銀行吸收存款能力有限，且比外國利率的距離仍然很遠，以三個月定期存款利率為例，新息口為三厘半，比對美國同期存款利率九厘一二五，相差五厘六二五，比英國的九厘半低出六厘。現時歐洲美元一年期利息達十一厘，而本港的只為五厘七五，相差五厘二五。即使以第五組銀行為例，一年期存款利息，新息價為六厘七五，與歐元利率相距亦達四厘二五，況且本港定期存款要扣除利息稅，反觀歐美等外地存款息則免稅，比對之下，本地利息與外國的差距更大了，因此，一般金融界預料加息後仍很難阻止本港資金外流，而遏止通貨膨脹的效果就更難指望了。

財政司夏鼎基指出，銀行加息對地產市場過熱情況有冷卻作用；同時，正如他於上月八日在香港證券分析家協會所發表的演詞中提及，本港的自動調節機能能夠協助高利率產生的價格影響，會有壓抑本地消費需求的增長，現時仍然保持這樣的見解。

香港工商銀行總經理孫世俊認為：一般銀行早已贊成加息，在目前情況下，增加一厘亦屬合理。雖然比外國還有大段距離，但有加總比沒加好，對廣大存戶肯定有益處。至於加息能否遏阻港元繼續下跌及資金外調，則要視乎實際情形。目前本港兩大英資銀行的優惠利率由下週起加一厘二五，即為七厘二五，但現時美國銀行的優惠利率已加至十厘二五。孫世俊表示：美國的利率顯然有再加的趨勢，這樣發展下去，相差越來越大，則難保港資不會繼續外調。在放款利率方面，孫世俊指出：最優惠利率是大銀行對其主要客戶才實施，一般銀行和客戶均不易獲得，而其貸款服務利息是個別銀行自行決定，他個人預料英資兩大銀行對地產和股票放款利率可能提高。而華資銀行亦將於短期內個別增加地產和股票放款利息，估計加幅不超過半厘。而出入口單據放款利率亦約於不久增加，增幅尚未決定。他認為：加息可冷卻地產和股票投機炒賣風氣的說法，從實際觀點分析，放款利息約加半厘左右，對真正以投機事業為生或在賺利的人來說，簡直微不足道，貴買貴賣，他們有很多方法從別處補償，因此要減少地產和股票投機熱潮，有待其他措施去實行。

渣打銀行總經理白朗認為，外匯銀行公會決定加息的行動是合理的。他說，由於目前的環境與一個月前外匯銀行公會開會討論利率問題時有相當大的差別，外國息率有進一步調高的趨勢，而美國各銀行已於目前將優惠利率提高至十厘二五，使本港與外國息率的差距更大，所以有提高本港息率的需要。他說，加息對本港經濟有利，因為可更有效地控制本港貨幣供應及通脹率。他又指出，對於需要借貸的廠家來說，加息將間接增加其生產成本，但加息壓力可能受匯價的變動而抵消，所以他認為影響將不會太大。

另一方面，他認為將存款利率增加一厘，可使本港利率至較合理水平，一般存戶亦可獲得合理的利息收入。

香港大通銀行總經理布雷克指出，利率增加幅度頗合理。本港的利率結構脫節，現在則可以追上。布雷克又說，利率增加對港元匯率也有影響，短期而言，還有助港元回升，但長期來看其效果不太顯著，因為資金仍然會外流。

他強調，提高利率對本港經濟的影響被誇張。港元疲弱既不會提高本港出口商的競爭能力，同樣地利率提高，港元回升也不會減低本港出口商的競爭能力。

匯豐銀行負責人認為這次加息是一次健全的調整，首先本港利率與外國距離太遠，恐怕會引起大量的港元外流；其次，本港內部消費熾熱，潛在通貨膨脹，以提高息率以遏止內部的消費熱度，但由於調整的幅度並不大，故恐怕難收很大的效果。

廖創興銀行董事兼總經理廖烈文表示本港利率與外國距離太大，是不合理的，略為調整才是正常，這次調整幅度亦不算大，估計對工商界不會引起太大影響。

萬國寶通銀行一位發言人表示對銀行加息表同意，特別是優惠利率增加幅度較存款利率大。他對於利率再度調整仍存有懷疑，因為在今年底前，因為市面上供求情況及各種市場壓力，可能再度提高。至於加息對本港經濟的影響，可從下列各點分析——（一）財務公司的存款利率，可能跟隨提高，藉以鞏固他們與銀行的競爭能力。因此雙方在利率上的差距始終保留。（二）利率增加對地產投機情況會有冷卻作用。不過，效果是否非常顯著目前尚言之過早，而利率增加的幅度是否足夠也難以確定。

至於財務公司方面，部份財務公司的負責人表示將考慮按照銀行加息幅度而研究才能決定，不過亦有部份財務公司表示將不會因銀行加息而調整本身的利率。

怡富有限公司董事史雅倫指出，根據現行的財務公司法例規定，註冊可接受存款的財務公司只可接受五萬元以上的定期存款，所以在接受的存款類別上已與銀行有別，加以他們的息口已較銀行存款高出不少，所以他不認為財務公司有提高息口的必要，不過今後的變化如何，即要看銀行同業拆息的變化，因為不少財務公司是以同業拆息作為主要的資金來源，假如同業拆息長期處於高水平，則財務公司將會考慮提高存款利率。

史雅倫認為，這次加息對本港經濟的影響，很難估計，因為加息雖然可能使港元匯價穩定，但工業界卻要承受較高的成本，而工業原料和食品價格亦會造成影響，在無法明瞭何者的影響較大時，很難估計真正影響。不過由於本港利率與外國的差距仍大，所以很難收到很大的效果。

近日財務有限公司總經理馮漢振指出，這次加息是正確的，由於外國息率不斷揚升，特別美國的利率最近又再提升，黃金外流的情況日見顯著，本港如再不加息的話，很可能出現港元匯價下跌和資金外流的情況，不過這次加息的幅度仍然太低，與外國息口相差還有一段距離。至於財務公司方面，由於本身的存款息口已較銀行高出不少，現時銀行加息後，兩者仍有差距，因此為了維持本身的競爭能力，所以財務公司將不會立即跟隨銀行作出相應的調整。

恰富財務公司董事經理魏本克強調，由於大部份財務公司所訂的存款利率都較銀行高，現時外匯銀行公會雖決定全面揭高利率，但仍較財務公司的息口為低，所以財務公司將不會提高利率。魏本克指出，本港銀行雖將息口提高，但與美國的息口比較仍有一大段距離，因此對本港的經濟不會產生明顯而重大的影響，唯有在有形貿易逆差與匯價方面可能產生若干壓抑的作用，不過，不會很明顯。

財務界人士認為，今次外匯銀行公會的加息行動，往後工商界的成本會稍為提高，但影響不會很大，而加息的另一個作用是縮短本港利率與外國利率的差距，而且外國利率上升不已，今次劃一存息的加幅，並不算大，因為本港的最優惠利率及以最優惠利率計算的貸款利息不太高，況且工商界能夠獲得以最優惠利率貸款的極少，但值得注意的是往後仍會有加息的可能。

據銀行界指出：本港的十多家親左派銀行於本月十六日將人民幣存款利息全面提高，加幅由○點七五厘至一厘二五。

向銀行借貸的工商業者所負擔的利息將逐漸增加，無可否認，如果利率繼續高企，工商業經營者承擔加重。而事實上，現在外國市場利率調整，不會令一般工商界所負擔的貸款利率有很大程度增加，因為通常在七厘至九厘之間，都能應付，但仍要注意的是今後銀行利息究竟還會繼續揭升至甚麼程度。

綜合證券界人士認為，今次存款利息上升，對股市來說，雖然並非是一個好消息，但也不是一個大大不利的消息，因為市場上週已傳出銀行要加息，一般人早已有了心理準備，況且今次加息後與外國差距仍遠，故料短期內股市不會大跌，同時大市還有上升，但升幅不會很高的可能，但長期來說加息對股市是有一定的影響的。

恒基兆業集團經理梁希文說，雖然加息對地產界有不利影響，但加息後，對挽救港元有一定作用，為大局着想，加息是合理的。他說，另一方面，銀行加息後本港資金外流的情形獲得改善，港元幣值可望略為回升，入口建築原料價格的升幅將受到控制，對地產界反而有利，此外，通脹率可望受到控制，而消費物價及工人工資亦可望較為平穩，這些都是對地產界有利的。

一位建築界知名人士也然認為，今次銀行加息影響到新樓的實銷與炒樓活動，應視為地產價格的長遠不利因素。

以下為十月卅日開始調整以後按伸算的各組銀行劃一存款率表：

組別	七天期	三個月期	六個月期	一年期
一組	三厘半	三厘半	四厘二五	五厘七五
二組	三厘半	三厘七五	四厘半	六厘
三組	三厘半	四厘	四厘七五	六厘二五
四組	三厘半	四厘二五	五厘	六厘半
五組	三厘半	四厘半	五厘二五	六厘七五

上週末本港各華資銀行及外資銀行已紛紛通知有關客戶，將貸款利息提高，加幅一般為一厘二五，如股票抵押及無抵押透支均由目前的九厘七五揭升至十一厘，押匯利息多由現時的九厘七五加至十一厘。至於分期供樓利息，個別外資銀行則將貸款利息由目前的七厘二五加至七厘半左右。

外匯銀行公會此次加息，是今年來的第三次，對上一次調整是在七月十七日，由上次加息到今次調整利息相隔差不多兩個半月，在此段期間外國利率節節攀升，而外匯銀行公會亦曾召開兩次會議，但由於某大外資銀行的施加壓力控制下，使過低的利率一直無法獲得調整，故今次加息無疑是來得太遲，但姑勿論如何，利率作適應性的調整總比繼續長期抑壓下去為好，只是我們實在不能期望這次加息有多大的實際效果而已。然而，由於加息的幅度不大，而外國利息似在繼升當中，相信難以阻止資金外流，對港元疲弱支持力有限，同時對冷卻地產和股票投機炒賣風氣的力量，亦將微不足道，預料本港利率還會進一步提高。（李剛・張錦超一九七八年十月廿九日）

日本農協組合聯會擬向台採購百億圓織品

（台北訊）紡織上、中、下游業者決定充份合作，爭取日本全國農業協同組合聯合會，預計向我國採購一百億日圓以上的紡織品生意。

紡織業外銷拓展會昨日上午邀集棉紡、織布、染整、製衣等公會商，作成這項決定。

日本全國農業協同組合聯合會，已透過東麗保協會聯絡，預定下月十八日來華直接採購男女工作服，棉被套，枕頭套，床單等紡織品。

日本全國農業協同組合性質近似我國農會組織，該會自設銷售部門，其生活品部門每年銷售額達一千八百億日圓，其中紡織品即高達三五○億日圓。現為避免進口商中間剝削，已決定直接向外國採購，因目前決定組團來華，查男女工作服，棉被套，枕頭套，床單等紡織品，已組成十八人訪問團下月來華直接與我紡織業面洽。

該團預定十一月十八日來華訪問五天，初步行程如下——

十一月廿日，與我國製衣，床單有關之織布，染整業者座談。

十一月廿二日參觀工廠，調查價格。

該訪問團團員包括該會生活部長通口，紡織科長伊藤等十八人。

大陸秋交會紗布減供與加價 對港紡織業有不同的影響

去週港市紗布價格迅速上升，但港布每匹雖升至八十元，織布業仍未和算，布廠仍感困苦，還是紗廠獲得改善利潤的機會了。

中國大陸秋季交易會開幕後，由於棉紗布西對港商的供應量比去年同期減少，且因批價比今年春季交易會期間內提高，從而刺激香港市場價格迅速上漲。現在香港市場價格與今年春季交易會開幕後的兩週內比較，棉紗漲了百分之三十，布西漲幅最大的是全棉府綢匹布，漲了百分之四十二，其次是細布漲了百分之三十，T／C府綢匹布漲了百分之廿五，漂白布和毛斜匹布漲了百分之二十，卡其匹布漲幅最小，但亦漲了百分之十三。

今回秋季交易會開幕前，香港市場棉紗布西現貨供應雖然已有大部份品種已呈短缺，但港商希望交易會有較大量批售，同時未敢將貨價提高，因為交易會批價以香港市價作準則，所以交易會開幕前香港市場價格，二十支藍鳳棉紗每包一，九五○元，卅二支藍鳳棉紗二，四七○元至二，五○○元，四十支藍鳳棉紗二，七○○元至二，八○○元，七二×六九跳鯉細布每匹七十六元五角，六○×六○（卅六吋）大鵬細布每四十十四元，六○×六○（卅八吋）細布每匹八十四○五角，六○×五六（卅六吋）實貝細布每四十十三元，六八×六八細布每四七十四元五角，八二．五×四八（卅七吋半）斜布每四八十六元，跳鯉白布每四七十四元，向陽舞白布每四七十五元，一○八×五八（卅八吋半）卡其匹布每碼二元五角五分，九六×四八（卅八吋半）卡其匹布每碼二元九角八分，八○×四六（卅八吋半）卡其匹布每碼三元，一三三×七二府綢匹布每碼二元八角，一○○×六○府綢匹布每碼二元三角，四二×四四毛布匹每碼一元八角，六二×六二毛斜匹布每碼一元九角五分，八八×六四T／C匹布每碼二元五角五分。

交易會開幕後，由於供應量減少及批價全面提高，於是香港市場引起反應。二十支藍鳳棉紗每包二，一○○元，卅二支藍鳳棉紗二，六五○元，四十支藍鳳棉紗二，九○○元，七二×六九跳鯉細布每匹八十元，六八×六八細布每匹七十八元，六○×六○（卅六吋）大鵬細布每四十七元五角，六○×五六（卅六吋）實貝細布每四七十六元五角，六○×六○（卅八吋）細布每四八十四元，八二．五×四八（卅七吋半）斜布每四八十七元五角，跳鯉白布每四十七十八元，向陽舞白布每四十七十九元，一三三×七二及一三○×七一府綢匹布每碼二元九角，一○○×六○府綢匹布每碼二元四角五分，一○八×五八卡其匹布每碼二元六角，八○×四六卡其匹布每碼三元○七分，九六×四八卡其匹布每碼三元○五分，四二×四四毛布匹每碼一元九角五分，六二×六六毛斜匹布每碼二元○五分。但T／C匹布價格未有繼續上升，因為香港市場有台灣產品競銷，最近台灣一一○×七六T／C匹布C．I．F．每碼訂價五角八分美金。

今年中國大陸春季交易會，對大陸產品價格亦有提高，比去年秋季交易會提高百分之十，T／C匹布提高百分之十二。因此在春季交易會開幕後的兩週內，香港市場棉紗價格升幅亦不大，廿支藍鳳棉紗每包一，五○○元，卅二支藍鳳棉紗二，一五○元，四十支藍鳳棉紗二，二五○元。

中國大陸棉紗布西的供應量減少，對香港棉紡業與織布業影響各有不同，對棉紡業是良性的影響，對織布業影響則是惡性的，因為港產棉紗價格上漲，棉紡業受益而織布業受損。雖然近月國際棉花價格上升，但香港棉紡廠在較早時候訂購棉花較多，現在存倉棉花亦不少，布廠在較早時候雖然亦有訂購棉紗，可是訂購量不大，事實上，巴基斯坦、南韓棉紗及港產棉紗價格與三個月前比較，漲幅亦很大。現在港產棉紗與三個月前比較，空氣紡七至十支棉紗三個月前每包一，五○○元，現在升至一，八八○元，升幅超過百分之二十。卅二支ABK棉紗三個月前每包二，三○○元，現在升至二，七五○元，升幅超過百分之二十。卅二支半精梳棉紗三個月前每包二，八○○元，現在升至三，五○○元，升幅接近百分之廿四。四十支A級棉紗三個月前每包二，六○○元，現在升至三，一五○元，升幅達百分之廿二。四十支半精梳棉紗三個月前每包二，九五○元，現在升至三，六五○元，升幅為百分之廿四。港產布匹價格在最近三個月內，除了T／C匹布升幅較為明顯之外，其他品種布匹升幅很小，三個月前六四×一三○及六四×一三二組織燈芯絨匹布每碼五元至五元七角，現在只升至五元七角及五元八角，因為香港織布業生產的匹布，規格很少與中國大陸產品相同，特別是近年大多數單純布廠側重織燈芯絨，最近棉紗價格上升得迅速，今後幾個月棉紗價格是否繼續上升？尚難預料，香港棉紡廠和巴基斯坦方面可以接受棉紗訂貨，不肯排期較遠，在目前環境下，布廠對於明年四至六月交貨的布西，多數未敢接入訂單。

總之，中國大陸秋季交易會棉紗布西供應量減少，以及批價全面提高，原則上對香港棉紡業和織布業都有不同影響，問題是香港織布業與中國大陸不同，以七二×六九細布而言，港布每匹價格雖然升至八十元，香港織布業仍未有和算，故此很多布廠並未因為這些布西價格上升而獲得良好反應，還是棉紡業在紗價繼續提高而使生產利潤改善。（關鳳翔，十月廿九日）

中共與越南交惡後 港越經濟交流起新變化

原來兼做大陸生意的越南幫，因環境關係已放棄越南綫的生意了。

自從中共與越南交惡後，香港與越南間的經濟交流形勢亦起了很大的變化。由於中共已完全斷絕對越南的援助，越南的經濟在短期來說，雖然困難，但從長遠來說，越南往香港的貨物有增加，我們仍是頗為樂觀的，不過將來極有可能出現退縮的現象。

自越南南方易手後，加上越南共黨籌備的問題，中越共間的分歧越來越大，中共援助越南的物資亦於去年間開始逐漸減少，今年由於關係惡化，數月前中共給越南的各種物資已完全斷絕。在這種情況下，越南除了積極接受東歐國家的援助外，企圖將對外貿易的重點轉移到香港來。他們認為香港東西便宜，是一個不設關稅的自由港，越南的產品輸來香港亦應有一定的市場，而且港越間水路較近，但這種想法很快便遭到事實所粉碎。而由大陸及其他地區轉口到越南的貨物亦大幅減少，而由越南運往香港的則見增多。不過，相信此形勢亦難以維持。

自從中越共關係惡化後，以往與越南有生意往來的香港商人，在港都受到某種壓力而不敢與越南方面做生意。（一些外國公司則除外）這些商人以往將大陸及其他地區的貨物轉運到越南去，有時亦在港辦些貨去，而在越南購買一些農產品回港。但由於這些商人很多同時又與大陸有生意往來的，自中越共關係惡化後，大多都不再做越南方面的生意了，而由香港商人主動訂購越南貨的生意都大幅減少了，一來越南即使有貨運到，亦難以找到代理商，二來戰後的越南經濟尚未恢復，國內對農副產品的需求亦甚為殷切，故越南貨進口在這種形勢下亦大幅減少，以往越南輸港的主要有凍蝦魚類、飼料、花生油、香料、蛋品及生豬等。去年越南輸港貨值一億一千四百餘萬元，比七六年減少一半左右。其中，食品來貨的減幅最大，如魚類及凍蝦等海產品來貨比去年同期減少五二%，肉及肉製品減少六九%，花生油減少二九%，香料等更減少七五%。今年首七月，越南貨進口本港由去年同期約六千四百四十萬元，退縮至四千八百萬元，減幅為百分二十六。另一方面，同期內由香港轉口到越南的總值亦由一億二千三百七十餘萬元減至四千一百餘萬元，減幅達百分六十七之巨。

另一方面，本港銀行受理開往越南辦貨的信用證亦不斷大幅減少，其中，來貨退縮最嚴重的是海產類和藥材，其他如礦產類中的石灰，過去每月來貨有五、六百噸，銳減四分之三，至於過去銷港較多的鴻基煤，由於生產不正常，輸港已頻於停頓。

現時港越間的貿易，已甚少香港商人做這類生意了，取而代之的是越南貿易人士（因越南是社會主義國家，無所謂商人之稱）。近數年來越南在港開設了海運公司、貿易公司、旅遊公司及財務公司，都是掛正招牌的。現時越南正處於經濟重建時期，正需要各類的物資，斷絕了中共的援助後，越南貿易機構在港購貨便告大幅增加，其中主要的品種有棉紗、五金及日用雜品等。目前，越南所需的原料相當缺乏，特別是紡織業，由於棉花缺乏，紗廠生產極不正常，如果不依靠進口的棉紗供布廠開工也很成問題。正因如此，去年香港輸往越南的港產品一、二九○萬元中，光是港產棉紗就佔了九一六九萬元，比一九七六年增加四倍半。與此同時，去年越南政府還透過香港一家洋行，每月向台灣購進低價粗支棉紗二千五百包，運來香港存倉，然後轉運往越南。因此，在去年輸往越南的轉口貨一七，九一一萬元中，有百分五六．四或一○，一○○萬元是棉紗。

由於外匯短缺，越南方面來港購貨已告減少，首季香港對越南的出口貨值共四，一九七萬元，比去年同期減少了百分二○．四，其中，香港轉口往越南的棉紗，布疋減少了百分九十一，但購買港產棉紗和布疋卻有增加。今年首七個月本港出口越南總值四千八百七十五萬元，較去年同期的三千八百十萬元增長百分之二十七，反映越南人在港的經貿活動較以前更為活躍。

相信其他越南公司如旅遊、財務及海運公司的活動，亦會相應增加。目前港越間並無直接空運交通往來，越南旅行社的設立是希望開闢一條間接的航空路線，藉以吸引香港旅客前往越南。而財務公司的設立，則除了為越南與香港之間的貿易往來提供有關金融上的協助之外，也要在香港展開吸收存款的業務。

由於越南與蘇聯的特殊關係，因此越南在港的活動範圍受中共方面的注目。不過，由於越南在港的經濟活動並不大，力量亦較小，故尚未引起社會上及政治上的注目。但由於香港是一個在地位上較為特殊的地方，特別是當中越邊境關係惡化時，中共在港施加壓力，越南在港的經濟活動將不易發展，這是可以預期的。即如蘇聯及其他東歐國家，雖然屢次希望打進香港市場，都未能如意得逞一樣。（龍文七八、十、廿八）

本港新聞

社工團體建議政府保障勞工婦女
設分娩津貼
立例禁僱主藉故開除懷孕婦女
目前無保障孕婦尚要為口奔馳

（特訊）基督教工業委員會昨日形容本港分娩保障的條例為落後及急需改善。

該會昨日發表「勞工婦女分娩保障調查」的報告時指出，一般懷孕女工因經濟問題，通常受到生理及心理的困擾。

報告書指出，本港工商業發達，佔工人數目一半以上之勞工婦女擔任與重要的角色。但在執行國際勞工約之條文，規定女工應同時享有分娩假期及分娩津貼方面，香港法例卻仍未實行分娩津貼，遠遜比下部份之亞洲國家如菲律賓，泰國，印度，錫蘭，印尼等落後。

是項調查於本年八月中開始，由五十多名義務訪問員分別五間醫院訪問一千名待產，覆診及住院的婦女，結果有九成以上被訪者認為分娩期間應該有薪水。

根據該調查及一項問卷民意測驗結果，基督教工業委員會建議，香港政府從速立例規定廿二可享有分娩有新假期，其次有需要考慮有如下數點：（一）懷孕檢查的告假津貼，（二）太太生產期間丈夫應有分娩假期，（三）撤消用通知金加上七天補償便可解僱分娩中女工之規定。

調查分析顯示，香港一般女工的經濟負担十分重，接近一半被訪者要負担全家開支一半或以上，由於現有的勞工法例並未給予分娩津貼，所以一旦懷孕，整個家庭經濟就立刻受到影响，同時又要負担平均一千五百元之分娩費用，因此不少孕婦須要到產前數天才停工休息，以能應付生活，及分娩開支。但對於孕婦及胎兒之健康則有極大的損害。

調查又顯示下列數項重要情況：

（一）只有百分之三點九被訪者清楚勞工法例有關分娩條文的規定，一知半解者有三十五點八，不知道者有六十點二。

（二）有一半人表示在分娩前不能享有法例規定之四周假期，有百分之三十二表示在分娩後不能享受法例規定之六周假期。

（三）懷孕後仍要加班工作的有三百七人，其中加班次數與慣常有所增加的有六十七人，加班原因是經濟因素的有六十二人。

（四）有二十四位被訪者表示曾經因為懷孕而被解僱。

（五）因懷孕而減少收入的有一半以上，主要原因是因為告假去檢查身體而失去當天收入。

（六）生過第一胎或以上而曾經流產的有百分之廿七點五，而其中之百分之五十五點七當時是有工作的。

（七）百分之九十四點一認為分娩期間應該有薪水，百分之八十三點五認為分娩期間應有每天工資一半以上。

（八）百分之八十八點三認為在分娩假期中，僱主補綫便可解僱工人的條文是不合理的。

（九）百分之八十五點三認為丈夫在太太分娩時應有假期，以協助家中一切事宜。

基督教工業委員會指出，分娩津貼是社會保障的一環，因此最終解決辦法是政府及早推行全面性的社會保障制度。

該會將會將調查報告及建議呈交勞工處及行政立法兩局非官守議員辦事處，作為參考之用。（濤）

山頂同樂徑蔴包藏女屍案
警方拘獲一名巴籍男子
已被落案檢控謀殺罪名
此宗案件涉及國際走私及男女私情有關

（特訊）哄動一時的港島山頂蔴包藏女屍案，警方兇殺科經過半年來嚴密跟查後，於本月廿七及廿八兩日，先後將兩名巴基斯坦籍男子拘捕，現正在警署接受查訊，相信不久將可案情大白。

這宗被有關當局形容為神秘兇殺案件，警方在長時期的明查暗訪下，終於揭發出原來這是一宗國際謀殺案，據說內情可能是涉及走私與私情有關。

警方公共關係科，就上述案件發表消息稱：警方於上週五拘捕一名涉嫌與本年四月在山頂發現之四十一歲星加坡籍女子被殺案有關之三十一歲巴籍男子，該男子已被落案，控告謀殺罪名。疑犯將於今天上午解中央裁判署提控。

而另一年卅四歲被傳訊之巴籍男子，目前仍協助警方調查該案。

死者女子何玉英（四十一歲），職業歌星，藝名莉莉，今年四月廿八日被發現遭人以餐巾活生生地勒斃，藏屍蔴包內，棄於港島山頂柯士甸道近同樂徑僻靜山邊。

死者是新加坡華僑，其遺屍被發現後，由其姐夫託在港的友人認屍，火葬後將骨灰運回新加坡。

這宗兇殺案，死者何玉英（四十一歲）歌星，藝名莉莉，經常來往東南亞各地演唱，警方懷疑，走私集團利用她這點方便，對她進行威迫利誘，要她聽從他們的指揮，從事走私活動。在今年四月廿八日，被人發現屍一個蔴包袋內，經法官檢驗，她是被人活活勒死的，頸項有一條很深的傷痕。

對這件七八年度第廿三宗的兇殺案，警方兇殺科人員最初偵查時頗感棘手，只能從現場附近檢獲一張身份證才證實死者身份，並在屍體身上發現一本假生銀行存摺，其他因週日大雨關係，現場的其他可能遺下的線索，盡被雨水沖去。

後來，兇殺科人員發現死者之蔴包頗為特別，深入調查其來源，才發現這種蔴包是印籍及巴籍商人所慣用的，通常是用來包裝舊地毯，經過連串抽絲剝繭式的偵查後，卒發現尖沙咀一間洋行所用的蔴包與裝女死者的蔴包相同。

警方自從發現了這條線索後，便集中人手監視有關人員，並數度傳訊十多名巴籍人士，但苦無證據人追得放人。

大前日，兇殺科掌握了重要證據，於是採取行動，在大前晚及前日一舉而拘捕了兩名巴籍男子，帶返警署查訊。（合）

拍賣大幫珍藏名貴古董字畫地毡及其它工藝品廣告

茲承收藏家之命定於一九七八年十月廿六日（星期四），十月三十日（星期一），十月三十一日（星期二），十一月一日（星期三）及十一月二日（星期四）每日下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將貯在本行之珍藏名貴古董包括中國地圖，名畫，日本木刻浮世繪，東南亞陶器，古銅器，玉石擺件，象牙彫刻品，鼻烟壺，名貴地毡，袋錶，瓷器及其宅工藝品等分號拍賣，歡迎參觀及投買。

香港畢打行土庫內　電話二二○二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

三男子茶樓打架 判簽保並付堂費

（新亞社）七名男子，於十月十日上午，到九龍城打老道其中一人，雙方於是發生爭執，初則口角，繼而動武，杯碟橫飛，嚇得其他茶客爭相走避，伙記召警到場，拘獲三人，控以在公眾地方打架及刑事毀壞兩項罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被控三人均認罪，威堀臣法官判予每人簽保二百五十元，守行為一年，及各付堂費一百元。

被告三人：梁錦明，十九歲，電器工人；（二）張德來廿歲，修車廠工人；（三）劉志明，十七歲，噴漆工人。同被控兩項罪名：（一）十月十日，在九龍地區，與其他在逃人等，在九龍城打老道一間酒樓內非法打架，（二）同時同地，損壞該酒樓三張椅，十五個茶盅，十隻點心碟，及八十林碟。

案情透露：十月廿日中午十二時卅分，三被告與其他七名朋友，到一酒樓飲茶，其中一人突被潑醬一名男子碰倒，雙方於是發生口角，大打出手，弄致杯碟橫飛，伙記召警到場，兩帮人四散逃走，警員卒將被告三人擒獲，帶返警署落案檢控。

舊山頂道 明夜停水

（港訊）水務署宣佈，港島半山區若干樓宇，將於星期二（卅一日）晚上十一時起，暫停供水七小時，以便進行水管測漏工作。受影响樓宇位於舊山頂道，介於品逕禽利與亞賓利道間之一段羅便臣道，及位於舊山頂道與康德大廈間之一段干德道。

今日天氣
疾勁東北風

今日吹和緩至清勁東北風，風勢有時疾勁，天色大致晴朗及天氣乾燥，本港地區最高氣溫為二十度，濕度為百分之四十四，最低氣溫為十三度。紅色火災危險警告現仍生效。

女青學生少年部 頒發愛丁堡銅章 暨舉行會員大會

（港訊）基督教女青年會學生少年部，前（二十八）假該會窩打老道山栢顯嘉斯會所禮堂，舉行愛丁堡公爵獎勵計劃銅章頒發典禮暨會員大會。

該會邀請到愛丁堡公爵獎勵計劃統籌委員會主席李鈞洪太平紳士主禮，頒發證書及致訓詞。又由該會董事兼學生少年部委員會主席利雅屏女士頒發協助推行計劃之義工服務獎狀，及祝賀該會一九七七至七八年度之銀章及金章級得獎者。

查該會分別于七個地區推行愛丁堡公爵獎勵計劃，包括港島麥當奴道總會所，西環觀龍社會服務處，何文田栢顯嘉斯會所，九龍城真善美村社會服務處，牛頭角青少年及社會服務中心，新界屯門青山社會服務處，青衣島社會服務處等。參加該項計劃青少年共達六百多人。

是晚獲得頒銅章共二十三人，芳名如后：陳克匡、家强、陳朝成、陳志偉、廖明、鄭偉澤、張志張、永成、陳德勝、張熊雄、馮子謙、馮少賢、林藝强、關仲良、關仲明、郭惠强、黎錦章、賴年茂、毛長志、李錦林、潘志遠、劉孝興、志森、謝世傑、王祖如、黃志光、丘詳、蔡翠玲、何美莉、羅蒲麗、湯秀、羅淑娟、潘潤蓮、楊淑貞、謝秀芳。

澳洲醫療設備展覽 下月在港展出三天
澳洲商務專員公署主辦

（特訊）澳洲多類設計先進之醫療設備，下月將會在本港舉行之一個為期三天展覽會中展出。

該個醫療設備展覽會是由澳洲商務專員公署主辦，由十一月十四日至十六日一連三天在澳洲專員公署康樂大廈展覽會舉行。本港政府物料供應處處長楊俊將主持展覽會開幕儀式。

今年展出之各類醫療設備將包括心臟檢查及復甦器，麻醉儀器，醫院陳設及器具，照明儀器，解剖器材，傷病輔助器具，及醫院設計服務等。

信生會在新堂祝會慶 並舉行開幕感恩大會

（港訊）於廿一年前由傳道會南牧師創辦之基督教信生會，現設有總堂，慈雲山分堂，黃大仙佈道所，慈雲山信生幼稚園，匡角信生幼稚園，黃大仙信生小學暨幼稚園，及信生書局等事工。

該會乃自創自立自傳之華人教會，註冊為非牟利宗教慈善團體。最近自置新總堂於太子道一七二號二樓（伊利沙伯中學對面），由原日已裝修完竣，由原日通菜街堂址遷入新堂，積極展開事工。該會昨（廿九）日下午二時，在新堂舉行創會第廿一週年紀念暨新堂開幕感恩大會，請香港路得會會長丘恩處博士證道，鄭作榮，鄧秋元等牧師，鍾培德，葉永澤，及朱伯奇博士蒞禮，該會永遠監督南牧師主歐。

該會並於會慶前夕，即前晚八時，舉行培靈會，請海外神學院院長吉兆堯牧師講道，歡迎赴會。又昨晚八時有「靈頌之夜」，請女高音蔡冰冰小姐，男中音湯大衛先生獨唱，並有該堂詩班，少年詩班分別獻唱，且邀倪庭諧，鄧治先生述見證，內容豐富。

胡漢輝應邀赴美 演講香港黃金市場

（港訊）金銀業貿易場理事長胡漢輝，應美國國家期貨及貨幣研究社之邀，昨日啓程赴美，出席該社主持之第五屆黃金及貨幣研討會。

胡氏應邀在該會上演講「香港的黃金市場」。此為遠東方面，應該組織前往主講之第一人。同行者有胡夫人。此大大會，被邀請主講之經濟金融界人士，包括者席開閣格林斯平，美國財政部前任黃金主管胡爾夫，南非財長及巴黎化周刊總編輯，經濟學家拉法等知名人士，參與總議者據報已達二千四百人。

銅鑼灣若干街道 已裝置新式電燈

（特訊）一批在目前可稱為最新型，最實用之透霧鈉光燈（SODIUM LIGHT），昨晚在港島銅鑼灣地區裝竪首見放光。

由於新燈之照射範圍及光度，其優良處實為前所未見，故昨晚明亮時獲得當地居民普遍讚揚，特別是關心附近的地方治安與減罪，裨益甚大。

港府工務局有關部門以及本港電燈公司當局於前午分別答覆記者查詢時表示，上述裝置屬高壓鈉光燈，其光波照明，包括色調，都與普通有屬化壓性之鈉光燈有所不同。

發言人表示，更多此類新型鈉光燈，將會按需要與次序在各處增設，或被替換舊燈。

兩有關當局都表示，居民對有關當局的建議，實有非專業性之投訴，而查實增裝或改換路燈，存有極大之技術性以及配合城市發展之整個性計劃，一項工程之推廣必先作出統籌策劃。

當局又透露出一個較少人知之真實笑話：曾有人認為新增設街燈之燈柱影响其店舖門口之風水，又有人指責街燈之光度，與設立位置干擾其睡眠，分別向有關當局提抗議，請求拆去，上述風水無稽與只求個人私利，妥顧大衆公益之指陳，當然不被接納。

就採訪所知，每一年度，裝設或更改街燈之「工作量」，約為一千棒之間，此並非需每年有一千盞，只表示最高之工作力量，約一千盞而已每一盞燈之照耀高度亦無一定標準，乃由電燈公司與工務局權衡在圖則上之研究組合裝配「擬訂」，環境而作出決定，昨晚在銅鑼灣琉璃街，船街一帶，部份新開電燈之高壓鈉光燈，其柱桿高度近四十尺之間。

據悉在此一揭幕，乃為在上述地區之銀幕街，整街之照明不符理想，尤以該街中段未有街燈，夜間頗現陰森景象，查銅鑼灣銀幕街現已成為小巴以及的士之通道，對夜間燈光足夠之照明以更具需要該街目前十份七五只靠商店燈色，當地居民極希望工務局有關街燈部門，能實際體察民瘼，特別多防治安，不妨派員於夜間特別午夜商店熄燈之後，前往實地觀察，特別在該街之中段，看看是否確有增設一至二柱高壓鈉燈之需要云。（立）

銅鑼灣道巴士撞貨車 司機被困三名乘客傷

（特訊）銅鑼灣道昨晚發生雙層巴士失事意外，行駛中巴士撞向路邊貨車上，另有三名搭客受傷。

肇事於昨晚九時左右，一架編號AJ九七二×號雙層巴士由急庇利街途中駛經銅鑼灣道八十四號對開處，突然失控制，撞向路邊兩架貨車，包括BM九八○×號及BN八五四×號，巴士車頭撞向BM貨車車尾後，巴士司機被困車上，事後由消防人員救出。

另車上三名男女搭客，亦在意外中受傷，司機傷勢較重，需要留醫，三名傷者則敷藥無礙。（合）

香港最高法院
雜案

一九七八年第四三七宗雜案

有關麗美華夜總會有限公司

及

香港法例第三十二章

公司條例事項

啓者：香港最高法院在一九七八年十月十三日經由按察司李福善法官臨令發出之確認上述公司已付資本由港幣3,600,000元減為港幣1,200,000元以及經法院核准就上述條例所冊顯示該公司資本減縮及改變數項細節之紀錄已於一九七八年十月廿六日在公司註册署登記。

麗美華夜總會有限公司
之代表律師
莫星泉律師行啓
香港畢打街中建大厦
一五二二至二四室

一九七八年十月三十日

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.647 OF 1978 准於一九七八年十月三十日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1978. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港德輔道中門牌三○四號三字樓 YEUNG SING TRADING AS KWAN FUNG HONG (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT & FURNITURE 貨物性質——寫字樓用具及傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話五─二二零二二四

拍賣得勝房車廣告

茲承破產管理官及清算人之命定於一九七八年十月卅一日星期二上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內拍賣一九七八年公司清盤案第五十三宗與來亞工程有限公司現貯在香港北角油街政府倉內之得勝房車AX1511一架（本行備有看車證，看車時限於一九七八年十月卅日星期一上午十時至十二時及下午二時至四時卅分止）投得者於下槌時須即將全部實價以現款交清

香港畢打行土庫內　電話二二○二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

地產發展有限公司
通告

地產發展有限公司董事局宣佈，於一九七八年十月廿七日舉行之公司有關會議經已批准，依照一項協議計劃將何鴻燊先生所未持有之公司面值每股五元股份五十二萬五千股予以撤銷，以換取現金代價每股十二元八角五仙之建議。

預計最高法院認可該計劃之呈狀可於一九七八年十一月十七日開庭聆訊。公司現定於一九七八年十一月廿一日停止辦理股票登記手續。按該計劃應付現金代價及款至一九七八年十二月五日左右付郵寄達一九七八年十一月廿一日名列公司股東名冊之有關人士。

承董事局命
秘書
香港秘書服務有限公司

一九七八年十月三十日

晨運同人旅行改期啓事

啓者晨運同人秋季旅行原定十月廿九日（星期日）舉行現因風暴改在十一月五日（星期日）舉行持有旅行券者一概有效如有詢問及其他事情請向各服務行查詢或時登報通知此告聯絡電話H─七二一九○九

晨運同人旅行團謹啓

更改電話號碼通告

本會總辦事處、高打老道會所、國際賓館電話號碼由一九七八年十一月一日起改為：三─九一一一一（三十綫）號

特此通告　香港中華基督教青年會啓

申請歸化英籍啓事

周僑生（CHOW KIU SANG）又名（ROBERT CHOW）現住香港英皇道310號寶峯大廈808室，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

羅智明（LO CHEE MING）又名羅明（LO MING）現住香港灣飛道四十號五樓B座，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請歸化英籍啓事

葉楚蓁（YIP CHOR CHUN）現住香港九龍旺角砵蘭街三E四樓，現向香港總督申請歸化英籍，如有任何人士獲知任何理由認為不應准予其歸化英籍者，可用書面呈香港布政司署，將事實向布政司報告之，此啓。

舊樓出售
承業主命招標承購下列物業

該物業座落賓灣道三一五號，全幢三層，戰前樓宇，在田土廳註册為筲箕灣內地段第五七二號，面積約九百六十平方呎，年期由一九二V年十月六日起七十五年，到期可再續七十五年，地稅每年四元正，不交吉，無租約。

有關該物業之詳細出售章程及投標格式可向下開業主代表律師行查詢及索取

截止投標日期：一九七八年十一月九日（星期四）正午十二時前

劉海慶律師行
德輔道中七十一號聯邦大厦二○二室
電話：二六六一五一

中華汽車有限公司通告

一、新闢第37號路綫：置富花園——中環（機利文街）

由一九七八年十一月一日（星期三）起，將增闢一條行走置富花園及中環（機利文街）之間新巴士綫，詳情如下：

甲、路綫：置富花園——中環　途經置富花園通道，薄扶林道，皇后大道西，西邊街，德輔道西，干諾道西及中，機利文街。

中環——置富花園　途經機利文街，德輔道中，租庇利街，皇后大道中及西，薄扶林道，置富花園通道。

乙、每日行車時間表：

置富花園	中環	班次
上午七時五分至十時五分	上午七時35分至十時35分	每隔卅分一班
上午十時五分至四時五分	上午十時35分至四時35分	每隔60分一班
下午四時五分至七時五分	下午四時35分至七時35分	每隔卅分一班

丙、車費：五角

二、取消第73A號路綫：赤柱村——赤柱監獄

由一九七八年十月三十日（星期一）起，行走赤柱村及赤柱監獄間第73A路綫將予以取消。

三、取消第88號路綫：柴灣——歌連臣角

由一九七八年十一月四日（星期六）起，行走柴灣（新廈街）及歌連臣角教導所之第88路綫將予以取消。

香港維多利亞地方法院

離婚案件一九七八年第一一六九宗申請與鍾國英離婚書經已入禀法院鍾國英之最後地址為九龍秀茂坪徙置區第三十八座第二一二二室鍾君可前往香港維多利亞地方法院離婚案件登記處其地址為香港中環干諾道中四十六號五樓索取離婚書副本乙份，如鍾君在一個月內不與該登記處聯絡，法庭在鍾君缺席時審訊該案。

香港最高法院經歷司啓

香港維多利亞地方法院離婚案
一九七八年第一○九五宗

茲有離婚申請書提出與下開答辯人進行離婚手續，答辯人莫鑑濤，其最後地址為香港衙里活道一百九十七號三樓。莫鑑濤可向干諾道中四十六號五樓香港維多利亞地方法院離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與登記處聯絡則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院經歷司啓

香港最高法院
法律援助號數一九七八年第LU1310宗

公司收盤案一九七八年第七十宗

為公司法案第卅二章及永聯毛織廠有限公司

啓者周雲冰寓九龍聯合道12號H座四樓

李石成又名李劍萍寓九龍上海街436號四樓A座

已於一九七八年十月廿四日向最高法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟章已定於一九七八年十一月廿三日上午九時卅分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟章所發命令可於該案聆訊時由其本人或律師代表出庭該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人但需繳交規定之費用。

簽署者：法律援助署署長 梅恩（范禮高代行）

地址：干諾道中四十六號四樓

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上開簽署人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名將該通知書送交或郵遞上開地址該項通知書務須於一九七八年十一月廿二日下午五時前送達。

香港最高法院
法律援助號數一九七八年第LU1301宗

公司收盤案一九七八年第六十八宗

為公司法案第卅二章及進高電子有限公司

啓者劉永崧寓香港英皇道六至八號九樓F座

胡學操寓新界沙田圓洲邨第七座337室

已於一九七八年十月廿一日向最高法院入稟請求法庭將上述之公司收盤該稟章已定於一九七八年十一月二十日上午九時卅分在該法庭聆訊如有任何上述公司之債權人或投資人意欲支持或反對法庭對該稟章所發命令可於該案聆訊時由其本人或其律師代表出庭該稟章之副本將由下列簽署者供給與該公司之任何債權人或投資人但需繳交規定之費用。

簽署者：法律援助署署長 梅恩（范禮高代行）

地址：干諾道中四十六號四樓

注意：任何人欲於上述聆訊日期出庭者必須用書面通知上開簽署人名或店名及地址由本人或其代表律師簽名將該通知書送交或郵遞上開地址該項通知書務須於一九七八年十一月十八日下午一時前送達。

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七八年十一月三日（星期五）下午三時在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二○五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

此物業坐落香港在田土廳登記為內地段第八三四號分段A餘段三六四份之一業權即皇后大道西 450, 450A, 450B, 450C, 450D, 450E, 450F 及 450G; 452, 452A, 452B, 452C, 452D, 452E, 452F 及 452G; 454, 454A, 454B, 454C, 454D, 454E, 454F 及 454G; 456, 456A, 456B, 456C, 456D, 456E, 456F 及 456G 獨自享有該皇后大道西四五六B號七樓一切權益並根據及享受該樓宇各層業主所訂立公約一切權利該公約在田土廳登記為三五一九○一號此物業係一八六五年三月十八日由已故葵女皇維多利亞發給與JOAO JOAQUIM DOS REMEDIOS之官批期九百九十六年由一八六四年十二月二十六日起計。

每年地稅：七十六元三三六四份之一

面積：約三九四一○英方尺

欲知詳細及投買章程請向賣主律師梁錦濤關學林律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問可也

賣主律師梁錦濤關學林律師行　香港中區昭隆街十五號至二十三號昭隆大厦三樓

拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司　同啓　香港皇后大道中卅六號興瑋大廈三樓二○五室

拍賣高麗糖參廣告

茲承貨主代表律師之委託定於一九七八年十一月二日（星期四）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五本拍賣行內將現存於香港堅尼地城新海傍卅一號七字樓新益冷凍房貨倉有限公司內之高麗參一斤庄六百盒分裝六箱每箱一百盒照現況作一單當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符適用與否及其他等等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明，賜顧君如欲看貨請於十月卅日辦公時間到上述地址可也，本行備有看貨證，歡迎索閱。

香港拍賣行及地產代理有限公司啓　電話：五─二二九四四六

攬勿弟兄拍賣行拍賣 GOOD COMPANION CO. 之製P.V.C.袋機及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER T.W.C.J. ACTION NO.880 OF 1978 准於一九七八年十月卅日即星期一日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 30TH OCTOBER, 1978. (MONDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣德士古道門牌一四○號 LUNG SHING INDUSTRIAL BLDG. 十二字樓D室 GOOD COMPANION CO. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS & MACHINERY 貨物性質——寫字樓用具及機器包括法院執達吏目錄項目（9）切膠袋機四架，（13）（WAH YU CHAK）機及不齊全之細袋機一架，（14）膠袋製造機三架）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 MEW MEW CHILDREN'S SUPERMART LTD 之童裝廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2495 OF 1978 准於一九七八年十月三十一日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣加寧街（CLEVELAND ST.）門牌六號四字樓B座 MEW MEW CHILDREN'S SUPERMART LTD.（買客注意：本法院命將屬於 MEW MEW CHILDREN'S SUPERMART LTD. 各物已於一九七八年十月二十八日由加寧街六號四字樓B座搬回本拍賣行存貯及拍賣欲看貨者請移玉步到本行）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

電話─二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿弟兄拍賣行拍賣 SUN LUEN POLYTHENE PRODUCTS CO. LTD. 之製P.V.C.袋機各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K. DISTRAINT NO.941 OF 1978 准於一九七八年十月三十一日即星期二日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 31ST OCTOBER, 1978. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘 SUB-DIVISION 4（第四分區）巧明街（譯音）門牌九十五號七字樓 SUN LUEN POLYTHENE PRODUCTS CO. LTD. (NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENTS & MACHINERY 貨物性質——寫字樓用具及機器包括法院執達吏目錄項目（13）'HOP TAK' 牌及切膠袋機四架連附件，（14）'CHUNG WAH' 膠袋製造機三架連附件，（15）大印膠袋機一架連附件）（以上中文如有錯漏以英文為準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五─二二零二二四　香港攬勿兄弟拍賣行啓

先兄**劉鎮華君**之喪於昨（廿九）日在九龍紅磡世界殯儀館出殯
荷蒙
各界親友　親臨執紼　惠賜厚賻
高誼隆情　歿存均感哀此鳴

謝

胞弟　鎮彪　鎮佳　鎮超　鎮昌　泣叩

本港新聞

郵費收入減少又要支加班費用
郵務員採工業行動 當局損失五百萬元

（特訊）過去一個星期來，郵務員工業行動，使當局損失了五百萬元。

這項數目包括：過來工業行動中郵費收入估計較正常時減少了接近兩百萬元收益，以及目前港府正要撥出一筆三百萬元特別經費去處理週來積壓郵件的加班及清理費用。來自可靠消息透露：這次郵務員工業行動中郵件堆積如山，無法依時派出，帶來極大影響，使本港郵件傳遞陷入半癱瘓狀態，當局備受廣大市民的埋怨和工商界紛紛投訴。因此，銓敍司方面，為了處理該郵務工潮的善後工作，決定撥出三百萬元特別政費，要求郵務員加班，去清理積壓郵件。

消息指出：由於這次工潮的影響，除本港以平郵寄往東南亞地區的聖誕郵件，能依時送抵外，其他歐美地區，無法在聖誕節前收到。不過，採用一級空郵服務的話，則可按時祝賀聖誕。

上週六，郵務員通力合作下進行的加班工作，已經迅速將空郵中心周來積壓大堆的信件全部清理寄出。至於目前仍積壓的郵件，昨日部份郵務員已經開始加班清理。

同一消息指出：港府在處理這次郵務工潮相當慎重，動用巨資特地從英國邀請前任本港郵政司符偉略，以及再上一任郵政司魏達賢（自英外出渡假途經本港時被請留下本港）協助處理有關事宜。

郵務員工業行動期間，唯一能夠維持正常服務的，只有特快郵一種，其收費寄往東南亞地區每磅八十元，以後每磅加五元，寄歐美地區每磅九十元，以後每磅十五元。前者廿四小時內寄抵，後者則需四十八小時。

另方面，郵務員前日開始暫緩工業行動，郵政局宣佈所有海外航空服務，包括郵包及信件皆回復正常，但掛號及保險郵件服務，仍未能恢復。

目前暫停服務包括：（一）掛號及保險信；（二）本地包裹及印刷品；（三）外地平郵及包裹（寄往大陸及澳門例外）。

郵局發言人稱：有關恢復暫停的郵政服務問題，將於週內公佈，至於在本週內的快速郵遞服務正常。

他續謂：以現時郵局的工作效率，將可把過去幾日的積壓的郵件清理。

在結束七日的工業行動後，郵政局員工會主席鄺文強表示，他們開始恢復正常工作，對市民來說祗有半天的辦工時間，但這是他們對當局一種誠意表現。

他說：上週四他和三位以上郵務人員代表與郵政司及副銓敍司麥高樂商討時，官方表現了談判解決問題的誠意，因此他們召開大會，決定昨日暫時恢復正常服務。

鄺氏相信今日的商談，官方會有合理的讓步。

秋高氣爽野外風光明媚
社團紛紛舉辦旅行 聯絡情誼加强合作

新會潮連鄉會 週末大澳旅行

（國際社）新會潮連同鄉會，會員康樂聯誼活動，定本週末（四日）租用油蔴地公司專船，旅行大澳，以迄羌山，靈隱寺，經報名領劵參加者，請於是日上午九時半，遄到中環卜公碼頭集合，準時啓航。有康樂部音樂組沿航演唱助興，下午一時半在靈隱寺舉行齋酌聯歡，五時半回航返港，沿航舉行幸運抽獎，獎品豐富。

該會之大澳旅行，原定十月廿八日舉行，因颱風影響，而順延一週，旅行劵業經售罄，據總領隊盧倫理事長指出，凡經購領旅行證，因改期而不能抽暇參加者，請將旅行證交還到會所登記處，辦理退票手續，收回票款，以免蒙受損失，但參加者必須依時齊集，逾時不候。

僑港岑氏宗會 五日旅行新界

岑氏宗親會，十一月五日（星期日）旅行新界，會員及眷屬參加者，請購旅行劵，每位十五元。

是日上午九時三十分在九龍城碼頭集合，十時乘車出發，先到大埔淡水湖，新娘潭參觀，十二時往青山青松觀遊覽，一時三十分午膳，席設青松觀，餐後欣賞風光，四時乘車回九龍城散隊。

窩打老山大廈會 昨旅行澳門聯歡

（新聲社）九龍窩打老山各大廈聯誼總會，為加強各會員聯系，促進感情，特舉辦秋季旅行澳門活動，參加者達一百二十餘人，昨（廿九）日上午十時乘泰山輪出發，由會長陳國祥，鄺航，黃激授，主席毛沛樵任總領隊。一行人抵達澳門後，在葡京酒樓午餐，隨後乘旅遊專車環遊全澳各名勝，路環、氹仔等地自由活動，參觀在進行中各項建設，六時在敍餐聯歡，氣氛熱鬧。至八時半乘蘆山輪返港，盡日之步。

旺角分區委會 秋季旅行燒烤

（港訊）為促進居民守望相助的精神，共同改善區內的環境，旺角南分區委員會於數年來除推動清潔香港及滅罪運動外，更經常舉辦康樂活動，俾區內人士參加，該委員會日昨又舉行旺角南區秋季旅行燒烤，參加坊衆及青少年二百多人。

當日全體在麥花臣球場集合出發分乘旅遊專車，直駛目的地西貢大澳門，抵達後自由活動，十二時進行燒烤大會，午餐中舉行幸運抽獎，由旺角副民政主任呂振炎、聯絡主任陳漢祺，及該會首長陳國傑、左德明、杜衡强、盧應、胡平、葉子開、吳琪、香永芬、吳鏡威、梁永忠等主持，膳後集體遊戲，在秋高氣爽大自然中嬉戲，直至五時許始乘車返回市區散隊。

石硤尾福利機構聯會舉辦展覽會
加强各界對機構服務認識 促使區內福利事工臻完美

（特訊）石硤尾福利機構聯會，為了增强該區各界人仕，對聯會屬下各機構服務之認識及支持，前（二十八）日上午十時至下午四時，在白田上邨公衆廣場舉行聯會機構服務及家庭生活教育展覽會，由該會名譽會長伍旋操、名譽顧問陳習思、石硤尾街坊會理事長郭永昌及白田區各間學校首長主持開幕及剪綵儀式。

按石硤尾福利機構聯會乃於一九七六年一月由深水埗社區及青年事務署協助成立，目的是聯合區內各福利機構團體，籌策羣力，促使區內各項福利事工更臻完美。

該會現有委員機構十三個，包括香港路德會小童羣益會白田中心、香港心理衛生會白田兒童中心、失明者中心、香港扶幼會則仁中心、白田長𡃨中心、香港聖公會石硤尾青年中心、白田長𡃨中心、深水埗獅子會中心、大抗東社區服務中心、路德會救主兒童中心、青年會石硤尾中心、香港青年協會賽散及中華基督教會深愛堂。

香港梅眞尼製衣公司
投資逾一千萬美元 發展美國名家服裝

（港訊）貿易發展局昨日的消息報導說，香港一家製衣公司已投資逾一千萬美元，製造及拓展美國社交名流和時裝專家范歐麗女士設計的高級運動裝。

香港「梅眞尼出入口洋行有限公司」約在兩年前，透過它的美國分號「梅眞尼（美國）有限公司」，進行了這項重要的投資。美國「梅眞尼公司」設立之特別目的專為「梅眞尼集團」處理著名商標的服裝之推銷與批發業務。

該集團總經理米高梅眞尼是這項千萬元投資計劃的決定性人物。

梅氏昨日表示，一批范歐麗設計的新裝將在一九七九年第十二屆「香港時裝節」舉行時，首次在本港展出。

她又說：「極有可能范女士本人會來香港參觀「時裝節」。」

這家公司準備在明年的「時裝節」向國際買家演出四項不同的節目，包括「專類時裝表演」——它的焦點在於介紹名貴高級的成衣、「男裝表演」、「運動裝表演」及「普通時裝組表演」。

梅眞尼表示，他的機構認為製造范歐麗設計的新裝，是一項全球性的長期投資計劃。

他說這項投資始於去年，當時他的公司只以嘗試性質製造附有范歐麗親筆簽名的一批絲紗女衫。由於這次試辦立即獲到成功，因此，「梅眞尼公司」擴充生產，製造高級牛仔衫褲，也綉有范女士的簽名——現在這一簽名式已成為整批時裝生產的標誌了。

「梅眞尼公司」最新的一批范歐麗時裝是銀電色緞質「的是够格」牛仔褲。梅氏說，這批緞子牛仔褲，銷路已超過十萬條。

梅眞尼說，美國許多著名的百貨公司，如「薩克斯第五街」，「貝度古布明條路」，「洛德泰萊」等，均採購他的產品。

梅眞尼說，這次時裝投資是推動一系列范歐麗產品計劃的先頭部隊。他說：「我們在以後幾年內，將推出與時裝有關連的附屬品包括化粧品在內。明年秋天我們將在美國推銷范歐麗香水及其他化粧品。」

他估計明年在美推銷的范歐麗產品總值約達五千萬美元。除了製造范歐麗的產品之外，「梅眞尼」又生產多間國際著名公司的產品。

「梅眞尼集團」在港澳均設有工廠，共僱用三千多位職工。這集團在香港建立已有五十多年歷史，屬於家族生意，事有盛譽。它在世界許多城市設有辦事處及聯繫，所經營的業務包括成衣，單車，電子器品以及建築和出入口洋行。

美國著名時裝設計家范歐麗。

港區初賽開始收件
皇家聯邦學會作文比賽

（港訊）年齡十九歲或以下的學生現可參加一九七八至七九年度英國皇家聯邦學會作文比賽的港區分組初賽。初賽中得獎及優異作品將送往倫敦參加學會的作文比賽。

英國皇家聯邦學會每年舉辦一次作文比賽，目的在鼓勵各聯邦國家之學生關注聯邦事務。

本港分組初賽是由該學會之本港聯絡秘書新德發爵士及香港總商會聯合贊助。初賽分為甲、乙、丙三組，十六歲至十九歲之學生參加甲組，十四歲至十六歲以下之學生參加乙組，而十四歲以下則參加丙組。

初賽參賽作品數目如果足够，每組頭三名優勝者將各獲獎書籍。至於學會的作文比賽優勝者將可到外國旅遊，及獲得獎金及書籍。成績優異的作文則獲頒發等榮譽獎狀或獎狀。

本港學生在此項作文比賽中一向成績斐然，曾多次獲獎。

參加分組初賽的作品必須在一九七九年一月五日前，寄達香港希慎道利苑教育司署新聞組。

明愛籌款賣物會
港區假銅鑼灣舉行 胡振中主持開幕禮

（特訊）本年度香港區明愛中心籌款賣物會，昨日在銅鑼灣高士威道體育中心舉行，吸引近萬名市民前往參觀。

賣物會揭幕禮由胡振中主教主持，儀式後，籌款委員會主席利孝和夫人及莊鐘賽玉太平紳士，陪同胡主教及羅保議員巡視會場。

昨日的賣物會共設攤位一百一十三個，其中以遊藝攤位為多，此外還有義賣衣服攤位。遊藝攤位名目別緻，務求招來遊客，其中有「光顧」、「攞皇御準馬兒田徑會」、「小辛飛刀」，及某傳播機構的「為食妹吃蔗筆」等，遊人都感到擺位多得令他們應接不暇。

此外，場中亦有老人及小童免費花朶，糖果及獎券，以籌募更多善款。

大會並設有攤位設計比賽，由柏昇夫人、李安蘭夫人及梁寶文瑋太平紳士擔任評判。

下星期日，明愛籌款委員會將在九龍華仁書院，舉行另一次賣物會，歡迎市民參加，入場券為每張五角。（玲）

圖示：香港區明愛賣物會昨日舉行，由胡振中主教主持揭幕儀式，其右為利孝和夫人，其左為莊鐘賽玉太平紳士。（本報記者攝）

破獲七十萬元騙案 商業罪案科探員
事主贈銀盾表揚

（新聲社）警察商業罪案調查科偵查人員，最近破獲一宗詐騙價值逾七十萬元貨物案件，替十四名經營入口業東主，起回價值逾五十萬元貨品，并將匪徒繩之於法。該十四名事主為感謝該科偵緝人員破案功勞，特由一家東主蔡金水親赴警察總部商業罪案調查科，代表十四名被騙事主，以一個刻有「領導有方」的銀盾，贈予總警司艾輝，以表揚該隊人員調查此案時所表現的專業技能，及長時的偵查。是日出席儀式者除艾輝總警司外，并有負責調查此案偵緝督察史葛、偵緝警長曾國平、及探員馬慶源多人。

男子當街露下體 認罪判罰五百元

（新亞社）一名男子當街向三少女暴露下體，當便衣女警加以拘捕時，竟圖抗拒，幸在一男子協助下，將其制服帶返警署落案，控以兩項罪名，去週再度解上新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，威路臣法官於審閱精神病醫生及感化官對被告身世之調查報告後，判被告罰款五百元。

被告陳港鴻、卅四歲，住葵芳邨第三座一八三〇號室，被控兩罪：（一）九月廿五日，在九龍地區，於公衆地方，非法暴露下體，（二）同時同地區，拒捕。

案情透露，九月廿五日下午七時卅分，一便衣女警奉派到聖瑪嘉烈醫院查案，九時四十分，接獲原告少女三人投訴，在九龍城賈炳達道與聯合道交界附近，有一男子當街向彼等暴露下體，女警即赴現場調查，被告尚未拉回拉鍊，乃上前表露身份加以拘捕，被告抗拒逃走，但在另一男子協助下，迅將其制服，帶返警署落案檢控。

公務僱員工會主辦 十五團體出席研討
工會行政管理技巧

（特訊）公務僱員工會聯絡處籌備委員會舉行了一連兩天的「工會行政與管理技巧」研討會，昨日圓滿結束。

是次研討會是公務僱員工會五個一系列訓練活動的第一砲，今天參加的職工會有十五個，總數達卅三人。

研討會透過演講及小組研習方式以訓練學員的分析力、管理及行政的組織能力。第一天的講題是「工會行政概念」，內容強調上層管理的任務和工會政策的重要性，及闡述行政結構、組織與管理的關係。另一主題是「怎樣決策，訂定目標和設計行事步驟。」

第二天用分組研習方式，會方假設一個發生於工廠的事件，學員分成四組，對該事件從多方面作客觀研討，再綜合各組所得之結果詳加分析，藉以訓練學員於各該單位一旦發現難題時，懂得如何分析和解決。同日下午的講題是「領導能力和幹才」。跟着這兩天的研討會的結束後，該會續籌辦為期兩日一夜的研討營，地點在馬禮遜館，日期在十一月十七及十八兩天，主題是「怎樣設計工會活動」。這一系列的活動將延續至明年四月止。

昨天參加研討會的職工會包括：政府放射技師協會、九廣鐵路職工會、政府勞資關係協會、政府物料供應監督協會、官立學校非學位教師職工會、政府秘書職工會、政府務人員協會、水務局抄錶職員協會、香港義肢矯形師協會、助產士職工會、政府土地測量員協會、香港皇家警察佐級協會、教育司署實驗室技術員協會、社會福利處導師協會及大東電報局（非海外派來）職員會等。（蔡）

LONGINES
浪琴表
急聘
鐘表修理技工
在九龍浪琴服務中心工作應徵者須具至少四年工作經驗及曾接受本地認可之專業訓練，識英語尤佳。
有意者請電3-696294約晤

全座商業大廈出售
港島中區商業大廈全座連地出售，樓高二十餘層，地面積約一萬呎，總實用面積約十二萬餘呎，適合作：銀行、酒樓、商場及寫字樓用途。
詳情請電H二四七六壹二及H二四七九〇五（維多利亞拍賣行估價及地產代理有限公司）接洽，經紀請免。

香港中文大學
嶺南工商管理研究所
徵聘高級講師或講師
須講授經濟概論及碩士課程之商業法律科目。月薪高級講師：八二二五元分八次遞增至一萬〇五〇元；講師：五二九五元分二次遞增至六〇〇五元關限六三六〇元分七次遞增至八八四五元。職級起薪點視受聘人資歷及經驗而定。應聘者希能於明年八月一日或該日期後儘速就任。請函新界沙田本校人事組索取表格及詳情，表格填妥後連同著作及最近證件副本於一九七八年十一月廿二日前寄還。封面註明「應徵」。

教署立案 聯合音樂院招生
正院：香港灣仔道18號地下 電話：H七四〇一七五
分院：九龍大角咀通州街73號（金冠戲院）二樓（K951474）
（一）本科：第一年定於十一月十日晚七時開課。第二年定於十一月五日晚六時半上課。
（二）選科：個別上課，隨時可報名入學。科目：聲樂，鋼琴，小提琴，大提琴，長笛，雙簧管，單簧管，巴松管，法國號，小號，拉號，手風琴，古典結他，民歌結他，二胡，琵琶，古箏，笛子，洞簫，口琴。
（三）樂理班：文憑級，第八級，第五級，高級樂理班，初級樂理班。（以上各班將參加英國皇家音樂院理論科考試）。
（四）普及班：聲樂，手風琴，古箏，二胡，琵琶，笛子，古典結他，民歌結他，國語，芭蕾舞，中國古典舞，國畫，小提琴，口琴。
（五）中學音樂科會考班：十一月九日下午十二時半開課。
（以上各班定於十一月初開課，報名，索章或詢問者，請於每日下午六時後到本院可也）
校監：楊瑞庭 院長：王光正

中區企業公司
急聘練習生、後生
男性年約18至40歲不論程度須字體端正請附近照，電話，履歷親自送中環香港華人銀行大廈地下華僑日報中區辦事處四七七號信箱洽

送 額
英國 第十六類 每打送四元
英國 第十七類 每打送六元
英國 第廿六類 每打送四元
免費出讓
英國第廿七類
德國第廿七類
美國第三一七類
出 讓
意大利第六P類
德國第七類
有意請電 3—419343 內線 111 或 178

工務司署地政測量處
地政測量處處長宣佈
兩幅貴重官地
定期拍賣
九龍尖沙咀東部 地段：九龍內地段第一〇五九九號
面積：約四千五百平方米
用途：限作非工業用途
九龍功樂道 地段：觀塘內地段第七〇四號
面積：約二千三百八十六平方米
用途：限作私家住宅用途
拍賣日期與地點：一九七八年十一月十三日 星期一 上午十一時正 大會堂劇院
如欲查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。
官地拍賣

牆紙的新紀元！
手繪絲質牆紙
藝術設計 華麗高貴
（貨靚價平）
詳情請電
專利達有限公司
電話：K六七一一九一一四
地址：九龍漆咸道九號均輝大廈十四樓

柚木缺乏
裝修界的好消息！
菲島花梨（NARRA）木
柚木價錢 花梨品質

本港某大英商銀行招請信差及練習生，有經驗及較佳學歷者優先考慮，待遇及服務條件從優。申請人須繕具履歷，函寄華僑日報信箱391號。

香港理工學院
香港理工學院宣佈，下列查詢1978/79年度招生事宜之臨時電話綫，將於11月1日起取銷：
3—636236—9
3—634256—9
自十一月一日起，有關查詢，請致電下列電話：
入學事宜 3—640598
學生事務 3—637871
教務長 關梁寶珠
一九七八年十月三十日

香港政府公佈

漁農處公告

茲特公佈招商承購本處種植在新界西貢，上水，大龍及打鼓嶺等農場之甘蔗。

投標者必須在信封之正面標明「投標甘蔗」用封密之信封於一九七八年十一月十日（星期五）正午十二時以前收入於九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處正門入口處之投標箱內，逾時恕不受理。

投標表格及一切手續詳情，可向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十三樓漁農處會計部詢問及索取。

漁農處處長 李國士

運輸署佈告

為葵涌油蔴磡路連接第三三九地段之一段暫行封閉事

葵涌油蔴磡路，其連接第三三九地段之一段，將繼續封閉四個星期或以上。是項措施，旨在方便於油蔴磡路及該處山坡進行修補工程。在颱風「妮娜」襲港期間，該處曾發生山泥傾瀉，故自一九七八年十月十六日下午六時起，該段道路已告封閉。油蔴磡路現已劃為「摩托車輛不准通過」。擬進入該路之屋宇者，只可使用該路餘下之各段。

上述道路將設有適當交通標誌，指導駕車人士。此佈

運輸署署長 顧教鑅

新界民政署元朗理民府佈告

為廈村／青山操炮場事

茲將一九七八年十一月份射擊時間公佈如下，俾衆週知。

日期	練靶時間
十一月六、七、八、九、十日	上午九時至下午四時
十一月十四、十五、十六日	上午八時至晚上十時
十一月二十日	正午十二時至下午四時半

根據香港法例第一九六章防衛（射擊練習區）條例於上開射擊練習時間內，任何人均不得入或逗留在操炮場區，違者可能被警方或軍部人員勒令離去或拘捕。

新界民政署元朗理民府

市政局投標佈告

售賣小食

茲招商承投在九龍漆咸道遊樂場售賣小食之專營權，期限由一九七九年一月十六日至一九八二年一月十五日。

投標表格及進一步之詳情，可向九龍廣東道三九三號八樓廣東道政府合署市政事務署油蔴地辦事處索取及查詢。

投標者必須於一九七八年十一月廿四日星期五上午九時前將標紙交回香港雪廠街政府合署十四樓西翼市政事務署會計部收支處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 張嫻薇

市政局招標告示

經營小食之專營權

茲招商承投於一九七九年一月九日至一九八二年一月八日在九龍東啓德遊樂場售賣小食之專營權。

投標表格可於辦公時間內向九龍太子道六九二號新蒲崗政府合署四樓市政事務署黃大仙區辦事處索取。如有疑問，請致電三——二六六四七七向區秘書查詢。

投標者須於一九七八年十一月二十四日（星期五）上午九時前將標紙投入香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱中。

市政局投標委員會秘書 張嫻薇

市政局招標佈告

為售賣小食事

茲招商承投於一九七九年二月一日至一九八二年一月三十一日在彩虹道遊樂場內設小食亭之專營權。

投標表格可向九龍新蒲崗太子道六九二號四樓市政事務署黃大仙辦事處索取，一切詳情亦可致電三——二六六四七七向區秘書查詢。

有意投標者請注意：彩虹道遊樂場有一部份已撥作熟食中心，並在圖則上標明，有關該圖則現存於市政事務署黃大仙辦事處，供人查閱。

投標表格填妥後，必須在一九七八年十二月一日星期五上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱中。

此佈

市政局投標委員會秘書 張嫻薇

市政局招標佈告

售賣小食

本局茲招商承投：

（甲）大環山公園，期限由一九七九年一月一日至一九八一年十二月卅一日止。

（乙）馬頭圍水塘山遊樂場，期限由一九七九年一月一日至一九八一年十二月卅一日止。

（丙）佛光街公園，期限由一九七九年一月一日至一九八一年十二月卅一日止。

（丁）海心公園第一期，期限由一九七九年一月一日至一九八一年十二月卅一日止。

投標表格及其他詳情可向九龍城砦圍道政府合署低座，市政事務署索取。如有疑問，請致電三—一〇五七二二向區秘書查詢。

投標書必須於一九七八年十一月二十四日星期五上午九時前，投入香港雪廠街政府合署西座十四樓市政事務署會計組收支處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 張嫻薇

某大集團機構
急聘成本會計員
持LCC中級成本會計，有1—2年工廠會計經驗，能處理及分析一切成本資料及能担重任者，請詳函履歷、電話、薪酬寄九龍民裕街榮業大廈二樓余廠長收

華僑經濟

進補不惜腰頭錢！
人參鹿茸年銷達五億元

年來建築業務的興旺，購買參茸的人仕，已再不僅局限於富有的家庭，反之，體力勞動工人强勁的購買力，漸已成爲貨銷主力。

秋風送爽，進補合時，在各類補藥中，人參、鹿茸被譽爲補藥中極品，因此，每年都有不少人仕被吸引「掂名」進食，就以去年來計，光是人參便吃去一百三十三萬磅，值三億多元，若連同鹿茸合計，最保守亦達五億元以上。

人參的品種，通常分紅參、花旗參、高麗參三大類，紅參產區在日本，價錢較平，療效較差，並不受港人歡迎，本港市民最多購用的，則爲花旗參及高麗參，但在去年的三億多元貨品中，日本紅參竟佔六千九百九十八萬元，位居首席，這顯然與本港實銷情況有點矛盾。據一個藥材業老前輩指出，這種矛盾的現象，是由於有七成以上貨品，是轉銷往台灣的。

他表示，人參、鹿茸在台灣都被列爲奢侈品，進口必須抽百分之二十五稅，但由於中國人對這兩種補藥的迷信，需求量不僅沒有因重稅影響而降低，反成爲部份富豪炫耀身份的一種恩物，在「價高招選客」的環境下，不少商人便利用走私的手法圖取厚利。

一般的手法，便是旅遊帶貨入境，但數量不大，而且不能過於頻密，引起海關人員的留意，故走私客最常用的，便是利用合法貨運內艙私貨和用船舶運入口等方式。由於有大量貨品是利用上述的辦法轉銷往台灣，而沒有報關，故統計數字雖然產生誤差，但無論如何，人參的耗量仍是相當驚人的。

由於來貨疏增，各類人參的價格近期見大幅度提高，市道頗爲混亂，其中日本紅參的升幅約較去年同期調升百分之三十五左右，花旗參則提高三成，高麗參在韓國發生大旱的消息下，也見加價百分之二十。

商人說，消費者委員會最近呼籲市民在購用野生人參時，必須小心提防買到假貨，這消息對參茸的銷量並沒有影響，因爲偽製參茸的事實，在藥材行內已不算新鮮的事，而且成爲一種專業了。

他指出，野生人參是參類中最貴的一種，以生長於長白山的最爲名貴，它和高麗參、吉林參不同的地方，在於參的形狀有如人形，參頭像一頂帽子，參身如同人頭和人身，兩旁有手，下面有腳，看起來似一位飄逸的神仙，參皮有很多蒼勁皺紋，灰白色，和花旗參的外皮十分相似，故此製造野生人參的原料，主要是花旗參。但是，花旗參是很短的，而且花旗參頭很細，故此製造野生人參的參頭部份，就不能用花旗參，而用高麗參或吉林參的參頭來製造。由於一般嫩參的人，都把參頭切除，故此參頭並不難得，高麗參和吉林參的參頭十分蒼勁，可作人造野生人參的參頭用。

製參師父先把高麗參的參頭用小刀加以改造參蒂的下部，使之成螺絲形，然後揀出與參頭顏色及皺紋近似的大支花旗參，在其頂部開一小孔，使之起螺絲狀，然後將參頭扭進去，其情形有如木匠的「接筍」相似，接了進去，就永遠不能再甩出。然後，在參身上再開小孔，接上其他的幼小的花旗參，使之有如手和腳的形狀。花旗參是很短的，但人參的橫支部份則很長，因此這些狀似人手人腳的小橫支部份，也是用細支的花旗參駁長，駁接的方法也是用接筍的方法，工作十分細緻，往往用十多支小的花旗參接駁而成。製參師父極注意參的紋理，務使接駁部份的參皮上的紋理相近，不然的話，即使普通人亦會看出是假的人參，由於紋理脗合，又是用接筍的方法接駁，外行人便不容易看出是假的。

除野生參外，鹿茸也有假的，一般來說，最貴的是「趕茸」，所謂「趕茸」，是把在野外漫遊的花鹿追趕一段時間，待鹿茸的血氣上升於角尖之際，隨即鋸下，乃是取自鹿角尖端的「茸」，至於鹿角稍下的一截，接近頭骨，則是「茸頭」，鹿角骨雖然亦是略具滋補作用，但與鹿茸比較則相去甚遠，其中用鹿角骨做材料，就是利用的偽製品，也是以鹿角膠和鹿角一併及蒸的假鹿角，把它風乾之後，再將假鹿角刨得一片片的「鹿茸」。這種鹿茸亦多能「瞞天過海」。

又由於有部份消費者迷信鹿茸的補血功效更大，故有部份不肯商人便將顏色近於透明的鹿茸片加上顏色，當然利潤亦深厚得多。

鹿茸的價格，亦較去年增加了不少，蘇聯出產的鹿茸由每公斤七百元升至最近一千元，吉林鹿茸亦從每司兩一百元升至一百五十元，至於海參威的則由每司兩八十元升至一百四十元，而三岔鹿茸亦增加一成，由七十元升至七十七元。通常來說，蘇聯鹿茸以銷往韓國爲主，吉林鹿茸則銷台灣和日本爲大宗，至於三岔海參威鹿茸則銷遍暹羅、新嘉坡最多。

由於建築地產業務的興旺，參茸已再不是富有家庭的專利品了，反之，由於體力勞動工人的收入豐富，購買能力高，現時竟成爲參茸實銷的最大支持者，一般估計，今年參茸的生意將會有一至兩成的增加。（何寶業・十月廿八日）

一週經濟大事

△據本港統計處發表本年九月份對外貿易臨時數字顯示，進出口貨值總增，該月份港產品輸出總值爲三十七億三千六百萬元，較去年同期增加七億五千三百萬元，增幅達百分二十五點二。入口總值則爲五十五億零五百萬元，較去年同期增加十七億六千萬元，增加幅度更高達百分四十七。轉口總値爲十二億元，比去年同期亦增加三億五千三百萬元，增加幅度爲百分四十五點七。首九個月外貿赤字高達六十億一千萬元。

△本港外滙銀行公會存息小組 [illegible]

[illegible]

[illegible]

怡和有限公司
有關認股權證通告

致現仍持有百慕達銀行於一九七一年十一月十五日以保管人名義發行可認購怡和有限公司每股港幣六元股票之認股權證者

茲敦請上述認股權證持有人注意，認股權之有效期限將於一九七八年十一月十五日截止。凡擬行使其供股權之認股權證持有人必須將認股權證，連同塡妥與簽署授權之認股權行使權利表格及供股之款項，於一九七八年十一月十五日或以前，交予認股權證背頁所列任何一位代理人。

承董事局命
公司秘書 楊凱寧謹啓

香港一九七八年十月三十日

BA

期間	週息
九十三天	7·125%
六個月	7·75%
十二個月	7·875%
十八個月	7·875%
廿四個月	7·875%
兩年以上	面議

●最低存款額 港幣伍萬圓正●

歡迎賜詢

香港總行 5·271345 陳那華小姐
九龍分行 3·305281 沈樹基先生

美銀財務（香港）有限公司

本公司業務範圍
買樓貸款・汽車分期・機器租購・私人貸款

美國美林證券

爲你提供多方面
投資服務●股票●
債券●商品期貨●
特種股權●多種幣制
之債券買賣●
快捷供應證券資料●

Merrill Lynch
Merrill Lynch
Pierce Fenner & Smith Hong Kong Ltd.
美國美林証券香港有限公司
香港聖佐治行十五字 電話：5-249351
香港康樂大厦2403室 電話：5-231046
（前偉德証券有限公司）

兆安財務
兆安地產附屬機構
（註册准許接受存款公司）
存款利率行情

期限	息率
三個月	7½厘
六個月	8 厘
一年	8½厘

電話：H-259045-8
中環連卡佛大厦1101室

滙豐銀行集團之成員
獲多利有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款收據	定期存款*
廿四小時通知存款	—	5.75%
一個月	—	6.75%
二個月	—	6.875%
三個月	7.00%	7.125%
六個月	7.625%	7.75%
一年	7.75%	7.875%

*（最低存款額HK$50,000）
詳情請致電本公司
－香港辦事處關維生君：5-263095
－旺角辦事處劉偉釗君：3-854027/9

惠保（集團）有限公司
通告

惠保（集團）有限公司董事會宣佈，截至一九七八年六月三十日止財政年度，經審核之綜合除稅後純利爲港幣九拾萬零柒仟柒佰柒拾元。

董事會擬於一九七八年十二月六日所召開之週年股東大會建議派發股息每股港幣三角，並於一九七八年十一月二十七日至十二月六日（首尾兩天包括在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事會命
秘書 鄭家純謹啓

香港一九七八年十月三十日

尙有經濟消息刊在第三張第一頁敬希讀者留意

香港上海滙豐銀行
香港註册有限公司

香港皇后大道中1號 電話：5-222011（85綫）
香港郵箱64號 專用電碼：73205 HSBC HX 電報掛號：Hongbank Hongkong

香港總管理處
香港總行
執行董事：包約翰
經理：藍禮 沈照瑞

總行
香港皇后大道中1號
旺角分行
彌敦道664號及673號
九龍分行
彌敦道21號新半島大厦
北角分行
英皇道306-316號
官塘分行
裕民坊1號
荃灣分行
青山道455-457號
德輔道西分行
德輔道西40-50號
新蒲崗分行
康强街35-49號
元洲街分行
元洲街386-392號
及港九其他140餘家分行
澳門分行
澳門南灣街2號

有利銀行
香港總管理處
總行：香港皇后大道中7號 郵箱618號
電話：5-222001（10綫） 電報掛號．PARADISE
專用電碼：73201 HKBG HX
經理：馬菲仕

滙豐銀行集團
服務亞洲及全球
香港總管理處：香港皇后大道中1號
亞洲區分行：澳洲、汶萊、中華人民共和國、印度、印尼、日本、澳門、馬來西亞、新赫布里底羣島、菲律賓、新加坡、所羅門羣島、南韓、斯里蘭卡及泰國。
其他地區分行：巴林羣島、巴西、加拿大、吉布地、法國、德國、關島、約但、黎巴嫩、毛里求斯、阿曼、卡塔爾、沙地阿拉伯、瑞士、阿拉伯聯合酋長國、英國與海峽羣島、美國及也門阿拉伯共和國。

滙豐銀行集團包括：
香港上海滙豐銀行、有利銀行、中東英格蘭銀行、加利福尼亞滙豐銀行、獲多利有限公司、澳洲滙豐財務有限公司、滙豐財務有限公司、加拿大獲多利有限公司、中東獲多利有限公司、滙豐（保險顧問）有限公司、滙利保險有限公司、恒生銀行及獲多利投資有限公司。

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行

創立於香港一九一二年
總管理處
香港德輔道中六號 電話：246011

香港

分行	地址		電話
總行	香港德輔道中六號	電話	5-246011
堅道支行	香港堅道利源二十九號	電話	5-239650
北角分行	英皇道三八二至三八四號	電話	5-705231
灣仔支行	香港軒尼詩道四十一至四十三號	電話	5-278341
西區分行	香港干諾道西四十八至五十一號惠州大厦	電話	5-436322
九龍分行	長沙灣道九十四號	電話	3-770171
新蒲崗分行	九龍新蒲崗爵祿街七十四至七十六號	電話	3-270145
大角咀分行	大角咀道一二三號至一二七號	電話	3-950131
油麻地分行	彌敦道五二八號康佑大厦	電話	3-841191
荃灣分行	沙咀道二〇二號	電話	12-430115

海外分行
星馬泰區管理處、星加坡分行、亞元存儲部：星加坡萊佛士坊豐隆大厦 電話 92361
吉隆坡分行：吉隆街十六至二十號 電話 89655
曼谷分行：是隆路一九七之一號是隆大厦 電話 234-7073

附屬公司
澳門廣東銀行有限公司
澳門十月初五街一三六號 電話 2323

香港華人銀行
經營一切銀行業務
零存整付儲蓄
年息六厘一二五起
年期越長息率越高
詳情請撥電話垂詢無任歡迎
總行：5-244133內線208
東區分行：5-773234　油蔴地分行：3-852479
筲箕灣分行：5-605154　大坑西分行：3-787334
深水埗分行：3-714341　荔枝角道分行：3-933081

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	可轉讓存款證	定期存款
廿四小時		6.000%
一個月		6.750%
三個月	7.125%	7.125%
六個月	7.750%	7.750%
一年	7.875%	7.875%
二年	7.875%	7.875%
三年	7.875%	7.875%
四年	7.875%	7.875%
五年	7.875%	7.875%

本公司歡迎存款及外滙買賣
查詢詳情致電5-261211或3-856033
存款：陳紹琪，譚輝光
外滙：林孝信，李卓順
分行：林桂文，袁國弒

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ "INDOSUEZ"

總行
香港中環德輔道中11號
歷山大厦地下，24及25樓
電話：5-265411（17綫）
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
油麻地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
軒尼詩道分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
北角分行
香港英皇道126至128號
電話：5-620906
法國東方匯理銀行
一八七五年創立

廣安銀行
Kwong On Bank Ltd.

總行：
皇后大道中137-141號
電話：5-436231
香港分行：
銅鑼灣分行：
怡和街12-14號
電話：5-776072
西區分行：
大道西224號
電話：5-496321
香港仔分行：
香港仔大道108-112號
電話：5-538135-7
九龍分行：
旺角分行：
彌敦道728-730號
電話：3-944217
海洋中心分行：
尖沙咀海洋大厦
三樓商場345號
電話：3-663371-2
深水埗分行：
南昌街140-144號
電話：3-805358
土瓜灣分行：
土瓜灣道一九一號
電話：3-642313-4
紅磡分行：
蕪湖街78A號
電話：3-633301
九龍城分行：
衙前圍道27號
電話：3-824167
油麻地分行：
佐敦道19-21號
電話：3-858095
觀塘分行：
協和街149號
電話：3-432266
荃灣分行：
青山道499號
電話：12-247121-4

與日本富士銀行合作 聯號遍設全球

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久 信用昭著
經營一切銀行業務

分行	地址	電話
總行	皇后大道中145－149號	電話：5-446011
（原址皇后大道中159－169號總行大厦在興建中）		
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	電話：5-488118
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514-516號	電話：5-573131
油麻地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

香港商業銀行
（一九三四年創立）

香港區

分行	地址	電話
總行	德輔道中120-122號 香港商業銀行大厦	電話：5-458111
西區分行	文咸西街68號	電話：5-435091
西環分行	皐路乍街162號	電話：5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	電話：5-796726

九龍區

分行	地址	電話
九龍分行	彌敦道711-713號	電話：3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	電話：3-820148
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	電話：3-265127

經營一切銀行業務
代理通遍全球

本港新聞

撥款十四萬政府撥地萬二方呎 半島獅會二十週年紀念 在西貢建獅子亭遊樂場 助該區居民獲得康樂活動場所

（特訊）半島獅子會紀念創會二十週年，在西貢興建半島獅子亭兒童遊樂場及高齡休憩公園，政府撥地一萬二千平方呎，該會捐款十四萬元作建費，協助西貢半島居民獲得康樂活動場所，該會會長劉伯英在例會中作上述報告。劉會長指出，該會於一九七五年在楠咀村興建避雨亭，建獅子亭及公園，十一月廿三日舉行創會廿週年暨女賓夕，殷保明任大會主席，目前已籌款五萬元。第四分域主席周仲殷致詞，謂該會係首間以國語為主之獅會，提倡國語比賽，協助滑樂學子深造。該會獎破傳統，將首次與夏威夷獅會結盟，由前會長王惟翰主理其事。

出席有：劉伯英，殷保明，許南中，劉天宏，鄭桂生，陳體鈞，周偉仁，徐世燕，蔡明山，林彬，羅先浩，李銘標，楊永善，許凱洪，技培麟。（宇）

救世軍秘書呼籲政府 從速提供社會服務 勿再依賴志願團體

（特訊）救世軍社會服務秘書新勢上校呼籲政府不要再依賴志願團體，而應迅速提供緊需的社會服務，且更不願再興建精神患者及弱智者之「倉庫」。

新上校在昨日十九個國際社會福利會議上指出：現今之康復服務，再不只是為弱能者提供服務，改善困境，而是着重預防弱智者之任務，要達到這個任務，足夠的復康器材是必需的。

至於本港的性病，吸毒及酗酒有增加之趨勢，新上校則認為是與社會缺乏足夠的性教育及衛生教育有關。

香港房屋問題之嚴重，居住環境之擠迫，是世界各地人士所知道的；而本港代表在今年八月間之耶路撒冷「人類福利」會議，亦有報告「本港公共房屋在聯合國的標準下，每人的居住單位平均要少十一方呎。」

社會福利署代表郭家熾在會議上則表示：八十年代發展國家的基本難題，就是由機械化，自動化所造成的失業，故此，郭氏認為人人皆可分享到從科技發展取得的盈餘，才是最理想的情況。

最後，其他代表建議考慮津貼和獎勵義工的可能性，以減低變動或率，並鼓勵不同年齡階級參與義務工作。在應付難民和移民問題方面，代表皆表示政府力量及國際間的合作非常重要。（妙）

當年一週

（一九六三年十月三十日）

△政府對各機關公務員貸款建屋之申請，自去年五月十八日起，已經停止辦理，使一般欲住政府貸款屋的公務員，頗為失望，此等公務員中，教育司署之政府學校教師人數佔不少，而在停止申請日期前註册之六十三個請貸款建屋小組，亦被延緩辦理，據因政府建屋貸款預算不足，至本月中，輔政司署向該小組通知，提出三個辦法，任擇一個，其辦法如下：（一）立即繼續進行各項原訂之建築計劃。（二）在政府之新公務員建屋計劃之詳細辦法公佈後，始照決定。（三）願意參加政府之新公務員建屋計劃。當局又解釋，政府擬議中之新公務員建屋計劃，將有下列有利條件：（一）因由政府大規模興建，故地盤開拓費及建築費等較個別小組興建為廉。（二）有關計劃一經擬定後，則興建進行，可能相當迅速。（三）屋宇之主權將由各建屋合作社保有，或由其他適當辦法代替，組員可免去一切如過去建屋小組進行時所產生種種問題及煩惱，如找尋地盤，貸款手續，建築圖則等。

△鑛業鉅子林序德之女公子林瑞鳳，今（卅）日晨五時左右，先服烈性中藥，繼割破雙手脈腕，最後由十二樓跳下慘死。林慘死地址係在北角錦屏街百福大廈×座十二樓住所後巷若國西街十九號地下血泊中。報警召十字車到場時，林已氣絕殞命，其屍體送入殮房，警方搜獲其遺書因久病厭世而自殺。

△政府接納交委會建議，該會主席簡悅強今（卅）日宣佈此事時，謂工務司業已重新計劃佐敦道碼頭，交通諮詢委員會，並計劃改善若干街道中交通。

△四日供水已滿五個月——一百五十三天，供水共三十九次，今天又是供水期，水務當局呼籲市民亟須節約用水。

△本港西青商會及港九各區街坊會將於下月一日，致力將交通意外數字減至最少數額開始舉行，港島在東南區，九龍則在市區與西區。

△美國首次訪港貿易代表團，將於明日自星加坡抵港，此一代表團由美國商務部官員貝吉爾率領，在下週一美國貿易聯絡中心於希爾頓酒店餐廳招待酒會，即開始拜會香港政府官員與本港工商業界團體首腦。

攝影與設計月刊 特開辦兩項專輯

攝影與設計月刊第二期特為讀者開設沙龍作品專輯及最上鏡小姐專輯，由沙龍香烟及余啟裕人參白鳳丸地送出獎品，目的是令讀者發揮所長及現有設備踴躍參加投稿，並予儘可能發表，園地公開，獎品豐富，投稿辦法請閱該刊各書報攤及攝影器材公司均售。

香港業餘音樂研究會 十一月初辦多項新班

（港訊）香港業餘音樂研究會十一月上旬舉辦：（一）聲樂班（A）逢星期三晚，教師：張榮光，十一月一日起，（B）逢星期二晚上課，（C）逢星期五晚上課，教師：梁余曉慶。（二）初級樂理班，逢星期一晚上課，教師張星，十一月十三日起；中級樂理班，逢星期四晚上課，教師陳以光，十一月十五日起；高級樂理班，逢星期一晚上課，教師胡笛，十一月六日起。（三）提琴，小提琴，二胡，及管弦樂班等，此外尚招收少年新生。查詢請電話：三——六二〇二（晚上），地址：九龍旺角洛克道二百六十號七樓。

香港台山商會 四邑商工總會 昨秋祭先友墓

（國際社）香港台山商會每年秋祭先友，於昨（廿九）日下午二時在粉嶺和合石該會山塲舉行，由理事長陳廣就主祭，該會理事長黃遵道，李植來，陳錫豫，伍侶和，伍田申，伍煥傑，伍旋，劉操等陪祭，獻禮如儀。

（國際社）香港四邑商工總會於昨（廿九）日中午十二時在粉嶺和合石該會山塲公祭，參加者有：該會理事長陳廣就，理監事黃遵道，李植來，林炳世，劉灼熙，伍甲申，麥國耀，胡澤濤，黃培源，吳經生，何錦泉，陳宗雷，張延，李振鵬，林宗活，伍錦泉，趙君瑜，伍漢傑等數十人，山前野祭，公祭文，祭典由理事長陳廣就主祭，趙劍鳴，李世培等陪祭，獻禮如儀，全體同人並在山前聯誼，備見融洽。

愛德循環運動 昨起賣聖誕咭 籌款助孤兒院

（新聞社）愛德循環運動，由昨（廿九）日起發動售賣聖誕咭，並透過港澳各堂區的協助，使澳門教區在路環開辦的孤兒院和麻瘋院將獲得到金錢上的援助。

愛德循環運動的主要目標，是希望藉着一些具體的行動，與各位教友們一起效法耶穌基督的精神，為社會遭不幸的人士服務，盡自己的力量給予他們一點的關懷。

愛德循環運動有下列各項工作需要大家幫助的：（一）收集賀聖誕咭。（二）將聖誕咭翻新，此外，該項運動更希望能在各堂區協助售賣流動展覽，以圖片及幻燈片形式介紹在澳門路環的孤兒院和麻瘋院的情況。

巴黎歌劇院舞蹈團 下月演出現代舞蹈

（港訊）巴黎歌劇院旗下的表演藝術團體院，包括一著名之舞蹈研究小組，此舞蹈團於一九七五年組成，由魯夫李伯文創始。法國舞壇增添不少光采，因為所有演出者均為水準上乘的舞蹈員，負責策劃及演出，此外更招攬不少顯赫的天才，如作曲家江士丁，舞蹈明星卡爾遜，亦為此團之主角，歌手袞樂士，而布景設計戴雅。

此舞蹈團之創立宗旨，為要尋求表演藝術之最高領域，分別利用了視覺及聽覺的形式，以舞蹈的動態現象為骨幹，此團在法國本土與及在歐陸各地之表演，廣受歡迎。

巴黎歌劇院舞蹈團將於十一月五至八日，一連四晚八時正在大會堂音樂廳演出兩個不同項目之現代舞項目，名為「始與終」和「這個那個及其他」，分別由上乘水準之現代舞，由合柱卡爾遜，卡爾遜佰邀演出，無論在燈光、音樂、表現藝術上，都有甚深之技巧。

這四場表演乃由市政局及法國文化協會聯合主辦，門票五元、十元、十五元及廿元，現開始在大會堂票房預售。

獅子會第四分域主席周仲殷訪半島獅子會，會長劉伯英致紀念旗，右爲前總監劉天宏。（本報記者攝）

在未來五年內建十六萬單位 房屋司述當局目標

（港訊）房屋委員會主席施恰說，本港的房屋問題仍然是個大問題，實在不能期望它會很快解決。

在本週出版的房屋委員會年報中，主席檢討一年內工作時，施恰說：本港約有百分之四十五的人口，數近二百萬人，住在三十七萬二千個公共房屋居住單位之內。

另有大約二百萬人是住在私人住所內，這些住所大部份有獨立設備，而臨時性質的房屋，包括僭建寮屋在內，住齊本港大約百分之九的人口。

施恰說：「從最近研究的結果看到，我們還需要有大約三十萬個居住單位，然後始能在一九八三年間消除並戶共住的住所和臨時性質的住所，照本港人口的年齡顯示，雖然家庭的平均人數減少，但家庭數目則會繼續增多。這些新家庭的大部份會需要而且有能力負担有獨立設備的居所，而房屋委員會的工作就要朝着這個方向去建造公共房屋。房屋委員會的目標，是要在未來五年內建造十六萬個出租單位。在這五年期終結時，本港人口將有百分之六十以上居住在公共房屋之內。」

該本六十頁厚的年報，內容包括公共房屋各方面的情形，並有許多彩色圖表，現在康樂廣場郵政總局內的政府刊物銷售處出售。

英國著名結他好手 下月應邀來港演出

（港訊）英國著名結他演奏家朱利安．畢先達應市政局之邀，重臨香江，於本年十一月二十三日（星期四）晚上八時正在大會堂劇院演奏一場，朱利安．畢先達去年在港之演奏會極受歡迎，輿論一致讚賞。

畢氏早年畢業於英國皇家音樂學院，為第一位榮獲結他演奏文憑的學員，隨即獲世界結他名師薛高維亞與觀衆士賞識，邀請在獨奏大演出。之後畢先達曾任職於英國皇家音樂研究院逾兩年之久，同時又獲得英國文化協會之協助，往世界各國巡迴演奏及廣播，在一九七五年灌錄其第一張唱片。

畢先達演繹之結他作品甚為廣泛，由十六世紀之古典樂曲至二十世紀現代作品均能應付裕如，瀟灑脫俗，是次在港演奏的節目內容將選自那羅埃士、史卡拉蒂、巴赫、朱里安尼、及亞倫維德、具加尼及亞比尼斯等的結他音樂作品。這次朱利安．畢先達的結他演奏會的門票，已於本年十月二十三日開始在大會堂票房發售，票價分三元、七元及十元三種。

法國巴黎銀行大和證券 合資開設新公司 名爲法和財務有限公司

（港訊）法和（香港）財務有限公司乃法國國家巴黎銀行與大和證券有限公司合資在香港開設之商人銀行附屬機構之新商號，該公司以往名稱爲泛亞財務有限公司。

該公司董事經理簡爵伯於本週末發表上述聲明時，解釋該公司之更名原由是因「世界上最大商業銀行之一的法國國家銀行，與日本最具規模證券公司之一的大和證券有限公司攜手合作之成果，由於本公司兩位股東在世界財經界中爲兩股主流，所以我們認爲本公司之商號應能適當反映出我們的背景。」

法和（香港）財務有限公司是依據香港法例登記爲收受存款公司，其業務集中在短期和中期放款，貨幣市場買賣、企業性財務服務，與及國際性資本市場買賣活動。

法和（香港）財務有限公司之高級職員，均是由兩間母公司所派來港，包括法國國家銀行簡爵伯及衞榮、與大和證券有限公司岡菲二和柏修一郎等，每名高級職員均曾在其本國和海外工作過，才調來香港任職。

聖公會主誕堂 招收青年球員

（港訊）聖公會主誕堂中心足球會，爲參加青年盃區際聯賽，小童及小球聯賽，招收青年球員，歡迎十至二十歲愛好足球少年參加。申請者可到筲箕灣亞公岩道六號（明華大廈第一座對面或慈幼學校斜對面）索取申請表格，於辦公時間下午二時至十時，詢問電話：H六〇七四六九。十月三十日截報名。

功夫總會舉辦 功夫觀摩大會 定期舉行新員就職

（港訊）香港功夫總會自舉港政府註册立案以來，全體同人在會長鄭天興，主席陳務中領導下，貫徹組會主旨「發揚功夫，爲善最樂」，先後於八月廿六日響應華僑日報救童助學運動，舉辦功夫義演大會於香港修頓球場館，轟動港九，九月廿一日全團逾三十人自費遠赴馬來西亞爲雪蘭莪精武體育會義演於國家體育館，成績卓然，該會同人出錢出力，甚至團員中有等不服水土，亦力疾扶病登場，此種偉大之精神備受大馬官紳名流，社會各界與武林同道推崇，故該會此次南行，歷遍大馬各州，均獲熱烈盛大之歡迎，華，巫各大報章均以廣大篇幅讚揚，是所以香港功夫總會此行雖化費龐大之金錢，但收獲之成果當非金錢之所能衡量，此不特是該會之光榮，亦本港武林同道之光。

另一方面，該會已應本港某一大慈善機構邀請，行將籌備舉辦一空前龐大功夫義演大會；該會首長之所以能在短時間內聲譽如日中天，良由該會之大公忘我精神，全體同人上下一心之成果，亦知人善用，禮賢下士之效，夫以德服人者王，以力服人者霸，歷史如鐵，若漢高祖如項羽之對比，豈則有以劣手段恐嚇而得智者，倘劉備不三顧草廬，孔明又豈能離開臥龍？社團亦一大家庭而已，爲家長者，自身不正，又豈能施，明乎此，夜郎自大之徒可以休矣，

同時，該會舉辦之「功夫觀摩大會」，已定期十二月中旬假座香港修頓場館舉行，最爲社會人士及全體會員嘉許者是全部門票收益均撥歸福利，簡言之，行將於明年在大馬舉行之第五屆東南亞武術大賽，凡該會入選之種籽選手之來回機票及一切費用均由會方支付，可說該會之宗旨是眞正爲會員謀福利，發揚國術，爲國爭光，報名參加之各大門派選手已逾二百人，踴躍熱烈之情，堪稱本港華壇自有類似之賽事以來史未前見，而該會主辦之華證與裁判講座亦進行正如火如荼，月來假座新界某設商別墅舉行，人數之衆亦屬空前，

而該會最大之喜訊是海外某殷商亦本港商業鉅子，對該會之主旨與衆首長之任勞任怨忘我精神深深嘉許，行捐出座落近郊一幅廣大土地爲該會建築會址，此空前有關之計劃，正由專家進行策劃中，據聞該功夫總部大廈，將分會議廳、辦公室、練武場、宿舍、傷科診療所、圖書館、影場、大廈當雄視東南亞。

至於該會之成立暨首屆職員就職典禮，已定期十二月三日（農曆十一月初四）星期日下午七時，假座九龍國際大酒樓舉行，屆時嘉賓雲集，是意料中事，

當知現今社會已上軌道，香港法治之區也，豈能目視法紀，若玩弄陰謀權術，又焉能掩千萬人之目，紙能包火乎？故香港功夫總會之所以能成功，皆由上下一心，非以役人，乃役於人，無門戶派別之狹隘成見，秉爲善最樂之旨，積極推動社會慈善福利，而獲社會各界嘉許勸助，該會雖趨成功之道仍遠，但倘按步就班當必達願望之階。

國際事務書院 新班週二上課

據國際事務書院副校長陳偉宏透露：該校國際事務、公共傳播及社會事務三學系新班課程定於十月三十一日（星期二）晚上七時假座九龍塘界限街一〇九號（近火車橋）校舍正式上課，因郵務人員工潮影響，凡已申請但未辦理註册手續者，請於十月三十一日（星期二）下午五時之前到尖沙咀漆咸道八十三號金禧大厦四樓辦理手續，或電三——六七八一〇一，過時不受理。

展望半月刊 第四〇二期

七二一九一——四。

展望半月刊第四〇二期已經出版，重要文章有：「目前中國大陸的經濟問題」，「中共經濟發展與香港」，「祖國對不起華僑」，「中國的明天」，「中國政策必須大放特放」。資料豐富，應受客觀。迎，店報攤有售，訂閱處，九龍尖沙咀加拿芬道十二號嘉芬大廈十三座十一樓自聯出版社。

法國國際髮型大賽 設計家何晃載譽歸

法國國際髮型大賽於日昨在花都舉行，乃世界各地髮型藝術家之盛會，有來自各地三十七個國家代表團角逐C．M．C．世界髮型聯合會之髮型錦標獎大獎，比賽在巴黎凱若宮藝術館及希爾頓酒店分多日舉行，參加者約有二千餘人盛況空前，各師師皆表現其天才，刻意創新，競爭熱烈，有些國家更以舞劇歌舞型式表現髮型之千變萬化。

本港由髮型藝術家何晃SAM HO，髮型設計大師何罷龍VICTOR，何旋、歐根，爲團員，在獎中何晃君及何罷龍君，力戰羣雄，勇奪大會之創新髮型設計金綵獎及女子髮型設計佳冠獎，而團體則獲得榮譽優異獎，港隊此首次出賽先聲奪人，實難能可貴，獲獎後並獲大會主席馬遜之極力讚賞，尤以何晃君之創新傑作，美妙絕倫，乃其努力鑽研所致，故在國際樂中獲得如此佳績殊非倖致，並讚揚C．A．T．香港分會主席VICTOR、HO組織有素，而令何旋、歐根，等團員有高度髮型藝術，同時鼓勵各團員回港後努力團結業內人士發展港之髮型業務百尺竿頭。

香港管理專業協會 專欄解答

演講平板之味令人難耐 成功講者端賴傳通技巧

出席宴會或參加不同類型的演講及研討會是社交活動之一種，尤其是在職工商人員，這些社交活動可說是不可缺的一環，但是曾幾何時當你被邀出席一個演講會的時候，你有否發覺到那演詞是平板乏味令人難耐，因而使到你侷促不安，東張西望，你或者會看見有部份參加者喃喃細語，甚者有打瞌睡的情形出現，這種種的情形都是歸究於講者欠缺演講的能力，未能吸引聽衆的注意，爲使經常要出席主持演講的人士能夠有效地將要傳遞的訊息傳與聽衆，香港管理專業協會特地爲此而舉辦了一個名爲「有效演講」的研討會。

這個爲期二天的研討會是專爲高層的管理人員而設，他們是要經常主持會議，研討會及要在公衆地方發言的，希望參與此課程者能夠洞悉及如何主持一個成功的演講。課程內容包括：（一）什麼是委員會，它的作用是甚麼，它的優點及缺點何在，與及它的力益。（二）委員會的程序，會議紀錄，解決方法的程序，更改會議紀錄或事項，委員會的種類。（三）主席的功用，他的工作範圍是甚麼，主席是否必要，究竟誰人應該主持會議。（四）大規模會議的程序，發問及回答問題的步驟。（五）在會議上作出決定與及投票。（六）主席的權力及其工作。

課程內容包括實地示範，在二天的課程內每一位學員都要以眞正演講者的身份向主講者及各參加者演講，在進行期間，主講者會指出學員的錯誤，這包括在主講臺上的姿態，說話的技巧與語調，至於如何控制在演講時的神經，講者亦會臨場指導。

研討會主講人士HOWARD GARRETT是一位賦有廣泛管理工作經驗的行政人員，他曾出任三間管理顧問公司爲高級行政要員，同時他亦爲在倫敦及荷蘭的蜆殼石油公司福特汽車及若瑟里昂公司主持管理課程，此外倫敦保險學院亦邀請他主持課程，他亦曾著有「成功的公衆演說」及「主席與委員會」一書。

研討會的日期是在十一月二十三及二十四日，時間是每天由上午九時至下午五時，地點則在香港管理專業協會的演講室舉行，若對此研討會有興趣的人士請致電五——七四九三四六查詢。

事利達公司多種業務 專爲各界作藝術設計

事利達有限公司近年發展多種業務，同時出口手繪絲質牆紙及進出口菲島花梨木。該公司經已將這兩種在海外暢銷的新興事物在本港市場推出。已有著名的設計師特別指定採用手繪絲質牆紙及菲島花梨木來裝修，並且深獲好評。

質絲，歷久以來經已給予人高貴的感受，繪畫，爲一切設計增加姿彩。質絲與繪畫結合，自然爲居室帶來高度優美的觀感。事利達公司出品的絲質牆紙，由負有聲譽的名畫家設計手筆，每一幅都出自美術家的精求，並且能適應顧客的要求，隨時就不同的環境創造新穎的美術品。況且價錢並不昂貴，一般商舖家庭都消費得起，樂於採用。

菲島花梨木又名（NARRA）木，有原本色及桃木色兩種，木質比柚木硬，木紋比柚木美，價錢比柚木平，現進口多種不同的花式和尺度，只供建築，裝修傢俬行業的不同用途。在柚木缺乏聲中，不啻是裝修界的最佳選擇。

事利達有限公司位於漆咸道均輝大厦十四樓，詢問詳情請電K六

聖約翰救傷隊 本週工作程序

（港訊）聖約翰救傷隊布建勞總監，本月二十六日發表七八年度第四十三號通告及下週工作程序如下：

該通告由布建勞總監簽署發出：

（一）香港分區救傷車當值：
十月二十九日至十一月四日，筲箕灣隊。
十一月五日至十一日，西商隊。

（二）九龍分區救傷車當值：
十月三十日至十一月五日深水埗街坊隊
十一月六日至十二日，窩打老隊。

（三）荃灣救傷車當值：
十月三十日至十一月五日，窩打老隊。
十一月六日至十二日，旺角隊。

（四）海洋公園當值：
十月二十九日，上午九時至下午六時堅尼地城隊及中央護士隊。
十一月五日，上午九時至下午六時，香港仔隊及水上漁民福利促進護士隊。

（五）足球場當值：
十月二十九日，下午一時十五分，政府球場，北角隊。
十月三十一日，下午六時卅分，政府球場，灣仔乙隊。

（六）馬場當值：
會員棚：十月二十八日，堅尼地城隊。
十一月一日，香港仔隊。
十一月四日，南華隊。
公衆棚：十月二十八日，銅鑼灣隊。
十一月一日，北角隊。
十一月四日，鐵路隊。
會員棚及公衆棚担架當值：
十月二十八日東方隊。
十一月一日，孔聖隊。
十一月四日，水上漁民福利促進會隊。
救傷隊站：十月二十八日，灣仔乙隊。
十一月一日，筲箕灣隊。
十一月四日，蘇浙同鄉會隊。

（七）牙科診療所當值：
十月三十一日，下午六時，甄榮天醫生，三級區參謀，高樹君，隊員馮秀屏，夏洗儀。
十一月一日，下午六時正，方逢恰醫生。二級區參謀，郭振榮。五級區參謀，何尤其及隊員，胡瑰輝。

（八）牙科服務隊當值：
十一月十二日，上午九時三十分，新界白沙灣，登勒醫生，二級區參謀，謝星。三級區參謀馮秀屏。五級區參謀，張達明，組長羅廣發及隊員，夏洗儀及胡瑰輝。

（九）特別通告：夏高理盾週年比賽：
聖約翰救傷隊，香港分區及九龍分區護士隊，夏高理盾週年比賽定於七八年十月二十九日，（星期日）上午九時三十分在香港麥當奴道二號，聖約翰救傷隊總部舉行。並由護士組，區總監，胡仙小姐主持，希各長官，會官及各隊隊員蒞臨參觀。

（十）轉隊：
香港仔隊：隊會長，胡文啓轉往香港第四聯隊，由十月二十三日生效。

（十一）陞級：
香港第四聯隊：隊會長，胡文啓陞任爲聯隊會長，由十月二十三日生效。
英泉衞生隊：組長吳振聲，陞任爲支隊長，由十月二十三日生效。
鐵路隊：組長，謝保強陞任爲支隊長，由十月二十三日生效。

（十二）實力遞減：（甲）請假：
西區隊：隊員，袁泉順請假三個月，由十月一日生效。
（乙）辭職：
西區隊：隊員，鄭炳棋辭職，由十月二十三日生效。
北角隊：隊員盧錦錦，溫榕森及梁偉文辭職，由十月二十三日生效。

（十三）實力增補：銷假復職：
區總部：三級區參謀，百適夫人銷假復職，由十月十八日生效。
本隊共有隊員：二千五百零五人。
現役有隊員：二千三百五十三人。

商業專欄廣告
大效廉費 傳宣中集
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起刊，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

紹榮鋼鐵廠有限公司
R.W. STEEL
承接建築紮鐵包工包料
保證照工務局則樓標準
（歡迎介紹判頭）
電話：H二五五三九一 H二三四三六一

法國 日露福 止咳 立止劇咳
首部洋行總代理
安全可靠 老幼適用 口味可口 本品治藥 劇咳除痰順氣 咳症一服見效立止 治傷風咳氣管炎各種

1978
請購備 香港年鑑
全書分十五篇 內容包羅萬有
作爲你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣弍拾元
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—二二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三一六三七
北角辦事處渣華道二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 郵電便覽 居住新知 商旅指南 日用參考 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

▶下列各處・皆有代售◀

香港區：
南華早報書店 天星渡海輪碼頭
世界書局 德輔道中一一四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
廣興書局 威靈頓街一三四號
信平圖書公司 機利文新街十二號
大方書局 莊士敦道五十六號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
萬邦書局 莊士敦道五十號
文海圖書公司 霎東街九號A
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
楊耀軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
淳澤書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
華富邨書報攤 華富邨巴士總站
利興書局 筲箕灣道三六六號
占記書報 北角渡海碼頭

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
開明書局 彌敦道三八五號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
荔灣街坊會學 百老匯街16D三樓
正康公司 荃灣衆安街三號二樓
南通圖書公司 運動場道十五號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文暉書局 奶路臣街七十號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
寶文書局 亞皆老街二十六號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 [illegible]道二十七號

名實相符・言行一致
美加西岸
16天豪華團$8,450
美西探親團$5,350
12月22日 暢遊：檀香山、三藩市、羅省、狄士尼樂園 聖地牙哥、拉斯維加斯、溫哥華等。
華僑日報 汎美 第五十四次聯辦
香港中區砵甸乍街華僑日報中區辦事處
電話：5-251974，5-246379
……機票可用三十五天・全程供應早午晚餐……

本港新聞

寒流襲港也掩蓋不了溫馨歡樂
義工團體表演節目
數百老人假日開懷
發揚敬老尊賢傳統美德

（特訊）數百名老人在寒流襲港的天氣下，歡渡了一個愉快的下午，節目有老人家百聽不厭的粵曲新舊曲，帝女花，時代曲，歌劇及舞蹈等，逗得這羣老人家好不開心。

中西區民政處為發揚中國傳統敬老尊賢的精神，特別聯同中山（中區）分區委員會聯合主辦「秋節敬老聯歡大會」，使老人家們不但獲得一個歡樂的下午，更感到社會人士給他們的溫暖和關懷，而不覺得孤寂。

敬老聯歡大會昨午假堅道明愛中心舉行，由幾個義工團體負責演藝表演節目，包括理雅各羣英會，樹仁學校社區服務團，和那打素醫院服務團，聖心書院歌唱組及理工學院社會工作系同學等，分別演出十餘項特別受老人家歡迎的節目，其中樹仁學院社區服務團團員唱出的知名粵曲「帝女花」時，全場掀起一陣陣熱烈掌聲，不少婆婆也一同唱出，名副其實的與衆同樂。

大會邀請中西區民政主任馮載祥太平紳士致詞，他表示舉辦該聯歡會的意義深長，尤其在繁榮進步的今日社會裏，全賴上一代給我們建立了良好的基礎，我們只是承受了他們豐富的經驗而加以改進，因此應當創造個敬老聯歡會，喚起社會人士注意，使所有老年人均能身心愉快地安渡晚年。（邵）

域多利獅子會十七週年
昨慈善餐舞會暨女賓夕
黃思敬會長遞交捐欵予兩機構

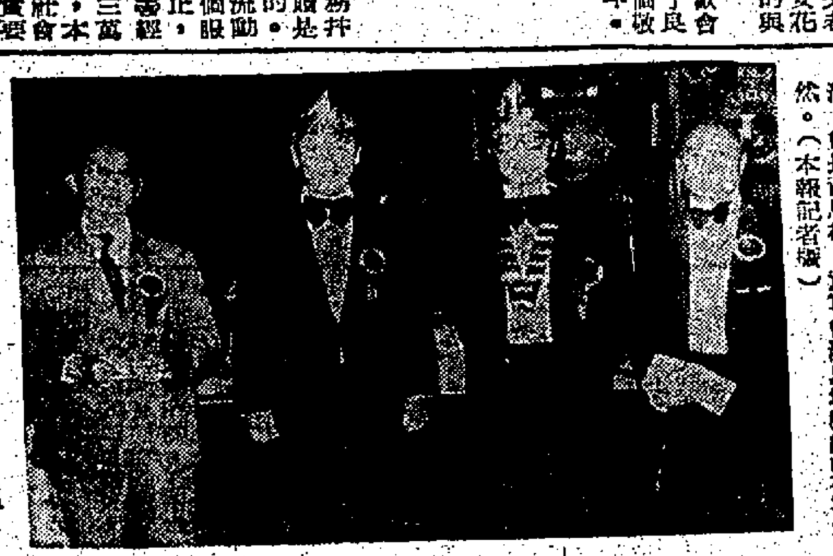
（特訊）域多利獅子會會長黃思敬，於昨晚舉行之第十七週年紀念餐舞會暨女賓夕席上主持兩項捐贈儀式，第一項是捐贈一輛價值二萬八千元的七座位小巴予香港華人革新協會屬下之第二間護理安老院，由該機構總幹事謝禮明代表接受，第二項是捐贈一萬二千元給童軍會港島東地域第一座野火團隊（CAMP FIRE CIRCLE）之費用，由港島地域總監施克然代表接領。

黃思敬會長致詞時表示：域多利獅子會過去十七年，在各前任會長不斷努力及各獅兄友誠合作之下，已經建立了一個健全的基礎，本年來均以獅誼與服務並重為旨，今次之捐贈是經董事會審慎進行的。本會有四年歷史的流動牙科車服務，而這個服務計劃直至最近為止，經已動用了本會經費約六十萬元，有三萬多市民接受了服務，本會亦引以自豪的為社會服務成功，此計劃實要感謝周克榮與李立本兩位獅兄，及三〇三區各首長指導勉勵。

餐舞會主席呂少海第一副會長主持，前會長林滿興主禮頒發各獅兄服務獎品，國際獅子會三〇三區總監何榮高頒發出席百份百成績獎，第二副會長招秀光，第三副會長招顯智，會長黃思敬，餐舞會主席呂少海四位獅嫂主持益善獎券抽獎，全體獅兄担任傳統式之獅子舞，并有多項遊藝表演節目娛賓，氣氛熱鬧。

獲出席百份百紀錄獎者有劉邦（廿三年），吳佐佳（十七年），馬國寶瑤（十六年），潘約翰，黃炳錦明，（十五年），LIU HUO-YEN（十四年），孔繁紹（十三年），黃頌強，周克榮（十年），李立本，先祖謙（八年），林洪興，李世能，潘大業（七年），呂少海，黃思敬（五年），招顯智，胡紹英，盧念祖（三年），吳國陳桂榮，錫證文，吳國池，程自立，馮沛德，曾永剛，旺劍宵，曾洪光（兩年），曾永照（一年）。

是晚參與盛會者有三〇三區正副總監，區會首腦，港九各區獅子會正副會長及獅兄，社會賢達近五百人，濟濟一堂，體極盛況，晚會至深夜始散。（天）



獲域多利獅子會捐贈之機構與該會首長合影。圖左起：香港華人基督教聯會總幹事謝禮明牧師，域多利獅子會餐舞會主席呂少海，會長黃思敬，童軍會港島地域總監施克然。（本報記者攝）

（圖為離島鄉紳吳谷衡出發前留影）

獅子山青年商會
下月開大會改選
定十二月舉行就職餐舞會

（港訊）獅子山青年商會，昨晚七時半，假富麗華酒店舉行月會，由會長伍裕成主持。會議先由會長伍裕成主持新會員馮富明入會儀式。會務報告：一、該會張成先、葉一鳴等參加下月四日在菲律賓舉行本屆全球青商會，二、獅子山青商週年同賀大會，定期下月十九日（星期日）下午十時，假灣仔溫莎公爵社聯大廈舉行，將選取年會報告，檢討全年會務，及改選下屆新職員，三、十二月十七晚，假淺水灣酒店舉行新員就職餐舞會，由樊英光任大會主席，歡迎各會員親友踴躍出席參加。

是晚出席會長伍裕成，前會長劉漢華，副會長張成先，洗炳勳，香港青商總會副會長鄧兆偉，秘書伍謚和，司庫伍海明，會員吳煜遜，黃寶昌，鍾卓術，孫誠德，鄧兆生，鄭家梓，平耀高，陳廣明，黃錦興等數十人。

獅子山青商會舉行月會，出席首長合攝（左起）前會長劉漢華，副會長洗炳勳，總會副會長鄧兆偉，會長伍裕成，秘書伍謚和，副會長張成先。

康誠旅遊聖誕及春節
各旅行團即開始報名

本港康誠旅遊有限公司向以專辦高級豪華遊覽團著稱。所安排策劃之觀光團，因收費合理及行程編排妥善，多年來深受本港旅遊人士歡迎。

本月廿六號，離島南丫，長洲大嶼山鄉紳陳伯業，鄺炳宥，方奕，袁樹坤等一行四十餘人，由該公司專員陪同乘搭航班機飛曼谷歡渡假期。

又該將舉行之國際獅子會太平山區由歐東衡先生首領各獅兄弟由該社董事經理劉漢華先生安排及陪同下，於十一月二號起程赴吉隆坡。

聞該社舉辦之「澳洲及春節」各地渡假團，現已開始報名，有意往外地渡假者，宜速辦理手續，以免向隅。

康誠旅遊有限公司總社設香港德輔道中二十四號國興銀行大廈一三〇一室（按十三字）及九龍彌敦道六三六號銀行中心一二一二室（按十二字），電話五——二二〇〇六九及三——八四六〇六五。

香港置地公司添購
赤柱豪華別墅股權

（港訊）香港置地有限公司昨天宣佈，經向其聯營合夥公司MIDDLEGATE ESTATES LTD收購SIMIA ENTERPRISES LIMITED其餘百份之五十股權，SIMIA乃赤柱豪華別墅STANLY KNOLL之業主。赤柱豪華別墅共分三十七宅，將於本年底落成。

赤柱豪華別墅，位於風景優美之住宅區，位於寬大深灣及赤柱灣之景色。其中五座花園別墅已全部預售，每座各為二千九百平方呎，樓宇面積各為二千九百平方呎，另外三十二個單位，面積由二千三百五十至二千七百平方呎，包括豪華頂樓複式花園住宅，單位等住客，將全部於十二批住客於全部十供二租用入伙。

赤柱豪華別墅設有私家泳池，裝有泛光燈之網球場兩個，及充足地之防客停車位。香港置地同時將負責管理工作，同時提供二十四小時保安服務。

灣仔坊會
西貢旅行
因風改期

（新聲社）灣仔街坊福利會假新界西貢及訪問安老院，慰問老人，原通知於昨（廿九）日舉行，由於天氣影響，為安全起見，決定改期於十一月五日出發，集中地點及時間照舊。

今日潮汐

高潮　上午八時二十二分。下午八時十五分。
低潮　上午二時零五分。下午二時零七分。

觀塘區滅罪委會
辦多項活動比賽
促居民冬防滅罪

（國際社）觀塘區滅罪委員會將於十一月及十二月份內舉辦多項活動，加強區內居民對防止罪案之認識，透過所舉行之活動，使居民提高警覺，防範犯罪行為；冬防工作亦是該段時間內重點工作，因此，該委員會於本月初舉行冬防海報設計比賽，分公開組及中學組，參加者非常踴躍，經評選後，得獎作品將用作冬防運動之用，大量印製，分發予區內各互助委員會及社團張貼。

另一項活動則是一項全區性學校辯論比賽，報名參加學校非常踴躍，比賽日期將在十一月初舉行，分初賽及決賽進行。

一項頗具娛樂成份的活動，係由觀塘警署舉辦，將於十二月十六日在該署內舉行，名為警民嘉年華會。節目包括遊戲攤位，表演及抽獎，歡迎區內居民參加，屆時，警察家屬亦參加，以達警民一家之旨。

十二月聖誕節假期內舉辦一項「馬拉松滅罪杯足球賽」，歡迎學校，社團及體育團體報名參加，詳情可電三——八九一九七〇何小姐查詢。

凱聲今明晚主辦
港台歌星大會串

凱聲歌藝團為紀念創辦人之一的（紅歌星已故何少保先生逝世一週年，定於本月三十日（星期一）及卅一日一連兩天，特別舉行港台紅歌星大會串，敦請台灣歌星徐小鳳、劉鳳屏、李香琴、張露、雷安娜、小田、婁大成、明、阮兆輝、黃凱欣、劉一帆、陳芳、翠、巨人三重唱、大AL、鄭寶雯、張佩佩、白英君、方伊琪、洪鐘、小萍、吳香倫、芳婷、席王欣、夏玲玲、洪翎伶、趙國慶等聯合演唱，節目主持人杜少明，屆時當有一番熱鬧。

圖為實業家吳君近照。

廿五文教團體要求當局重訂
高等會考投考資格 矯正輕中重英趨勢
認爲母語達到中學會考及格乃起碼要求 當局未先廣徵民意決定後通知各校太遲

（特訊）廿五個教育及文化團體，就香港考試局最近公佈之高等會考投考資格中規定考生只須在中學會考中，取得中文或英文及格，而高級會考則規定考生必須會考英文及格之問題，作出反應，並於昨（廿九）日（星期日）下午二時十五分，假尖沙咀星光行中文教育促進會舉行招待會。

會上該廿五個教育文化團體強烈反對特別是高等會考之投考資格，因若考生只須中文或英文及格，則無異低貶中文在香港的地位，而且加速中文中學之衰落。彼等呼籲香港市民關切注意此事，認爲作爲香港人，母語達到中學會考及格程度是最起碼之要求。該等團體要求香港政府重新釐訂高等會考投考資格，規定中文必須及格，同時亦提出要求香港政府重新檢討香港語文教學政策，矯正輕中重英之趨勢，改善中文及英文教學法，提高香港學生之語文水準。

出席是次招待會之廿五個教育文化團體計爲：香港中文教育促進會、教育行動組、中大學生報、學苑、葛量洪師範學院學生會、柏立基師範學院學生會、港大中文學會、致興學報、中文大學教師協會、瑪利諾修女社會行動組、香港教育專業人員協會、樂素學院學生會、專上學生聯會、香港大學學生會、浸會書院學生會、聯合書院學生會、羅富國師範學院學生會、天主教大專聯會時委會、大學畢業同學會、學生時代出版社、理工學院學生會時委會、香港大專同學會。

會上除上述各團體之代表外，另有六位代表致詞，依次爲：中大學生會會長黃志新、中文教育促進會主席黃夢花議員、專上學生聯會副會長梁家傑、教育專業人員協會會長司徒華、瑪利諾修女社會行動組代表溫修女、港大學生會代表張鑑榮。

會上發表聲明如下：

香港考試局於去年成立後，就辦了「高等程度會考」（HIGHER LEVEL EXAMINATION）及「高級程度會考」（ADVANCED LEVEL EXAMINATION）。「高等程度會考」的投考資格規定爲中學會考獲六科E級或以上成績，而六科中必須包括中文或英文，（以往中大入學試規定，中學會考中國語文科必須考獲D級或以上，英國語文科則必須E級或以上。在中國語文科只得E級，則中國文學科亦須E級或以上。）「高級程度會考」在語文方面只規定中學會考英文科必須考獲E級或以上，中文不必及格。此種規定，明顯地低貶了中文在香港的地位，直接誤導全港中學生的學習方向。

爲此，我們覺得有必要喚起各界人士正視這個問題。

（一）近年中學的中文水準正趨下降，現在高級程度會考投考資格規定必須中學會考英文及格，高等程度會考只須中學會考中文或英文及格，即中文不一定要及格，此種規定，無疑加劇了中學教育輕中重英的趨勢，打擊了中文教育。

（二）在中文成爲法定語文後，公事上中文已經與英文並行。如今推行的高級及高等程度會考，加劇了輕中重英的趨勢，顯然與中文法定及推廣中文運用的精神及政策相違。

（三）高級及高等程度會考的設立及投考資格的釐訂，對本港教育及社會影響極大。但在決策過程中，當局並未曾公開廣泛徵詢教育界人士及各界的意見。而且，高級及高等程度會考的投考資格在今年五月底才通知各校，九月升讀中六的學生立受影響，此舉令人覺得決策是草率的。

（四）在香港這個中國人佔絕大多數的社會裏，中文的地位是不容歧視的，我們反對輕中重英和抵毀母語教育的政策。

上述廿五團體要求有關當局：

（一）高級及高等程度會考的投考資格，須包括中學會考中文科合格。（外籍學生之投考資格則另行處理）。

（二）全面檢討本港語文教育的政策。（敦）

按位津貼私校將否存在 教職員是否即支資助薪
教協就按位津貼明秋改資助事問陶建

（特訊）香港教育專業人員協會，就教育白皮書中按位津貼非牟利私校轉爲資助學校一事，致函教育司陶建，提出四個問題，請求加以澄清和答覆。

本月十八日發表的高中及專上教育白皮書，宣布把「適合而又表示願意」的私立非牟利學校轉爲資助學校，該計劃將於明年九月開始實施。計劃實施後，本港學校將簡化爲三大類：官立學校、資助學校、和不受資助的私立學校。各有關學校的教師，對此事極爲關注，紛紛致函或親訪教協會，詢問有關問題。教協會經初步歸納，提出其中較爲主要的四個：

一、何謂「適合」條件？對現有的五十六間按位津貼非牟利私校來說，是否都已具備有「適合」的條件？否則，所謂「適合」的條件是什麼？

二、在現有的五十六間按位津貼非牟利私校中，倘有未符合「適合而又表示願意」的條件，因而未能轉爲資助學校者，將屬於上述三類學校中的那一類？屆時是否仍有按位津貼非牟利私校這一類學校存在？

三、當明年九月開始分期轉爲資助學校的按位津貼非牟利私校教職員，是否也根據以前三十六間私立受助學校分期轉爲資助學校的先例，立即支取與資助學校同等薪酬？

四、該等學校的現任教師安置法：任教師，如願意留校，是否就能夠留校？倘有其資歷未完全符合資助則例者，如暫准教師，未獲承認的海外學位教師等等，將根據怎麼樣的原則加以處理？

教協會在接獲教署的答覆後，將盡速向有關的教師們報導。各教師如有其他詢問問題，請繼續投函或親臨教協會提出。（敦）

東北米蘇里州立大學校長麥克倫博士在專題講座演講，旁右起：伍瑩生校長及佰克董事長。

解決青少年問題 應推廣童軍運動
觀塘區童軍會操譚湘溥強調

（國際社）香港童軍觀塘區昨（廿九）日舉行全區童軍大會操，由香港童軍東九龍地域總監譚湘溥主禮，參加童軍逾千人。譚湘溥在會長陳少鵬、主席王翠燕陪同下，檢閱童軍，並致詞：本港青少年生長於一個變化萬端之社會中，在高度競爭性學校制度下，課業繁重，許多青少年往往被逼埋頭於書本堆裏，因而忽略精神上之寄托及品格上之發展，社會上充滿不良誘惑，一不慎便會誤入歧途，他們實是少年問題之因而產生。解決其辦法包括參加童軍運動，童軍運動不只注重體格之鍛鍊及學術與技能之培養，最重要者爲透過各項活動完成品格教育。

港生留學美國前 應先修好英文通過托福考試
以免在美專修英文費時耗資 米蘇里校長講美國高等教育

（特訊）美國米蘇里州立大學董事長柏克，校長麥克倫博士，托福教育專家鍾嘉天博士等，應香港商科語言書院校監王玲平、校長伍瑩生博士邀請，日昨在該校主持專題演講，講述「美國高等教育及現代美國工商管理教育」。

柏氏透露：該市市民對外國學生亦甚友善，本港赴該校攻讀之學生，全部費用每年不超過一萬港元，同時有若干獎學金給予外國學生。

麥克倫校長指出：該院，共有一百四十二學系，該校設有大學部及研究院，但各學系對數學均列爲必修科，由六個學分到十一個學分，如果托福成績不好，赴美後要專讀英文一學期，爲金錢時間關係。

港商科語言書院

麥氏強調：赴英美留學生在赴美前應將英文讀好，通過托福考試，始能順利求學。鍾嘉天博士在解答問題時指出：留學英美應習香港美國之慣用語，聽力，英語結構及寫作表達，閱讀及字彙之慣用法等，麥氏及伍瑩生校長均表示允予協助申請入學。參加聽講者逾三百餘人。（成）

荃灣天主教英文夜校

班別：夜英專F.6至F.5會考班 夜中學F.2—F.3

上課時間：逢星期一至五晚上七時—九時半

校址：荃灣德華街37號天主堂

電話：⑫四二〇四六〇

校監兼校長劉玉亭神父

教育一週
以交通爲例

勞必基

沙田馬場的啓用，恐怕是本港今年十大事件之一。爲了迎接它的開幕，當局施行交通管制；其後更是在九龍中心的何文田區，逐步改道，使南北走向的公主道，一步加強，不惜東拆西截，使得在週末賽馬日時，易於負起接駁海底隧道和獅子山隧道的交通重任，把數以萬計的馬迷疏導到沙田馬場。果然在沙田馬場開幕那天，通往馬場的公路十分暢順。當局照顧馬迷，可說是極爲週到的。我想在解決交通的問題上，當局決心不小，法子也多，只要切實執行，甚麼擠塞地帶都可以改變面貌。

說到教育 若干地方和交通相似。就擠塞的情況來說，交通方面的擁擠由於車多，而教育方面的擁擠就由於人多。汽車的急劇增長，便預計道路不足而造成的，於是要擴闊和加建道路；教育方面，便測出學校不足，於是要收緊和興築。導致交通問題嚴重的各類汽車，和牽涉教育計劃更改的新生孩童，這兩項數目的增加，當局是應瞭如指掌的；只要有決心去做，問題一定可以獲得解決。至於消極的處理方法，兩者也有相類之處，前者加入口稅，加牌照費，可能使汽車的數目減少；後者則大力倡行節育，但可以預期人口數字下降了。

不過，汽車和人口數字的下降，性質也並不完全相同。增加公共汽車的服務，可以立即緩和私家車的需求，這是可以肯定的。但是人口的增減是順乎自然，幾乎形勢的。當適合成婚的人口在社會裏佔上一個很大的數目，那麼幾年後孩童自然增長率的上升，似是難以避免。看本港人口年齡分佈的統計數字，便知道在這三數年間，幼稚生的人數會驟增；八十年代初期，小學生人數又將再度出現高峯。怎麼樣及早注意問題的出現，預先加以防範或設法疏導，這個責任相當重大。小學校分佈和小學生居所之間的配合，是最不應忽略的。要是配合得宜，強行關閉官小，安排擇校教師因超班而調校的問題，將不會再度發生。現實的服務情況，獲得徹底的合理的解決。希望在小學生人數上升時，當局能夠像公共汽車公司也懂得經常作交通調查，以便分配車輛，接載乘客。當局對每一年齡的學童總數固然十分清楚，他們在每一地區的分佈情形也自了然於胸，最近政府準備在新界各區大量興建中學，相信是針對實情的，也表示當局對這問題的關注。

在大力擴展初中教育的同時，一些工業界人士提出了勞動人口減少的實況。這個問題，必得先好好分析整個勞動人口的數字。筆者以爲，研究怎樣吸引青年人投身工業，加強中年人在各行工業的技能，適當發揮壯年人的工業生產力，並且利用部份老年人去支持若干輕工業的生產，實較驅使少年人到工廠去，對考他們求學機會爲有意義得多。正如六十年代以問題應從比較長遠的角度去看。

初期建成的九龍公主道天橋，僅跨過亞皆老街接到北面的窩打老道。可是使用後的三數年間，便發覺天橋太短，無法應付頻繁的交通情況，結果又另築一道天橋，從窩打老道向北推展，再跨過界限街直到九龍塘去。除了使南北走向的窩打老道，通成一線以外，並且多築一道更高的跨街天橋。倘若能夠高瞻遠矚，正確地估計未來需要，這個例子說明細地分析整體情況，所訂下的計劃才算合乎時宜，而不致浪費時間和金錢。

十月中所公佈的高中及專上教育白皮書，大致來說，能夠把整個教育問題看得遠些，草擬、策劃的一切，頗能配合未來社會的需求。在白皮書存有的缺點，希望當局能及時更正；若干細節的地方，不宜放過，因爲政策是一回事，實行起來又是一回事。其中中四，中五的學額，仍嫌擬展得稍慢。事實上，不應在三年後才擴充，現在就應立刻擴充。舉例來說，沙田、大埔的高速公路是要興築的，但市區的馬路舊了爛了，也應當加以修補。現今年齡在二十左右而未受初中或高中教育的人也有不少，同樣是應當給予照顧的。

初中學位

中七的出路也要作合理的安排，筆者和朋友談及這方面的問題，也喜歡以交通來作譬喻。將來的中五畢業生，在升學上有較多的選擇。升讀中文中學的中六，英文中學的中六，中七，是兩條不同的路；一短一長，就像兩輛不同的公共汽車，前者只走一段，便一定要下車，再試轉搭另一線的車，而轉搭成功與否是另一回事。後者可以在第一段時下車轉搭另一線，並且有權繼續留在車裏再走第二段，後來再搶先。中文中學的畢業生只有中六短線一車可以轉車，初不能選過另一線，這個不公平的現象能夠根據新制中文中學的式設，有關係可以申請外，也可以向三間專上學院的預科課程去申請。完成了專上學院的預科課程後，可以投考香港高級程度會考，成績優良的便有機會進入香港大學就讀。這個辦法，且不論如何影響現行專上學院的擴展方針和學術地位，似乎有點兒意無意地在白皮書中，已經訂明了香港大學的學額，那麼可以肯定學額將不會適應極多的預科生的需要，他們千辛萬苦考進了專上學院，或轉到其他專業訓練去。這裏必得注意一點：教育當局爲兩年預科生舖下了幾條去路，可是完全沒有爲香港中文大學設想，因爲在白皮書裏，沒有提到這一類學生投考香港中文大學的事。所以，香港中文大學生來源這一問題，是值得教育界人士憂慮的。特別值得擔心的是由於兩年預科課程不必選考中文，將來中文程度要低落到什麼地步，也實在是無法預測了。再者，好像坐一班較長程的車，用坐公共汽車爲例，在個別的專上學院裏就讀，乘客可以在第二站下車，而事實上，也可以在第四站下車。車長有權選擇乘客，大家都要擠進車裏來，外面等候的人很多，常常在第二站或第四站時更換；至於乘過一班車的人，心中要常常盤算在第幾站下車，和候客又轉搭那一線的車，結果車長、乘客、各站的乘客，都張惶失措。估計將來三間認可專上學院第三年的學額，將全部被香港高級程度會考所取替，要在情況會造成緊張而混亂的現象。一然，著名中學發展成爲較大的預科畢業生，在升讀學位的課程上，豈不是較爲吃虧嗎？

點心集
冷淡

阿濃

帶孩子到報攤上買兒童刊物，常常發生爭論。我要的他們不要，他們要的我不要。我要益智的、正當的圖書，他們偏偏要買超人怪獸，或是血腥打鬥的連環圖。結果他們拗不過我，我也拗不過他們，也不大有興趣看，隨便翻翻就算了。勉強買了，閒中我買一兩本「有益」的書，他們看得勉勉強強，我卻一肚子的氣。

其實也不能只怪孩子的品味不健康。事實上那些正經的兒童刊物，大部分都對孩子沒有吸引力。首先是版本太小，大概出版者認爲大人看大版本，小孩子看小版本才配合。其實越是小孩子，越應該看大版本。版本已經小了，每一頁卻又擠上十幅八幅圖，每幅圖都密密麻麻的，又是人物，又是背景，又是文字，看得人傷神。

由於稿費低，繪圖的自不能花太多時間來創作，大多是粗製濫造。而且繪畫者不多，由頭到尾只得一兩種風格，看來令人生厭。

說到顏色，一般都是平塗，求其五顏六色，花花綠綠就算了。難怪孩子們要對之冷淡了。

珠海社會社工系 研討教育白皮書

（特訊）珠海書院社會學及社會工作學系就「高中及專上教育發展白皮書」之發表後，定明（星期二）上午十時至下午一時，假座中區明愛服務中心開研討會，旨在以社會學之觀點，對高中及專上教育發展白皮書一系統性的討論及分析。屆時將會有專題講座，公開討論及小組討論。（成）

學校音樂朗誦協會辦 朗誦教師訓練班結業

（特訊）由香港學校音樂及朗誦協會主辦朗誦教師訓練班，爲期一月（每週一次）日昨結束，該訓練班由中文朗誦委員會主席何家松主持，並邀得容宜燕、陳鶴爾、楊炎華講作專題演講，該班曾介紹個人朗誦指導方法及技巧運用，如目光，聲調控送，節奏處理及動作設計等，同時亦談及集體朗誦的訓練方法，詩詞，散文及戲劇性誦材的朗誦的一般準則，參加該訓練班的學員均感實用，據悉報名參加者逾數百人，因場地所限，祇收九十人（成）

學能推理練習專欄
智慧社提供資料

文字推理 （七）

文字推理練習七
文字的組成與類別辨認

試就下列每題內的字和詞，重新組成通順而合理的句子，然後選出排在句中第三位的字或詞；並在它的下面畫一橫線。

1. 哥哥 聰明 我的 勤力 不但 而且
   A哥哥 B聰明 C我的 D不但 E而且
2. 有 事情 人要 成功的 毅力 沒有不
   A有 B事情 C只要 D成功的 E毅力
3. 飄落着 朵 蔚藍的 白雲 天空上 幾朵 美麗啊
   A飄落着 B蔚藍的 C白雲 D天空上 E幾朵
4. 小雞 教 母雞 幾隻 在院子裏 它 帶着 找
   A小雞 B母雞 C幾隻 D在院子 E帶着
5. 帶着 到 重陽節 爸爸 去 那天 我們 太平山頂
   A帶着 B重陽節 C爸爸 D我們 E太平山頂
6. 她 曾受 訓練的 是一個 嚴格 護士
   P她 Q曾受 R訓練的 S是一個 T嚴格
7. 小狗 散步 我 晚飯後 牽着 到街上去
   P小狗 Q散步 R晚飯後 S牽着 T到街上去

下列每題有六個項目，其中四個是同類的，其餘兩個跟這四個不同類。試選出這兩個項目，並在它的下面畫一橫線。

8. (1)凍 (2)涼 (3)冷 (4)熱 (5)暖 (6)寒
   P(1)(3) Q(1)(6) R(2)(3) S(3)(4) T(4)(5)
9. (1)薑 (2)糖 (3)牛油 (4)菜汁 (5)白粥 (6)蛋糕
   P(1)(2) Q(1)(5) R(2)(4) S(3)(6) T(5)(6)
10. (1)同時 (2)何以 (3)因此 (4)於是 (5)竟然 (6)但是
    P(1)(6) Q(2)(5) R(2)(6) S(3)(4) T(4)(5)
11. (1)兄嫂 (2)姊妹 (3)夫妻 (4)兒女 (5)叔姪 (6)父子
    A(1)(4) B(1)(6) C(2)(3) D(2)(4) E(3)(5)
12. (1)英國 (2)美國 (3)法國 (4)荷蘭 (5)德國 (6)日本
    A(1)(2) B(1)(3) C(2)(6) D(3)(4) E(4)(5)
13. (1)宗教 (2)鎖匙 (3)單車 (4)書桌 (5)蘋果 (6)法律
    A(1)(6) B(2)(3) C(2)(4) D(3)(6) E(4)(5)
14. (1)磨刀 (2)駕車 (3)洗衣 (4)作文 (5)排隊 (6)鋸木
    A(1)(2) B(1)(6) C(2)(5) D(3)(4) E(4)(5)
15. (1)職業 (2)住址 (3)年齡 (4)性別 (5)出生地點 (6)出生日期
    A(1)(2) B(1)(4) C(2)(5) D(3)(6) E(4)(5)

答案 ①D ②E ③A ④C ⑤C ⑥Q ⑦S ⑧T ⑨T ⑩Q ⑪A ⑫C ⑬A ⑭E ⑮A

聖類斯預科夜班主辦
英中會考補習班
香港高等程度會考班（前中大入學試）
招收男女新生
報名：星期一至星期六上午九時至下午九時
校址：西營盤第三街一七九號 電話：五—四六〇二八八、五—四八九九〇五
校監：家思齊神父 校長：田惠民神父

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
New Classes Commence in Nov. 1978（十一月份時間表及章程備索）
SINGLE SUBJECT COURSES 夜校選修班
Elementary Bookkeeping 初級簿記 | Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 | Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 | Business Statistics 統計學
Advanced Accountancy 高級專業會計 | Principles of Law 法律概論
Commercial Correspondence 商業信札 | Economics 經濟
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價 | Costing 成本會計
Business Communication 商業通訊 | Typewriting 打字
PART-TIME EVENING COURSES 夜校全科班
ACCOUNTANCY COURSE (A.I.A.) 國際會計師會試
科目：Part A—會計，商業通訊，經濟，法律概論。
ACCOUNTANCY COURSE (A.C.C.A.) 英國公認會計師會試
科目：Part A—會計，經濟學，法律概論。
SECRETARYSHIP COURSE (I.C.S.A.) 專業秘書班
科目：Part I—法律概論，經濟，統計及商業通訊。
SATURDAY P.M. COURSE 週末下午班
科目：初，中，高級簿記會計，商業書信，進出口實務，商業通訊，經濟，商法。
校址：香港德輔道西119-127號三樓（近高陞戲院）電話：5-461226, 5-476464
香港銅鑼灣軒尼詩道458-468號四樓（3字）
金鐘商業大厦（新東仙樓上）電話：5-778831, 5-776799
九龍彌敦道570-572號一至六樓（永利商業大厦）電話：3-305457, 3-306173

LEARN ENGLISH IN 5 MONTHS
Study at home in spare time by our short-cut system. We send you Books, Tests, Model Answers, Stationery, etc. and provide Tuition by Qualified English Teachers, all by Air Mail. The fee for a Course is only £24 in full on enrolment, OR 5 instalments of £6. Choose the exact Diploma Course for your needs and ambitions from:—
☐ EVERYDAY ENGLISH, a simple practical Course for all personal uses.
☐ EXAMINATION ENGLISH, a grammar & composition Course for modern examinations.
☐ BUSINESS ENGLISH, a Course on letters & documents for all kinds of business.
☐ JOURNALISM & WRITING, a Course on articles, stories, etc. for papers, television etc.
Write name & address and send this coupon by air mail for our FREE BOOKLET:
ENGLISH TUTORIAL COLLEGE
P.O. BOX 166, JERSEY, BRITAIN
Name ________ Age ____
Address ________

新法夜校英專部招生
班級：初、中、高及會考班
地址：香港加路連山道一〇一號 九龍太子道二一九號
電話：5-761204 5-761205 3-019206 3-019207
報名時間：一至六晚六時半至八時半

NEW METHOD EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION
（港九）新法夜校預科及會考專修部 招生
REGISTRATION TIME: 6.30P.M.–9.00P.M. (Mon.–Sat)
COURSES OFFERED: SCIENCE & ARTS.
F.7 HKU. F.7 GCE A.L., C.U.F.6.
F.6 HKU. F.6 GCE O.L., F.5.
ADDRESS: 101, CAROLINE HILL ROAD HONG KONG.
219, PRINCE EDWARD ROAD. KOWLOON.
TEL. 5-761204 5-761205 3-019206 3-019207

地產樓房租售專欄
三寸半位（限排一格高） 七寸位（限排二格高） 每天收費 廿四元 六十元
◁每日下午五時截稿▷
賜洽處 總社地址：香港荷里活道106至116號 中區分處：中區畢打街香港華人銀行地下 北角辦事處：北角英皇道497號地下
如蒙惠顧，請撥電話：總5—221583，中區分處5—231637，北角辦事處5—640603

港島西區海傍旺地
全幢工業大厦出售
佔地3050呎樓高十一層面積27000呎無柱位樓面承受力1-3樓500磅4-10樓300磅電梯兩部自動消防花洒貨車直達地下外牆紙皮石一流建築，適合各類工業凍房貨倉海味穀米批發商等用途直接業主誠意請電5—252064葉先生洽。

隆基大樓 西環皇后街46A號一樓住宅租售
萬昌工廠大厦 出租青山道532號
舖位出租 筲箕灣太祥街太樂樓面對電車路
香苑大厦25樓A座出售柴灣道
宏基大厦 軒尼詩道NO.352十六樓天台租售
洽聯處六基有限公司 電話：(5)-252497

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖 住宅 尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀彌敦道718室3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

北角建華街15號
建明大厦
已有入伙紙
旺舖租售
283呎起 廉售（每呎）$685.-
啓明建業有限公司
香港太古大厦十六樓1539室
電話5—250630 5—235580

西區寫字樓廉租
三角碼頭，德輔道西40至50號西區中心大厦18樓寫字樓尚有六百餘呎一間廉租先到先得。
接洽電話⑧678086—9 ⑥491923—4

中區寫字樓
三百餘呎，七百餘呎，廉租
德輔道中香港華人銀行大厦
電話：H244133內線223或224
香港華人銀行租務部洽

新界版

葵涌石籬日盛大舉行
兩萬人同樂
全邨四十官民團體聯合舉辦
五項康體文娛活動全日展開多采多姿

（特訊）人口超過六萬的葵涌東區石籬邨，昨天星期日舉行了盛大的綜合康樂活動「石籬日」，由清晨至深夜，環邨步行、團體比賽、攤位遊戲、足球表演賽及音樂遊藝綜合晚會等，連串展開，多采多姿，參加及參與的居民，估計超過兩萬人，男女老幼同享歡樂的假期。

由葵涌東區委員會石籬日籌備委員會推動，獲得葵涌諮詢委員會贊助及區內四十個政府機構、團體及學校聯合舉辦的這項地區性聯歡大會，於昨天風和日麗下後分由市鎮主任、高級警司等官紳首長主持開幕，天氣晴朗，風和日麗，象徵天時地利人和。所有戶外及戶內的節目均以石籬邨為主題，而經由歌詞創作比賽評選出的「石籬歌」亦在大會中播出成合唱。

大會於上午九時以環邨步行揭開序幕，參加男女老幼達七百人，在石籬街第九號遊樂場出發，由葵涌市鎮主任高德律，石籬邨房屋經理劉炳林及黃兆松，並由主辦委員陪同主持開幕禮及開步禮後，由亞吹樂隊領導出發，在石籬邨範圍一週，掀起一片熱烈氣氛。參加的均獲紀念章留念。

據大會籌備委員會主席黎明華醫生表示：「石籬日」的主旨在提高居民對自己居住屋邨的歸屬感，並為居民提供各項康樂。黎氏在大會最後高潮的綜合晚會中致詞時，代表致謝各有關機構、團體及人士協力，使各項活動獲得圓滿達成。

環邨大步行七百人參加
攤位大會綜合晚會
甲組球賽晝賽歡騰
市鎮主任高德律黎明華官紳主禮
提高邨民歸屬感並增康樂

假座邨內保祿六世中學舉行的綜合晚會，並致請葵涌市鎮主任高德律、葵涌諮詢委員會主席陳浦芳、小組委員會主席楊彼得及葵涌警區高級警司張格里等主持頒獎，給石籬歌創作比賽冠軍鄧志惠、亞軍羅健智及季軍葉麗芳與兒童繪畫比賽各優勝者。

晚會節目有中西音樂及魔術等，由葵涌夫人中心，以及張星理街坊福利會蘭英與蔡麗貞等演出，非常熱鬧。

以「我的石籬」為主題的攤位遊戲大會，於下午二時在第九號球場舉行，招待大數以千計的兒童遊樂。大會由葵涌民政處聯絡主任周劉鳴、社區服務主任黃榮、保祿六世學校校長丁錦順修女主持頒獎。大會並由設立攤位的廿五單位代表同時剪綵，包括有該邨第九座、第十座、十一座、十二座、十四座、十五座及十六座各互助委員會主席何偉垣、馬邨林、鄧滿瑞、杜標、李元、王金明、陳崔、李飛雲、何植、廉政福分處何太、安桂中學校長尉寅顯、葵涌區校長紀念學校校長鄧志惠、坤康樂香港遊樂場協會石籬康樂輔導處、房屋署經理劉炳林、理民府諮詢處主任何良、石籬南青年中心主任張南、紀念學校校長周澤南、鄭裕昌紀念公會麥理浩夫人中心、循道社區中心、林琬安小姐、育協會主席陳木桂、葵涌少年警訊石籬張寶玲、月華等，後並由王錦玲小姐致謝，全場歡騰。獎各攤位為攤位設計冠軍浮潔麗康紀念學校、亞軍第八座互助委員會。

大會，李平青年協會石籬青年中心排音班，攤位遊戲冠軍十四座互助委員會，亞軍房屋署辦事處，季軍理民府。冠軍攤位由設有龍頭，甄選校長鄧志惠女士特邀請黎明華主席點睛，成為大會的揭曲。

足球表演賽獲得名將姿子份率領檢閱甲組足球隊出場，大顯身手，由於在葵涌尚屬創舉，大受居民歡迎，石籬街運動場上下午四時人山人海，歡聲四起。大會並由葵涌康樂體育事務主任周啓明，安桂中學校長陶寶顯等主持開球等大儀式。

兒童繪畫比賽亦於上午九時開始，在第八號公園舉行，參加的八至十一歲初級組及十二至十四歲高級組小朋友有四百多人，六至七歲的兒童則參加填色比賽，據報一般水平相當良好。

主辦這次「石籬日」的成員包括葵涌東區委員會主席：高德律市鎮主任。秘書：何良、委員：李愛蓮、黃兆松、劉炳林、王錦玲、陸均泉、陳樹、鄒泉、何多寶、江俊昌、鍾奕蓮、黃緒洲、李炯榮、區志強、李新賀、吳德明、鄧志惠、黃成坤、江小強、黃佐、鄧志惠、吳勵成、黃明、黎明華、石籬日籌備委員會主席：黎明華。秘書：何良。財務：鄧志惠、劉炳林。總務：黃緒洲。宣傳：張月華、錦玲、魏雁、鍾美蓮、黃石忠。執行委員：黃石忠、文華、劉、吳等。

處，葵涌民政處、房屋署石籬辦事處、警務處、葵涌石籬派出所、鄉事委員會、石籬社區中心、麥理浩夫人中心、公會教育司署音樂事務處、統籌處、香港康樂體育事務處、心、石籬青年中心、香港小學、天主教小學、文師範同學會（上、下午校）、陶秀小學（上、下午校）、石籬校（上、下午校）、理公會主愛學校、香港四邑工商總會陳南昌學校（上、下午校）、錫學校（上、下午校）、基下午校、石籬官立小學（上、午校）、中華傳道會安柱中學、上葵涌官立工業中學、石籬邨八座互助委員會、九座互助委員會、十四座互助委員會、十五座互助委員會、十六座互助委員會、十一座、十二座互助委員會、新界石籬區商會、石籬證券會、石籬邨小販聯誼會、石籬新互助委員會、打銀行石籬分行、公民協會北葵涌區委員會、香港遊樂場協會石籬中心、保基大樓互助委員會。

元朗區馬拉松排球賽
十四隊展開角逐
梁水發開球參加新界區際賽

（特訊）為推動元朗區之排球運動，並選拔優秀之運動員代表元朗區參加全新界之區際排球賽，政府康樂體育事務處與元朗區體育會合辦之「元朗區馬拉松排球賽」，自開始接受報名以來，由於參加者異常踴躍，原定之男子組九隊名額即告額滿，女子組報名參加者亦有五隊。各隊名單如下：男子組計為：柏師校友、維京、僑中、至球體育、羅苗、REDGO、KAISER、菁聯、海龍。女子組計為：信中、錦田伯談、KAISER、H.F.T、AMBER等隊。

大會並於昨（廿九日）在元朗信義中學舉行開幕典禮，請由元朗博愛醫院副主席、元朗區體育會排球部主任梁水發主持開球禮，並由太平紳士黃松泉致送紀念品。隨即舉行首場比賽，氣氛至為熱鬧，觀禮者甚衆。

據悉，是項比賽將採分週循環制，每組之前二名進入四強決賽，決賽時以交叉制定冠、亞、季軍，每場比賽採三局兩勝制，比賽日期分別為十月廿九日及十一月五日舉行。裁判員有蔡創業、力兆才、趙玉全、鄧伯榮、盧惠松、鄧銀海、張應祥等。（君）

葵涌石籬邨昨舉行「石籬日」，（上）攤位遊戲大會開幕剪綵鏡頭之一。（下）右為黃兆棠頒獎，左為黎明華向周劍鳴致送紀念品。

元朗兒童歌唱大賽
首屆參加踴躍

（特訊）元朗大會堂主辦之元朗區第一屆兒童歌唱大賽現已截止報名，稍後將由教育司署聞樂輔導組官陳榮熙、香港男高音何君靜及英國音樂碩士葉發担任評判。

元朗大會堂為培養及提倡兒童歌唱的天才，舉辦此項比賽，甚感深刻。已報名者，於前（廿八）日及（廿九）日兩天進行試音選拔，入選者將於十一月四日參加初賽，優勝者再於十一月十一日決賽，同時舉行頒獎禮。

兒童歌唱大賽，分初級合唱、獨唱組（八至十歲），高級合唱及獨唱組（十一至十三歲），經日報名的小朋友及學校、團體名義參加者頗衆。至於評判是以音準、節奏、表情、音色、咬字、合作性及選曲等為準，預料屆時，競賽相當熱烈。（君）

何福堂書院陸運會完成
陳世彬頒獎

（特訊）何福堂書院第十二屆陸運會，已於十月廿七日假學校球場舉行。本屆參賽運動員達三百餘人，本屆運動會成績較為理想，計共打破大會紀錄五項。比賽在熱烈氣氛下完成後，邀得教育司署西新界高級教育官陳世彬主持頒獎禮，新界屯門區教育官與冠之觀禮。本屆運動會成績如后：全場冠軍五D，亞軍四D，季軍一D。

沙田瀝源新邨裝成
公共電視天綫
免費供各住戶接駁試驗

（特訊）設置公共天綫已成為一般居民的普遍祈望，以各屋邨住戶有裝設電視機的十居其九，大多數將天綫架設在窗外，不但有礙觀瞻，且易生危險。房屋司署最近九月前在沙田瀝源邨實施採用公共電視天綫，以代替各自安裝的天綫。

據房屋署人員表示：瀝源邨公共電視天綫計劃的實施，工程早於去年九月開始，工程包括安裝天綫及派員到各戶接駁，於本年二月完成。邨內居民則有六個月的時間為試驗天綫的效果。所有安裝均免費，不但合乎經濟原則，對居民無損，而對屋邨的外觀保持。

該邨居民表示：由於當局的要求，不能不將舊天綫拆去。而轉用公共天綫後，部份住戶認為收看效果較前清晰，亦有表示不外如是，亦有些認為比前不如。該邨的負責人表示：公共天綫還至目前實施的原因，因居民急於還遷，且工程於年初始完成，須待試驗效果。

據說：瀝源新邨全面採用公共天綫後，其他各區新建屋邨亦將繼續實施安裝，供邨內住戶使用。（新）

大埔六區消滅罪行運動
定期明春大舉展開
先辦海報設計比賽
加強警民合作・防止罪案發生

（特訊）由警方、理民府、駐英軍、鄉事會、商會、學界及地方社團共同組成之大埔六區消滅罪行運動委員會，將於明年二月三日在大埔公共運動場舉行盛大之開幕典禮，屆時將有跳傘表演、警犬表演，由警察少年訓練學校擔任之：武術、空手道、柔道、無聲操、戲劇表演及由駐港英軍之軍樂隊演出；警察樂隊演奏等多項節目。

消滅罪行運動，目的在加強警民合作，防止罪案，協助警方招募警員，促進道路安全。

新界政務司、新界警察總指揮、駐英軍准將為該會贊助人，會長理民府官、太平紳士及六區鄉事會主席、大埔及邊區警司、主席張人龍，副主席六區鄉事會主席、執行委員：孔祥河、張樹仁、張權、劉偉、李卓南、邱華、李汝賢、關東源、劉偉良及各小組委員均為當然委員。

在宣傳運動期內，將安排各社團地方人士參觀報案中心，在各區巡迴放映電影，軍器展覽，交通道路安全將由各校推行，期內並在各區設臨時警員招募站。

又該會為加強宣傳在明年二月九日至十六日推行的消滅罪行運動，啟發中學生及區內各界人士對海報設計創作發生興趣，提供參與有意義活動的機會，特主辦海報設計比賽。

設計之海報以消滅罪行為主題（如防盜、舉報罪行、協助警方、警員招募及道路安全）。以相片、相片，或圖畫等任何形式表達均可，惟用底色以不超過三色為準，作品以廿一吋高乘十九吋為限，參加資格，學生組：凡在大埔六區內之中學生；公開組：凡在大埔六區內之各界人士，均歡迎參加，即日開始，十一月卅日截止，收件地點大埔理民府屬將處或上水諮詢處，或交由校方及各區青年中心轉交主辦機構，每組冠軍可得獎金二百元，亞軍一百五十元，季軍一百元，此外各優異獎十名各得獎金五十元，優異獎者將獲紀念獎狀。（木）

全港青年學藝比賽之「全港青年中文寫作比賽」國際獅子總會三〇三區總監何榮高、主任委員黃文顯及委員劉文翔、郭子樂、劉世仁、何釗、姚漢樑、羅榮益、李達如，陪同助理民政署長張兆貞及大會主席李才生巡視試場。（本報記者攝）

全港青年學藝比賽百花齊放
昨日中文寫作比賽
青年寫出錦繡文章
參加人數逾千五人分兩地舉行

（特訊）由民政署贊助，國際獅子總會三〇三區主辦之「全港青年中文寫作比賽」，已於昨日上午假九龍潮州公會中學及香港仔街坊福利會學校舉行。

此項比賽之宗旨為：（一）提高青少年對中文寫作之興趣；（二）引起社會人士對中文寫作之重視；（三）提高青少年之中文水準。昨天參加比賽者非常踴躍，計數達一千五百人之衆。

賽事分三組舉行：公開組、中學組及小學組。參加者在指定時間內，自由選作論文、散文或應用文一篇。公開組之時限為二小時半，中學組為二小時，小學組則須在一小時內完成。

獎勵方面，公開組及中學組冠、亞、季軍可分別獲得金獅一座及現金獎八百元、四百元、三百元。小學組冠、亞、季軍可分別獲得金獅一座及現金五百元、三百元、二百元。各組另設優異獎卅名，各獎派克筆一枝。大會邀得大學教授及文教界人士出任是項比賽之評判。

助理民政署長張兆貞、太平紳士、大會主席李才生、義務稽核劉世仁、三〇三區獅子會總監何榮高、委員劉文翔、何釗、郭子樂、姚漢樑、馮樂均、仇永平、羅瑩、大作比賽委員黃文顯、孔頤、李如瑩等，會致電聯絡各試場，巡視賽事進行情況，咸認為是項比賽反映之歡迎程度，正好反映出本港青少年對中文寫作之興趣漸濃，此乃文化界之一大喜訊。（宇）

深水埗三機構辦
大廈管理研討班
改善各大廈居住環境
十八歲以上居民可參加

（特訊）九龍深水埗民政處、深水埗區市民事務處及深水埗警民關係組聯合主辦首屆深水埗區大廈管理研討班，將於十一月七日至廿式日（每逢星期二、五）晚上八時至十時，假座大埔道達文研院上課。

舉辦該研討班之目的為提高區內業主立案法團及私人樓宇互助委員會委員對大廈管理之專門知識，藉以透過委員之由此可改善各大廈之管理和居住環境。

該研討班之內容及各項課程，分別由各有關部門及中文大學會計及財務學系派出專人負責講授及討論，內容包括有業主法團與互委會之組成、大廈內治安及看守人條例、大廈衞生條例、消防問題、小額錢債、租務問題、大廈會案處理程序、大廈會計基本常識等等。

此研討班歡迎各界十八歲以上之深水埗區居民參加，所有參加者如出席整個研討班之課程，成員將獲頒結業證書，各市民如有任何諮詢，可電深水埗民政處，三一七〇四式五一或三一七〇四〇四五長沙灣民政分處。（奕）

青協柴灣中心互協社
老人烹飪賽綜合晚會
百五耆英聚餐暢談昔日事

（港訊）香港青年協會柴灣青年中心互協社主辦，社會福利署東區及青年事務處協辦，「青年實踐計劃」贊助的「第一屆柴灣區老人烹飪比賽暨綜合晚會」，已於本月二十二日在柴灣漁灣社區會堂舉行，柴灣漁灣酒樓董事長與研究，東區社區及青年事務處主任林永華、東區社區家庭生活教育主任麥楊淑屏女仕、標準石油（香港）有限公司代理部經理莫君祥、生力啤酒廠有限公司副經理陳英麟及香港青年協會執行幹事吳家棟剪綵，並舉行點火儀式。

當日活動共分三部份。烹飪比賽：參加隊伍共有九隊，而現場觀衆達百餘人，場面十分熱鬧，一時間場內飯菜香味四溢，垂涎者不知幾許。其後，老人夜宴活動，到會聚餐者凡百五十餘人，席間老人暢談昔日往事，一片歡樂氣象。飯後，舉行之綜合晚會，共歡者數百，節目內容全由老、青、少不同年紀担任演出，喝采聲不絕於耳。最後大會舉行幸運抽獎，老人獲獎者，無不笑逐顏開。是晚在極度歡愉的氣氛下，大會宣佈完畢。是次比賽並得標準石油（香港）有限公司、生力啤酒廠有限公司、嘉頓食品有限公司、南順食品有限公司及柴灣漁灣酒樓贊助。

本港新聞

秋天氣候爽朗最宜郊外渡假日
舉辦藍白領家庭渡假營
讓市民工餘享樂叙天倫
康體會辦長洲渡假營北角居協辦家庭營
工人暫忘職務繁重闔府可同歡

（特訊）香港康樂體育協會主辦「青年假日長洲渡假營」，定十一月十一日至十二日（星期六至日）舉行，住宿環境優美，設備完善營舍，使參加者遠離鬧市投入大自然休閒怡情地歡渡假日。

是日由該會幹事親自陪同乘船漫遊前往長洲，可寄勝遊，而由職員安排工友、職員聯誼競技大賽，更品嘗家鄉菜式，遊覽長洲名勝古跡。

本報「工人版」讀者優先取錄，並可享有優待，名額限卅位，先到先得，額滿即止。凡是報名者，每位五元，歡迎參加。

本月主辦一年一度「多姿泳」，報名組「多姿泳隊」參加，定於十二月三日（星期日）舉行。地址：九龍旺角彌敦道五七四號十二樓B座，電話：三一八八六六五號。每日辦公時間：由上午十時至晚上八時。

（國際社）北角新都居民協會，秋季會員聯誼活動，由康樂部主辦「為婆沙家庭渡假營」，請選到會所索取報名表格，名額有限，十一月廿五日出發，廿六日下午返本邨，即日開始，額滿即止。（一）渡假營為兩座，並在營屋住宿：交通船費廿元，車費十元，膳食六十元，（可任自由參加）。（二）家庭營五座，每座可居住八人，營費一百二十元，交通船費十六元，車費廿元（由會租備旅遊專車接送），食，在營屋生活，每屋需由家長率領報名，個別參加者，概不接受。

青年會柴灣會所
辦多項活動事工
前日舉行小組授光禮

（港訊）香港中華基督教青年會柴灣會所一年一度之小組授光禮，於前（廿八）日舉行，並於各小組職員授光後，舉行聚餐，使各組員能互相交誼及歡聚一堂。

柴灣會所之小組活動有多種不同性質之興趣小組、友誼小組及服務小組十二個。將於下月內舉行話劇比賽及集體遊戲奪標。

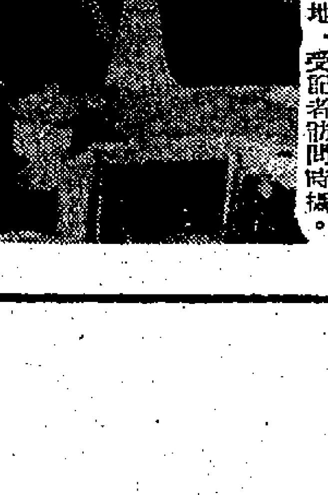
除小組活動外，個人輔導亦是青少年輔導計劃內的服務之一，專為區內六至二十歲青少年解決學業、工作、家庭、交友、戀愛、情緒上的問題。並包括學校社會工作、功課輔導、遊戲室服務、助學金、升學及職業篩選、學校就業講座、找輔導、家長會、家庭旅行等。

柴灣會所新有各類活動，柴灣社區外展工作則在柴灣第四第五安置區服務，計有補習班、主組活動、家庭旅行、電影晚會、攤位遊戲、個別家訪及輔導等。

另外，柴灣會所開設不同的訓練班洽區內青少年參加。該會所開放時間是逢星期一至六上午十時至晚上十時，除以上的服務外，中心的康樂室亦於每天的下午開放，該中心亦設有青年茶座服務，使不願參加有組織性活動青少年，獲得交誼及休憩之所。如對上述活動有興趣者，請致電五一五七三七四八或親到柴灣道柴灣社區中心三樓青年會柴灣會所辦事處查詢。

澳督任滿是否留任
何賢謂葡政府將有公佈
食水供應問題獲大陸答允增供

（特訊）澳門消息：[illegible]



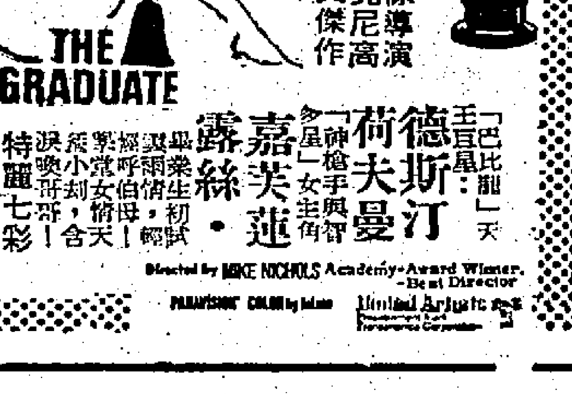
千多公尺長水管，架設在河面上，澳門青洲抽水站至灣仔兩地。

澳門居民大增，耗水亦隨之增加，[illegible]

新都 快樂 大光明
一個姐 人人讚高手！
兩個姐 睇到你夠喉！
零舍醒胃零舍潤肺
五場請早
玩意新奇 百花齊放・五花八門 味中上品！
甜蜜蜜賽雪銀絲白
嬌俏俏柔軟黑天鵝

黑白雙妞
羅珍娜莎「艾曼妞環遊世界」女主角
安妮庇莉「純潔的消逝」女主角
蘇珊史葛「我與一千女子」女主角 三艷功力大且之悉作
狄龍巨献
SMOOTH VELVET RAW SILK
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司榮譽發行
DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

大滿特滿
即日五場
聯美公司世界影壇大胆巨作



金像導演米克尼高獲獎傑作
德斯汀荷夫曼
「巴比龍」天王巨星
嘉芙蓮露絲
「神槍手與智多星」女主角
Directed by MIKE NICHOLS Academy-Award Winner-Best Director
PANAVISION COLOR by Deluxe
United Artists

體育

昨埔頭國際足球表演賽
3—0 水晶輕取港選
客軍腳法細膩控傳俱佳確高一皮
小施單刀失機胡國雄十二碼宴客

（特訊）秘魯足球勁旅水晶隊，昨午首次出師挑戰香港代表，在政府大球場競技，比賽結果水晶隊以三比〇輕取香港隊。賽前由黃彼得議員主持行握手禮。頭場序幕戰青年軍勝屠喀兵一比〇。次場序幕戰足總隊以一比一迫和無綫電視隊。昨午購票入場觀衆一萬七千七百六十四人，門票收入十八萬五千一百六十二元。

秘魯是南美洲足球勁旅，今屆世界盃晉入八強。水晶隊擁有九名世界盃國腳。昨戰由於香港隊踢得很差，客軍未曾遭遇到香港隊後衛硬朗截擊，水晶隊以三比〇輕易擊敗香港隊，贏得並不費力。客軍腳法細膩，個人技術一流，隊型組織則不遜歐洲足球隊，完全注重整體合作。香港隊後防露出很大漏洞，前鋒未能把握臨門一腳，上半場施建熙單刀失機，被客軍門將基路亞從施建熙腳下將球撲去，胡國雄射十二碼太正宴客，中門楣彈出，香港隊連十二碼都射不入，卒慘吞三蛋敗北。

水晶隊防守時踢四三三，進攻時變陣爲四二四，前鋒與中場球員，時常易位，一對後衛可以作疊瓦式助攻，溜道快準比達斯亦衆助攻勢。水晶隊球員擅長走位，在左右翼位僞作美妙傳中，拉開來打，引出香港後衛，直搗黃龍。客軍腳法上乘，技高一籌，贏波是非常合理戰果。但此次訪港之水晶隊似未逮一九六一年至一九六二年度秘魯全國職業甲組聯賽冠軍後，作環球巡征，訪港三戰三勝。此次東遊之水晶隊，在南韓三戰兩和一負，戰績平平。水晶隊次仗對香港聯賽選手隊，定十月卅一日晚八時在政府大球場夜波，港聯隊後衛踢法硬朗，大刀闊斧，第一時間強力截擊，水晶隊面臨考驗。要待水晶隊踢完港聯最後一仗後，才能對該隊下定評。

兩軍對壘

開賽一分鐘，尹志強左輔位十九碼偷射，偏出右上柱邊界外。兩分鐘水晶隊反攻，奧比達斯左輔位側至底線傳中，陳雲岳在右下柱倒地將球撲牢。九分鐘香港隊後防空虛，雷美拉斯右翼位傳中，羅斯基拉左輔位十三碼無人看管下，操之過急，抽射右下角，陳雲岳倒地撲牢，水晶隊失一贏波機會。廿四分鐘陳世九右翼位邊線起波，斬球入禁區，施建熙右輔位衝門，基路亞出迎，將施建熙撞倒在地上，皮球滾出界外。廿五分鐘基沙達傳球與比達斯，左翼位十九碼偷射，偏出右下柱邊界外。廿八分鐘梁能仁斜傳施建熙，右輔位單刀，九碼處被基路亞倒地將球捉住，香港隊失一必入之機。廿九分鐘羅斯基拉右輔位傳中，米扶運在右柱門前衝頂，奧比達斯左輔位七碼第一時間近射入右上角，一比〇水晶隊首開紀錄。卅四分鐘香港隊反攻，梁能仁右翼位十九碼斜射左上角，基路亞接住。卅五分鐘羅斯基拉左輔位扭過陳發枝單刀，陳雲岳弃出禁區外，將羅斯基拉勾跌，水晶隊左輔位廿八碼得一罰球，基沙達撥交洪比達斯，遠射地波入左下角，陳雲岳單手撥着皮球，仍瀉入網窩內，二比〇水晶隊超前兩球。四十一分陳發枝中路廿五碼遠射中路，基路亞接球甩手，中基路亞胸部彈高再接住。四十三分鐘羅潘士左輔位運過兩關，入碼衝射中人牆彈出右柱邊成左角球。四十四分鐘尹志強左翼位斬球入禁區，基沙達犯手球，球證吹罰十二碼極刑，胡國雄担任劊子手宴客，射得太正，中門楣彈回，馮志明在人叢中十二碼處衝射中下路，基路亞接住，香港隊失一破蛋機會。上半場水晶隊以二比〇領先。

易地再戰

雙方調整陣容，香港隊劉榮業入替施建熙踢左翼。水晶隊尤力比入替羅禮士踢雙中鋒。六分鐘洪比達斯發動攻勢，傳球戴亞斯，左翼位助攻，作美妙傳中，水晶隊一窩蜂衝門，余華路右輔位十二碼躍頂入右上角，三比〇水晶隊超前三球。十四分鐘米扶運左輔位十九碼衝射中下路太正，陳雲岳接住。十五分鐘尹志強中路卅五碼無的放矢，高飛出界。廿分鐘兩隊一齊換人，賴汝權入替陳發枝踢左中衛，胡國雄任正中衛。水晶隊蘇里亞入代余華路踢右後衛。廿三分鐘胡國雄中路廿五碼遠射右下角，基路亞接球甩手再捉住。廿五分鐘水晶隊再換人，哥里迪入代隊長基沙達踢右中衛。卅二分鐘香港隊後防空虛，羅斯基拉右翼位標出，單刀赴會，陳雲岳出迎，被羅斯基拉扭過，潘長旺及時回防，搶球出界成左角球。卅六分鐘香港隊再換人，鄧鴻昌入替馮志明踢右翼。卅九分鐘劉榮業右輔位廿五碼起左腳叩關，偏出左上柱邊界外。四十三分胡國雄右輔位廿五碼射偏出右下柱邊界外，香港隊破蛋乏術，秘魯水晶隊卒以三比〇輕取勝利。

兩陣如下：（七壯）

水晶隊
基路亞 洪比達斯 卡邦尼 余華路 戴亞斯 米扶運 萬沙達 奧比達斯 羅美拉斯 羅斯基拉 蒲士

香港隊
潘長旺 陳雲岳 黎新祥 蔡育瑜 陳世九 胡國雄 陳發枝 梁能仁 施建熙 尹志強 馮志明

昨「港、秘」足球表演賽，水晶隊以三比〇大勝港代表。圖示：（上）客軍全體球員。（中）港代表胡國雄與水晶隊長基沙達（右）交換錦旗。（下）水晶隊翼鋒奧比達斯（中）切入勁射，港門將陳雲岳撲出底綫。

港聯鬥水晶 續賣預售券

港聯對秘魯之最後一戰，明（卅一晚）踢夜波，是一場有鬥爭的賽事，球迷如要提早購買門票，可以今日在港港預售劵站跑馬地體育路和九龍花墟購買，劵價分二十元，十五元，十元各種云。

校際游泳三組九龍區 今午最後決賽 一時正大環山泳池角逐

全港校際游泳錦標賽，今（卅）日下午一時正假九龍紅磡大環山室外溫水自動調節游泳池，舉行第三組九龍區第三天最後決賽，共有廿六間學校參加。賽後今屆全港校際游泳便結束全部賽程。

市政局議員岑才生與南華會主席周志强交換紀念品。

單車會市局 辦兩項比賽

香港單車聯會，市政局在今年內將有兩個大賽會舉行，十一月五日（星期日）在香港柴灣道至大球場舉行廿六英里個人計時賽。十二月廿四日（星期日）在維多利亞公園舉行週年單車大賽，今年內兩個大賽會均可報名參加，地點爲香港屈臣道五號及九龍窩街八十號。

昨日「港九工業界運動會」，岑才生議員頒獎予女子組全場冠軍康大隊（上圖）男子組全場冠軍光華隊代表。

水晶勝來輕描淡寫 港雖力拚技有未逮
客軍對明晚港聯之戰極爲重視

（特訊）秘魯水晶隊昨日以輕描淡寫姿態以三比〇輕取港代表隊，勝來綽有餘裕，客軍個人技術上乘，比港隊高出「兩皮」，如非他們下半場不思進取，紀錄將會有更大距離。

水晶隊教練費南迪批評昨役己隊表現較南韓時爲佳，若非前鋒屢次失機，入球數字應更可觀，他認爲港隊演出技術不俗，合作良好，有巴西細膩踢法，是役之所以戰敗，主因在十二碼宴客，影响球員信心，而且隊型多時混亂，進攻顯得並不暢順。

他指出香港天氣沒有南韓般寒冷，亦未有秘魯本土炎熱，十分適合他們比賽。水準方面故比前數仗提高。自從贏至三比〇後，水晶隊員已不再拚搏避免受傷，以留力週二出戰實力强勁港聯隊。客軍教練謂他們對下仗甚爲重視，因據聞港聯陣中好手如雲，而且近兩年遭遇南斯拉夫及西德勁旅俱未嘗敗北，爲要爭取全勝佳績，客軍自當全力出擊。

論及隊中表現較突出者，費南迪認爲全隊演出落力，未有任何表現最佳球員。他指出港隊中以胡國雄惹人好感，有世界級水平。

門將基路加雖然數次接球甩手，但教練認爲這只是故弄玄虛，伊故意用手拍低始將球接去。右後衛世界國腳余華路比賽中途受傷退下火綫，可幸並無大碍，下仗應可繼續上陣。至於週二對港聯陣容，將要待今午復操後，視乎球員傷勢再作檢討。

費南迪比較港代表與南韓的踢法，認爲港隊表現斯文，沒有南韓之勇悍作風，南韓球員普遍較高大紮實，氣充力足，擅打硬仗，他稱水晶隊之所以在南韓踢和波，是球證執法對其不利，若然昨役球證眼國駒在南韓執法，水晶隊應可獲公平裁判而獲得全勝。

港隊方面，初次担任教練的郭家明表示客軍技術顯勝一籌，港代表吃敗是自然的事。其實，港、秘兩地同屬踢細膩波爲重，不過水晶隊贏在技術平均，整體踢法純熟，它們能經常走動擾亂港隊防綫，陳世九及潘長旺不時被誘離崗位，令後防出現頗大漏洞。

港隊已落力拚搏，無奈技不如人，港球員是役並未有採取貼身緊迫踢法，這對客軍更形有利，當上半場完場前胡國雄射十二碼宴客後，無法追成接近紀錄，港隊信心頓失，下半場更具處於被動之勢。

郭家明認爲週二水晶隊對港聯將不容易取勝，因港聯技術及身裁氣力俱不「輸蝕」，加上外援門志十足，此役肯定有一番激烈爭持。

昨役客軍個人表現較突出者，郭家明認爲以秘魯國家隊隊長蒲道佚漢比達斯及左翼奧比達斯最出色。

在法國史特拉斯堡舉行第十九屆世界體操賽中，蘇聯安德里安樂夫（中）勇奪男子冠軍，左爲亞軍則田（日本），右爲季軍亞歷山特（蘇聯）。

全港區際籃球淘汰賽
昨晨伊館揭幕
麥睿十三區會長湛兆霖主禮

政府康樂體育事務主辦，籃球聯會協辦，首屆全港馬拉松男女新秀籃球淘汰賽，昨晨在伊館揭幕，參加比賽之十三區二十隊男子隊之球員，在寒風侵襲下分別港九，新界及離島匯集，人人精神飽滿，拼勁十足，獲得主禮人湛兆霖太平紳士及觀禮嘉賓梁中力，黎德生及潘祥等各區康樂委員會首腦觀賽。

湛兆霖昨日在揭幕禮致詞時一再强調今日之青少年好手，就是未來香港代表隊人選，渠希望各青少年努力學習，積極參加訓練工作，把自己技術水準提高，俾將來爲香港在國際籃壇與各國勁旅爭雄。

昨日揭幕賽先後已有十隊被淘汰，獲勝晉級之隊伍將於下月五日參加複賽，昨日各場成績如下：（女子組）大埔區勝深水埗，二十比十三，觀塘勝中西區，二十七比六，荃灣勝旺角，二十二比八，（男子組）南區勝觀塘，四十九比十五，中西區勝元朗，十四比十三，離島勝屯門，四十一比二十，旺角勝九龍城，卅四比二十，南區勝大埔，卅六比三十三，黃大仙勝中西區，廿四比十六，深水埗勝離島，二十四比十三，荃灣勝旺角，十八比十四。

總會牌小球 今上演六場

香港小球總會主辦總會牌五人小球淘汰賽，今共有六場比賽上演，修頓場，六時迎公會對利興，六時半長洲舢舨對南青，七時燈聯紅對加地，維二號場，六時市政總會對羣輝，六時半，正勝對藝霖，七時奇昇之友對加地南，同屬淘汰賽事，定然展開一番角逐了。

工業田徑運動大會首屆
光華康大男女掄元
岑才生議員致詞稱，賽會促進工業界從業員互相了解，增強體力，工業發達先進國家如德、美、日等舉辦工人運動會極爲普及與注重。

（特訊）超過四百名來自各行業的工友，昨在旺角球場上一較高下，增添不少熱鬧氣氛。

此次「港九工業界田徑運動會」，乃由市政局及南華體育會合辦。於上午九時開始，至下午四時許結束。參加是次運動會的工友十分踴躍，他們大多從事製衣、電子、紡織等工作。

大會顧問岑才生議員在致閉幕詞謂：「今次賽會，在本港係屬首創工業界運動會，目的：爲聯絡工業界從業員感情，及推動田徑運動，以致從事培養工業從業員之健康；並可直接增進其辦事精神，與及其效果，在高度工業發展之先進國家，如西德、美國、日本，都有此一類運動會舉辦，所以本賽會從事試辦提倡，冀與先進國家並肩齊進，同時一併進行舉辦少青年田徑賽，俾藉此機會，測驗和鼓勵少青年們之田徑成績，以求達到普遍提倡之效果。

市政局對於市民體育，一向注重普遍地推動，今年更多撥款項，以資從事辦理，希望各位市民響應，熱烈參加，以求達到提倡之目的。

剛纔見到各位運動員競技，有出色之表現，精神可嘉，紀錄將永留作爲後者之殷鑑，本席乘此機會，向各位裁判暨工作人員，熱心爲賽會服務精神，謹併致謝。」

賽後，由南華會主席周志强及岑才生太平紳士頒發獎品。

以下爲各優勝者之成績：

男子組：

項目	第一名	第二名	第三名	成績
一百公尺	任福添（文聯）	曾昭光（光華）	陳國華（光華）	十二・二秒
二百公尺	任福添（文聯）	盧志明（友藝）	曾昭光	廿五・六秒
四百公尺	梁文釗（鱷魚恤）	盧達生（康大）	盧志明（友藝）	五四・三秒
千五公尺	梁文釗（鱷魚恤）	劉志超（建築工程）	黃伯謙（友藝）	四分卅八・七秒
四百接力	光華	凱悅	文聯	四八・三秒
千六接力	友藝	光華	凱悅	四分七・九秒
跳遠	陳碧文（光華）	鄧富華（光華）	王錦興（光華）	六・八一公尺
跳高	王錦興（光華）	廖仕文（文聯）	楊利錦（文聯）	一・六八公尺
鐵球（十二磅）	雷發宇（光華）	謝偉强（光華）	鄧富華（光華）	十一・二一公尺
特別項目公開男子三千公尺	梁蘇强	趙直才	黃伯謙	九分五六・六秒

女子組：

項目	第一名	第二名	第三名	成績
六十公尺	何鍘濟（康大）	江水英（電子）	金麗絲（康大）	十一・四秒
一百公尺	麥彩虹（公利）	何少娟（電子）	張翠芬（康大）	十五・二秒
二百公尺	黃潤寬（康大）	趙鳳儀（電子實業）	周燦娟（康大）	卅七・一秒
四百接力	公利	電子	康大	十四・九秒
跳高	麥彩虹（公利）	趙鳳儀（康大）	黃潤寬（康大）	一・二公尺
跳遠	姜通好（電子）	黃蕙貞（康大）	曹惠芬（康大）	三・三三公尺
擲壘球	譚淑嫻（公利）	郭佩瓊（公利）	金麗絲（康大）	卅七・二九公尺

少青年組男子組：

項目	第一名	第二名	第三名	成績
一百公尺	陶振昌	劉俊豪	何亮同	十二・一秒
二百公尺	陶振昌	羅光宗	馮樹才	廿五・八秒
四百接力	聖保羅	旅遊	電機	五十秒
跳高	劉德華	陳永康	李浪生	一・六一公尺
跳遠	李浪生	朱業榮	廖志立	五・八八公尺

女子組：

項目	第一名	第二名	第三名	成績
一百公尺	駱幸儀	鍾麗麗	莫玉娥	一四秒
四百接力	個人B	旺角秀校	港燈加利	五八・七秒
跳高	馮惠敏	曾鳳儀	古燕芬	一・廿八公尺
跳遠	馮惠敏	鍾麗麗	吳幼卿	四・廿八公尺

全場團體成績

	第一名	第二名	第三名	成績
男子組	光華	文聯	鱷魚恤	二十分
女子組	康大	公利	電子實業	六四分

港會勝電話五比一

巴基斯坦與尼日利亞羽毛球隊昨午乘火車抵港。圖示：羽總副會長黃鑑、主席徐展堂等到紅磡火車站接車。

昨足球戰果

（初級銀牌賽）
綠和勝獄史三比一
光華勝中健二比〇
警察勝浪花一比〇

● 傑志勝天天四比一
福建勝杭校二比一
友邦勝保濟三比二
九巴勝港青六比一
五七七勝港大一比一

在法國史德拉斯堡舉行之世界體操錦標賽，蘇聯隊蟬聯女子團體錦標，由左至右：全莉妮、麥姬娜、艾嘉寶華、阿珍妮歌娃、莎保絲妮歌娃、菲娜多華。（合衆國際社無綫電傳眞）

巴基斯坦印尼 兩羽球隊訪港

香港羽毛球總會，昨午歡迎巴基斯坦國家羽毛球隊及尼日利亞羽毛球隊經港作賽，該兩支隊伍是準備於十一月四日至七日參加在曼谷舉行之世界盃羽毛球賽而路過香港，香港羽毛球總會昨日即席排定了明（星期二）晚在九的會作一晚對抗賽，以資切磋，昨午到車站歡迎客軍者，主席徐展堂、副主席吳柱國、秘書盧偉祖，副會長黃鑑、委員：徐錦輝、盧光廷、蔡永祥、陳希、王仲良等，即、客軍居停於青年會酒店。

又、星期六香港羽毛球總會在帝利爾會安排一場別開生面領事盃羽毛球比賽，由下午三時至七時半，領事聯隊由印度、印尼、意大利、星加坡、馬來西亞、泰國、日本等七國領事組成，結果羽總隊以十一比五告捷，賽會由羽總會長湯恩佳主持，競爭劇烈，而氣氛融洽。

足總緊急會議 商伊朗隊訪港

足球總會今日召開執委會緊急會議到時將要商量關于伊朗沙巴斯隊訪港及新加坡隊經港作賽事宜，這兩支隊伍都是相當便宜，但是足總已經邀請了秘魯隊作賽，今週是由各屬會自行申請作賽，伊朗沙巴斯隊將要求分別在港演作賽，十一月七日至廿一日之間主要分賬百份五十，現時該隊是伊朗聯賽領先隊伍，來港演是行程一站，且是從前足總教練包勸介紹，故此次已有加山、卜公等隊要迎戰每人一場將是伊隊的賽，多於新加坡也是順道來港作賽顯然亦有球會感到興趣也。

威爾頓香港女子乒乓球隊昨與南韓外換銀行女子隊三人循環團體比賽，賽前乒總名譽會長楊樣偉，主席梁適華與兩隊球員合影。結果四比四和局。

羅馬尼亞高曼妮絲在法國史德拉斯堡舉行之世界體操錦標賽，於平衡木上之美妙姿態。（合衆國際社無綫電傳眞）

在法國史德拉斯堡舉行之並界體操錦標賽，蘇聯安德里安諾夫奪得男子個人全能金牌。圖爲其在單槓比賽越過橫桿之美妙姿態（合衆國際社無綫電傳眞）

工商盃籃球賽 今晚續演三場

市政局與籃球聯會聯合主辦，全港公開第一屆「工商盃」籃球賽，今晚續有三場男子組入圍十五强分組複賽仍在長沙灣市政室內球場舉行，不收門劵，歡迎市民免費入場參觀，秩序如下：

六時半：（C組）大安對傑志。
七時半：（C組）鍛合對影子。
八時半：（B組）長空對東青。

複賽昨日共有八場比賽分別在摩士及長沙灣兩個市政室內球場舉行成績如下：（男A組）龍翔勝南青聯六十三比四十六，羣益勝俱樂五十六比四十七（男C組）大安勝影子，五十五比四十八，遠東勝鍛合八十三比四十一，（女A）勁成勝南青二十四比十四，南華勝影子三十六比三十，（女B）藍合勝金鷹四十四比三十，市警勝安青，四十六比十八。

工人世界

青年協會九龍城區各中心合辦
鼓勵在職在學青年參加辯論本身問題
工廠學校與團體均可組隊參加

為使青少年透過辯論之參與而能更明瞭自己在社會上所担任之角色，香港青年協會屬下九龍城區活動委員會，將定於十一月五日至十二月二日，舉辦九龍城區青年辯論比賽，希望區內青少年能藉此活動而獲得裨益。

據該活動委員會指出，此辯論比賽現已得到華英中學社會服務組同學協辦及策劃，而辯論的主題將是與青少年息息相關之社會性問題，如家庭，工廠，學校以及個人範疇中之專門問題。

該委員會認為，一流以來青少年本身就是一個甚被關注的社會問題，而藉此項活動，可使他們更能面對現實，剖析現狀，尋求其所應負之一份社會責任，以便能成為一個良好市民。

此比賽歡迎十四至廿五歲之人士參加，凡在九龍城區居住，工作或就讀之青少年，均可組隊參加。此外，區內之工廠，學校，機構及團體派代表隊伍參賽，亦一律歡迎。

報名或查詢可與青協九龍城區下列五個青年中心聯絡：（一）何文田中心（三—〇二四七五八），（二）紅磡中心（三—三三三一六五），（三）愛民中心（三—〇五〇四二四），（四）樂富中心（三—三七七一八九），（五）九龍城中心（三—八二六七一七）。（晴）

輔幣嚴重短缺 街邊小販叫苦
若無輔幣找贖營業額勢將減少
每天兌換輔幣壹式拾元難適應

近期市面上對一、二角輔幣更見嚴重短缺，不但影响小買賣，也間接影响通貨膨脹。

許多小販都表示：由於輔幣短缺，他們每天都要花一、二小時去銀行排隊兌換輔幣，但只能換來一、二十元，有時排隊排得較遲，便白走一回，就算換得回來，很快便找贖完畢，當沒有輔幣找贖的時候，無形中沒法做生意，因為大多數的顧客，同樣沒有輔幣給你的，在此種情形下，顧客只有顧而之他。

若干小販表示：最近由於缺乏輔幣應用，平均每日損失營業額達百分之二十。

此外，目前許多街邊熟食檔，以輔幣短缺便索性把價錢提高，例如：腸粉原售二毫一條的，改為五毫兩條，「一炸一腸」原售八毫的加至一元。

另方面，街市一般副食品要過秤計價的，對零數不及五毫或五毫以上未及一元的，則秤夠五毫或一元，或要顧客買多一些。

若干食肆埋單的零數，最近亦很少發現，多以五毫或元位為尾數，還就無形中加了價，以減少輔幣找贖的麻煩，間接就增加一般消費者的負担。

一般工友的意見，都希望當局迅速作出補救辦法，以減少帶頭的困擾，特別是間接加速通貨膨脹的影响，尤為嚴重。（烽）

工友換季傷腦筋
風姐帶來氣溫急劇低降
拖男帶女到成衣檔選購
蔬菜鮮魚價漲工人主婦皺眉頭

寒流南下風蕭瑟，日來溫度驟降至十餘度，週一轉變，再加上颶風威脅剛告解除，引致魚菜價格飛漲，工人家庭主婦為之皺眉，吃青菜固不易，吃鮮魚也難，以昨天蔬菜價格來說，許多漲了百分之三十，甚至五十，就以菜心一種來說，每斤已突破五元，還不算是上靚品質的，鮮魚價更沒標準，最便宜的算是細豆芽了，每斤祇不過一元五角，可是豆腐却坐地起價，每塊原售二毛的，許多街市已漲至五毛兩塊或三毛一塊了。

工友們說：在前兩天颱風麗姐威脅本港，高懸三號風球的強勁風力下，許多當風的小販無法開檔，建築地盤工人也被迫停工，致收入損失不少，特別是前天晚上，由於氣溫迅速降低，到了晚上九時後，行人大減，通平日行人如鯽的九龍旺角彌敦道，亦比平日顯見疏落得多。因此，夜市小販也大受影响，一般以宵夜為重心的熟食大牌檔，亦由於食客大減，所剩下的海鮮肉類等，不知如何消化？由於大失預算之故，深受損失自然也不在話下。

不過，工友們認為秋涼氣候中，總比炎熱天時來得爽快，起碼體力勞動者大大減少汗流浹背之苦。

又謂，漸入寒冷季節，談起換季就夠頭痛了。由於昨天溫度驟降之速，（按：最低十三點九度），使大家大失預算，添衣成為每一家重要的課題，因為如果給風寒侵襲而病倒的話，便會手停口停，但添置衣被之所費亦復不少，像此生活程度高漲之秋，又是傷腦筋的事情。

工業福音團契
舉辦了解自己課程

工業福音團契為使工友對自己有更深入的認識和了解，定於十一月七日至廿八日，逢星期二晚上七時卅分至九時卅分，在油麻地彌敦道三百五號培峯大廈八樓，開辦一項課程，題目為「了解自己」，內容包括：（一）自我尋索的途徑，（二）和衷共濟的因素，（三）對事物敏銳性的表現，歡迎有興趣的工友參加。報名查詢，可電三——〇〇七五九或親往土瓜灣北帝街一百一十七號五樓該團辦事處報名。（晴）

藍田東區社區中心
舉辦小學功課輔導
歡迎工人子弟參加

社會福利署藍田東區新區中心，為適應區內工人家庭需求，特舉辦小學功課輔導，十二月開辦，目前開始接受報名，歡迎工人子弟參加。

據該中心主任譚立恆指出，有關上述小學功課輔導，自開始接受報名以來，由於需求殷切，迄今快將滿額。

據譚氏指出：上述功課輔導之開辦，乃適應區內工人家庭之需求。藍田區內，工人家庭居多，甚於揾食關係，彼等多早出晚歸，兼且頗多家庭長輩，紡織水準不高，而家庭環境嘈雜，每對子女學業無甚幫助，故在上述為數眾多之家庭主動要求下，遂加速進行開辦功課輔導。

功課輔導，將定十一月中開始，翌年四或五月結束。是次輔導，將分小組進行，平均計八至十名學生一組，每組由二至三名輔導員專責輔導對象，以小一至小六學生為主，除協助解決其學業上問題外，同時將考慮加辦一些小組課餘活動，課餘一務各類有益身心活動，使參加者身心能獲平衡發展。區內小學生，如欲參加，必須交報名費二元即可。

為期推廣上述輔導，該中心特呼籲一般學生及在職青年，如學歷在中三或以上，有興趣義工，希望能加入中心主持下，擴大上述功課輔導，使更多子弟獲機會接受輔導。

是次輔導，由於義工人手不足，故使暫定每星期二，四下午二時至五時卅分進行。倘義工增加，中心將計劃增開晚間輔導，俾使更多子弟受惠。故希望青年人能從速响應加入上述有意義行列，只要有足夠義工人手，上述晚間輔導當即實現。如欲參加上述輔導或參加義工行列，可逕往藍田邨十一座對面該中心，或電三—四六二九七七查問。（行）

康樂體育協會安排
藍領白領度假營
節目豐富老少咸宜

香港康樂體育協會主辦「青春假日長洲渡假營」，定於十一月十一日至十二日舉行，使參加者遠離鬧市，投奔大自然休閒怡情地歡渡假日。由該會幹事親自陪同，乘船漫遊直往長洲，遊覽長洲名勝古跡，由職員安排千里追跡，菠蘿遊戲，聚火晚會，競技大賽，節目豐富，老少咸宜，同時更是工友，職員藍白領不可多得好去處。凡是剪取本報「工人版」「頭」者優先取錄並可享有優待，額祇卅位，先到先得，額滿即止。

該會主辦一年一度「冬泳長途大賽」，定於十二月三日（星期日）舉行，適值五週年紀念，該會特組「多泳隊」參加，報名費每位五元，歡迎冬泳者報名參加。該會共選盛樂角逐錦標。報名處：九龍旺角彌敦道五七四號十二樓B座，電話：三—八八六六六五號。每日辦公時間：由上午十時至晚上八時。

酒樓工會職業學校
第四屆廚師班畢業

港九酒樓茶室總工會消息：該會職業學校之第四屆廚師班畢業學員卅餘人，將於短期舉行畢業典禮，並定於十一月七日下午七時，在該校舉行畢業前試菜，由廚師班畢業學員親自下廚烹調，屆時通訊社會知名人士參加試業，給予評價。

據悉：該校廚師班自開設以來，由於訓練嚴格，着重技術上之實驗，水準頗高，備受飲食業界重視，致以往三屆畢業學員不少被重金延聘赴遠洋主持廚政，亦有不少本港飲食業人士自動前往接受深造者。（烽）

勞工教育中心
舉辦勞工法例講座

為使一般工友明瞭勞資的和諧，基督教工業委員會轄下勞工教育中心特別舉辦一個講座。由十一月二日起連續八週逢星期四晚在尖沙咀北京道五十七號四樓該中心上課，內容包括：（一）合約與解僱，（二）遣散費及工資計算，（三）勞工假期，（四）工作時數及休息日，（五）病假及分娩假期，（六）勞工賠償及（七）投訴途徑。歡迎各業工友參加。報名可逕往該中心辦理手續或電三——六六五八六〇洽。（晴）

你想找尋工作嗎？
勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

印刷併版工人一名 男性，月薪一千元，具併版工作經驗，年齡在二十歲以下。在北角區工作。

車床技工一名 男性，日薪四十至五十元。具五年車床經驗，年齡在五十五歲以下。在北角區工作。

機械技術訓練員一名 男性，月薪一千一百元。理工學院機械工程系畢業，年齡由十八至廿五歲。在屯門區工作，有車接送。

打字員一名 女性，月薪八百元。中五程度，英文科合格，有一年經驗，懂簿記更佳。在中區工作。

助理編輯兩名 女性，月薪八百元起。中五至中六程度，中英文良好，年齡由十八至廿二歲。在上環區工作。

電器用品示範員一名 女性，月薪九百元。中三程度，無須經驗，時間由上午十一時至下午八時半，在九龍區工作。

躉船水手一名 男性，日薪廿九元。有躉船水手經驗，年齡在四十歲以下。在油塘區工作。

船廠補爐工人一名 男性，日薪廿五元。具有關工作經驗，年齡在四十五歲以下。在油塘區工作。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請上述職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷或其他有關證件，到其就近之該組辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五—二七〇二七六；（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五—七一一三五一；（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓廿九至卅號地下，電話：五—五七〇二〇二；（四）九龍東道三九三號政府合署五樓，電話：三—六九五五二五；（五）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇；（六）九龍新蒲崗爵祿街七號地下，電話：三—二六五二一一；（七）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三—四二〇四八六；（八）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三—九三六一七五；（九）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三；（十）新界荃灣沙咀道渣打銀行大廈四樓，電話：一二—四二〇一五四；（十一）新界屯門憑政園三十一號地下，電話：一二—八一九三〇〇；（十二）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：一二—六六五一八三。

君子坦蕩蕩
小人長戚戚
要帶眼識人
交損友無益

有道：「君子坦蕩蕩，小人長戚戚」。我們立身處世，以真誠待人，自能得人敬重，即使受到小人因妒生恨，惡意譏謗，但事實不離真，真金不怕洪爐火，終有水落石出的一天。到時，真相大白，「清者自清，濁者自濁」——蒙上「枉作小人」的「美名」，悔恨交併，日子殊不好過。

至於所謂小人，他們所使用的技倆，真是千變萬化，形式層出不窮，最顯著的：有「含沙射影」法，有「移禍東吳」法，有「推波助瀾」法，有「小題大做」法。低能一點的，有「煽風點火」法，油腔滑調，奉承擦鞋，高帽政策，或用「投其所好」法，則採用「投其不遜者」，從滿足對方的慾望，而達成利己肥私的目的。至於「抑人揚己」，則可以說是掉的小人了。不上，是劣的小人所使用的技倆（但臉）。大體的輪廓。

誠然，欺人以方，確可取巧於一時，但「路遙知馬力，日久見人心」。正如一個智力商數並不十分高的工友，因輕信小人之餽，誤把好人視作壞人，但經過一段時間之後，他也會這樣的說：「吁！點解阿甲長日晚舍，說老乙如何如何的不行，但老乙重不說阿甲一句不是。古人所論：「來說是非者，便是是非人」，一點不錯阿！」凡事不察，輕信小人，每易為小人所乘。對於小人，宜採敬而遠之的態度對付他，二法并行，每益使「小人長戚戚」。（建桂）

明愛舉行賣物會
遊戲攤位吸引工人子弟

秋高氣爽，閒餘假日，最宜作戶外及郊外活動，只可惜由於本港環境所限，生活程度既高，兼且車擠人眾，工作者活動多時有心無力，故在目前季候下，一般工人家庭及工廠、公司、團體舉辦各類戶外活動，能夠多一些工廠或公司，為增勞資間情誼，亦多在此繁忙時刻，舉辦各類集體郊遊活動。而一般社會團體或青年中心，其所推出之秋季活動，亦相繼於此段時間推出，以免費或廉價方式，招待其區內工人或其家庭成員參加。在各類活動中，每年一般性規模最大之公開活動，當以明愛慈善賣物會為最。明愛本年之慈善賣物會，於昨日假銅鑼灣區舉辦。是次賣物會，由各學校展出之攤位達數十檔，其佈置直如年宵花市。

是次賣物會，於上午十時開始，入場費五角。昨日前往該處參與遊樂者，人數極眾，成千上萬人擠於一處，各自找尋其喜愛之攤位遊戲而玩耍，情況至為熱鬧。

為應子弟要求及乘着禮拜之便，出外遊樂之工人家庭極多。昨日前往該處遊樂之工人家庭極多。由上午十時起至下午四時，入場者依然川流不息。男女老幼均玩得極為開心。

據工人家長指出：由於邇來生活程度高漲，致有關上述遊樂好去處，宜多花些精力推廣，故每年多舉辦幾次亦會受到一般家庭歡迎。（行）

職工青年中心舉辦國語班
職工青年中心舉辦

國語班，歡迎青年職工參加。日期：十一月十五日至一月卅一日（逢星期三）。時間：晚上七時卅分至九時卅分。地點：秀茂坪邨廿八座地下職工青年中心。特點：老師國語教學、小組輔導、視聽學習，採用國際通用的漢語拼音。內容：拼音、會話、小組對話、錄音帶、幻燈直觀教學。報名請到該中心聯絡，如有查詢，請電三—三五〇八二二。

華僑文化

(詩) 蔡張紉詩夫人遷塋追薦酒會酬唱吟稿(四)

(前題) 顧植槐
錦墨丹青信未殘，依然膾炙在人間。菊花九月登新冢，踏葉三秋祭衡山。月夜詩魂應入夢，佳辰吟侶痛離還。傷心岂付東流水，且話關楊遣悶煩。

(前題) 陶壽慈
秋風紅落百花殘，夜讀閒聲在樹間。修子感懷傷作賦，愚公擬定計移山。紫瑤金谷人何往？愉快天台去不還。七載化身還樂土，遙來日月永無煩！

(又)(同前)
生花大筆孰云殘？吟韻常存總世間。七載韶光駒過隙；千秋仁壽道歸山。求將仙術洪都引；望斷明珠合浦還。歲歲夫郎勤獻酒，且邀朋儕共消煩。

(前題) 麥善慶
露宿同歸夢已殘，尚留餘韻耀人間。離乎世事思填海；莫補時艱負出山。枕耳鐘聲運日響；撫心詩債按期還。才華卓絕成千古，百讀瀟灑不厭煩！

(前題) 梁藥山
木落秋深菊未殘，佳城深閉水雲間。死生契濶親臨穴；風雨重陽話賀山。冷月照殘情獨往；寄天碧海夢難還。比似湖邊蘇小冢，清才詠絮思空煩。

(前題) 陳菊圃
百卉凋零菊未殘，依然嘯傲海天間。七年詩骨營遷地；九載恩情合貫山。此日香江伙與好；何時再聞歡還？市樓追悼重陽會，和韻揮毫敢憚煩？

(前題) 鄭齊白
重尋故夢蹟猶殘，恨在人天總繫間。追作至今傳世界；旅魂何日到緣山？祭郎深感離鸞恨；佑女願知化鶴還。冶煉聰明樣長大，裁詩步韻敢云煩？

(前題) 何國華
洒遍西樓夜未殘，詩仙風度夢魂間。長洲芳塚空遺跡；香海文壇只仰山。廿載論經心久契；一堂把盞願難還。重陽回首秋林靜，故舊追思不覺煩。

(前題) 麥孔檀
長空三兩曉星殘，旗滿青天白日間。今是門前鄭東到；聞聯閣後歸仙山。詩魂已杳清猶在；錦骨移埋夢欲還。金鼓石樓聯聽酒，唱酬賓主總忘煩。

(前題) 羅妙卿
留葉流水鬢絲殘，節屆重陽醉息間。一代才人歸瘞骨；多情夫婿為營山。江邊新塚增惆悵；天上存仙任往還。追悼年年歲二祭，趨來排飲敢辭煩？

(前題) 王覺初
七載星霜夢未殘，中郎真自絕人間。生前詞賦稱先哲；死後吟魂慟小山。珍重衣冠存隱世；依稀夢境似俱還。年年兩屆徵詩祭，擱筆何曾拜舞煩？

(前題) 尹望卿
拋得中郎紅豆殘，七年不在象廬間。都疑丹鳳留佳曲；自卜白雲有好山。紫筆通靈千幅散；詩魂入香幾時還。重陽我欲來追悼，可奈匆匆事正煩！

(前題) 呂偉東
重尋舊夢夕陽殘，夫婿多情嗥此間。詩卷猶存城故宅；新墳再築瘞名山。懷思倩女隨時見；拧望珠娘卽日還。祭奠年年哀散劍，未嫌奔走說厭煩。

(前題) 何世強
時過中秋秋易殘，斯人天上隔凡間。依稀疏柳垂荒域；黯淡斜陽弔遠山。此際風高悲木落，他時月滿問誰還？詩顧共處猶瞻望，聊酒題詩慰不煩。

(前題) 黃炎
西風吹遍百花殘，佳節偏逢夢會間。詩骨拾遷埋寶域；香魂安永戀名山。詩清似水人猶在；壁重連城價得還。幾石蓮開盈百泉，笙歌伴奏樂忘煩。

(前題) 林復生
何必焦思入夢殘？人生宛在舞台間。紅顏命絕先埋土；白骨名留後故山。臆有騷風談未盡；料無詩債待清還。且將心事娓排出，不厭求詳不厭煩。

(前題) 龍放之
人去樓空夢已殘，女才追憶甚瀾間。香塚每弔長洲畔；黃土無情傷水訣；碧天有吉地山。七年瞬又重陽祭，惱煞生還、耕展聯刷豈憚煩？

(前題) 李撫虹
七載孳愁夢未殘，化離遺恨人間。西風也感東流水；梓域何妨別換山。凝想幾曾倚鳳願；詩魂猶是思知還。中郎義重頻齋奠，邱隴屏營尋憚煩？

(前題) 李麋歐
依微情深久未殘，永留恩愛在心間。牛眠原塚遷離水；馬鬣新封卜蘊山。衛雨盟鷗來雅集；芳魂化鶴望歸還。才高有弟應無憾，儷儷追思不憚煩。

(前題) 梁海天
紙上留題墨未殘，才華激玉重人間。宜樓吟侶情如夢；柏苑中郎義似山。芳草孤亭千載祀；詩魂排闥幾時還？款歌似在瑤池裏，賓石追懷洗俗煩。(未完)

(詩) 題圓玄學院展重陽雅集（續二）

(前題) 何竹平
相攜入道場，散髮坐伏涼。今日是何日？他鄉作故鄉。座中賢換代；靜裏有燒香。主客蕭懶放，詩歌送夕陽。

(前題) 陳紅葉
登高未幾又登高，莽莽乾坤事總勞。雲陰生香納健步；道場澆酒歷光明。愧無佳句張奎壁；容有良江淡玉瑛。詩社琴歌謳一氣，圓玄秋興繼風騷。

(二)
欲乞神仙蕩嘅勝，好教重作葛天民。園林勝跡有依稀；絲竹清聲鬱蒼新。彭澤菜蔬無未吏；蘭陵山水屬詩人。如雲冠蓋傾蝶，落得黃花帶醉顰。

(三)
嶽客詞人聚眼前，圓玄學院啟秋天。菊開益淡淵明愛；酒飲誰如太白仙？燈影自縈無月夜；盤香狂擾入雲邊。歡場到處留鴻印，願曲琴情勝少年。

(前題) 陳本
登臨平添外，玄關誼有屏。風恬魚自躍；林密鳥知鳴。開樂饒詩思；幽懷生道機。登高……[illegible]

(前題) 胡景石
[illegible]

(二)
南國冰霜晚，東籬菊也黃。柴門逃竹靜；石徑隔花香。風露秋江潤；琴樽雅興長。今朝好晴日，消此兩重陽。

(前題) 朱敬安
為展登高約，蓮蹤到上方。如常斟菊酒；一樣佩萸囊。寂寞懷兄弟；艱難念梓桑。遨鄉思縮地，何處覓長房！

(前題) 徐雲鶴
吟秋道院一登臨，釋菊紉蘭趣尚深。三叠寒潮滄史碧，冷冷韻瀉滌詩心。

(前題) 蕭君亮
巧逢變十又重陽，未就離花負晚香。低得相親開笑口；何妨展約滌詩腸？江湖羈客心如歲月，催人鬢已蒼。幸有閒鷗同道與，仙源竟日足徜徉。

(前題) 張江美
黃花留不住重陽，領略秋容借此觴。詩遣琴歌消世劫，一堂三教見弧揚。

(前題) 賴百超
重陽十日又深秋，雅集圓玄覽勝流。掃得黃花君莫笑，縱愁蝴蝶也消幽。

(前題)
溜幽道隱藥山中，[illegible]

(前題) 顧植槐
九日尋常過，秋光尚未殘。登高三疊翠；涉遠一樓丹。菊酒傾尾巵；茱萸插藥欄。飯堅斜日暮，歸路覺衣單。

(前題) 王中一
三秋多佳日，文酒慶重陽。避地難為客；登高在異鄉。曾拋妻子累；來品菊花黃。世事真無奈，漫漫夜正長。

(前題) 廖石梁
回首龍山夢已涼，遙天極目翠平齊。今朝再展圓玄院，尚有衣襟舊酒香。

(二)
三疊叠起水悠悠，月到中心一棟浮。自古名山多勝跡，謝公雖老不辭遊。

(前題) 許週良
適有風雨過重陽，學院幽庭菊吏香。折柬相邀朋有約；傾樽又舉菊無腸。但求飄得心常泰；休問添來鬢幾蒼。俯仰儘堪娛視聽，況兼名勝足徜徉。

(前題) 文叠山
重陽節後多風雨，勝會圓玄曜色開。自是天公專作美，好教吟友歇詩來。

(二)
[illegible]

李師希雅先生文存序
黃士傑

吾師希雅先生，溫文蘊智，博學多聞。識早辨乎魯魚，目未迷乎亥豕。才高雄虎，家誇射虎之能；價重雕龍，更擅雕龍之粹。固已蜚聲學海，獨步詞壇；然猶樂育為期，豈惟達己？於是課青衿之弟子，化雨成霖；作英人之師，春風廣被。升堂入室，必弘洙泗之風；扶東倒西，知免紫陽之陋。既循循而善誘，恆兀兀以窮年。每踏講授之餘閒，且容俯懷於雅詠。當夫露宿辰昏之晚，抽秘騁妍；與往催花，情來嘯月。逍景則烟霞如響；述遊則邱壑宜人。適倡侶以聯吟，共生徒而酬唱。不辭推敲，偏諳頲病。而成撫時觸發，每往復今。寫新愁於苦竹黃陵，寄積恨於荷花桂子。豈直緣情發詠，綴羽斜陽而已哉？至於舖采摛文，則散珠積錦。取腴於晉宋，蘸香於齊梁。雖以駢偶飾其詞，不以經華減其質。樹建安之風骨，為鄴苑之文章。巧而不纖，賦而能則。幾如落霞秋水，無字可刪；楊柳春旗，敢言絕妙。文河洄澗，庾信蒼涼。迴殊皇甫，奚須計字以酬？復異相如，何必貽金而作賦？倘有慕名而索序，自當紀實以揮毫。懷昔先嚴文之喪，降承賜輓，更為序哀。盛歟一字之褒，榮甚五中之感。則先生不獨工於文，抑亦深於情者焉。覩其詩美清平，信白也之敵；文成綺密，況退之之陳言。既理而詞昌，宜志和而音雅。莫不鏗鏘可聽，而錦繡雕飾，而漿盛縱色。一篇跳出，無所假於分陰；百韻爭飛，不足煩於斧鉞。類行吟於七步，笑研京以十年。真可謂杖速馬工，庾清鮑俊者也。前横宛在，遂軌可期。惜乎外患陸乘，內憂方亟。敵燄熾張之日，亦生民涂炭之秋。苟欲安居，尤宜避地。先生言辭羊石，追維馬炎。黔二豎之為災，謁三賢而問濟。吉人雖得歲，上壽竟未假年。西山之景易收，南極之光俄掩。嗚呼天道何哉！著述未終，是啓手啓足之時；已在辰在巳，玄長往。嗚呼痛哉！春秋六十有六。惜哉！雖非之片玉，不殊安石之碎金。顧此緗緗，如聞謦欬。士傑弱齡負笈，終歲窮經。猶麟而絕筆，嘆蠻已迫。後化鶴而修文，盛作雖多，遺篇卻少。聊比荊山之玉，僅存片羽。網羅散佚，竭盡綿力，以學文，曾依馬帳，恩執鞭而為御，寄託龍門。雖仰先生之德，斷賜也，頗言貫道，空疵參乎？垂白無聞，出藍滋愧。然而何幸，強佩淵源，空誇師承，敬輯遺編，搜羅彌補，眷念先芬。而何幸強佩服弟子之勞，言。敢竭鄙誠，爭辭短筆。弁毛詩之首，竊效卜商；序史傳之前，雖倖安國。所冀梨棗，文采重宣；名冀棗梨，永留手澤。其亦及門之幸事也夫！一九七八年歲次戊午門人黃士傑恭序。

聖保祿女書院 請張銳講書法

香港聖保祿女書院校長黃金蓮修女，為提倡中國文化，使同學認識書法藝術，日前舉行中文週，特請中國書道協會副理事長張銳研士蒞校作專題演講。由中文科導師張德球介紹後，張氏即席揮毫，並由學生代表致送紀念品。內容由書法源流、字體類別、結構佈局等，淋漓盡致，並解答同學發問。張氏復即席為該校中文學會題字，並贈以紙、筆，情況熱烈云。

澳門蔡高中學 校友聯誼聚會

澳門蔡高中學旅港校友，一年一度之中秋聯歡聚會，於本月十五日下午三時在長老會道堂舉行。中學之前，後期校友亦來參加，不少澳門校友亦聯袂來港參加。首由何舉主席致詞，又細話當年往事。該會已成立多年，會址在旺角上海街六八九至六九三號三樓A座（電話：三七一三一二，九六一〇），敦請李仰安牧師為常任主席，日期為每逢星期日上午十時崇拜，第二及第三主日為聚會。星期六晚、經常有各界人士、如李邵燕、及李碧珍、吳鳳及梁晴、黎愛明、鄭惠麟、長校友之參加。聯絡各旅港校友，今後彼此互相通知，並希望香港校友多加聯繫，並以促成香港道訊地址，常將參加來聯繫云。

王陳家藏書畫展 今明兩日續舉行

王世昭、陳禮傳家藏書畫聯展，昨日為第四日，因參觀人士日多，尤為前往觀賞者眾，廣受好評。展出作品多大家作品，已收藏者，有部分作品以無法引導者與歎示眾，…… 陳氏若干面，並由藝術界人士周，高峰等，羅雨來，香江若干人、均為史作品，有少數齊白石，趙少昂等人……。尚有今明兩日，由上午十時至下午六時，參觀人士有王，許明，李宜燕，陳乃蹤，莊果民，呂雷嘯，陳荊鴻，容宜，雷夫，湯有川，唐碧川，胡之之，李崧春，梁宜達，鄭維，如梁鄧，徐堂，趙蘭芬，何煥美，倪高，潘友泉，丘暉等。

…詩… 悼湘鄉劉藕堊先生
李叔裘

識面緣慳久慕名，一朝聞訃亦傷情。畢生猶介殊流俗；舉世浮誇見至誠。卸病無由求肯綮；安貧有願葬蒐瀛。最憐身後淵條甚，遺稿還誰為梓行！

「今日世界」十一月號出版

十一月號「今日世界」版，已於現在出版，有一新近代化人物的世界、內容包括：加拿大的「新佈、在日本的中國人」、宣傳技術、美日英國博物館在西方世界、國外節目、香港的獨立音樂家、越南香港難民、美國藝術家……等專欄、資料豐富。

海運·百樂 H 702412 K 678091
百樂中環普慶戲院：邊星戲院
第二十天 五日夜場
新理想行球公司 發起公司巨片！
當今世界兩大名人情史！
安東尼昆、積姬蓮貝茜主演
THE GREEK TYCOON
今夜運場大暗殺
希臘大亨
下期：大煞星與流浪客

新都·快樂 K666148 H773496
座無虛設 今天五場！ 請訂早座
美艷雙姝 珍羅莎娜 純純的安妮 合演
SMOOTH VELVET RAW SILK
黑白雙嬌
十十今午：新都 快樂

紐約·凱聲
今天五場獻映！
新聯美國影片公司發行 已譽滿全港！萬人空巷！
迷香 COMA
兒童不宜

京都·麗聲
今天五場獻映
冠軍影片公司
成冠軍 特別主演
身形拳法與步法
孟飛 宗華 游天龍 梁家仁 方芳 王寶玉 王人 新 李超 主演
真功夫 大開眼界 新鮮 橋段 廣獲好評

豪華·新大華·華聲
今天五場定座請早
歐洲公司老幼咸宜巨片
伊略德·高利 羅米 男主角
逢打必勝 所向無敵 故事新奇
Matilda and his mob.
人鼠門拳 緊張風趣

港九影院聯合廣告

帝國 帝后 國際 太平 H-466268 K-820749
今天五場
醉拳
連爆滿四日 請早場夜場
吳思遠監製 又一傑作
成龍 袁小田 黃正利 主演
醉拳 同場加映 八仙醉 身形步法入門
神怪招出入化 觀眾一睇再睇

利舞台 倫敦 影都 國都
今天五場
金像影帝 薛尼波達 主演傑作
桃李滿門
兩院五場
畢業生
金像獎最佳導演

金門 樂聲
今天五場
滿天冠軍
身形拳法與步法

南華 南洋 5 737388 3 881755
今天五場續映
緊張驚險刺激 爆炸性電影
高倉健 中野良子 主演
香港電影企業公司發行
北海道大追殺

皇后 皇都 嘉禾
今天五場獻映
創功夫片最高紀錄！
同場加映「醉八仙」步法特輯
醉拳
吳思遠監製 成龍 袁小田 黃正利 主演
向七百萬關進軍
嘉禾午夜場：谷爆

南昌 國寶 K208917
今天四場 放映
醉拳
五場 身形步法

麗華 英華 寶石 觀塘 K921958 K211655 K657116 K429997
狂滿第四週
醉拳
吳思遠 袁和平 精心泡製

文華 明珠
今天五場撲飛早！
映期無多 未觀眾看 敬請勿 萬錯過
蜜桃成熟時
奧莉花絲高 已經成熟了
裸情

珠江 銀都 3-891187 3-023941
今天五場續映
緊張驚險刺激火爆巨片
北海道大追殺

新華 東方 新聲
今天映
魔影 毯謠
第廿七天 未看速看
泛亞公司發行和味之作
性愛夏令營
谷爆

龍華 恆星 油麻地 福星
今天聯映
成冠軍
身形拳法與步法
真功夫 大開眼界

大華
今天重映
比華利 瑪蓮 相主演
新紮打手
兒童不宜

普慶 國賓 國華 國泰
天才小子
魔影 毯謠
咸濕俏女醫

紅磡 域多利
快將開幕
首輪西片 藝影宮之
身形拳法與步法
成冠軍
火慾情狂

總統 華盛頓 金冠
今天五場請早
天才小子

娛樂 寶聲 明月 民樂
叫好又叫座！
十大門派 獅會大集
謝遜生死
倚天屠龍記大結局
巧帮大會無忌獨戰羣雄

翡翠 李活 荷洲 亞宮 闔金 黃
今天全線五場
翡翠荷李活加映夜場
倚天屠龍記大結局
冰火島上金花婆婆出現

新光 H632959
今天五場
北海道
大追殺

娛樂圈

雅麗麥嘉露

她和史提夫麥昆分手後，情緒一直低落。最近她的房子，不幸在一場大火中燒燬。經過多次打擊的她，終於鼓起勇氣，重回影壇，完成一部影片——衝破重圍。

根據外國通訊社的電訊報導：今次在洛杉磯發生的一場十七年來最大的山火，影星雅麗麥嘉露的華麗房子，不幸被焚燬。當時雅麗麥嘉露是否在家內，要狼狽逃生，電訊沒有詳細報導，但，這總算是一件不幸的事。

說起來，雅麗麥嘉露已經四年多五年沒有在銀幕上露過面，這完全是受了愛情的困擾。

她和同居了好一段時期的史提夫麥昆分手後，情緒就一直冷卻下來，四年多卻一直過着獨居的生活。她幾年來之所以不拍片，是爲了養大兩個兒子，一個是她與前夫所生的，另一個是跟史提夫麥昆同居時得來的。在這四年來，她天天開車送他們上學，晚上和他們弄三文治。

她說，自己不是個尋歡作樂的人。

過了四年多孤寂的生活後，她靜極思動，同時也因森畢京柏的名氣太大，使她無法拒絕，所以，當森畢京柏找她演「衝破重圍」的女主角時，她雖然感到多年來沒有演過戲而覺戰戰兢兢，終於也答應下來。

雅麗麥嘉露和森畢京柏是第二次合作，他們以前曾合作過「亡命大煞星」，在這部片中，她演一位叫朱妮的女人，對手是基斯杜化遜演的叫「橡皮鴨」的男人，是一個貨櫃車司機，一個具有反叛性的領袖，他們在處刑貪污警察的壓迫下，由他們組成一支擁有一百輛有十八個輪子的大卡車的車隊，衝破了警察的重重包圍！

「衝破重圍」是雅麗麥嘉露從影以來第四部作品，「情挑淑女心」、「愛情故事」、「亡命大煞星」這三部片，使她成爲總收入二億多萬元的女星。

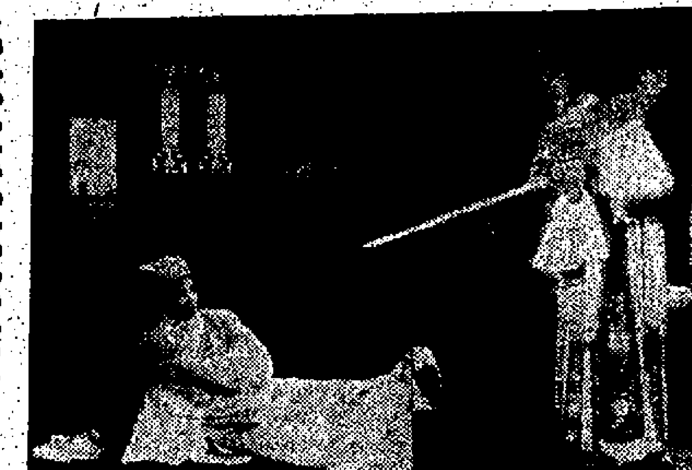
「衝破重圍」在新墨西哥州拍攝，在此塵土飛揚，烈陽如火下拍攝，演員實在很不好受。

吳浣儀以電影爲主　自嘲是電視跳樓貨　不甘做被壓價藝員

吳浣儀在「漩渦」中是演反派角色，一般年輕女星是不肯做「奸人」的，吳浣儀却有所不同，因爲「漩渦」她也是有份的投資者爲了自己影片做什麼角都無所謂了。

自佳視停業後，吳浣儀已改爲以電影作主業，除了拍戲做演員她丈夫支持她投資拍片及買片如月前公映不久的「玉蜻蜓」便是吳浣儀有份買香港版權的，現在她還有意自組影片製作及買賣公司，而參加製作「漩渦」則是爲了吸經驗，如今「漩渦」午夜場上映後已大獲好評。吳浣儀說這是一個好開端使她在影圈中打開局面更有信心。吳浣儀說：「沒辦法啦，現在因爲佳視收新檔而做了跳樓貨自己未有小孩子，又不甘於呆在家中做資婆，只有叫丈夫拿錢出來在電影中搏一搏了。」

吳浣儀透露，月來曾有電視台找她簽約的，但自己不甘於被壓價太多，不如玩電影好過了，她丈夫是做入口生意的，但對投資電影已十分有興趣，這是受吳浣儀影響之故。



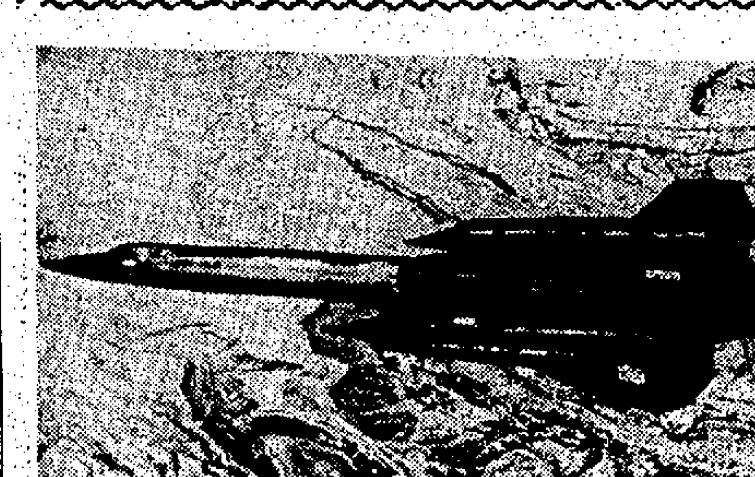
丁賽君冒充大夫偷看夏夢，被夏夢看出破綻，以劍相向，審問丁賽君。

拍「榮歸」表現出色　羅拔卡拉甸具明星質素

老牌沙劇演員，電影的硬裏子，占卡拉甸結婚多次，生下一堆兒子，現在已有三個繼承衣鉢。第一個是排行第二的大衛卡拉甸，他已演了不少大片，第二個是基夫，他和大衛是異母弟，他自從和李馬榮演「大煞星與流浪客」，獲羅拔艾德蛇看重，給他拍了幾部片，他撰作的一首歌「我輕鬆自在」，還獲得最佳主題曲金像獎。

現在，公認最有「明星質素」的小兄弟，羅拔卡拉甸也出來拍片了。羅拔標緻比哥哥漂亮，又會唱歌彈琴，是少女的夢中情人型，他已經拍過「驚魂十二小時」，但更重要的是獲哥哥大衛推薦，在賀雅士導的「榮歸」中演個精神崩潰的越戰軍人。他在「榮歸」中對白不多，全靠表情傳達心意，表現極佳，賀對他大爲滿意。

卡拉甸三兄弟雖不同母，却很團結相助，羅拔在廣城影展上，一方面宣傳「榮歸」，另一方面帮哥哥大衛推銷自導自演的。他坦然承認：「我樂拜大衛。」他也像大衛一樣，愛開快車。



世界上最優良之SR七一型戰略偵察機，在大型紀錄片「世界最新武器」中有介紹。

劉家良開拍卅六房續集　劉家輝爲拍戲學習搭棚

劉家良新片（少林三十六房續集），已於十九號假影城拜神開鏡，「少林三十六房續集」，據悉，即原來之「搭棚小子」，記者問到劉家良因何更改戲名？是否「搭棚小子」一名，使行家一看而聯想到片中將會出現的一些奧妙工夫，故放棄此名？記者有此一問，乃因「醉八仙」之巧合例子在前也。

劉家良微笑否認，他表示改名是公司的意思；「搭棚小子」這一名很容易使人誤會是時裝片，而片中人物乃出身自少林寺的民間英雄，故幹脆取「少林三十六房續集」之名，食住條水。

此片主角爲劉家輝，他在上集中演至德和尚，續集中則是三德和尚之從弟，開鏡日的中時頭髮剃光。戲裏，劉家輝是搭棚仔出身，爲了切合主角身份，稍後位，劉家良將爲家輝請一搭棚師傅進影城，專門教導他搭棚的基本手勢，如何靈活地在竹棚上爬上爬落。

劉家輝對學做搭棚仔很有興趣，但一摸到那些傳紮竹枝用的竹篾便吐舌頭，因竹篾兩邊邊緣十分鋒利，分分鐘割傷手也。

旁人取笑家輝道：劉傷手有甚麼所謂，有位新婚的護士太太爲他治理，反是戲裏與他搭檔的徐少強及新人小侯也要學搭棚，他們割傷手則沒家輝那麼好福氣了。

陳文玉、余綺霞昨主持「爲食妹」遊戲攤位

無綫週一晚重播「幼吾幼」　探討兒童成長教育問題

無綫電視新聞部攝製的「幼吾幼」是一部探討本港兒童教育及成長過程階段的專題紀錄片，九月初曾在翡翠台播映，受到觀衆的歡迎，特別是家長，育嬰院，托兒所等反應尤爲熱烈，紛紛函電要求重播，無綫電視爲循觀衆所求，特安排在本月卅日（星期一）晚上八時在翡翠台重播「幼吾幼」。

長達一小時的紀錄片「幼吾幼」中，無綫電視記者訪問多位研究幼兒成長的專家，暢談育嬰的正確方法，爲爲人父母者提供寶貴的兒童教育經驗。

該紀錄片並報導本港弱能兒童在社會上的照顧實況，現社會兒童教育的趨勢對孩子們心智成長的影響及本港推行的最新托兒服務計劃。

夏夢與丁賽君合演的「三看御妹劉金定」是一部古裝越劇歌唱片，也是一部老少咸宜的喜劇片。夏夢飾御妹，丁賽君反串，扮相都俊美極了。

三看御妹劉金定

視聽走筆　區區

在上海，那裏的學生無不屬於夏夢的擁躉，盡管她人不在上海。所以，凡香港片之中有夏夢主演的電影就一定狂滿。

夏夢的外形和演技在十多廿年前不知傾倒多少影迷，那時筆者還不過，筆者却並不知道夏夢原來還會演越劇，這部電影「三看御妹劉金定」便是夏夢飾主角御妹劉金定的。扮演「看」的，便是另一位擁有成億觀衆的越劇小生丁賽君。丁賽君在越劇迷的心目中可說是白馬王子，也是因爲她的小生形象瀟洒、演技逼眞之故。我看過她的名劇頗多，其中印象最深刻的便是「孔雀東南飛」。那是一齣悲劇，越劇最扣人心弦的還是悲劇，因爲越劇一般不設小丑行當，演起喜劇來效果總不能叫人達到「捧腹」的地步。

「三看御妹劉金定」可不是悲劇而是喜劇，所以也只在留官（小丑角色）出場時觀衆覺得很好笑。本片可觀的也還是丁賽君的瀟洒和夏夢的嫵媚。

丁賽君不能在本片盡情發揮她深刻感人的悲劇演技，那種泣血般的揪心的震撼力；然而她俐落的身段和層次豐富的內心變化依然不失大家風範。

最使人驚訝的還是夏夢。看了這部電影，才了解夏夢具有的聰明非比尋常。她不是越劇演員，從小沒有接受正統的越劇基本訓練，可是她在本片中的表現絕對不像一個初入行，半路出家的人物。當然，她爲了排演本片曾艱苦學習過，若非具有過人的領悟力，一舉手一投足都不容易。然而她演來絕無半點「現學現賣」的樣子，表演的身段無不熟練，細膩而優美動人，儼然是一位越劇專業人員之中的翹楚，首席！（不過唱是另有幕後人代唱的）

夏夢早已息影，我們認爲十分可惜。也許她正是想在影迷心目中留下一個永恒的懷念吧？年輕、美麗。那麼，她急流勇退，不失明智之舉了。

陳文玉被碎玻璃擊中　蕭亮偕女友會新聞界　林嘉華李影義賣T恤

△港姐陳文玉昨在高士威道體育中心賣物會中幾乎爲燈泡碎玻璃片所傷幸吉人天相，玻璃碎片只落在她的頭頂上未有發生流血事件。

高士威道體育中心昨舉行賣物會，上午十時半由胡振中先生主持開幕儀式，無綫被分配有「爲食妹吃蘋果」及「與藝員拍照」攤位，「爲食妹」由港姐陳文玉、余綺霞及葉妙容、郭潔貞、方潔玲、甘國偉、李蕙梅等多人主持，遊戲方式是任何人可以一元買兩個蘋果向距離頗遠的爲食妹口中擲去，如果蘋果擲落入爲食妹口中，即可獲獎，其中一位參觀者將蘋果擲往爲食妹時，蘋果被爲食妹反彈出來，又碰在附近的電燈泡上，將電燈泡撞碎，於是玻璃碎片是滿天飛，其中幾片正好落在陳文玉的頭上，大家正在驚恐之時，幸而見玉人無恙，才如釋重負。陳文玉定下月應旅遊協會之邀飛曼谷推行禮貌運動，爲期約五天目前這位港姐仍在淺會書院担任會計之職，她在美國的男友定聖誕回港探她，如到時未能如期回來，陳文玉則會於明年卸任後親飛美國會男友。

△在無綫担任幕後及宣傳工作的蕭亮昨與相戀多年的女友區淑坤會記者，區小姐除教書外，還在保險公司兼職，她坦承對婚姻有點恐懼，唯恐婚後會因性格不合而吵架，所以寧願雙方多來往兩年才結婚。蕭亮一直希望能演出電視劇，但却沒此機會，他說如能演電視劇，他會喜歡演些有性格的反派角色。

△麗的爲公益金籌募款昨日義賣T恤，派出「巨星」藝員林嘉華、李影、柳影虹、小燕飛、陳彼得等在下午二時在尖沙咀碼頭義賣，每件T恤背面印有大型「巨星」字樣，胸前有英文「巨星」及麗的標誌，因爲購者衆，曾引致警員前往干涉，不過義賣十分順利，三時許全部售光。

「滾紅滾綠滾天光」片中　日光島天體男女　受無形法律約束

在日光島，有一種無形的法律，去約束來自各地之天體男女。當地雖然沒有軍隊，法律及警察，但人人和平共處，有以犯罪的話，其他人會羣起攻之，把他擯出島外，久而久之，成爲不成文的法律了。

艷星英格烈史蒂嘉到該島開拍「滾紅滾綠滾天光」時，大開眼界。

日光島是西歐北海上的渡假勝地，長年陽光普照，水淨砂幼，每年來自世界各地之男女，均視此爲人間天堂，他們不分男女老少，在島上回復自然，個個一絲不掛的，過天體生活。

「我是三年多前，才知道有這個好去處」，她說，「當我首次踏上這個美麗的小島時，對個個不穿衣服，自由自在之情景，大感驚詫及興奮，我馬上急不及待的，把身上衣服脫掉，成爲這阿當夏娃樂園的一份子。」

「有一次拍「滾紅滾綠滾天光」夜戲，英格烈興奮地說道「導演悄悄的帶同攝影隊到海灘拍一幕香艷戲，原來當地男女喜歡深夜裸浴，有數十雙男女在沙灘上滾來滾去，蔚爲奇觀，如果不是親眼看到，實在不相信世界之大竟有這種動人情景的」。

英格烈的記憶力很好，但和她一起演戲之男女，共有一百〇八名之多，她只能記得十分之一的名字吧了。

「世界最新武器」介紹　最高性能的戰略偵察機

SR七一型戰略偵察機是「世界最新武器」中被介紹出來的一種飛機武器。它能在偵察方面發揮至大的效用。時速最高二千多哩，飛行高度由八萬五千呎至九萬呎的SR七一戰略偵察機，機上配備高能攝影機，全部自動操作，只要在美國的領空上飛過三次，即能由攝影機將美國的每一個角落都拍攝下來。在美國的偵察設備上來說，除了人造衛星，就輪到它的了。

以往的飛機，都由人操縱駕駛，隨着時代的進步，雖然目前軍機或商業用機仍然由人控制，但無人駕駛的飛機亦已面世，SR七一正好是其中一種，所以即使它在敵人的攻擊下被炸毀，亦沒有生命的損傷。它還有立體效果的攝影設備，由於能飛行高空，角度可以拍到一百五十多方哩的全景，而且清楚得能指出某一條道路上的某一個標誌來，效力非常驚人。

SR七一是世界第一架飛行速度超越馬赫數三點的飛機，機身由特別金屬組合製成，能飛行太空邊緣，穿過雲網，隨意而自由地執行偵察任務。在「世界最新武器」裏觀衆可以看到它的外貌形狀以及各種的介紹。當然在這部片中，還有很多不同用途及設備的戰機出現，SR七一只是其中一種而已。

蕭亮與女友區淑坤昨會記者

北海道大追殺谷爆漩渦　三部片同日舉行招待會

顧影心聲

十月二十四日眞是個好日子，影圈熱鬧得很。香港電影企業公司又發行的「北海道大追殺」是一部日本推理電影，這一天十二點在新樂酒店舉行記者招待會，當然是爲了宣傳該片。可惜片中男女主角與導演都不在香港，無法出席，使會場遜色不少。不過，「北海道大追殺」這部電影却是出色的影片，故事與氣氛都令人滿意。

同日，十二點半，袁浩泉執導的時裝片「漩渦」在頂好酒樓開記者招待會。

「漩渦」的男女主角有麥元申、陳惠敏、趙雅芝、林蛟明、劉丹、張黃相鳴等。

第三個招待會在國賓酒樓舉行，主人是伊雷。伊雷是爲她自資，自導，自演的「谷爆」即將上映開招待會的。「谷爆」的男女主角有伊雷、梁嘉倫、伊嘉、羅兒和神童羅府羅文輝洪金寶是該片武術指導。

三部影片，三個招待同日舉行招待會，「漩渦」與「北海道大追殺」正頭，可眞部屬熱鬧。「谷爆」的招待會在下午三時開，不受參加那一個先開的招待會，散會之後再去參加「谷爆」招待會還來得及。（林天）

林嘉華、李影、柳影虹、小燕飛、陳彼得，昨參加義賣。

香港話劇團　徵求創作劇本

創作劇本荒是香港話劇界一向以來面對的大問題。雖然自新文學運動以來，中國出現了不少出色的劇作，外國翻譯劇本亦很多，但是「新生事物」才是話劇進步的一個重要因素，香港話劇界需要的就是一些能使我們感受深刻，有生命力的「我們的話劇」。

近年來已有些熱心團體倡導劇本創作。香港話劇團亦計劃演出本地的創作劇，故於七年開始舉辦徵求劇本活動。去年的參加者質素參差不齊，但是項活動已引起各方面的熱烈反應。

劇本比上一年度的限制放寬，無論創作或改編均表歡迎，而且長短不拘。所有劇本由香港話劇團導演及顧問等評閱，一經錄取，將與作者聯絡演出事宜。

稿酬方面，長劇不少於三千元，獨幕劇則不少於一千元。

來稿請附上眞實姓名、地址、電話、郵寄香港大會堂高座七樓香港話劇團收。若先有劇本大綱，亦可聯絡磋商。截稿日期是七九年一月三十一日。

「天國與地獄」將重映

「天國與地獄」片中，紅星三船敏郎有精湛感人演出，與仲代達矢合演，及黑澤明之代表作，並震撼世界影壇。此片短期內重映。

本港新聞　讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附眞實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿謄寫，勿一紙書兩面，勿用鉛筆寫，請合作爲感。

招聘非籍女傭損失了金錢還有麻煩

黃太

編輯先生：素仰貴報爲市民喉舌，今欲借貴報一角，以舒胸臆之憤懣，並警惕一下那些因急需傭人而考慮聘請菲傭的人士。以下乃本人親身經歷的一個慘痛教訓：

約兩個半月前，本人因急需人照料家中幼兒，遂冒險往一間介紹所聘請菲傭，花費了一千八百元後，那女傭來港了，她不但疏於理家務，對於孩童更視若無睹，我們只有夫婦兩人，家務清閒，只求她照顧孩子，但她說：「她又不是我的孩子，大家言語，種族又不同，怎能勉強自己去喜歡她呢？」眞是爲之氣結。十數日後，她提出要回菲律賓，向我索取機票，未果，便自動失蹤，我只得向經紀行求救，他們派人找到她，並着我即日到那裏簽解僱書，以便她可以轉換僱主，從中又賺一筆。並對我說：她從此與你無關，由我負責好了。」我因爲缺乏這方面的知識，又見此人麻煩，便快快簽字，正慶幸得以解脫，怎料翌晚，經紀行來電說：「她不肯和新僱主簽合同，又自動失蹤。在法律上，你仍要負責她的一切，與本公司無涉，你自己想辦法解決吧。」眞是晴天霹靂，我有甚麼辦法可想，只有報警，到勞工處報失。一週後，可能她在香港已玩膩了，便透過勞工處向我索取機票，於是，我只得拋下日常工作，陪她四處奔走，向警局銷案，到勞工處交涉，到航空公司買機票，親自送她到機場，還要發倍到各有關部門交待。她來港一月，爲我工作了十數天，我總共損失了二千八百一十八元。她孑然一身而來，大包小包，一身時髦打扮而走。（不知在那些自動失蹤的日子裏，她那裏弄來這許多錢），在機場，還有幾個她在港結識的菲女來送她機，大家嘻哈一輪。我很生氣，但只有自己嘆倒霉。總之，除了金錢上和時間的上損失外，精神上所招致的煩惱，痛苦，更非筆墨所能形容。在逗留於勞工處的數小時內，那主任告訴我，就那天來說，已有三宗同類的個案要處理，而機場詢問處的職員告訴我，她眼見有很多同類的事情發生。我只是懷疑：既然如此，爲什麼從未在報章上看過這些報導，以警惕或提醒市民呢；菲女可以達到她們旅行香港的目的，經紀行賺了一筆佣金，一切可以置身事外，最吃虧而又損失最大的，當然是我們這些投訴無門的僱主啦！所以請那些欲聘菲傭的人士，請先參考一下我的遭遇，先考慮這種可能發生的後果，並要詳細斟酌那份合同的細則才好簽字，千萬不要輕信那些唯利是圖，出爾反爾，不負責任的說話。勞煩之處，祈爲見諒。

讀者黃太上。七八，十，廿一。

的士司機墮樓身亡遺下孤寡待援助

劉蘇

編輯先生：鄙人現年七十歲，與三十二歲獨子劉勝輝，媳婦楊銀鶴及四孫兒同在牛頭角下邨第二座七樓六一八號居住，向安無異。鄙人因年老多病，已無工作能力，而媳婦又必須在家照顧四個稚齡兒女，無法分身出外傭工，故一家七口生活，全賴小兒一人充當的士工人，月入千元以爲維持，由於邇來本港百物騰貴，而吾家入息有限，支銷浩繁，故日常生活，已感捉襟見肘。不意本月廿五日中午，小兒乘回家用膳之暇，獨自上天台修理已損壞之電視機天綫，不幸失慎竟由十七樓跌下喪生。其時鄙人與媳婦孫兒等均在家，驚聞慘劇發生，有如晴天霹靂，全家頓失支柱，媳婦因受不住此突發之重大打擊，暈倒家中，後被送往醫院留醫。可憐四稚兒女於驟失愛父之後，復未見慈母蹤影，日夜悲啼，呼父喚母，令人慘不忍睹。鄙人年紀老邁，已如風前殘燭，來日無多，今不幸喪失獨子，白頭人送黑頭人，世間慘事，能過于斯！

關於小兒之身後事，因吾家向無餘欵積蓄，無力支付殮葬費用，正徬徨無計之餘，幸蒙鐘聲慈善社於昨日專人送來助殮金五百元。並得本區居民同情資助，才把殮葬問題解決，鄙人一家感激無既。然而死者已矣，對于生者今後之生活又將如何解決？此爲目前急不容緩之嚴重問題。因仰貴報諸公熱心公益，慈悲爲懷，用敢瀝情奉陳，懇請眷念吾家不幸遭遇，代爲籲請各界善長仁翁，伸出同情之手，賜予援助，俾此破碎家庭，重獲生機，四無稚兒，免受凍餒之苦，則感恩戴德無涯矣。

七十高齡苦命人　劉蘇叩拜。一九七八年十月廿七日。

港大入學試是否與中大入學試撞期

一預科生

編輯先生：本人是中七學生，在十月初，學校爲我們申請投考「香港高等程度會考」（即中大入學試，不過由今年開始是爲香港考試局所舉辦的）。但在數日前，有一朋友（亦是中七學生）叫我不要投考「高等程度會考」，因爲他的校長說「高等程度會考」和「港大入學試」是會撞期的，於是只好放棄投考「高等程度會考」。但我却不大相信此事，因「中大入學試」一向都是在「港大入學試」之前舉行的。在考試劇烈競爭之下，中七同學希望多一條路走，能同時投考兩所大學，現在本人想借貴報一角向「香港考試局」詢問如下：是否「高等程度會考」和「港大入學試」互相撞期？如是的話，爲何在申請表上及其「考試規則及課程」一書裏，並沒有註明此事？希望「香港考試局」能早日答覆。

一預科生上。十月廿三日。

會考時間表主要科目似乎編排太密

一群中五學生

編輯先生：我們是一羣應屆的會考生，於十月七日獲悉香港考試局之臨時會考時間表，對於下列事項甚感不滿：

一、中、英、數三科於五月廿三、廿四、廿五三日連續考試——中、英、數三科是極其重要之科目，我們以爲這三科不應編作一起，一則影響考生的情緒，二來使他們的精神過度損耗，影響後來的考試。

二、中、英文試卷之考試時間太長——中、英文試卷各於一天內考完，由於試卷分一、二、三部，考試時間則被編爲由上午八時三十分至下午四時，我們以爲若能把休息時間稍爲縮短，則不至於使考生感到時間太長，而且還可以使學生早些回家休息，有充分準備以應付翌日之會考科目。

三、此時間表對於若干理科及文科考生而言，是絕對的不公平——生物、經濟與公共事務、歷史，三科都並非絕對性的理科或文科科目，因此，有不少學生都選讀這三科。由於五月廿一日考生物，廿五日考經濟與公共事務，廿六日考歷史，而廿三、廿四、廿五日則分別考中、英、數三科，假若選讀這些科目的學生豈不是整整一個星期（廿一日至廿六日星期一至六）要連續會考嗎？這在精神上實在叫人難以應付和支持。所以，我們以爲如果把一些絕對性文科或理科的科目（例如理科班專有的物理和化學，文科班絕不會讀的……）的來隔開一下，這時間表將會更受歡迎。

一羣中五學生上。十月十八日。

西摩道中段設巴士站運輸署未批准

中華汽車公司公共關係主任余啓謀

編輯先生：今閱貴報刊獨署名蔡賓讀者投函，重提在西摩道中段增設巴士站一事，本公司曾多次派出高級職員前往現場查察，並曾與運輸署多方商討，但均不得要領，故目前仍未能在附近增設巴士站。查本公司原於堅威大廈門口設置巴士站，唯該處居民向有關當局指陳，可能影響附近護土牆，經運輸署通知後，本公司不得不暫時取消該巴士站。而另兩個可考慮設置巴士站之位置；一在五旬節會門前，一在十字路口前，亦因路有暗斜，而十字路口實屬黃色方格地帶，均未獲運輸處批准設站。余啓謀謹覆。一九七八年十月廿八日。

華僑經濟

美國上月貨物出口達破紀錄一百卅四億元　逆差額繼續少於廿億元

（華盛頓廿六日電）美國商業部稱：美國上月份的對外貿易逆差，減爲十六億九千萬美元。這還是過去四個月內第三次出現的對外貿易逆差少於二十億美元的好事。

該部破例提前一日發表的有關九月份對外貿易的資料顯示：美國九月份的貨物輸出總值高達破紀錄的一百三十四億三千萬美元，八月份的輸出總值僅一百二十四億七千萬美元。

九月份美國輸入貨物總值却也創下高達一百五十一億二千萬美元的紀錄。八月份美國輸入貨物總值僅一百四十七億八千萬美元。

該部指出說：今年頭九個月的美國對外貿易逆差，合計達二百二十六億七千萬美元，而去年頭九個月的逆差僅一百七十九億三千萬美元。

美國本年全年的對外貿易逆差額，高達破歷史紀錄的二百六十五億美元。

美當局將力使今年全年的對外貿易逆差額和本年的不相上下。

卡達總統對各國許下減少美國對外貿易逆差，藉以穩定美元比價的諾言。

紅磚建築需用增　去月銷逾千萬塊　回復十年前好景

（特訊）據本港一位材料商表示：由於公共工程增多關係，上月份銷出的紅磚逾一千萬塊，回復十年前的好景。

該材料商續稱：由於建築業的興旺，使今年來建築材料的生意大爲增加。

據稱：以往在建材之中，除水泥外，紅磚亦佔很大的比例。十幾年之前，本港建築業一度蓬勃，由於當時使用鋼筋水泥及石屎構件的程度遠不及今天的程度，因此紅磚十年前的銷路，一度打破月銷一千萬塊的紀錄。

隨後，由於建築業的發達的需要，用洗注石屎或預製構件方式者日益普遍的爲人所接受，使紅磚銷路一度下降，早幾年，就有一些人認爲，今後紅磚將成爲一種落後的建築材料，逐漸爲新的構件所代替，而年前的銷路，確實出現比較大的退步，至去年爲止，才開始有新的轉變。

紅磚在隔熱隔聲能力方面比較石屎牆爲好，這些都是形成紅磚近期在建築方面增加的趨勢。據材料商表示，按目前的建築發展來看，一千萬塊也只是一個保守數字，因爲供應上能再多一些，銷路能力可能還會再增多百分之二十甚至多一些。

目前本港出售的紅磚，主要是靠內地供應，一般每塊運到工地的價格爲三毫半以下，港產紅磚的價格也相若，但其佔市場比例，已日益下降而變爲次要了。主要的原因爲年前銷路下降時，不少磚廠都停止生產，及後在地下鐵施工後，一些磚廠因爲工場地方大，與地鐵公司合作製造大型構件。一些估計認爲，目前本港生產的紅磚，佔不到銷量的一成，其生產情形已大不如前。

增咖啡出口稅　巴西本月二次

（里約二十五日電）巴西政府宣布，自週三起，咖啡的出口稅將由每袋的八〇美元提高爲八五美元（每袋合一三二磅）。

這是咖啡出口稅本月份第二次提高。週三前由七五美元提高爲八〇美元。

美國對香港鞋類設限　下月廿七日起生效

（華盛頓電）美國對若干種香港鞋類的設限，將自十一月廿七日起生效。美國政府的貿易政策官員表示，美國政府實施進口的規定，訂本週稍後公佈。

根據美國與香港所訂的協定，香港已開始對輸美的純粹香港製的鞋類發給出口許可證。用中華民國或其它國家零件裝配而成的鞋類，將不致給此種出口許可證。美國官員表示，自十一月廿七日起，來自香港的鞋類如無此種許可證，將不准輸入美國。

爲讓美國進口商有額外調整時間，在十一月廿七日以前離開香港的鞋類，仍可進入美國市場，直到明年一月卅一日爲止。美國與香港所訂的協定並不限制純粹香港製鞋類的進口。此項新管制措施旨在防止中華民國和韓國業者逃避美國設限。

華僑馬經

老吉主編

快活谷昨舉行新馬綵排
利安眞好高寶有機
分在四組力戰獲勝
今年恢復在草地進行試閘

快活谷新馬綵排，近年來多在沙地跑道上進行，昨日却恢復使用草地跑道綵排，大有睇頭，新馬多誅成熟，較素平均較上一屆爲佳，四組試閘時速不錯。

第一組在九百公尺處排閘，後三組移出在九七五公尺處起步，但除了一四百勝二世行到計時均祇計八百公尺，前橫身，拒不入閘放閘棄出試之外，其他馬匹皆順利試閘。

昨晨雖然北風凜冽，但不少馬主仍然扶老攜幼到場參觀，沙田方面之馬房工作人員及練馬師，亦多趕到快活谷參觀，以期能收到「知己知彼」之效。

四組比賽，分別由利安，眞好，高寶奪勝，而四組的包風大番爲超勁、[illegible]雞冠洲，奇利實。

第一組：朴仕能試閘大信前列，所騎三四馬俱入閘，第二，利安第一，一帆風順第四，將四組綵排列下：

第一組：駒爵劉同安、寶駒細國洲、超勁、夏蓮、黑爾告東尼、利安朴仕能、天將馬彼得、巨星張利安、勝陳、培、得福李漢明、明興、毓師元智、共十四參加。

但未幾即擺擺，閘開各騎入閘有脾氣，駒順利放出，旋而利安、黑爾一對絲，飛馬一齊搶出騰雄先導，明輝落後，在上坡時，利安及後山後了上頸勁，却被明輝放騎了與闘，不過氣，並搶門組得透，利安僅贏一個過終點，明輝後勁強橫，馬頭，明元智手下留情，若不是實可勝利安，一駒，明輝實第三，第四爲寶駒，時速廿五秒，五十一秒，式（末段廿六秒：式組）。

第三組：得福李漢明、明興、毓師元智、共十四參加。

第二組：駒爵劉同安，挑戰者劉同安，高寶邑健威，又得嘅局松強，翡翠洲雷利安，變番東告東尼，海珊瑚馬彼得、龍昇何鑑森、五陵神駒、一帆風順朴仕能、福元智、黃嶽生。

一帆風順入閘有脾氣，但閘開却最先搶出，眞好並不急，直路上發力追守第二，眞好易獲勝，一攻，兩四馬沿途放到離鑿自成一組而門，得他結果沿途守處第三位，澳洲令大力拉亦如此，時速廿五秒、五十一秒，（末段廿五秒一），比上一組稍快。

第四組：約翰周松強，榮華高寶，金花臣馬彼得，利是得劉同安，話機，元智，馬來之寶何鑑森。

各駒入閘順利，出閘却是有機大脫脚，來之珍入閘有少少脈煩，出閘却十分快速，電話機也追不上，落山閘脫脚的有機逢馬過馬，追入直路領出，電話機也祇跑入第二，金花臣第三，永榮第四，時速：廿六秒三，五十三秒四（末段廿五秒一）。

百勝二世闖前擺橫，一再來引也不肯入閘，結果放棄參加，變成有八匹馬參加，高寶出閘未幾即搶先領帶，最後一段過上海珊瑚追殺，高寶與之門到並轡衝綫，而僅勝，雙番東第三，無敵金剛第四，時速：廿六秒三，五十三秒二（末段廿六秒四）。

得，無敵金剛朴仕能，百勝二世李漢明共爲九匹。

祿怡慢試神態生猛
安利甘泉上力十足

昨晨適日，快活谷出試馬匹特別多，得僅與廄數駒點綴場面而已，馬不過早課後有四組新馬試閘，尙有可觀之處，現將情況報導如下：

祿怡助手快試八百公尺一分〇三秒，末段卅一秒一，縱步腳頭佳，態仍然旺盛，佳態保持。

安利助手與甘泉周崧強同試八百公尺五十七秒正，末段廿七秒二，安利貼欄步步有力，在第六班潛超卓份子，只待上次走來令人失望。

甘泉初上力，宜留意動態。

四組新馬試閘，僅得部份入閘均順利，大第三組百勝二世背入閘而已，現將各組值得注意之馬列後：

（第一組）利安一放到底，步法純熟，早

「劍童」大有進步，此次一六五〇公尺，能出跡本場浪後上易勝「祝運佳」，馬主顧家麒賢生夫婦，得此好馬，夠運之至，同爲顧世兄夫婦及其尊翁乾隨夫弟，同引馬頭入凱旋門之影，幸由騎師「天津街」李殿林老。（老吉）

前日賽馬勝負距離

昨日賽馬在三號風球高懸下進行，猛烈北風所吹襲，雖然來了一陣雨，但成績俱相當快，各場比賽馬力敵，所以各場頭馬距離，茲將馬會各場賽後公佈的勝負距離如下：

第一場，第七班，一二三五公尺，時間一分十六秒六。

馬名	距前馬	距頭馬
擁馳	冠軍	冠軍
先到	四份三	四份三
仙草	四馬位	四份三
少年勇士	四馬位	八位三
智多星	一馬頸	八位三
財神到	半馬位	九位一
飛來福	一位一	十位半
自家威	半馬位	十一馬位
樂心	個半馬位	十二位半
奪標	短馬頭	十二位半
蔭威	半馬位	十三馬位
安娜之寶	七馬位	二十馬位

第二場，第五班，一六五〇公尺，時間一分四十三秒二。

馬名	距前馬	距頭馬
偉業	冠軍	冠軍
大笑	半馬位	半馬位
勤中	四份三	一位一
歡心	個半馬位	兩位三
瑞星郡	四馬位	六位三
良濱	個半馬位	八位一
高得	兩位半	十位三
揚偉聲	三馬位	十三位三
南冰洋	一馬頸	十三位三
龍躍	兩馬位	十五位三

第三場，第一班，一六五〇公尺，時間一分四十一秒一。

馬名	距前馬	距頭馬
劍童	冠軍	冠軍
祝運佳	半馬位	半馬位
精趣	半馬位	一馬位
嬌嬌女	四份三	一位三
奪錦	三馬位	四位三
博奕	半馬位	五位一
香港	三位半	八位三
大成功	三馬位	十一位三
的盧	四位半	十五位三

第四場，第二班，一九七五公尺，時間五十七秒八。

馬名	距前馬	距頭馬
萬能俠	冠軍	冠軍
凱旋門	個半馬位	個半馬位
千里馬	半馬位	兩馬位
飛龍	兩位一	四位一
奇道標	半馬位	四位三
妃莉	一馬頸	四位三
財源廣進	半馬位	五位一
光榮	四馬位	九位一

第五場，第五班，一二三五公尺，時間一分十五秒八。

馬名	距前馬	距頭馬
寶雲登	冠軍	冠軍
馬如龍	半馬位	半馬位
常順	五馬位	五位半
福勝	半馬位	六位半
摘星	半馬位	六位半
雪山	一馬位	七位半
鐵滴谷	短馬頭	七位三
金龍泉	一馬頸	七位三
龍都	一位一	九位三
森林之王	半馬位	九位半
麒麟		

第六場，第六班，一二三五公尺，時間一分十六秒四。

馬名	距前馬	距頭馬
包大人	冠軍	冠軍
火星石	六馬位	六馬位
將軍令	一馬頸	六位一頸
雌威	半馬位	六位半
威耀	短馬頭	六位三
信徵	短馬頭	九位三
華運絲	三馬位	十位三
猛如飛	一馬位	十位三
繁華	一馬頸	十一位三
保榮	六馬位	十六位三

第七場，第五班，一六五〇公尺，時間一分四十二秒九。

馬名	距前馬	距頭馬
安培	冠軍	冠軍
神話王子	兩馬位	兩馬位
萊茵河	五馬位	七馬位
黃蜂	個半馬位	八位半
華陀	三位半	十二馬位
我來也	半馬位	十二位半
寶源	一馬位	十三位半
特別快	一馬位	十四位半
友誼至上	個半馬位	十六馬位

第八場，第二班，一九七五公尺，時間五十八秒一。

馬名	距前馬	距頭馬
華陀	三位半	十二馬位
我來也	半馬位	十二位半
寶源	一馬位	十三位半
特別快	一馬位	十三位半
友誼至上	兩位一	十六馬位
辣椒仔	三馬位	十八位一
三寶	一位一	十九位一
紅山茶		廿一位一
騰渡	一馬頸	廿三位半
迷妙	個半馬位	一頸個半位
大明星	一位一	兩位三
逢運時	三馬位	五位三
陌生人	短馬頭	五位三
驪驪的	短馬頭	五位三
草皮	一馬頸	六馬位
浪漫	半馬位	六位半

快活谷晨操

方兆

入第二，以進步而言，「祝運佳」課可立功之馬，明輝走不及惡園，騎師演出不差，只嫌進度欠揭，駒有前速，其餘馬匹應得理想。

（第二組）眞好、一帆風順兩駒雙拋離，致駒，眞好走勢最順，但一帆風順步頭亦洶湧，得他福，澳洲令兩駒初上力表現已不差，雷霆萬鈞合理十足，牌氣劇關後早期卸來提防。

（第三組）百勝二世不肯入閘退出，高實、海珊瑚雙雙併肩而回。

較佳，雙番東向來操法皆有虎頭蛇尾，但昨晨走來却觀感不同，留力亦有後勁，進步不少，無敵金剛長相軒昂，已漸見成熟，昨晨試來頗然有意掩蔽。

（第四組）有幾匹出閘脫脚，但由於各駒出閘後相拉慢，故此有力搶之下最先抵終點，高價馬電話機隨意走入第二，表現尙不俗，其他各駒進度仍有不足，及金花運頗以永榮為利香，特別是永榮，[illegible]

快活谷本週賽馬日以繼夜
下週末移師沙田
將持續在沙田作賽逾月

快活谷賽馬，本週仍然是日以繼夜，第六次賽馬夜馬一天，本週三（十一月一日）舉行，有關馬匹田賽騎師配搭排位編場馬會將於今晨編定公佈，七場比賽，下午七時半開跑，每隔廿五分鐘跑一場，六重彩第二場串到第七場。

第七次賽馬，日馬一天，編列九場，本週末（四日）在快活谷舉行，一時半開跑頭場，有關部份，將於今午編定公佈。

快活谷經過本週比賽之後，將暫熄烽烟一個月，下週末（十一月十一日）起移師沙田作賽，沙田馬場於十月上旬開幕，經過兩天比賽之後，到下週末再被使用時，會有被然不同的改進，目前仍在進行加工裝修及改善，相信將有持續的十天比賽在沙田舉行，直到十二月中旬才回師快活谷。

沙田馬場開幕賽，第一天跑六場，第二天跑七場，下週移師沙田則將每天跑七場，至於沙田第一次跑夜馬則在十一月十五日舉行，第八次賽馬定十一月十一日及十八日兩個週末在沙田舉行，一九七八年度新馬在十一月十八日登場。

新馬今季第一班報名，在本週三（十一月一日）與第八次賽馬一齊報名，報名之後分編爲九組，然後安排在十一月十八日及以後的五次沙田日馬舉行，一匹馬一能在短內參賽一次，而不是像往年一屆一組可以出一次。

第八次賽馬報名亦在本星期三（十一月一日）上午十一時正截，屆時即可編定分場公佈，首天七場俱由新馬組成，次天有馬佔五場新馬有份。

首天的新馬將分成四班的慕禧士錦標第一班，第二班的五陵會杯，次天新馬本週二報名後將分組爲九組，路程有一千公尺、千二公尺及千四公尺。

新馬已分別在沙田在快活谷綵排，相信到下（十一）月十八日純上陣時，一定有令人滿意的演出。

希臘神駒狀態勇
喜寶祿反應平常

希臘神駒由賀樂時主課，時速卅一秒一，全程按轡，走勢鬆動，慢走一段，後走一段，上斜表現不俗，此次試來更佳，跑勢暢順，爭取改善，跑程稍有冒險，此次出賽，尙可伺機出冷。

好好混由鮑榮光出試，慢走半哩，時速一分三秒二，末段卅秒，雖屬慢走，但走勢却不俗，再出，必有較佳演出。

本季成熟大增，上課試來突出，此次應有表現，喜寶祿由劉同安主試，與銚本輝之深心知同，試，快走三段，時速甚佳，僅爲一分廿二秒三，末段廿八秒一，喜寶祿依然故我，全程催騎，反應平常，末段勁力更轉弱，深心知更是稚嫩非常，沿途落後兩半，走勢平常。

小人物由劉同安主課，快走三段，時速一分廿一秒二，末段廿六秒二，全程快走，走勢甚佳，出脚勁銳，轉角後即有進展，此課試來更佳。

沙田晨操

沙田昨早晨操，參加馬匹甚少，由於風勢太大，影響各駒走勢。

歡歐馬特早出試，助手策緊雄先出，內圈跑道慢走一圈，火氣旺盛，走勢甚勁，入沙田後，及時操起，以此課試來最佳，已可望及於長途賽事中爭勝。

幸運屯由鮑榮光主課，慢走半哩，時速一分十二秒三，末段卅秒二，全程慢走，俏見不俗，但火氣則稍欠，沙地性能。

·沙田友·

週末快地八場馬
大熱門幾全覆沒

老敵談馬

上週末賽馬，雖然三號風球，但因北方冷空氣來下，冷熱一沖，冷的過熱，結果颶風不夠門，吹往南南島，可是北大人佔勝，香港的氣溫由廿八度低至十七度，而且冷風陣陣，氣候變，場地雖快，冷門馬不少殺出，大熱馬八倒其七，幾乎全軍覆沒。

頭場「擁馳」，總算告東尼力保大熱門成功，可是獨彩仍有廿二元七角可派，可見還是熱不透，「擁馳」險勝馬彼得的「先到」，四分三馬位，如果失手，「先到」就有三十元以上派彩了。

第二場大熱門小馬與「南冰洋」，一直領先的，「南冰洋」不料在上下山的時候，爲餉華光的「偉聲」，結果「南冰洋」被迫落後，但「南冰洋」大熱翻倒了台，可謂不値之一，還有潮跟大班沈弼的「大笑」有了穀力，最後一步輸給馬班馬「偉業」，半乘，否則大冷門爆出，不値得之二也。

第三場估不到顧家麒世兄的「劍童」，竟然運一六五〇公尺都能在第三、四位，照計可以照後勁贏馬的，「千變」，但卻以騎不利落後，早段不夠快，馬可見馬之朝力，因年事增長而跟隨進步，「祝運佳」到底材止於此，險得第二，這是好彩之至，因爲溫浩倫與「精趣」最後沖上來，如果不是爭一蜜，「祝運佳」第二都不保了。（上）

老敵

華僑晚報貼中
三寶場內孖Q

華僑晚報馬經貼士，上週末賽馬繼週三晚續報捷音。中郎將在星期五馬經版貼中場外三寶，派彩八千三百〇四元；星期六馬經版貼中場內孖Q，派彩四千〇四十六元。「冷門佳選」亦貼中「劍童」與「騰渡」。

冷門佳選
第三場：劍童
第七場：華陀
第八場：騰渡

中郎將介紹
場內孖Q
第七場：友誼至上，神話王子，辣椒仔，冷安培
第八場：紅山茶，騰草，陌生人，冷渡皮

中郎將介紹
四重彩
第五場：雙胆 9 1 惠龍 都龍 4 嘉靈 12 金龍 5 森林之皇 8 登捷 耀皇
場外三寶
第六場：火星石，包大人，信徵
第七場：神話王子，安培，友誼至上
第八場：紅山茶，騰草，渡皮

新種鬱金香

余賞卉

鬱金香原產於亞細亞，在歐亞二洲也有分佈。但以荷蘭栽培的鬱金香，阻名於世，以爲鬱金香原產於荷蘭，荷蘭鬱金香暢銷世界各地，成爲荷蘭很重要的外銷收入。香港的鬱金香大部分來自荷蘭，少部分是來自日本的。

鬱金香爲百合科植物，通常是一莖一花，多年生球根植物，花頂端開花一朵，但亦有開花二至四朵的，這些多花性的鬱金香，在香港是沒有見過的，荷蘭最近我接到一份由荷蘭寄來的花卉價目表，其中有幾種鬱金香，是以前沒有見過的，一種是具有斑葉的，葉邊緣具有細褶，花是紅色的，斑紋不規則，另一種的葉子整齊的排列在葉片上，也很齊整，是紅黃雙色的一種。兩者都較喜歡。還有一個新品種，其花很別緻，具有鬚簇一形的，這幾種鬱金香，我們在香港還沒有見到，但已經出現了。

因此在這裏先行介紹，讓讀者見識一下這幾種鬱金香。

本來我想訂購這些鬱金香的，後來一想，時間已經過了，所以我決定不再訂，等第二年才訂購回來。

鬱金香，是很多人喜愛栽培的花卉，但在香港並不多，能夠懂得栽培的人，包括專業的花王在內，據說香港有一花園，專栽鬱金香，每年拿到花墟出售，已夠一年的經費了。

這一種鬱金香，有兩種是早開品種，一是晚開品種，用作促成栽培的，却是早開品種，因此鬱新年開花的，在元旦，我們選擇的鬱金香，就要留意了，晚開的品種不能作爲促成栽培。

促成栽培的鬱金香，只要在十二月初開始，那麼到了十二月底便可開花了。

鬱金香的收穫期一般是在七月，收穫後貯藏於攝氏二十二度的高溫之處，經三至四週後使其充分成熟，此後把球莖貯藏於攝氏九度之低溫處，貯藏約三至四週。然後才移植於冷床中催芽，生根。

可把球莖從冷床中取出後，最初數小時放於砂床中，二度溫度之處，然後逐漸提高溫度至十六度，鬱金香在此時開始生根，出芽，幾天後，芽已生長相當高，此時須放在陽光充足之處，多給水分與和流通空氣，直至開花，花開時可繼續降低溫度，使花開得長久一些。

大葉風車草

園丁

風車草在香港是最常見的，有兩種，一種是闊葉的，另一種是細葉的，最常見的是闊葉的。斑葉的一種則爲較少見了，還有一種具有斑葉的，最近我發現一種是大葉風車草，這個品種我也是在雜刊中得見的，後來我在一朋友中却見到，我要求他出讓，他怎樣也不肯。

大葉風車草其實是大葉的好看，不及風車草，我較喜愛這一種新的，以花論，老葉子是大葉的好，值得一看，我較喜愛的，可惜有點斑葉，可是很高的一種，把它放於室內，很耐陰。得把盆底開孔，以爲仙的風車草，水，但因，盡管多天把宜放在室內很適宜，越來越佳。

長葉風車草較喜多天，對於冷風，但會在初時枯萎的，所以風車草的一部份長出新芽，但是從底部的，不宜放在當風很易折斷，新種大葉風車草（附圖）：否則風脆之弱。

給花卉業作參考

起花卉業的問題，我朋友可否認，近幾天我跟的花卉業，很流行，香港開張的，現在新香港的花店，道是香港的經濟很好，我常聽人說，園藝發達的國家，其經濟一定發達，這是肯定的。雖然如此，但香港的園藝似乎是個開端，

還有什麼外銷，當然說不上，香港少了，那就是花卉到熱帶魚，可以香港的熱帶魚，很多出口。不過什麼帶熱帶魚，帶世界，花卉能到達世界，都很少有，比如以前在開花的文章，我們種植外銷的業者，得到一間花卉業的物，很適合最近的花卉外銷作爲參考。

栽培的盆景，以外銷物，都經營多年，百外銷的發展，大多地家栽比利的時候，主要是，五，其產品，爲各國外銷，世界的植物，大部分是多品種外銷的業，物的年產值，十八年多，業家的五十年在立家的，前U二十八年C組合作社，已有八十一個會員，包括了九個花園到最近T六有C

荷蘭的鮮花及植物，外銷業很發達，大部分的外銷均由合作社承辦，這樣的合作社共有五十個，最大的幾個是設於阿爾斯米爾、最大的是荷蘭的米公司，會員可在任何地方設立暖房，把他們的植物送到合作社，在拍賣場中出售，抽取佣金，會員的收入和保證，來源由合作社及合作社的銷售。

抽取五家佣金，每一家會社都在辦公室都有一個展示場，會員栽培的植物都在該展示場中展出。

管理會設有會員大會，約有一個管理委員會，有一個管部，本身是不同的，有培植的花卉植物，加入合作社的會員，產品的質量必須達到一定的標準，並且經過審查，由管理委員會選出，名單，由會員大會推選五名成員組成管理委員會，任期五年，不可連任。

合作社大致上能夠以自己的目前的標準，以計劃合作社法國作社之，西德，荷蘭，比利時，美國，地區最少，大，北美洲，加拿大，所以每年都到荷蘭，法國等地，至十五個月，合作社的每部卡車都定期出口，貨物由荷蘭隔壁有一個很大的公司，室的包裝廠，以便利外銷，並包裝和出貨，以便於會員的銷售，能夠保持他們的生產專業化，就是他們的成功的原因，員是會員的生產，是少數會員從事栽培的品種，產品價值比較高，他們也提高了他們的生產力，管理許多人，例如，只有兩名員工，一名是溫室的管理員，只用四千坪的溫室，他們的產品有一。

朱蕉園藝專門栽培竹焦（香港人稱爲「萬年青」），另一會員則專門栽培竹芋類，一個會員由一九四一年開始栽培，現在是國際有名的專家。

合作社的成功原因，不外有兩點：一是培花卉的銷售化，和栽培的單純化，不像香港的花圃，什麼都要，好像有個大成功，爲四不像。

生命力強的福建茶

在盆栽古樹中，無可否認，福建茶是非常受人歡迎的。就以銷量來說，福建茶的銷量是最多的，也是在盆栽中最好的。人們在他們的花圃中也佔了很大的便宜。福建茶的樹幹具有雄偉的氣概，葉子細小，具有亮綠的光澤，葉子往往因千旱而呈現垂萎，但只要經充沛的水，三兩個小時，它能恢復生機，況且，我們福建茶具有一個武夫一樣的生命力，好似一個頭就回復之生機，葉子又呈現堅翠。

盆栽與我

何賀煌

第三〇二期 園叟主編

期三第，大家都可以得到一份有關的花卉，以及這些會員的資料，每月還會給每一戶，所有的客戶，會員的名單，地址，和產品價格，也可以直接寄給公會，會員的用途，都由合作社的處理，銷售業務則不用付佣金給

花邊雜文

前些時，中國青年男女排球隊來港，有一點令人高興的是：左翼報紙都予公正的批評。

「文匯報」與「晶報」等都指出男隊在技術上距離成熟還遠。「晶報」提到香港的排球界人士指出中國女青隊以極大比數勝香港的成人隊，但還不能判斷她們的實力，與南韓等比賽後方知。

我的朋友何是上海與香港的體育版編輯，他到「伊館」去看了中國青年隊的表演後說：「男隊的技術不及港隊，體型勝得多，其中比較特殊的身材高的好手，中國排球界必須努力，青中缺乏國家隊的接班人，女青隊還有」我告訴他「文匯報」上即提到中國青年男隊必須在技術上力求其進步，他道：「他們在戰術上也打的是偷眾排球而已！中國女青隊夠快！中國男青球到手再傳太慢，雖然他們御長氣力足，跑得比主隊要快些；但主隊在得球停球時平均要比客隊快些。」我感到「文匯報」等能夠指出青隊的缺點是令人十二分高興的，左翼報紙以往對本國內地的體育選手過份捧場，事實上是有惡果的。有天我看到「晶報」副刊上有一專欄中希望內地考慮對多數體育項目聘請外國教練，我有同感，「洋為中用」，我們為了四個現代化而在這點上大幅度的加強，甚至考慮向外國政府貸款，那末，聘請外國教練來提高我們的體育成績有何不可呢？

承認落後不再硬充是上策

立予

現在中共在承認落後，外電傳鄧小平在日本說過一句話：「如果你的臉是醜的，不要硬充漂亮」。鄧氏是說中國大陸落後，不必硬充不落後，幾月前，朋友告訴我道：「我在日本洋行服務，有天一個日本同事認為國貨公司中的「回鄉禮包」是實話，還是世界之奇，他們日本人決不到「大九」去買日本貨帶到日本，因為日本多的是。」我想到香港人去台灣的也決不到「民生」去買台灣貨帶與親友，因為台灣有的是呢？

大陸人民缺少大陸貨，要香港親友帶去補助，這是落後，大陸少壯青年所賺的錢勉強維持最低程度的生活，要香港六十歲以上的父親每月匯款去補助，這也是落後，大陸人口多于日本七倍，但日本則是亞洲體育強國，又是大陸的落後，大陸不大可能參加莫斯科的「奧運」，參加亦無成績可言，六年後參加洛杉磯的，不會沒有一面。

這些落後，並不十二分重要，今日中共有決心現代化，那末一切落後情形，會改善，鄧小平在東京表示在二十三年後令中國成為當時世界的先進國家，並未提到提早完成四個現代化，第二十三年則在今後二十三年內能夠兌現，已是上上大吉，再談提早，成績再說不遲呢！

天下第一邪

縱橫京華二十年　曾陽荒山三千載

白衣少年離開之後，走了一段路，看看背後無人跟蹤，忍不住哈哈大笑，開心極了。他笑什麼？別人不知道。

原來他是捉弄了少莊主。莊主依照白衣少年的配方，親手燉給少莊主吃，初時倒沒有什麼，吃過半年之後，覺得身體胖了許多，仍不以為意，及至經年，他才吃了一大驚，但仍未敢向父母披露，又拖了一段日子，終於忍不住，說出來了。

少莊主原是個好色之徒，莊主亦知其詳，但這一年多來，他卻從未找過女人，亦無此心情，更使少莊主驚惶不安的是他發覺自己的身體起了很大的變化，生殖器明顯地萎縮，一是身體發胖，二是發覺失去丈夫氣概。

這一發現，教少莊主六神無主，苦惱無限了。

兩年之後，少莊主已經變成廢人，形同太監，不能人道了。少莊主固然氣煞，老莊主同樣感到絕望。明裏暗裏，都在咒罵白衣少年。

少莊主過去摧殘了不知多少女性，白衣少年這回是為受害者報仇雪恨，叫少莊主自作自受，真正合了一句：自作孽，不可活，他是應有此報了。

這是兩年後才發生的事，暫且按下不表。

再說白衣少年……

到兩年後大少爺變成一個沒有男子氣概的人，便忍不住笑，覺得這樣替一些被害的女子報仇，實在太巧妙，也太有意思了。

此時，他想起那一對姊妹花，有前途等他。他真希望她們等在等，若果自己不去，說不定她們不耐煩，先走了。但又怕她們會走回頭再到聚豪客棧找自己，那就等於送羊入虎口，自投羅網。他與她們雖然只有一面之緣，但朋友也談不上，不必過分關懷她們，但是，他曾救過她們，若果再因此而有危險，那……

白衣少年此時的心情，還是十分寬悅的，他捉弄了一個自己認為應該受到懲罰的惡人，那份喜悅決不是一下子就會消散的。

「對！我告訴她們，她們一定也很開心！」白衣少年突然想到應把內情告訴那對姊妹花，心情更加興奮，催馬跑得更快。

白衣少年沒有白跑，那對姐妹花果然仍在等他，她們精神奕奕，顯然健康已經恢復。她們看到白衣少年遠遠而來，高興得迎出門去。

「你果然來了，我還担心你不來呢！」妹妹心直口快的說。

「恩公，我們已經替你定下房間了。」姐姐說。

白衣少年把馬交給小二照顧，跟姐妹倆入了客店。

「你看，這房間怎樣？」妹妹說。她比姐姐更熟絡，連恩公也不叫，就以一個你字作稱呼了。（九九七）

深入虎穴

西蒙

一二七：安排會面地點

「德國那份情報我全看過了料。」李華亞巴的說：「查理，你不要打岔。你們說我的寓所裝飾得過於豪華，就以為我是個吊兒郎當的花花公子，我覺得你們看事物只看表面，從表面去批評一個人，論斷一個人如何如何，這怎麼可以呢！」「是的，」我心中有氣的說，「我不否認我要享受生活，我不能像一個清教徒或是一個苦頭陀那樣去忍受他們的清規。沒有一個原因，也許你們是不知道的，我臨到離開里斯本到美國來的時候，德國一個特務頭子，還勸告我，叫我盡量扮成一個花花公子模樣，找個漂亮的姑娘做伴侶，藉此來掩飾我的身份呢！」

「德斯科，那你是不是一個花花公子？」

「查理，你不要這麼說，」我回答他說，「你這句話實在問得太蠢了，花花公子這個號碼，有時我可以當作一場遊戲，不過我坦白說，我是隨心之所安，就去尋花問柳，我也不會閃閃縮縮的，我絕不會裝成一個道貌岸然的偽君子，要做就做，從不向任何人隱瞞。」

「德斯科，我不是有意氣你，你先別惱。」李亞說：「這是我的工作，你剛才說須要和他會面，我必須把事情弄清楚。你認識的那個姑娘是誰？能不能說給我知道？」

「她叫麥莉·布朗，英國人，很漂亮的，如果你認為有需要的話，可以把她記錄起來存入檔案。麥莉是個富家千金，因為倫敦大轟炸，避難到美國來，但她離開英國時，英國政府管制金融，所以她不敢帶太多的錢出國，到美國之後，為了生活，只好去做時裝和廣告模特兒，賺點錢餬口。一個星期前，我和她在陽光底下玩得很痛快，我所知道她的事就是這些，你滿意了吧？」我如數家珍的對李亞說了一大堆。

「唔，我還沒有接到指示怎麼樣去做，」他摸摸下巴說，「希望你和她維持關係，準備一下，我一得到上頭的指示就來通知你。」

過了一個星期，李亞打電話來叫我到賓夕法尼亞車站附近一間酒店那裏和他會面，說有消息帶給我。F B I 恐怕派人到我的寓所去，或者叫我到情報局去都會有危險，為了安全計，所以安排我們在那個地點會面。李亞在電話中給我的指示，是坐的士不要直駛到那間大酒店的門前下車，要以時鐘計算的時間，酒店的位置在三十四街，房間號碼和見面的時間，全都告訴了我，還千叮萬囑，叫我出門小心。

香港竹枝詞

秋冬裝

天氣轉涼，秋冬裝早已上市。正是：

日子看來真快走，
一年轉瞬又冬天，
公司擺出秋冬服，
送禮從來不吝錢。

半個詩人

正正邪邪

·行何·

十節：一陣新潮流

菲臘笑笑說：「連我都不能說，那真是十分秘密的事了，她們有來是向你來號說，大家在設法作生財之道。」「是的！是屬於生財之道的一種。」何臘笑笑說：「但不是做高級應召就是，所以我是用不到告訴你的，這是我答應她們不告訴任何人的。」

這一晚菲臘是留下沒有走，他們剛正在情熱上，所以何嘉號是不管她還有大戶的，大膽的倫情了，那是菲臘本身，是十分受女人喜愛的，因為他英俊。

菲臘一早起身回去，那是怕何嘉會來探她，一連兩晚沒有回去，這是不可了，第一自己身上西裝，第二恤衫和內衣褲，都是黑色的，打上領呔，可能已經臭了，他是寄居在漆咸道，租了一個房間，是非換不可。洗滌亦包括在內，是五百元一個月。他回家去，就洗沖涼，衣褲亦換，把西裝袋中東西拿了出來，發現了有一樣東西，不是他自己放進袋內去的，那是一張粉紅恰號卡，是夜總會的，怎會在他袋中？他拿起一看，背面是一個電話號碼，亦是九龍方面的，有名字，用英文寫的，那是西西。菲臘想了一想，那是西西坐在他身旁，可以隨手放落下去的，她寫了這個電話號碼，是為了什麼？總會有點事。他穿好了衫，便到外面打電話。接通了，來聽的是西西，她好似剛在睡夢中醒來似，低低的在問：「我是西西，你是那一位？」

「對不起，把你吵醒了。」菲臘看着錶，是十點零五分，他笑笑說：「我袋中多了一張恰卡，上面有電話號碼，我以為你有事情要我打電話給你，可是太早了些吧？」

「啊！是羅先生，」西西在笑了：「原諒我，我總是在十二點起身的，我沒有時間告訴你，你在什麼地方？」「我在外面打電話。」菲臘是任何人都不告訴家中電話的，有事便在寫字樓打電話，所以他笑說：「你有什麼事，打到我寫字樓好了，或者在你起身後打過來。」說完把電話號碼給了西西聽，教她記下。

西西卻是說：「不必了，下午我們吃茶怎麼樣？在海運的美心，五點一刻好嗎？」

這樣約定，菲臘是巴雅莉的事，那是巴雅莉來找他一起吃飯，下午有不少事，香港上寫字樓，中午和朋友是十分輕鬆的，幾句話一說，但這樣菲臘就走了，起來還有好幾筆股票要來收的，他早打好支票了，有人一來，立刻把支票交換，下次簽字單，一點都不用數人等，這是信用，支票自然更信任，香港是流行簽字的，我在有人簽了眼付不出，少繫了一點，像菲臘這種客戶很少。（二十一）

僑樂村

牛公里佬

蛇的學問　楚甲

村中人語

風姐

這時候，人們對寒流比較歡迎。風姐轉弱了。

週末

今年，每逢週末，常扯起風球。這種風姐，未必頑皮，向要利用假期的人們搗蛋。

毒品與賭贜

搜查毒品，無意起獲賭贜。搜查賭贜，未知能搜獲毒品否。

這行動

工業行動，影响正常生活。收入不足，影响正常生活更甚。

剝本

翠瑩

明星？演員？（三）

某些反面的宣傳花招我當然懂得，所以看到這個消息後，我的心沒有多大的波動，等到如夢回來的時候，自能證實。

盼望的日子終於來了，如夢打了一封電報給我，說她將在翌日搭機回來。在機場進口第一眼看見她，我便發覺她黑了，也瘦了。她一看見我，面上立刻露出笑容。隨着，攝影機的閃光燈閃爍不停，她在鏡頭面前，自然也要做些姿態。

是晚，我們在一家很清靜的館子裏吃飯，她穿着杏黃色的衣裙，領子開得很低，雖然裙腳離膝頭之下五寸，坐着的姿態最引人遐思，她發現到我不以為然的表情，便搭着我的手背，柔聲說：「建華，你不高興我穿這種衣服？」

我望了她一眼，笑一笑，離開了兩個多月，我們之間似乎增加了一層隔膜。

我感覺得到。

「為甚麼不回答我？」

「沒──沒甚麼，這件衣服很好看。」

「我在那邊做的。」她面上有了笑容。「現在都流行低胸裙。」

「當然，明星的服裝一定要在前頭，妳自然也不例外。」

「但對於你來說，有點不習慣，是嗎？」

「甚麼不習慣？」我佯裝不明地問。

「你不喜歡我穿這麼暴露，是不是？」

我呷了一口茶，低下頭來不出聲。

「建華，我寄了這麼少的信給你，你生氣嗎？」

我緩緩地搖頭。「這麼少的事也生氣，待妳將來成了大明星後，我豈有氣得受哪。」

「建華，別騙我，我看得出你心中不高興。」

我望了她一眼，她臉上充滿着關注和焦急的表情，我的心軟了下來，吁了一口氣後就問。

「人家說妳在那邊和片中的男主角鬧戀愛，──是真的嗎？」

她很然地搖搖頭：「怎麼會？」

「你信了？」

「報上這樣說的。」

「我如信了，便不會問妳，今晚也不會和妳坐在這兒吃飯談天了。」

「那很好，人家怎麼說對我不打緊，只要你相信我。」

「那是宣傳之一。」

握着她柔軟的玉手，我心中在問：她能夠使我信任嗎？就算現在信任她，但將來呢？人家說，女人是善變的，她會是嗎？

大漠英雄傳

甄疑

十六：鍾鶴羽出現

潘妙珠欣然道：「與道于公子結了秦晉之好，那是最好不過了。」胡宇鵬道：「珠兒，你決定了麼？」潘妙珠與胡宇雖有父女之親，但不過是這兩三個月間之事，談不上有什麼真摯的父女感情，胡宇雖則極力懇告，一字一淚，但她無動於中，說道：「師哥，咱們便去。」

鍾鶴羽道：「好！」雙手把牙床推開，在角落裏一按把括，獨的一聲床底下跳起一塊掀板，露出一個洞穴來。

阿仙暗想原來床底下還有機關，怪不得我每每睡得床底下有聲，原來這洞極深，還築有石級。鍾鶴羽牽着潘妙珠的手，走到洞口，拾級而下。胡宇眼見他們兩人相偕進洞，而又無力制止，又愧又怒，猛然間看見他們並肩而行，婷婷倩影，觸着了心事，暗想，珠兒年紀已不少，若能……嗯，妙呀，心念一轉，臉上的愁慘氣，頓時消除，紅光煥發，笑容可掬，暗想，于公子一表人材，名門後裔，如果是我的東床快婿，鐵漿幫的復興，指日可待。

室中衆人突然見他笑口吟吟，心中驚訝，那裏料得到他竟懷有這樣的事。

且說鍾鶴羽攜着潘妙珠，拾級而下，到了洞底，黑漆漆的一片，潘妙珠道：「師哥，是這裏麼？」鍾鶴羽道：「正是，你害怕麼？」猛一伸手，按着機括，掀板蓋上了，縱有微光透入的光綫也沒有了。潘妙珠忽然全身一顫，道：「師哥，我有點害怕。」鍾鶴羽摸出火熠，撥的亮了，燃了油燈，洞裏出現淡淡的光明，照見此洞十分寬大，西首壁下，有一張石床，除此之外，便空空也。這石床磨得光滑，

鍾鶴羽道：「師妹，你且臥上床去。」潘妙珠點點頭，爬上石床，卧下，鍾鶴羽道：「這石床是師父平日靜坐修練用的，你瞧石床也坐滑了，師父勤修苦練，才有今天。」潘妙珠道：「她不是死了麼？」鍾鶴羽面色慘淡，黯然道：「誰說她死了？」潘妙珠喜道：「媽既不死，那必活着，她在那裏？」鍾鶴羽苦笑道：「這個不能告訴你，總之師父未死，師妹，你放心好啦。」潘妙珠聽他兩次稱自己「師妹」，芳心大慰，放橫了嬌軀，臥在床上。（四八五）

這是21世紀

稚名

恐怖的行星

這是最緊張的一刹那，他只知道碰那一塊薄片，便可能給它粉身碎骨，或者給一種他所無法了解的天外的力量殺死，他幾乎就歎了，如臨深淵，如履薄冰，但已經沒有選擇的餘地了。他咬實牙筋伸出手去，拾起那一塊薄片，雖然穿上太空衣，但他仍舊感到一股寒流貫過全身，他按住擴音器：「氣閘，快點把它打開！我不能穿着這塊薄片太久的！」

奇怪得很，那塊薄片是「沒有重量」的，但他的身體的顫慄，使他難以抵受，他一越來越重起來，開始走進去檢起那塊薄片，他便渾身的緊起來，「我可能一去不復返了，」他心裏暗付，同時竭力使自己保持鎮靜。現在，他已經來到氣閘裏面了，那扇裏門剛才已經關開了，氣閘裏面的氣壓開始低降。史葛倒抽了一口冷氣，在氣壓失掉了之後，而他還不能把通到外邊太空的外門扭開的話，那種痛苦是他所不能忍受的。他茫茫然的開動那控制系統，那扇外門往後彈開了；史葛立刻衝前去，幾乎忘記了抓住那安全綫。「我要到外邊了，」他叫將起來說。

然後，他使勁的把那薄片拋向外邊。但那薄片卻貼住了他的手。「它貼住我，」他瘋狂地叫起來：「我無法擺脫它，我已經試過好幾次了！」

他再次把那薄片扔出去，仍沒有結果，它像一隻蚊子般緊緊地貼在他的手上，這時候，那股疼痛已經傳遍了他的整個身體，他的身體是那麼的緊張，使他開始失去方向感。「沒辦法了，我無法擺脫它！」試試了，最後的希望了！道是他們唯一的希望了！那團火燄越來越猛烈，似地，那塊薄片彷彿有了生命，多餘的時間了，史葛知道已經沒有做些什麼事情呢？然後他發現並非只有他一個人在太空中，穿着太空衣的人在他兩旁走着，然後他聽到羅利孟問：「讓我來吧！我比你年紀輕一些。」史葛作出最後的一次衝刺，跟羅利孟強突然的，並不怎樣見到他外面的「我們快點退後！」……

忽然，它離開他了。羅利孟和孟強一陣漫長的寂靜，孟再次拼在太空船的船身上，那塊薄片越飄越遠，渾忘了時間，那一聲爆炸，那塊薄片給炸得粉碎，像雨水般灑下來。（七十九）

風滿樓

文：董華信　圖：楚予

一一九：如何發財

趙重與黃中岳兩人在車裏談着那些易發財的生意，趙重一向羨慕黃中岳過的舒服日子，他口中說做生意，其實他做什麼生意，誰知道。

從他口中，又聽到邪門兩字，可見得他幹的乃是邪門了，趙重早已覺得，正門生意，自己是不行的，不是那一種人材，至于邪門，發財易，正合他的性格。黃中岳道：「你如有興趣，不妨大家致富致富。」趙重道：「全靠老兄帶挈。」黃中岳道：「不能如此說，凡事是大家鼎力才行的。」他伸出手來，道：「我們大家合作合作。」趙重也很熱烈的伸手出來，兩人緊緊握着，都笑了。

車在郊外的一個空曠的地方停下，那邊是最長的欄杆，可以遠眺到遠近景色。黃中岳下車了，道：「我們談談。」

滑翔塲沒有行，靜悄悄的，只有鳥聲，偶然也有飛機聲，這是飛機升空所必經的地方。晚上，這地方有不少男女飛車到來談情說愛，白天卻是少人來，道般環境，正好是談心的地方。兩人已到了欄邊，憑欄遠眺。

黃中岳道：「這兒真是個美麗的地方，以前上海是冒險家樂園，今天，這兒才是冒險家樂園。」趙重道：「這幾年來，有不少人發了大財，也有不少人沉了下去。」

黃中岳道：「這要看你怎樣去應付了，發財便得適可為止，不能無止境的一直追下去。」趙重點點頭，黃中岳道：「我想這道理是任何人都知道的，但是能夠做得到的，即未必有許多人。」趙重道：「是的，我也如此想。」黃中岳道：「比如賭錢，桌面有這麼多錢，你怎能全贏了去；你只能贏到其中一部份，贏了，也便該走了，要是不走，只怕連贏了的也要輸了去。」黃中岳這句話，固然是有感而發，趙重道：「比如這一次，我們也是如此，贏多少也便離去了。」黃中岳點點頭：「這個地方，不管如何你是不應該一個人去，雖然你已是熟客，守門的也會通融你。」趙重道：「我怎會一個人去，除非與你一起去。」

黃中岳道：「你得記住這一句話。」趙重點點頭道：「我們再談談邪門生意吧。」黃中岳笑道：「今天還未到時候。」

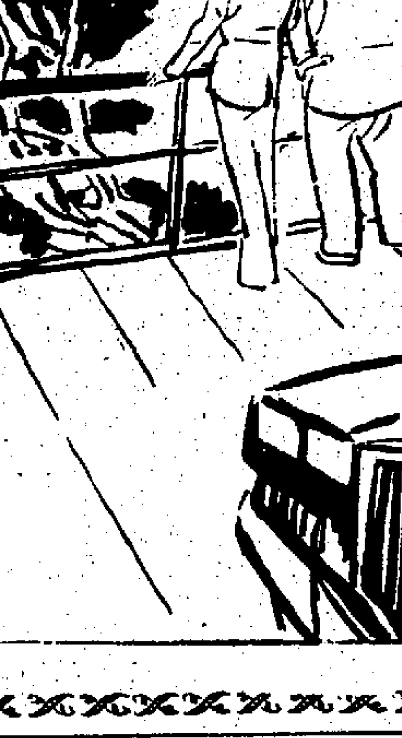
黃中岳遙眺這花花綠綠的城市，不禁有感，道：「你還好，已有了物業。」黃中岳如此說，乃是暗示自己沒有物業，像他這麼一個發了財的人，如何連物業也沒有。

黃中岳看着趙重的神色，已知道他心中的疑惑，微笑道：「我們這種人，手上有錢，便得到處，要賺多一些，多一些更多一些，每一文錢也都是本錢，要盡量去利用，古語說約好，問舍求田已無大志。」

趙重道：「今天生活在這都市，衣食住行，第一件事乃是住，先有個安身之地，然後才能說其他。」黃中岳道：「是的，所以我也打算買一些物業了，我得把它一樁，大大的撈它一把。」

黃中岳如有所思，大抵是在想發財的方法吧，趙重也不便多問了。

歇了一會，趙重道：「今晚再去俱樂部不？」黃中岳道：「你如有興趣，可以去。」趙重笑道：「有錢贏，當然去。」兩人相視笑了。



螢火點點

葉果

一三五：母與子

謝潔的表哥──羅威明，那天在白泥村的馬路失事受傷，幸而傷勢並不怎麼重，在醫院躺了四天，便出院回家了。那守寡多年，添丈夫一筆遺產把兒子養大的媽媽，喚叫謝潔和她一起把威明接回家去。

現在──下午三點多鐘，謝潔和姨媽扶着威明走出醫院，他的右腿包紮繃帶。他們喚來一輛的士，搭乘回到土瓜環一幢大廈門口。然後搭升降機登樓。

謝潔和姨媽，把他安頓在客廳的沙發上。姨媽看了看兒子那條包紮繃帶的腿，便又悲從中來，她流着眼淚，責備兒子：

「你怎麼連爸爸一成也學不到！」

威明坐在沙發上，喝着一杯謝潔給他斟來的清茶，不說什麼。

謝潔在一張單人沙發坐下來後，說：「姨媽，不要再罵表哥了！」

姨媽沒有搭淚，她說：「我不罵他，他依然如故的頑劣下去，怎成？」

威明不服氣地答：「我好頑劣嗎？」

「還不頑劣？」姨媽睜大雙眼：「你爸爸跟你同樣年紀，他已開了一間茶葉舖，找到幾間大茶樓顧客，你呢？老是和那幾個傢伙騎電單車，到處浪蕩生事，我不曉得前生做錯什麼事？」

威明低頭不說話，但他不時斜眼睨覷謝潔。他是這樣痴愛這個嫺靜的表妹。但是想到她已給龍虎武師羅夢垂手搶去，便又氣餒而鬱悶了。

謝潔向姨媽說好話，叫她不要太傷心。姨媽說：「不傷心就假，我只得這個兒子，他不生性，閒游浪蕩，自己有間茶葉舖也不理，只丟給大舅父去管理，他算什麼？」

「我不是說──要另創事業嗎？」威明不耐煩地說：「我根本沒興趣呆坐舖頭，與茶葉為伍！」

「另創事業，另創事業，你少闖些事，我已拜神拜佛了！」姨媽罵。

「我闖過多少事？媽，你別亂揭我的瘡吧！」

威明一臉冤屈。

「前幾個月，你糾纏阿潔，被人打傷，還不算生事？」姨媽咬恨地質問。

「那天晚上，我只不過──」威明說：「我只不過是哦阿潔，我沒有惡意，只不過太愛她，才那樣做！」

「阿潔跟朋友去旅行，關你什麼事？你──」

「我也是沒有惡意，只不過騎電單車跟在後面吧了！」威明說：「媽，不要什麼都罵我不好！」

花鳥蟲魚集

金錢吊芙蓉

（答讀者來信一則）

四甲

國貝先生：

素仰閣下廣博的園藝知識，現在有一條問題想勞煩閣下代為解答：

我家裏有一盆花卉，有人說是士多啤梨，也有人說不是。因此，現在特寄上一片葉，請閣下為我察看是甚麼花卉，及栽種方法如何？又我曾聽人說此植物有藥用價值，未知是否？

快樂

祝

讀者　何偉然

十月十七日

（答何偉然讀者）寄來的一片葉子，已經全部枯爛了，幾乎認不出葉的形狀，但細心觀察之後，還可以認得出一點，還好，再加上你所繪的畫，便可確定它是什麼花卉了。

是的，你想知道的一盆花卉是具有藥用價值的，現在你可以到生草藥店中，便可以買到此種花的，稱為「金錢吊芙蓉」。

金錢吊芙蓉是中國人叫的俗名，因其母株長出一些幼莖，細如綫一樣，末端長出幼苗，幼苗落在地上便可發根生長，這樣蔓延開來生長，所以其繁殖迅速，由一株很快便可長出十幾株，以前我在鄉間居住，鄉人喜歡把它植於井壁的石隙縫上，因金錢吊芙蓉喜歡生長在陰濕的環境中，鄉人每遇到耳朵發炎，就取它的葉，搗爛，以其汁液滴於耳朵內，據說療效很好。

外國人把金錢吊芙蓉作為一種室內觀葉植物欣賞，他們把它稱為「虎耳草」，因其葉很似老虎的耳朵也。

虎耳草還有一個變種，葉子具有紅、黃二色的斑紋，此種斑葉虎耳草，具有很高的觀賞價值

浪花集

盼盼

黑與白

「不必去應酬他們了嗎？」她奇怪地問。

「現在正需要你去應酬，你肯幫忙嗎？」

「為什麼要我？應酬誰？」

韋尼遙指着一個男子說：

「就是他。你肯陪他玩玩，以後我們的香烟是不愁缺乏的，要多少有多少。」

愛蓮想了想：「如果我不答應呢？」

「那就麻煩了，以後不但你得不到那種香烟，連我也買不到！」

「就是說，你是向這個人購買的？」

「嗯！」韋尼點頭：「因為他很賞識你美麗，而且又有好的身材！」

「住口！」愛蓮沒他說完便將他喝住。

「你拒絕？」韋尼驚訝地望住她。

「你當我是什麼人？」她責問。

「我當然當你是打令了！難道你不相信我？哎，好打令，乖乖的聽話吧！」

「你要是再說這樣無恥的話，我立刻就離開。」她翻臉似的說。

「你寧可不要那種香烟？」

愛蓮楞了楞，但立刻想到高威剛才對她說的一番說話，她又擺出強硬的樣子搖頭說：

「我寧可不要他的！」

韋尼倒顯得十分緊張：「你有什麼辦法買到？──我知你每天都要吸食的。」

「總之我不必靠這個人，也可以買到。」

「是誰可以替你買？」韋尼發狠起來：「是艾菲？還是湯尼？」

「不！你最好是不要問。」

「你不說，我遲早也會查出來的！」韋尼咆哮着，彷彿要咬人一般。

愛蓮從旁看起來，與她初相識時的韋尼，簡直是兩個人。她覺得這時的韋尼，彷彿是一頭兇狠的野獸那樣。但她並不驚怕，她說：

「你查出是誰又怎樣？」（十四）

鐵石心腸

·司馬紅·

一〇四七：黑衣伯爵出現

金保羅那晚就在她的身邊酣睡，沒有其他事情發生，可是，翌日早上，他剛剛起床便即發覺她不在身邊，他沉住氣到處搜索，始終找不到她，不覺有些沉悶。

中午吃飯的時候，金保羅仍然沒有看見她，奇怪得很，他正在床上躺着休息，忽然看見一個人走近，渾身穿着黑衣，定眼一望，此人正是黑衣伯爵，不覺心上一沉。

轉念一想，他就沒有異樣的意念，以前黑衣伯爵曾經在眼前露過臉，把他因禁在地窖之內，又再放出來，如果黑衣伯爵想殺他，那時已經可以下手，何必讓他繼續活下去？這個念頭反映出黑衣伯爵沒有傷害他的意思，他略為心定。

不過，黑衣人突然露臉，顯然是有些不尋常的變故發生，因此他立刻起床，跟伯爵打個招呼，然後說：「黑衣伯爵，你忽然走出來，料想有些重要的事情發生，你可以告訴我它是甚麼呢？」

「沒有甚麼，我只是因為偶然聽到一陣強烈的爆炸聲，有些困惑，走出來看看你，倘此而已，如果你對那一聲巨大的爆炸聲響，有所知悉，請你把它說出來。」黑衣伯爵說完，目光倘倘投在他的身上。

金保羅嘆息了一聲，說：「我目擊那一聲爆炸。」

說完這一句，金保羅就把他的所見所聞說出來，說得很詳細，還特別指出這一點，晚上發生爆炸，潛艇沉沒，此事必然是跟伊娜有關，今早她失了踪，可能是她給人擄去，此外，還有另外一種可能，如果此事確是因為她一時之錯引起，她就要到一個秘密地方，向上峯解釋。

黑衣伯爵聽了，說：「看來大概是她想去向甚麼人解釋了，她不會給人擄去的。」

金保羅沒有做聲，靜待對方發表意見。

今樂府

香港第一台

(中波)六四〇千赫　五時五十五分四十秒，開場曲。六時，新聞報告，天氣報告，十分，「香江之晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續「香江之晨」)，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十四分，天氣報告，四十五分，「新聞天地」，五十八分，天氣報告。八時十二分，漁民天氣報告，經濟消息，十五分，本港報導，廿五分，(繼續「香江之晨」)，四十分，天氣報告。九時，新聞簡報，天氣報告，賽馬排位報導，十三分，「五口之家」，卅分，「太平山下漫步」。十時，新聞簡報，(繼續「太平山下漫步」)，五十八分，天氣報告。十一時，新聞簡報，「民間故事」東晉演義之「劉裕篡晉」第六回大結局，卅分，(節目與第二台相同)。六時，新聞報告，十五分，「新聞天地」，卅分，「體育消息」，七時，新聞報告，十分，「新聞之窗」，十五分，「洪文齋實錄」第十一課，四十五分，「其他伴知音」第九輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選譯」第七十九講，卅分，粵曲重溫：雌雄莫辨(呂文成、冼劍麗)，勞燕分飛(吳…)，歸帆(呂文成)，五十八分，天氣報告。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，遨遊九十分，(五彩繽紛——即點即播)，五十八分，漁民天氣預告。十時，新聞簡報，(富士、櫻花)，卅分，(迷你探案，四十五分，二點四十五，齊齊)輕鬆吓。十二時，(節目與第二台相同)。

香港第二台

六時，(節目與第一台相同)，十分，「大碟細碟落唱盤」，十一，五分，天氣報告，潮汐，四十四分，天氣報告，潮汐，四十五分，天氣報告，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今天節目」。七時，新聞簡報，(繼續「大碟細碟落唱盤」)，十五分，天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續「大碟細碟落唱盤」)，卅分，天氣報告，四十五分，天氣報告，五十分，中央市場蔬菜價格概況。九時，「ALBERT AU區瑞強」。十時卅分，「POP到盡」。十一時卅分，「陽光十二時」，卅分，「陽光特輯」。

今樂府

十二時，新聞簡報，心聲樂加樂點唱，今晨馬頭角牛房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，(繼續「豔陽光」)，十二時，卅分，漁民天氣預告，卅一分，龍爭虎鬥「追殺令」第五回大結局。一時，新聞簡報，十五分，「會所街日記」，二時，新聞簡報，廿八分，天氣報告，(繼續「下午旋律」)，三時，新聞簡報，(繼續「下午旋律」)，四時，新聞簡報，(繼續合歡…「黃昏過客」)，第一回。四時，新聞簡報，香港流行榜，五十八分，天氣報告。五時，新聞簡報，警察通訊，八分，三個漁民天氣預告，五十五分，漁情報告，香港漁市場鮮魚批發市價報導及蔬菜批發市價報導，五十八分，天氣報告，六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音符」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞及「時事評論」節目，十五分，「燭光下」。九時，醉人的音樂會「新唱片介紹」，四十五分，五個音樂，十一時，新聞報告，十分，空中報導，十二分，海員招募處職位空缺報導，五十七分，天氣報告，夜夜笙歌，漁民天氣預告。

香港第五台

(超短波調頻)九六及一〇五兆赫　六時，(節目與第一台相同)。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時，「空中歌壇」：琼樓鳳怨(伍木蘭)，琵琶夢(梁瑛)，鴛鴦淚(李芬芳)，林苑裡情思淚(李慧)。十一時卅分，(節目與第二台相同)。由五時至凌晨二時轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

凌晨零時，新聞簡報，(繼續「夜夜笙歌」)，凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，四分，(繼續「午夜樂韻」)。凌晨二時，新聞簡報，(繼續「午夜樂韻」)，凌晨三時，新聞簡報，天氣報告，廣播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，天氣報告，甜心早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續甜心早晨)。七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續甜心早晨)，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續甜心早晨)。八時，新聞報告，天氣報告，卅分，新聞簡報，(繼續甜心早晨)。九時，新聞簡報。

十時，新聞報導，漁民天氣報告，位，卅分，(繼續生活…)，新聞簡報，…(繼續空中俱樂部)。十一時，新聞簡報，日日好時光，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。十二時，新聞專輯，漁民天氣報告，節目預告，廿分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報告，天氣報告，及爲你祝福，卅分，新聞簡報，(繼續爲你祝福)。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，(繼續傾吓聞吓)，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，天氣報告。五時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，漁民天氣報告。六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，股票報導及道瓊斯工業指數，十時，新聞簡報，賽馬座談會，卅分，六環彩。八時，新聞簡報，漁民天氣報告，天氣報告，廣播雜誌，卅分，(繼續廣播雜誌)，九時，新聞簡報，(繼續廣播雜誌)。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨，天氣報告，第一句早晨，卅分，新聞簡報，天氣預測，(繼續第一句早晨)。七時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，預測氣，(繼續早晨老友記)。八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。九時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續早晨老友記)。十時，新聞簡報，我講你聽，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續我講你聽)。十一時，新聞簡報，(繼續我講你聽)，卅分，新聞簡報，(繼續我講你聽)。十二時，新聞專輯，天氣報告，卅分，新聞簡報，一時，關西大碟時間，(繼續關西大碟時間)，卅分，新聞簡報，二時，新聞簡報。

十時，新聞簡報，(繼續廣播雜誌)，卅分，新聞簡報，廣播雜誌。十一時，新聞簡報，三更半夜，卅分，新聞簡報，十一時，消夜十點半，卅分，(繼續消夜十點半)，新聞簡報，天氣報告。十二時，新聞簡報，怪談。天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

三時，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。四時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)，天氣報告。五時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。六時，漁民天氣報告，新聞簡報，年青人時間，(繼續年青人時間)。七時，新聞簡報，人約黃昏後，卅分，新聞簡報，(繼續人約黃昏後)。八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，唱片唱生晒，卅分，新聞簡報，(繼續唱片唱生晒)。九時，新聞簡報，(繼續唱片唱生晒)，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。十一時，新聞簡報，天氣報告，猛歌一〇一，卅分，新聞簡報，(繼續猛歌一〇一)。十二時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

七時，天氣報告，生活與你，八時，節目預告，卅分，音樂時間，一代宗師，五三小天五，九時，廣播，漁民天氣報告，卅分，世界專曲，長篇……

十時，卅分，漁民天氣報告，十一時，卅分，小球世界，新聞重點，十五分，天氣報告，歷史故事。十二時，妙韻寄心聲，卅分，天氣報告。中午小說，一時，漁民天氣，歌星選唱，卅分，「粵曲點唱」。二時，天氣報告，心曲寄情，卅分，天氣報告。三時，粵曲，卅分，天氣報告，四時，電影插曲，佳音世界。五時，天氣報告，四十五分，體育消息，節目預告，六時，粵曲，卅分，天氣報告，五十八分，明日節目，消息。七時，時代曲，卅分，地方報導，力球，實況，八時，十分，…

麗的第一台

七時，早晨節目，七時半，茶(婦女節目介紹)，卅分，下午茶，九時，江湖(上集)，長篇劇集，十一時，高佬奇案，五十七分，節目介紹。十二時，午間新聞，十分，大件事，一時十分，大搜索，五分，卅五分，彩鳳戲夫郎，下午茶，粵語長片。四時卅分，梨花(節目介紹)，五十分，節目介紹，六時十五分，蜍蜘俠，今晚新一代，廿分，週一影院，四十五分，人間三百年(見…)，遊戲，不宜，九時，……

麗的第二台

及十時，新聞報導，天氣，角度，八時卅分，十時，一時卅五分，怪談，十二時，五十五分，兒童不宜(見…)，卅五分，四十五分，三……少年的劍，播曲，完畢。

十二時，教育電視，二時，五時，教育電視(…)，世界，十二時，兒童「…」，阿里，王家…拳，五鐵，十五分，人，妹，蜘蛛俠，小肥，伯爵，…明，七時，四十五分，生活的旋律，新聞，天氣報告，十五分，不是冤家不聚頭，四十五分，變形俠醫(中文字幕)，迷，八時四十五分，黑手黨，洽，桑史，九時四十五分，大千世界，十時，四十五分，健美，十五分，第六感，十一時，一分，卅分，新聞報導，不宜，十五分，心，勵午夜，電影，十二時，十五分，五點半，鬼頭春，全完，日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，粵語長片，「紅粉飄零」，九時卅分，「人未了情」，粵語長片，十一時，「苦兒記」，「神偷」。十二時，五十五分，「義勇七」，新聞，一時，「金剛」，「白羊」，四十，十時，水瓶座」，七十五分，天蠍，「神鵰俠侶」，十一時，三，……

十二時，「…片「恩仇，四時卅分，卅五分，太太十一，「客」，五時，五十分，「…」，劍，粵，十，四，五時，新聞，「科學世界」，「神威審判」，六時，卅分，新聞及天氣，「女大十八變」，「…」，報導，七時，「觀點與角度」，「翡翠劇場」，五分，八時卅分，九時卅一分，「…」，「幼吾幼」，歡樂今宵，新聞簡報，十時卅分，卅五分，「辣手神探」。十一時卅五分，「…」，西部生，一時卅五分，國語長片「馬家嗣堂」，二時五分，粵語長片「KELLY AND ME」，三時卅五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

四時卅分，「神奇樂園」，「卡通片」，「THE GREAT GRAPE APE SHOW」，四十分，五時十分，「AFTER SCHOOL SPECIAL」，「新聞報導」，五時五分，「邊際感應」，卅五分，六時十分，「…」，小時「…」，四十五分，「…」，卅分，七時，新聞及天氣報導，「歡樂春宵」，「生死關頭」，八時卅分，「中文字幕」，「海上樂園」(中文字幕)，九時卅分，「生存之道」，明珠，點半，(中文字幕)，十一時，新聞報導，廿五分，最後BOB HOPE W ORLD OF COMEDY，卅分，一時廿分，「歡」，…預告，十二時，十分，映完。

人文

第一八二期

漢唐佛學言語方式之發展初探(上)

馮永明

一、漢唐佛學言說方式問題及本文宗趣與限度。

「漢唐佛學言說方式」，是指中國佛學自初期至全盛期表現在語言文字形式上的發展意義。以此而反省中國佛學，雖傳自印度，仍有其與中國思想根蒂相應及血脈之處，即其固有中國思想方面的某些淵源，正如中國諸家思想一樣，有其同一的中國思想根蒂的原始點。此若本乎佛典之語「一切眾生皆有佛性」立場而論，佛性即覺性，即精神之根據，即心靈。此心靈則爲一切思想文化之特質，循此，佛學入中國亦自有其爲中國所以可能所消融而有其與中國思想相應的根蒂所在，亦是必然。循此，則以中國思想語言之特點爲線索，不難發出中國佛學語言的特點，從中國佛學言說及其言說方式中溯其原，亦無不還歸至中國語言及其言說方式的地方。此亦爲順追及省漢唐佛學言說方式之線索，如此，以求見中國佛學言說方式的本來面目及其自漢至唐，中國轉化融會之歷程，於此中國佛學自接觸，消化，至形成之思想史上的展迹亦自伴隨朗然呈現。此亦爲本文宗趣之所歸。

中國佛學，傳自印度，思想及語言，自不能全無印度色彩及特點，故反省漢唐佛學言說方式之同時，某些印度佛學的言說方式及其特點，亦自然成爲其線索之一。然一個民族接受外來文化的時候，決非以原來文化的形態而全部接受，必有其選取及消融的過程然後吸收。如此則循印度佛學言說方式必不能盡其所有與中國相應方面全觀。即凡漢唐佛學言說方式與中國思想言說相應者，不必在印度佛學中所原有，則此溯印度佛學言說方式之特點，亦非依印度佛學言說方式爲線索所能探求或發見，即印度佛學言說方式之線索乃爲輔助性線索，所謂輔助，乃是助於對比突顯其異同，凸出彼此而已。此亦爲自然及必然之事，緣人類學術思想之大全，不必盡於某一或二民族所獨全體具足而一時表現於外，循各民族內因外緣及其用心方向不同，可各顯其各自所重而能，而各成其特色，印度所極重視者，中國亦可不必重視。在印度所不重視，而中國之重視至極，亦無不可。印度所極不重視者，亦不必強同。綠此乃有各民族獨特思想與文化各自放光發彩，互相輝映。中國佛學亦然，不必如日人中村元，固執「中國人佛學」爲「對印度佛學誤解之結果」(…)，而視中國佛學非印度佛學及不「純正」，印度佛學之通過發展…爲印度所未及者，並可觀爲「印度佛學」之不斷發展，「… 」…，一般而言…

……指陳「…」，此繁…特點形式。此方式既爲此民族所特重視，則必…

原始佛學及發展佛學，「佛說」與「非佛說」之爭，而爲中國佛學自身所特重大者，爲了判教之形式，皆以此類的佛學，「以之爲佛陀所說的敎義」，自有其意義所在。本乎中國佛學所敎的義理，無論是大乘或小乘，皆須以本文所述「諸行無常」、「諸法無我」、「寂滅涅槃」三法印，或一實相印爲印證，不如此說名波旬說，是非佛說。凡契合者名佛說，不契者名非佛說。此亦自有其內在根據，不必盡訴諸於考古，考據的外在條件而定是否爲佛說，亦不必亦未必爲必然可靠的真理標準，亦未必能至入彼途。否則捨本逐末，即何有爲佛說，純而不知返，亦外事。是以印度佛學言說方式，本文僅視「輔助線索」之綫索，於其「原始」、「發展」……期，「佛說」，「非佛說」……等等，俱「言說問題」，僅爲本文所不取，儘必要時涉及「言說」與「印度佛學」及「考據」中去。爲本文所不取。

上述爲本文宗趣，據上述而又扣緊「佛學言說方式」而言，則佛家恒視爲一切法，皆不可說不可說。心靈源頭的一切不可說，但落實在人生則未嘗不可說，亦即佛之於中亦有不可說中之可說，亦自有「不可說」之可說。如此又必然在「不可說」之說，即在不可說之可說，「不可說」之說，其方便說」。此亦即佛在不可說說中說其「不可說」上立其方便可說之說，如此一說四十九年，說盡人生法之一方式，「不可說」與「可說」，…。此即爲佛說，入滅仍是拈華微笑，「吾無法可說」，……至此固亦未言以「默說」……「默說」、「言說」，…

…學之人，否則拈華微笑之事，本文亦不欲堅執爲根據之事，然佛說之理，可說與不可說實有二種說法，……

……可說與不可說「…」，從有說無之理，見之於先哲所述，亦其然而在「不可說」之下，非佛家獨然。如是，則佛學亦可默扣在「不可說」之下，在經論中方便說，意識說，指點說，引導說……而成爲「可說」的至聖而出現。於此可說，以一對一現象、一心理、一煩惱，一問題，一疑問，一善法，一惡法……等等，可說法亦無盡。

……所說法亦無盡，……現象界事物無盡，而衆生的心理無盡、煩惱無盡，故而說法亦無盡。印度佛學對此方面最爲重視，所以「…」，盡全力以發揮，於是又有無量經論，卷帙浩繁，「論」爲疏解「經」之作，爲心者說之細其數之多，爲「疏」所解「論」、「經」爲後者再疏…一般，一喻，…之一喻，一法，以一名相之一法，「…」…

…文繁之說，而不論其如何，如何繁、繁在可說之範圍內，未能恆歸到「不可說」中。其而本……不可說」，遂進而未返，此在方便說及權宜上亦有其重要意義，但此非佛家究竟的歸宿。亦未盡言說方式發揮所趨於此。此爲後期中國佛學在哲學上及佛學上之立場而言，即所謂「…」之…，印度佛學的必然所在，全體此亦爲後期中國佛學在哲學上及言說方式發揮所趨。即印度佛學的立場而言，即從佛學思想史一步傳人了中國，則更具有生…，從形式…

非「…」，更未能到達必然的成熟，中國佛學的言說方式實受中國固有文化及思想所影響，而呈現其思想史上的必然化。

……中國佛學與中國思想歷史化之藝……，即從「…」結合……中國佛學言說方式上會通於中國思想的…的佛學……，一步從繁的言說方式上，即從「…」，化繁爲簡，入默之方式，正是會可説之不可說之說。一步之下，入默……

中國佛學言說方式是由繁而簡，由簡而默……，而印度佛學之佛學，則中國佛學實爲中國佛學所未及者，而非以印度佛學爲然。如此之下，言說方式才有其特殊之可能。如此方可言受中國古代「冥默」之玄風之光耀而映。由此而言，中國佛學言說方式之受其影響，使中國佛學之佛學之「…」，…不立文字及「簡」、「默」的言說方式大……

其光影。上述從思想史角度可爲線索之外，佛學傳入中國所以以「簡」「默」方式出現，亦自有其內在必然因素。蓋中國哲學傳統，自孔子「天何言哉」，至老子「道可道，非常道」，「大音希聲」，「至道無言」，「吾不欲言」，以下自有其「不言之道」及「言外之默」的「默」的言說傳統，佛學初由老莊之路而言說契機，故佛學之入華，則已顯示二方向：(一)原始不動，以原在印度佛學之系統上，以…，與中國思想大潮不相應。(二)順其初入華附於老莊，玄學化、般若學之「空」與「無為」，「不言」之旨而漸至般若佛學的發展，而勢必納入簡言、默說中去，故中國佛學語言方式最後亦以「簡」與「默」，而成其特點。

依上述線索，而試圖展開漢至唐間中國佛學思想史發展之綫索，並試以簡默爲中國佛學言說方式之特點，而試圖展開漢至唐間中國佛學的發展之全程，並從此期間中國佛學代償的發展歷程之全程，此亦爲本文之宗趣與限度所在。

至於何以由反省言說方式而使思想本身隨之朗現？即何以由省言方式而反省思想？又何以佛學言說必以簡默爲最後歸趣？前者爲語言與思想……，後者爲「不可說之可說與不可說中……」「…」，此在下節再詳路…，而後展開正文。

論「且趣當生，奚遑死後」的楊朱

張志超

一、中國古代四大天人哲學

中國哲學與西方哲學最大的不同點，是前者注重人生和宇宙的關係，而後者祇有墨家和各家有過一陣子的光芒，但很快就被迅速發展完滿的人生論(註一)所掩蓋(或許其中是經過人為的政治壓力，但思想的成熟是自然的趨勢)。中國古代的思想家在人生論方面的成就，真是璀璨可觀，把整個宇宙人生的關係看得非常透切，而包括在儒、墨、道、楊朱四家的學說中。此四家可以說是先秦思想的總和。就儒家來說它叫人站在中道的立場上，所以既相信自然力的可能，而認為人亦相信人的力量有超過自然力的力量(天命)，又有一定的欲望。反之墨家主張完全的禁欲，肯定個人的理性，認為人力可戰勝自然，否定所謂「天命」。浪漫派的道家則主張道體的一元論，人與自然力的破壞自然。快樂的楊朱則完全降服在自然底下，認為一切人為都是徒然，自然是不可改變的；如人不能希冀長生不死，因為「死」是必然的；因此他盡力去爭取眼前的快樂，來滿足個人的欲望。

在此四家中，除楊朱一派外，其餘三家以後都有過很好的發展。而楊朱的哲學流傳到魏晉以後，可以說是胎死腹中了。綜觀其原因，楊朱主「為我」，與國人的精神不合，且受到儒家大力的排斥所造成。故楊朱的論述沒有遺留下來，只散見於孟子、荀子、韓非子、呂氏春秋、淮南子及列子等書中。而列子楊朱篇雖據考證是魏晉間的人所偽造，但這是楊朱思想最具體的記錄，文中亦有可能存有楊朱真正的思想。因為偽造的人往往會執着被偽造的一言兩語來發揮，所以我們不能否定偽書的價值。況且我們研究的是哲學問題，並不須要考……論他一家的思想和精神，而不是固執一家而排斥它的。無論如何楊朱的思想在古代是流行過一陣子的。據孟子說：「天下之言，不歸楊，則歸墨。」可以見到一點兒的端倪，而列子楊朱篇的思想，是足可以代表這一派哲學的延續的。

二、楊朱「為我」思想的發生

楊子的名字見於孟子、荀子和列子三書中，而莊子則稱為陽子居，韓非又作陽子。他們所指的是否一人，我們大可不必理會，因為楊朱必有其人，然後才有他的思想。他是戰國時候的人，在孟子先，大致是可以認定的。他以高唱「為我」思想而出名，風靡一時，所以孟子說：「楊子取為我，拔一毛而利天下不為也。」呂氏春秋裏有：「陽生貴己」的說法。在當時，墨子的思想均以犧牲個人的利益來為大眾服務，而楊朱則提出「貴己」的口號。他並不是想另立一種怪論和儒、墨對抗，實在他把人生作另外一個角度去觀察，把人的思想拓展一新天地，雖然我們不能否認他是儒、墨的刺激。所以楊朱在中國哲學史上應佔一重要地位。相同地，西洋自蘇格拉底到亞里斯多德以後，對自身反省是一切人為及知識太多都沒有好處，有些人發現一種勇者，因而轉移留意「自我」的價值問題，如施勒尼派(CYRENAICS)(註二)和伊璧鳩魯派(EPICUREANS)(註三)是這方面的代表，與楊朱的哲學在原則上有着相同之點。

楊朱的「貴己」不是以傷害他人來獲得完全，甚於自愛的觀點，因為誰人不愛自己的身體髮膚，身的利益，是自然的天性，因為……是本不必要的。試看動物界(原始的人類亦屬之)就根本沒有這種價值觀。若自己為了……而死。因為他發現人我之間，根本是兩個獨立體，兩者是不相連屬的。所以他說：「損一毫而利天下不與也，悉天下奉一身不取也，人人不損一毫，人人不利天下，天下治矣。」這是楊朱「為我」的真義——「損一毫不為，奉一身不取」。他完全由自己出發，人人在自己的能力下追求自己的所需，他並以這主張作為救世的方法。雖然這個簡單的方法不見得會對管理國家社會有效，但事實上世界的紛亂，的確是由個人的欲望所引起。故他的主張理由亦很充分。

三、中國第一位極端的宿命論者(註四)

楊朱認為人的生、老、病、死和苦、樂的遭遇均已由冥冥中安排定，人力是不能改變的。他拿生死的事實來做例子說：「理無久生，生非貴之所能存，身非愛之所能厚。」又在答孟孫陽的話中說明生死的道理：「孟孫陽曰：『若然，速亡愈於久生，則踐鋒刃，入湯火，得所志矣。』楊子曰：『不然。既生則廢而任之，究其所欲，以俟於死；將死則廢而任之，究其所之，以放於盡。無不廢，無不任，何遽遲速於其間乎。』」雖然認為「天命」不可改變，但他不把自身隨便拋棄，因為人生存的時候有意識，就應道隨着情慾，感情隨意生活。死後則感覺消滅，臭皮囊個人的感覺不到，正所謂「生相憐，死相捐」的道理。因為生是必然的，死亦不能避免，……

……為他見到：「萬物所異者生也，所同者死也。生則有賢愚貴賤，是所異也；死則有臭腐消滅，是所同也。……十年亦死，百年亦死。仁聖亦死，凶愚亦死。生則堯舜，死則腐骨；生則桀紂，死則腐骨。腐骨一矣，孰知其異！」既然人最後的歸宿都是一坏黃土，爲甚麼我們不把握生前的歡愉呢！

四、不求名與利的快樂者

楊朱基於以上的論點，因而產生了他的快樂論。他只顧目前的快樂，由名譽得來日後的幸福他一概不取，因爲人的生命短暫，寄望將來是一個悠長的幻夢，抓緊現在才是真實，況且身後的名譽，對自己現在一點益處也沒有，所以他說：「生之難遇，而死之易及，以難遇之生，俟易及之死，可孰念哉，而欲尊禮義以夸人，矯情性以招名，吾以爲弗若死矣。爲欲盡一生之歡，窮當年之樂。」

由此可見楊朱所說的快樂，並不是由名利得來，而一般人的快樂就是物質的滿足和名譽的高貴。他快樂的方法是順着自己情性的發展，喜歡做什麼就什麼，不受到一點兒的抑壓，就是他所說的「肆之而已，勿壅勿閼」。當然這「肆之而已」是包括由名由利所得的快樂，因爲這亦是獲得快樂的手段。而一些人不明白這道理，以爲楊朱主張的是縱欲主義和極度的追求物質享受。因爲在楊朱「…」……公孫朝、端木叔等的浮奢人物，殊不知他是用他們來做例子，證明追求名利的人心神交粹，反不及他們的快樂。他認爲追求快樂並不是罪惡，人是有這種權利的，禁欲是違反天性的事。而在儒、墨中人看來這顯然是沈淪了，不知在相對的情形下，他們是不懂享受人生的。

雖然楊朱極力追求快樂，由於由利所得到的快樂是下等的，他說：「生民之不得休息，爲四事故，一爲壽，二爲名，三爲位，四爲貨。有此四者，畏鬼，畏人，畏威，畏刑，此謂之遁人也。可殺可活，制命在外。不逆命，何羨壽；不矜貴，何羨名；不要勢，何羨位；不貪富，何羨貨。此之謂順民也。」因此祇有「順民」才是真正快樂的人。

五、餘論

近人馮友蘭受楊朱的影響，認爲楊朱的思想比老子先，因爲楊朱在「…」…中已有…的思想發展……，同時，很…行的…，而老子們吸收了…

……

楊朱的「爲我」……

註

的主張爲：「肉體的快樂高於精神的快樂，精神的痛苦比肉體的痛苦來得利害。」伊氏則認爲：「人需要美德的目的，並不是爲了美德的本身，而是爲了快樂，就像我們需要醫術是爲了健康一樣。」（註五）

史的哲學家稱爲快樂派，而楊朱就屬於他們這方面的哲學系統。

雖然這派哲學表面看得很快樂，實質上他們把人生看得很絕望，抱着極濃厚的悲觀色彩，對現實問題採取消極態度的虛無主義者。他要藉着享受來證明自身的「存在」，故與主張積極人生的儒家水火不相容，怪不得孟子對楊朱要大張撻伐了。

註：(一)人生論(A THEARY OF LIFE)目的在求對人生的道理，又可稱爲倫理學(ETHICS)。

(二)施勒尼學派爲亞瑞斯地帕斯(ARISTIPPAS)所建立。他爲蘇格拉底的門徒，是北非洲的施勒尼人，家道富有，由於到雅典求學，而拜在蘇氏門下。主張人生以快樂爲目的。

(三)伊璧鳩魯派爲小亞細亞人伊璧鳩魯(EPICURUS)所建立，他在宇宙論方面主張世界由原子結合而成，人生論方面則受亞瑞斯地帕斯的影響，他的學派又被稱爲「花園學派」(THE GARDEN)。

(四)宿命論(FATALISM)謂一切事物均依照一定的命運而發生，非人力能改變。常與定命論相混，但此實較定命論更加武斷。

(五)爲羅馬詩人盧克理修斯(LUCETUIS)所說的一句話——(MAN IS LORD OF HIMSELF)，他信奉伊璧鳩魯派的學說，亦主張原子說，後史家把他歸入伊璧鳩魯派。

宋元儒學家生卒年攷補(五)

麥仲貴

六

(七十六)晏存芳，字公發，濟敏公孫。宋元學案補遺卷十九，列范呂諸儒學案補遺，爲豐氏之續傳。案：學案補遺本傳謂：「景炎元年，元兵至知州，孟知縣賦以降，先生諫不聽，晉之。知州鬻元兵居其家，同死者十八人。」云云。則是卒宋端宗景炎元年丙子(一二七六)。可攷。

(七十七)趙俊，字德進，南京人。宋元學案補遺卷二十列元城學案補遺，爲元城同調。學案補遺本傳引避暑錄話，謂：「趙俊，……與葉石林爲同年生，宣朝奉郎。……建炎末，金將南牧，或勸之避地。先生曰：但固吾所守耳，避將何之？……劉豫僭號，起爲虞部員外郎，辭疾不受以去。……凡豫書文字，一不用豫僭號，但書甲子。後三年卒。」云云。亦不詳載生卒年歲。但放劉豫僭號稱齊，係在宋高宗紹興元年，則趙俊之卒後三年者，恐亦不過於紹興三年癸丑(一一三三)耳。姑繫於此年，以俟再攷。

(七十八)鞏庭芝，字德秀，東平須城人。宋元學案補遺卷二十二列景迂學案補遺，爲劉元城門人。案：學案補遺本傳載鞏氏生卒年不詳，但云鞏興二年卒，贈大中大夫。然則鞏氏之卒，亦只在宋高宗紹興二年甲申(一一六四)也。可攷。

(七十九)晁公爻，字平子，說之長子，原名公壽，疾病中改今名。宋元學案補遺卷二十二列景迂學案補遺，爲景迂家學之傳人。案：學案補遺本傳，載晁氏之生卒不詳。嵩山集卷十九，晁說之爲嵩陽長子墓誌，略謂：「嵩山晁說之長子公壽，字平子，大觀元年丁亥生於昭德故廬，時元豐年乙丑。……其卒在陝州硤城，年二十有三，丁亥六月丁巳也。」云云。則是生宋神宗元豐八年，卒宋徽宗大觀元年，年二十三。可攷。

(八十)朱點，字新仲，舒州潛川人，號省事老人。宋元學案補遺卷二十二列景迂學案補遺，爲景迂門人。案：朱氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引寶慶四明志卷八，作宋孝宗乾道三年丁亥(一一六七)卒，年七十，則生宋哲宗紹聖五年戊寅(一〇九八)。存參。

(八十一)王大寶，字彥晉，其先濟南人，號雨河先生。宋元學案補遺卷二十二列景迂學案補遺，爲景迂門人。案：王氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引寶慶四明志卷八，作宋高宗紹興十九年己巳(一一四九年)卒。存參。

(八十二)黃洪，字季源，鄞人。宋元學案補遺卷二十二列景迂學案補遺，爲晁說之門人。案：學案補遺本傳引府君神道碑銘，略謂：「君諱洪，字季源，袁氏之先數……君七歲通詩書春秋，十七以薦監鎮江大軍倉，……度宗開其名，用爲太社令……年六十……貫以道不樂四明人，君與同郡爲侍從執政守倅者六十餘人密被旌，至元十五年入覲，……二十年，改溫州，並以疾辭，大德二年，改處州，命下而卒，二月十有八日也，年五十四。」云云。則是生宋理宗淳祐五年乙巳(一二四五)，卒元成宗大德二年戊戌(一二九八)，年五十四。可攷。

(八十三)張星，字子厚，陝州人，謚正素先生。宋元學案補遺卷二十三列榮陽諸儒學案補遺，爲榮陽學侶。案：張氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引嘉靖陝州志，作宋徽宗四年卒，則爲宋徽宗乙酉(一一〇五)。存參。

(八十四)李復，字希賢，其先自金陵徙臨川，爲臨川人。宋元學案補遺卷二十三列榮陽諸儒學案補遺，爲謝溪師承。宋人傳記索引引謝溪集卷十，作生宋仁宗皇祐二年庚寅(一〇五〇)，卒宋徽宗大觀四年庚寅(一一一〇)，年六十一。存參。

(八十五)謝克念，字任伯，上蔡人。宋元學案補遺卷二十四列上蔡學案補遺，爲上蔡先生之傳人。案：學案補遺本傳不載謝氏之生卒，水心集卷十集過爲上蔡先生祠堂記，則謂：「謝良佐……不幸遭黨人禁錮，補朱解而卒。諸子避虛迷逃，一死難，一死闘，獨(謝)克念者，落台州，紹興六年，給事中朱震子發奏官之，尋亦卒。」云云。則恐亦卒宋高宗紹興六年丙辰(一一三六)也。可攷。

(八十六)鞏豐，字仲至，婺州武義人。宋元學案補遺卷二十列元城學案補遺，爲呂氏家學之傳人。案：元城學案補遺，不載豐氏事迹，有目無傳。學案……十三…諸儒學案補遺本傳，亦略其生卒事迹，故水心集卷……可知。學案……諸儒學案補遺……二十三……

爲鞏仲至墓誌銘，謂其卒宋寧宗嘉定十年丁丑(一二一七)，年七十，則生宋高宗紹興十八年戊辰(一一四八)。可攷。

(八十七)王葆，字彥光，崑山人。宋元學案補遺卷二十五列龜山學案補遺，爲王氏先緒。案：王氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引周益公集卷十，作宋孝宗乾道三年丁亥(一一六七)卒，則是生宋哲宗紹聖五年戊寅(一〇九八)，年七十。存參。

(八十八)曾畫年，字壽翁，晉江人。宋元學案補遺卷二十四列上蔡學案補遺，爲曾氏家學之傳人。案：曾氏之生卒年，本傳不載。攷後樂集卷十八衛涇爲墓誌銘，謂：「君諱畫年，字壽翁，自號雙閑老人。……嘉定壬午八月十有七日，以祠官致於縣之當熟，君寓里也。」云云。則知其生宋高宗紹興十八年戊辰(一一四八)，卒嘉定十五年壬午(一二二二)，年七十五歲。可攷。

(八十九)舒黻，字德觀，明州奉化人。宋元學案補遺卷二十五列龜山學案補遺，爲持之謝友。案：舒氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引舒文靖公集卷二，作宋孝宗淳熙六年己亥(一一七九)卒，年七十四，則生宋徽宗崇寧五年丙戌(一一〇六)。存參。

(九十)舒璘，字伯璋，明州奉化人。宋元學案補遺卷二十五列龜山學案補遺，爲舒氏先緒。案：舒氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引舒文靖公集卷二舒璘爲伯父兄墓誌，以宋光宗紹熙元年庚戌(一一九〇)卒，年五十八，則生宋高宗紹興三年癸丑(一一三三)。存參。

(九十一)史漸，字進翁，明州鄞人。宋元學案補遺卷七十二列二江諸儒學案補遺，爲楊氏師承。案：學案本傳不著生卒年歲，攷水心文集卷二十二葉適爲墓誌銘，略謂：「進翁，史氏，諱漸，明州鄞人。……君幼孤，育于王氏，稍長，入太學，與吳益恭、石天民……居……，諸其子於學……卒(宋光宗)紹熙五年(甲寅)(一一九四)八月某日，年七十一。」云云。則是生宋徽宗宣和六年甲辰(一一二四)，可攷。

(九十二)柴淵，字益深，永嘉人。宋元學案補遺卷二十五列龜山學案補遺，爲逸平徐存門人。案：本傳不詳生卒，略具事迹。攷汪文定集卷二十三汪應辰爲撰墓誌銘，略謂：「君諱淵，字益深，其先自衢之江山徙……值之永嘉。……君事親以孝聞……(宋孝宗)乾道八年(壬辰)(一一七二)二月甲子卒，年五十五。」云云。則是生宋徽宗政和八年戊戌(一一一八)。可攷。

(九十三)蕭之敏，字敏中，九江人。宋元學案補遺卷二十六列山學案補遺，爲蕭山私淑。案：蕭氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引周益公集卷三十三，作宋孝宗淳熙四年丁酉(一一七七)卒，年六十六，則生宋徽宗政和二年壬辰(一一一二)。存參。

(九十四)張孝清，字叔澄，浦城人。宋元學案補遺卷二十五列龜山學案補遺，爲清遠軒門人。案：張氏之生卒年，本傳不載。攷眞西山集卷九，謂張氏於宋寧宗嘉定十一年戊寅(一二一八)卒，年六十四，則生宋高宗紹興二十五年乙亥(一一五五)。可攷。

(九十五)滕洙，字希尹，婺源人。宋元學案補遺卷二十七列和靖學案補遺，爲滕氏家學之傳人。案：滕氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引克庵集卷三，作宋孝宗淳熙四年丁丑(一一九三)卒，年六十五，則生宋高宗建炎三年己酉(一一二九)。存參。

(九十六)葉甫，字端叔，浦城人。宋元學案補遺卷二十九列豫章學案補遺，爲章氏先緒。案：章氏之生卒年，本傳不載。攷楊龜山先生集卷三十三楊時爲撰墓誌銘，謂其於宋徽宗崇寧五年丙戌(一一〇六)六月八日以疾卒於平江府之私第，年六十二，則是生宋仁宗慶曆五年乙酉(一〇四五)。可攷。

(九十七)張祖順，字和卿，鄞縣人。宋元學案補遺三十列劉李諸儒學案補遺，爲沈氏門人。案：張氏之生卒年，本傳不載。攷胡寅斐然集卷二十六張氏墓誌銘，謂張氏於宋寧宗慶元三年丁巳(一一九七)卒，年六十一，則生宋高宗紹興七年丁巳(一一三七)。存參。

(九十八)鄒鎮，字叔越，號菊山，邁江人。宋元學案卷補遺二十七列和靖學案補遺，爲和靖之餘。案：鄒氏之生卒年，本傳不載。宋人傳記索引引盤洲集卷六，作宋理宗景定三年壬戌(一二六二)卒，年六十四，則生宋寧宗慶元五年己未(一一九九)。存參。

(九十九)洪秘，字必之，鄱陽人。宋元學案補遺卷二十八列和靖學案補遺，爲盤洲家學之傳人。案：洪氏之生卒年，本傳不詳。攷鶴山集卷七十一魏了翁爲撰墓誌銘，謂其卒宋寧宗嘉定二年己巳(一二〇九)，年七十一，則生宋高宗紹興九年己未(一一三九)。可攷。

(一百)李道傳，字貫之，隆州井研人。宋元學案補遺卷三十列劉李諸儒學案補遺，爲宗正家學之傳人。案：李氏之生卒年，本傳不載。攷勉齋集卷三十五黃幹爲墓誌銘，謂卒宋寧宗嘉定十年丁丑(一二一七)，惟年壽仍闕。有待補攷。

。聯字遊戲。

雖然下大雨，王先生仍很有興趣地釣魚，小朋友，你猜他有沒有收穫呢？想知道的話，把圖上的數字由「一」順次聯至「二二」，便會找到了答案了。（毛毛）

兒童天地

第五〇五三期

勿傷害益虫

小朋友：

當你們看見了蜜蜂，一定會很害怕，而且會喊着：「當心，那蜜蜂會針我們的！」當蜜蜂嗡嗡飛過時，小朋友便走開，以防被針得痛。

蜜蜂喜歡針人嗎？其實牠們是不輕易這樣做的，這只不過是牠保衛自己時所採取的手段。如果你追打牠，捉牠，牠才和你拚命。刺過人的蜜蜂是要死的，因為在牠刺一個人的時候，牠恐怕危險立即降臨到牠身上。所以一面刺，一面又急得立刻振翅飛逃，可是牠針尖上有許多小鈎，一刺進對方的皮肉後，就不容易拔出來，用力拔，反而把自己的內臟連毒囊都拉了出來，所以在牠飛去後不久就死了。

被蜜蜂針過的小朋友，一定記得那是很痛苦的，為什麼蜜蜂的針這樣小，被刺一下就這麼痛？原來牠的尾針上有一種毒汁，這種毒汁隨着創口流進皮肉裏，就會使人感到痛了。

所以，小朋友當你們在郊外或花間看見蜜蜂飛來飛去，你們千萬不要隨便去撲打牠，對你對牠都沒有好處。

而且蜜蜂是一種對人類有益的昆虫，牠在花間採蜜，我們日常所吃的蜜糖，也完全靠蜜蜂供給的，至於蜜蠟在工業用途也很廣。

唐姨姨

十二獵人

・童話・　◁琪美▷

從前，有一個王子，他和一位公主相愛着，並且送她一枚指環。這天，王子的父王臨終前，他指定王子要娶某國的公主。王子很傷心，祇好依照父王的吩咐去娶某國的公主，並且做了國王。他的愛人知道這消息，很是傷心！

公主要求她的父親為她找十一個樣子、身段與自己一模一樣的女孩子，然後再縫了十二套獵人服裝。公主與十一個女孩子穿上了獵裝，騎着馬來到她愛人的宮殿，請求國王錄用。國王立刻答應了她們。

國王有一頭獅子，那是一頭很有靈性的動物，牠能夠知道隱秘的秘密。牠對國王說：「我相信那十二獵人是女子假扮的。」國王不大相信，那獅子就告訴國王，叫那十二獵人明天到來，然後看看在地板上早已放滿豆子，假如豆子不動，就是男子，如果豆子跳動，就是女子。

但其中有一個僕人對獵人們說出這事，所以當她們接受這項測驗時，她們走得很穩定，豆子一點也不動。

一天，國王到森林裏去打獵，十二獵人也跟隨着。路上，假扮獵人的公主忽然身體不適，昏倒在地上，國王看見了，立刻走上前來幫忙急救。國王把她的手套脫下，竟然發現了自己送給公主的指環，他立刻認出這就是他的心愛的人。他決定要和公主結婚，把妻子送回她的國

士夫。至於那頭獅子，國王更加相信牠的話，更寵愛牠了。

小常識

△人的體重何以夏天較輕，冬天較重？

因為夏天出汗多，身體組織內的水份消耗大，身體內的水份減少了，體重自然地就隨着減輕了。同時，夏日苦熱，使人胃口不振，也是使人減低體重的主要原因。而冬天則胃口較好，同時冬季細菌不易繁殖，人們得病的機會少，夜長日短，人們睡眠時間多，得到充份的休息，體重也就自然增加了。

△賽跑時，身體何以要傾向前？

人之所以會跌，是由於內力與外力互相作用的關係。原來人的站立是被不穩定的平衡支撐而又不大，如果兩腳因為站立時重心周定不動，只是上體逐漸向前傾，當重心垂直線超過支撐面時，整個身體就會傾倒，為了使身體不致於傾倒，人們就下意識地用腳來維持身體的平衡。因此，人的跑動是由身體前傾和腳的力量組合而成，這就是跑動時，身向前傾的原因了。

△舉重會把人壓矮嗎？

由於我們所看到的舉重家，他們的身體大都是矮矮的，因此人們都認為舉重能把人壓矮，事實上是不對的，因為人體內有堅固的骨骼支撐着，在舉重鍛練過程中只有把骨骼練得更堅固，而不會被壓矮的。（小和子）

康樂家庭

太太團・唱粵曲・新作風・新嘗試

花旦個個貌美如花　反串男裝英姿俊俏

東區婦女會與本版合辦粵曲演唱　招待讀者、傷殘人士及老人欣賞

抑揚頓挫，嚮徹行雲的歌聲，洋溢在北角陳樹渠大會堂的每一個角落，全場滿是華僑日報讀者、老人家，還有數十名傷殘人士，他們都是為欣賞粵曲而來的。

這一項富有娛樂性的節目，係由東區婦女福利會與華僑日報康樂家庭版合辦，入座全部免費。東區婦女會同人，許志雅夫人，柯惠雄夫人，謝熾生，曾德堅夫人，林拔中夫人，齋家福夫人，黃汝霖夫人，丁毓珠，夏家樂夫人，曾其樂夫人，李炳森夫人，何榮夫人，何輝夫人，東區民政署招邱冰貞等一早就到場協助一切，秩序井然。

粵曲演唱大會於下午二時三刻開始，首由大會主席李鈞洪夫人致詞，略謂：「廣東粵曲，流行已久，曲詞結構，文字優雅，樂器拍和，節奏緊密，清歌一曲，婉妮動人，實屬一種優良傳統藝術。

本會康樂組有見及此，特設立粵曲音樂班，各同寅練習亦不少時日，在陳慶森先生領導之下，暨各音樂名家協助指示，頗有成績，曾於一九七四年在大會堂公演粵劇籌款，又每年經常接受大電台邀請，播唱粵曲，深為各界人士所讚許。今日本會演唱名曲四支，係由本會同寅李陳劭秀，梁黃翠眉，黃梁惠龍，楊鄭鳳岐，張何賽歡唱，林彭桂貞，張馮婉儀等七位女士，分別担任獨唱，並很榮幸，邀請得鄧碧雲小姐，李婉湘小姐合唱「紫鳳樓」一曲，及各音樂名家蒞臨拍和，真是耳福不少。

此次演唱粵曲，各人都經過化裝，穿著戲服，並加以動作表情，以顯示該曲內容之情景，係嶄新的嘗試，但并不是表演粵劇，希望各界人士多予批評指導。」

隨即請由徐滄夫人頒發錦旗予幾位人士，一為鄧碧雲小姐（柳惠雄夫人代領），以次為司儀黃爭秀杏尊，葉春華夫人，李婉湘及音樂領導陳慶森。

鑼鼓之聲響起，演唱正式開始，由東區婦女會音樂組七大台柱演唱名曲，計有：楊鄭鳳岐女士與張一帆夫人合唱「紅菱血」；林彭桂貞女士獨唱「祇為恩情誤此生」；黃球夫人與梁黃翠眉女士合唱「同心結」；張柏根夫人與梁黃翠眉女士合唱「陳圓圓」；最後的一曲本由鄧碧雲小姐與李婉湘女士客串合唱「紫鳳樓」，但鄧碧雲因患大傷風，改由其愛徒陳嘉鳴代表，鄧女士則在後台担任化粧與稍後出場主持幸運抽獎。除了「紫鳳樓」一曲外，其他的太太們都是業餘，不過唱起來都與職業的不遑多讓，尤其是李太太的嬌俏小梅香，其做手，表情都脫胎自京劇，因為她的師傅是葉張淑嫻（前著名刀馬旦），因此演來更是風韻萬種。各位太太扮的文武生，扮花旦的個個貌美如花，扮男裝的又英姿俊俏，難怪台下欣賞的看得目定口呆，頻頻以熱烈掌聲，大會由電視紅星黃杏秀司儀，每一曲都先作簡介，更是加深了觀眾們興趣。更加上音樂師：陳慶森，姿子恩，麥國雄，吳應興，郭倫，方復昌，霍作熹，何家權，何嘉，何儀，何澤銓，馮紹材，鄭國華等落力拍和，自是相得益彰。

演唱之後，并由徐滄夫人及鄧碧雲分別担任主持抽獎及頒獎，計特獎為五月花酒樓送出乳豬一隻，以次十項獎品，俱屬名貴實用，包括綿綿背心，羊毛衫褲，熱水瓶等，由東區婦女會送出。此盛會直至上午五時，始告曲終人散。

昨天到場欣賞的嘉賓，更有羅明夫人，葉若林夫人，王文強夫人，李陶逸軒，葉春華夫人，陳百祥，陳杏琪，曾黃德從，鄧陳裘娥，彭紹基，彭張翠華，王啓思，王綺埴等暨華僑日報讀者，傷殘人士，東區婦女會屬下老人會會員計達千衆，場面熱鬧，盛況空前。（雷）

東區婦女會與本版合辦粵曲演唱大會

（上）徐滄夫人頒幸運獎予一名老人，中為主席李鈞洪夫人。（下右）林彭桂貞獨唱「只為恩情誤此生」，（下左）李婉湘與陳嘉鳴客串一曲「紫鳳樓」。（昌攝）

物價在今天・戴眼鏡不便宜

港人須配眼鏡者實不少

香港的市民，越來越多人要戴眼鏡，戴眼鏡者，大家都知道是由於該人的眼睛有毛病，最主要便是因患了近視，一個患了近視的人眼，他們必須分分鐘戴着眼鏡，否則他們便會視野模糊，甚至會遭遇到很多麻煩的事，有些人由於感覺自己戴了眼鏡會很難看，明知自己是患了深近視，還是不願戴眼鏡，寧願瞇着眼睛亂撞亂跑，這是很危險的，還有一些人是患遠視或散光，他們也同樣要戴眼鏡的，總之，以目前的香港市民，差不多有大半數人士是要戴眼鏡的，眼睛有毛病固然戴眼鏡，反之，有些人的眼睛是很健康的，根本他們是不用戴眼鏡的，但他們卻會戴起眼鏡來，其唯一的原因，便是他們認為戴了眼鏡會使他們的樣子更美更俏更好看的，因此，他們就非要戴眼鏡不可，所以，幾乎全港人士的身邊都會有一副眼鏡，此說也不會太過的。

由於太多人戴眼鏡的原因，所以經營眼鏡的也成為一行專門生意，近年來，眼鏡舖也越開越多，開設一間眼鏡店，必須要有一名驗眼師，因為一個人如欲選購眼鏡，除了選擇眼鏡的款式之外，驗眼配鏡是很重要的，眼鏡舖的驗眼師的責任也是最重的，雖然有些人選購眼鏡是隨便選戴上之後，臉型好看，那副眼鏡也令到他們看得很滑稽便購買了，這是錯誤之舉，因為眼鏡的玻璃對眼睛適合與否，是很重要的，如果戴了不合眼睛的眼鏡，很可能會導致健康的眼睛也變了有毛病，所以，驗眼配鏡是不可忽視，最好，在配眼鏡之前，應該找一位科學驗過眼睛方可配眼鏡，那比較安全，因為有些人的眼睛同時會患上多種毛病，不經過驗眼，是不會知道的。

講到今日的眼鏡，也不是一件便宜的物品，雖然市面上有些店舖所賣的眼鏡非常便宜，而且各種型式齊全，只要戴了好看合式便可買下，但是到一間正式的眼鏡店選購眼鏡，相信最便宜也要三五十元，貴者達三百元或更高，普通驗眼配鏡也要一百幾十元，自從物價高漲之後，眼鏡的價格也隨之提高了，今年又比去年約漲了百分之二十左右，尤其是玻璃眼鏡，此所以還漲得較高一點，所以現在真正買副眼鏡也不便宜的。

新聞界前輩　林超喜作叠翁

林其雄葉雪霞締結良緣

前汕頭鐵江真報社長，廣州市宏道日報主筆，本港採海燈、宇宙日報主編，三日刊總編輯，新聞界前輩林超之第四公子林其雄君與葉榮炎第二女公子葉雪霞小姐，於廿七日在香港婚姻註冊署舉行婚禮，是晚在乾坤兩宅假座九龍國際酒樓設喜酌招待各方親友。到賀嘉賓有紳商名流，社團首長，鄉彥耆宿，新聞文化界好友，共約千餘人，開筵百桌，賓主盡歡，喜氣洋溢。新郎林其雄君，為潮籍望族，世代書香，品學俱優，青年有為，新娘葉雪霞小姐，系出名門，莊嫻賢淑，秀外慧中，男才女貌，一對新人，堪稱珠聯璧合，佳偶天成。

（圖為林其雄葉雪霞新婚夫婦與家長合攝）

・教與養・灌輸兒童智能教育

父母宜合理安排

[illegible]

在日後成人時具有良好的性格和智能，在幼年時加以良好的訓練和培養，使成為當前兒童智育的一項十分重要的課題。

賢學家經過長時期的研究，證實了只有在合理的佈置環境中，兒童才能有正常的肉體發育和精神發育，而對於一個嬰孩時說來，不僅須要給予兒童各種各樣的遊戲和消遣品，當和兒童遊戲時，以能夠刺激起和使兒童創造出對運動有利的條件為原則，因為這對於兒童的神經，肌肉和骨骼結構的發育上，在提高全身的緊張力以及對心理機能的發育上，都有着巨大的意義。

在發展兒童的活動能力時期當中，必須注意到的是避免兒童的神經系統產生過度疲勞的情形，而在發展兒童遊戲時，盡可能給孩子以寬闊的地方，讓他們的兒童有足夠的地方來活動，這時候便可以由大人來指導兒童進行各種活動，隨着兒童的發育和成長的程度，以及兒童要求的發展，應該從這時候起能夠和年齡相等的兒童進行遊戲，相提並進，使他們的智能能夠不斷增進。

因此在智育上，就要先具備改進智力增進工作的願望，也是達成……

智育發展的原動力，在因為當我們要做某一件事情，假若我們對那事情沒有願望，其工作效率也會大大地減低，智力也是如此，你時時對孩子們灌輸它，啓發它，增進它，刺激它，它也就時時作出反應，事實上也就是一種反應，經常接受刺激，若長久停滯不動，則思想會變得遲鈍，反之，大腦的神經細胞若是經常地活動，思想會變得活潑些，則記憶力也會增加。對於智育的發展，教養，對幼年兒童的智育措施是一切的綜合，保健和教育措施的和協，因此必須把這些統一聯合成一項……肉體的系統上，使生活、精神和神經能夠培養起兒童的正常的良好發展。但當兒童一到達學齡時期，智育就須向智力方面去增進了。

醫藥顧問　卓琪

哮喘耳鳴與頭皮多

劉女士問：

（一）四、五歲小童患哮喘，時好時壞，平時怎樣注意和治療？

（二）男性原有血壓高，年紀大發生耳鳴，你問怎樣治耳鳴？大陸「耳鳴丸」好嗎？望提供藥方。

（三）中年婦人，月經不調，有時一個月來二次，是何原因？怎樣醫治？

答：（一）哮喘病的治療，應區分熱性與寒性，該就診於良醫，在發作時服用適應性方劑外，平日無哮喘發作時，可用下方配合運服一個星期。

方用：馬寶石錢半，蛇膽皮末錢半，混和，分二次，早晚溫水送服。但如果身體壯熱者，可改用蛇膽川貝末同一份量配合，以一星期為一治程。此方能化頑痰，根治哮喘，可耐心服用。

（二）上了年紀當血壓高的患者，有耳鳴的現象，可能是血壓高的影響，使血壓平靜，耳鳴之現象可能消失，以為腎虛耳鳴，可服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，正淮山四錢，雲苓四錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，靈磁石五錢，五味子錢半，蒲沙花三錢，肉蓯蓉三錢，龍骨八錢，牡蠣八錢。（滑水煎服）

上方亦可用五倍份量，加入珍珠末五錢，遠志一兩，柏子仁兩半（去油）共研細末，為小丸，每服二錢，日三次。（如需要時，可來本館治辦）

（三）這可能是身體虛弱所影響，可試服下方：

方用：當歸頭五錢，川芎二錢，白芍三錢，陳熟地八錢，防黨參四錢，白朮三錢，雲茯苓五錢，炙甘草錢半，丹參四錢，香附二錢，益母草三錢，紫河車三錢。（滑水煎服）

△L・C・Y・君問：

你說頭皮甚多，經常散發衣領間，甚不雅觀，特別是搔癢時，抓下頭皮更多。雖二、三日洗頭一次，仍然如此，要我提供治法。

答：可用下方煎水洗頭，連用數日，有止頭癢，去頭皮之效。

方用：甘松五錢，桂枝一兩，毛薑皮一兩，茶仔頭二兩。（如無茶仔頭，可用茶仔粉代用，

婚姻講座　石金言

集團結婚

「集團結婚」這一個名稱，在香港來說，似乎很新鮮，但在其他先進國家，行至久矣，並不新奇。

社會學家朱浩然多年前曾作此倡導，並與婚姻註冊處官員多次接觸，交換意見，當時準備每一雙新人的婚禮酒會只花五百元便行。可惜，這種寶貴的倡議，不獲當局接納，理由是註冊官是不能移玉外出，也不能在同一時間為多對新人舉行結婚儀式，結果便告吹。

我覺得，任何社會的法度應該適應環境而設，法例與制度的產生，都是人為的，既然認為有變通的必要，也就應該修正。

朱氏指出：以往可不是多婚姻註冊官派到新界去，方便新界人士舉行婚禮嗎？那麼，舉行集團結婚目的就是提倡節約，有何不可呢？

事實上，目前不少男女青年為籌措婚禮費用的龐大而發愁，往往形成婚姻的大障礙。因為個別舉行婚禮，在有錢人家來說，固然可以鋪張一下他們的派頭，但在普通大眾來說，卻是相當吃力的，但在不少因為婚禮費用而被迫四處張羅，雖然習俗所趨，女家方面，往往會索取禮金及酒席，但男家方面，往往盡力求節約。不過，正因為女家要大排筵席，男家也不得不照樣安排，因此，婚禮用的龐大，往往大失預算。故此，舉行集團結婚方式可循，則浪費省得很多，甚至連女方的需索也大大減少。

應知目前組織一個新家庭是絕對不容易的事，除了大排筵席之外，還得購備新居，購買傢俬，衣服飾物等等，試問以一個普通低薪階段來說，怎能應付得來呢？願見倡行集團結婚有其必要，願當局放寬及之。

兒童心理發展

兒童對於成人的暗示，尤其是父母或師長的說話，非常敏感。無論這些話，是出於有意或不經意的暗示，兒童都會很快的接受。

例如隔壁有一個菓園，有一天由父母或師長對兒童們說：「希望你們不要到菓園去偷吃菓子。」在父母或師長來講這些話以前，本來沒有人想去菓園偷菓子，但講了以後，反而使孩子們常常發生偷吃菓子的事情。

在我們的日常生活中，像這樣的情形實在太多，至於很明白的暗示兒童作壞事，其影響當然更大。為此我們必須領導兒童活動，兒童對於工作本身的價值，雖有真正認識與了解，但祇要有興趣的事情，他們就肯去做，如果沒有興趣，就是負擔，如果強迫他們去做，則有害於他們的心理健康，所以指導兒童的活動，應注意其興趣，先勿強迫。

可是，卻忽略了自己對別人欺騙的行為，例如常常當兒童哭鬧時，父母會說：「乖乖，不要哭，明天我買××給你。」往往過時不予實現，因為父母在說話的時候，並未存心真的要買甚麼東西給孩子，只是隨便哄哄而已。但孩子們卻始終記在心裏，殷切的期望，至失望之餘，漸漸對於父母的行為失去信仰，同時，逐漸會給他們好的暗示之外，有力的暗示，以說謊欺騙，使兒童對父母與師長所……

……一種不良的教育方法，尤其是對兒童的態度，必須是：批評兒童時，態度溫和，用詞極少，務使孩子感到父母雖然批評他，但他的情感依然很好，對他的批評乃是善意的。

習慣，兒童養成了惡劣的習慣，用善意活動改正惡習慣，但若是以新的習慣誘導其向善，常常較易收效的，如兒童喜歡在外吃零食，父母必須制止，一面告訴他們吃零食的害處，一面在家裏弄些孩子愛好的食物給他們吃，才可奏效。

鍼灸學　朱澤光

精神緊張易患頭痛

香港人大多數懂得賺錢，但識享受的人似乎不多，也許，享受沒有什麼標準，故打麻將，賭博或過燈紅酒綠的生活，也是「最好」的消閒。如果能在假日到郊外旅行，享受大自然，相信我總比「嘆冷氣」好。休息時間，不要工作「心掛」，有益健康。同時，也會少些「頭痛」。

因為，雖然有很多原因都會導致頭痛，但焦慮及精神緊張卻是個不容忽視的因素。

例如做室內設計的麥君，聽說他的設計很得老板的賞識，因此，凡是大寫字樓，宜寮巨宅的裝修設計都由他負責，他也很負責，日夜都想着他的工作，往往工作到深夜，如遇有「靈感」，甚至做通宵呢。

可是至近半年來，他卻無法支持長時間的工作了，因為一旦深入思考，就會引致頭痛。雖然有看醫生，在吃藥時沒有發作，但一停止服食，頭痛就產生了，所以，近來，他不能預期完成工作，令老板有點生氣。

日前來診，我在「風池」穴指針後，并針刺耳殼的「交感神經」穴以及電療，兩次就有效了，治療了幾次，就沒有再頭痛了。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道一〇六號華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

婦女時裝設計比賽優勝者作品

常服組冠軍作品由袁月屏設計。

（右）獲得常服組亞軍之冬季便裝，由杜成禮設計。（左）季軍之作，為大勝設計。

常服組優異作，分別由黎衍棠（右上），馬翠瑛（左上），高穗禰（右下），何嫻（左下）設計。

先施公司與本報康樂家庭版合辦婦女時裝設計比賽，常服組優異作品，分別由（右起）謝柱慶、馮常英及吳婉雯所設計。

華僑日報　分類廣告　收費廉　效力大

華僑經濟

一週金鈔概況

金價越升越急 港匯再創新低

週六收市價高至一三四三·八，全週大升五十五元六角，創空前最高位，港匯指數全週下跌一點五。

金價越升越急，去週外圍金價及本港金價均在最後的一個交易天創下空前高位。倫敦週五收市時每安士價位高至二三四·五〇美元，全週大升七元五仙，蘇黎世報二三五·〇〇美元，升六元二角五仙，加拿大期貨加衝上二四一·三〇美元，升八元九角，紐約爲二三九·四〇美元，升九元四角。

本港金市，除週二下跌十四元二角及週五微挫三元六角外，其他交易天均告上升，且升甚大，週一升九元八角，週三升二十二元六角，週四升十四元六角，週六升二十六元四角。全週最高價位爲週六之一三四四·五，最低週二之一二八一·五，波幅六十三元。週六收市價一三四三·八，較再上週六收市價一二八八·二大升五十五元六角，創下本港金價有史以來最高紀錄。

在週一，由於卡特宣佈反通貨膨脹政策在即，投資者採觀望態度，美元在國際外匯市場轉穩，而金價因受獲利回吐壓力下而挫。但週二投資者對卡特的反通脹政策開始表示不信任，美元已告轉弱，而金價在美加市場收市時每安士反彈兩美元之多。在週三，正在開市的東京外匯市場在卡特總統宣佈反通貨膨脹措施，（當時亦爲美國週二晚上）後，美元即跌至戰後以來最低價，爲一美元兌一八〇點七五日圓。美元的急跌反映卡特的反通脹政策再次被金融界人士視爲空洞而缺乏具體有力的內容。

卡特總統遂採取新的反通脹措施，目的在於把物價每年的增加幅限制爲百分之五點七五，工資加幅限制爲百分之七。

總統所宣佈的工資及物價方針，是在一般人意料之中，事前早已受勞資雙方的批評。商人說這些方針是無法生效，工會則反對限制增加工資。

卡特說他會反對進一步減稅，直至有令人信服的跡象，顯示通脹將會受到控制爲止。新措施是他在十八個月內所宣佈的第三個反通脹計劃，基本上是自願性質，卡特重申他早些時所提出的保證，不會頒佈強制性措施。他認爲這種措施無法生效，一九七六（他競選總統的一年）的物價增加百分之四點八，今年料將達到百分之八。

去週外幣匯價走勢，美元先升後跌，但跌幅較大，而英德日幣則大幅上升。人民幣亦連續兩次對港元升值，週六港匯指數爲九一點六，全週大跌一點五。週六收市時每百美元對四七二·九〇港元，全週跌六角，每英鎊對九·二港元，升四角五仙，每百馬克對二七四·六〇港元，升十二元四角。每萬日圓對二六九·八〇港元，升七元六角。現鈔方面，每百美元兌四七一·八〇港元，跌八角，每英鎊兌九·七五港元，升三角三仙，每百馬克兌二六八·〇〇港元，升八元，每萬日鈔兌二六四·二〇港元，升五元。人民幣對港元升值二巴仙，每百港元買價爲人民幣三五·一一，賣價三五·二九。（制）

附表一 九九金（每兩合港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
廿三日	一二九〇·八	一二九八·〇	一二九九·八	一二九〇·八
廿四日	一二八三·〇	一二八三·八	一二九〇·三	一二八一·五
廿五日	一二九五·五	一三〇六·四	一三〇七·二	一二九五·五
廿六日	一三二二·〇	一三二一·〇	一三二六·五	一三一六·七
廿七日	一三二一·〇	一三一七·四	一三二三·〇	一三一五·八
廿八日	一三四三·〇	一三四三·八	一三四四·五	一三三九·七

附表二 美元（每百合港幣）

日期	美電最高	最低	美鈔最高	最低
廿三日	四七四·五〇	四七四·〇〇	四七三·二〇	四七三·〇〇
廿四日	四七四·七〇	四七四·二〇	四七三·八〇	四七三·〇〇
廿五日	四七五·二〇	四七三·八〇	四七四·〇〇	四七三·五〇
廿六日	四七五·四〇	四七四·七〇	四七四·三〇	四七四·〇〇
廿七日	四七四·三〇	四七三·三〇	四七三·二〇	四七二·一〇
廿八日	四七三·四〇	四七二·九〇	四七二·〇〇	四七一·六〇

美國對歐洲貨幣制度的態度

新制度可能象徵與美元分離，並對較弱歐洲通貨產生下降的影響力。

當上週國際貨幣基金和世界銀行在華盛頓舉行年會時，與會的各國財金領袖，曾以部分時間討論擬議的歐洲貨幣制度（EMS）。

大多數觀察家相信，雖然許多細節尚待協議，但是歐洲共同市場（EEC）可能及時同意新制度的性質，以便在明年初或稍早實施，以符合EEC官員和許多會員國政府的目標。不過，歐洲人普遍決心採取某些行動以使其通貨達成較大的穩定，並且減少對搖擺不定美元的依賴，就各種跡象顯示，他們將這樣做。

該計劃基本上將使EEC通貨間發生堅強聯繫，跟現行的歐洲通貨蛇形浮動性質相近，但是另外加上若干特色，旨在阻止投機活動，並且使參加新安排的某些國家所受壓力減至最少。觀察家現在相信，除了英國，所有EEC會員國都可能參加新的EMS。英國財相表示說過，英國可能不參加，因爲英國經濟現在已經強大到足以獨力存在。

不過，在最近在華盛頓的IMF和世銀會議期間，美國官員在評估計劃的新歐洲貨幣制度時，採取審慎的立場。若干美國官員憂慮EMS可能象徵與美元分離的行動。美元在過去一年來對主要通貨大幅滑落，已使其國際聲望大爲凋殘。據報導若干美國官員認爲，新制將的運作，可能引起西德馬克對美元下跌，因而對較弱歐洲通貨產生下降的影響力。這項發展至少在理論上將傷害美國對外貿易地位。

美國卡特總統在向IMF和世銀會議發表的演講中提出了含蓄的警告。他說，他相信歐洲人將使擬設的歐洲通貨安排亦會顧及強化國際貨幣制度，並且便利成長、貿易和援助。

美國官員關切的是，許多歐洲通貨跟馬克聯繫，可能使通貨緊縮，因爲西德最懼怕通貨膨脹，因此一定會反對它認爲的過份的貨幣成長。

不過，若歐洲提出的最後安排，看來可以因應美國的各種憂慮，則美國可能無法反對旨在創造歐洲通貨較大穩定的行動。（田譯自法新社特稿）

1979 中學會考試題預習專欄

香港偉文出版社歐啓忠提供資料

英文科（四）

ENGLISH

E.F. O'Neill

PART (1)

Rewrite these sentences. Keep the meaning of the original sentences as far as possible. Use the words given in brackets or follow the instructions. Make only those changes which are necessary.

Example:

Helen does not pay attention in class and so she does badly in Mathematics.
(Rewrite as a conditional sentence using 'if')
If Helen paid attention in class, she would not do badly in Mathematics.

(a) Peter ran into the door because he wasn't wearing his glasses.
(Rewrite as a conditional sentence using 'if')

(b) If he had told me who he was, I would have let him in.
(Rewrite omitting 'if')

(c) If you paid attention in class, you would have no trouble understanding your lessons.
(Rewrite omitting 'if')

(d) Helen is now in trouble because she spoke rudely to her teacher.
(Rewrite as a conditional sentence using 'if')

(e) The enemy carried out indiscriminate bombing of the city.
(bombed)

(f) The doctor came whenever the sick needed him.
(no matter)

(g) He contacted us within a week.
(made)

(h) We would have failed if John had not helped us.
(but for)

(i) Because of John's quick thinking, the drowning boy was saved.
(Begin: Thanks)

(j) The fire caused extensive damage to the building.
(damaged)

(k) Your request is being considered.
(under)

(l) She bought a quantity of those pens.
(in)

(m) This product has been in demand all year.
(a demand)

(n) He made a generous contribution to the community chest.
(contributed)

(o) The Hong Kong government tax few imported articles.
(put)

(p) She spoke in a low voice. She did not want to disturb anyone.
(Combine beginning: Not)

(q) He made good use of his free time to learn French.
(took)

(r) He persistently refused to grant their request.
(Begin: He was persistent)

(s) Europeans traditionally make a resolution for the coming year on New Year's eve.
(Begin: It's a European tradition)

(t) I bought a present for Helen on her birthday.
(omit 'for')

PART (2)

In each question an incomplete sentence is given, with four items underneath, A, B, C and D. When all the items are inserted in the right order, they will complete the sentence. For each question, choose the correct order and write the letters in their proper sequence.

Example:

Would . . . with these heavy boxes?
A. helping B. me
C. you D. mind
Answer: C D A B

(a) Please . . . . the Hilton Hotel.
A. the way B. to
C. me D. show

(b) I apologise . . . . you earlier.
A. not B. for
C. informed D. having

(c) John was . . . . his pen.
A. enough B. to lend
C. good D. me

(d) Mary ran all the way to the station . . . . the train had already left.
A. find B. that
C. to D. only

(e) The coach told the boys . . . . he gave the signal.
A. to start B. until
C. not D. running

(f) . . . . early, I'll meet you at the coffee shop.
A. Finish/finish
B. I
C. Work/work
D. Should/should

(g) You look like . . . . a cup of tea.
A. with B. do
C. could D. you

(h) You may take . . . .
A. stamp B. you
C. whichever D. like

(i) Someone has . . . .
A. lights B. the
C. on D. left

(j) If only . . . . when I was young!
A. studied B. I
C. harder D. had

PART (3)

In the passage below, fill in each blank space with one word which best completes the meaning of the sentence in which the blank appears.

As Mr. Smith has been laid (a) ______with a serious illness for over two months, the general manager has appointed Mr. Appleby to take (b)______ his job. During Mr. Smith's absence many decisions have had to be put (c) ______and work on several schemes has been held (d)______. Now it will be up (e)______ Mr. Appleby to make (f) ______for lost time (g)______ensuring that work on all schemes goes (h)______ (i)______full speed.

Meanwhile, the success of Mr. Smith's latest operation has given everyone reason (j)______believe that Mr. Smith will pull (k)______and will be able to take (l)______his responsibilities once again.

PART (4)

In the passage below, fill in each blank space with the correct form of the word(s) in brackets. The first one has been done for you.

Example: (a) has just celebrated

John, who (a)______(just celebrate) his seventeenth birthday is in Form 4. He (b)______(be) in Form 5 now if he (c)______(promote) last year. Without a doubt, he (d)______(pass) the examination but he (e)______(be) seriously ill for the final six weeks of the last school year and (f)______(cannot sit) for the examination so his teachers (g)______ (think) that it (h)______(be) better for him to repeat Form 4 in the coming school year.

At first John (i)______(be) unwilling to repeat F. 4 and but for his father's encouragement, he (j)______ (quit) school and (k)______(go) out to get a job. Now, however, John is happy at school since he (l)______(know) that if he (m)______(study) hard, he (n) ______(have) no trouble (o)______(get) promoted this year.

John's teachers are very pleased with his work and often say that if only the rest of the class (p)______(study) as hard as John, their work (q)______ (be) easier, they (r)______(have) to scold the students much less than they (s)______(do) now and they (t)______ (have) time to teach more advanced material.

明德出版社魯榮家提供資料

新數學（四）

MODERN MATHEMATICS (4)

TEST 2

Answer ALL questions in Section A and any SIX in Section B.

Section A

1. In figure 1, O is the centre of the circle, $\angle AED=80^\circ$ and $\angle ADE=70^\circ$. Find θ.

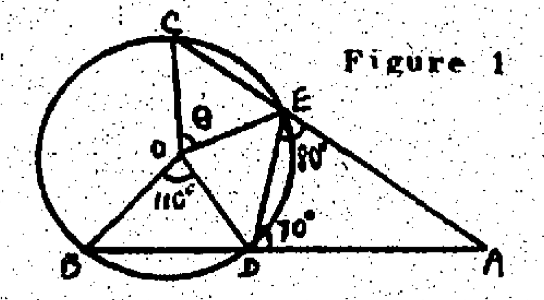


Figure 1

2. Find the set of values of $x \in R$ such that $x^2-5x+4 \leq 0$ and $x^2-5x+6 > 0$
3. If $x^2-x-4=0$, find the value of $(2x-1)^2$.
4. In figure 2, O is the centre of the circle, OA=OB=10cm and $\angle AOB=120^\circ$. Find the area of the shaded region. (take $\pi=3.14$).

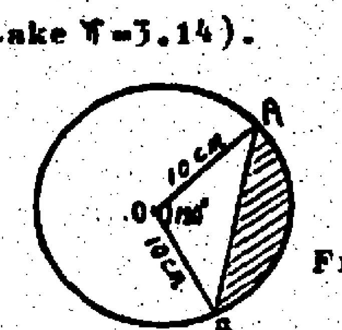
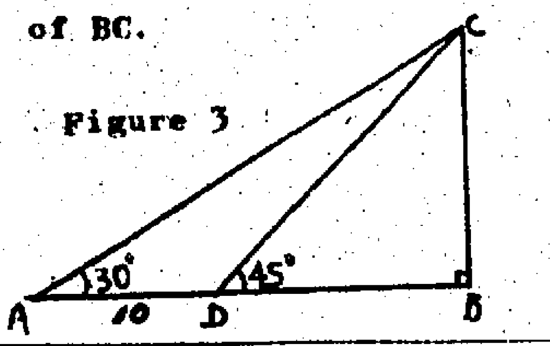


Figure 2

5. In figure 3, $\angle ABC=90^\circ$, $\angle CAB=30^\circ$, $\angle CDB=45^\circ$ and AD=10. Find the length of BC.

Figure 3



6. If $\frac{a}{b}=\frac{b}{c}=\frac{c}{d}$, prove that $(a+b)(c+d)=(b+c)^2$.
7. Find the value of k if $x^2+y^2+8kx+20y+125=0$ represents a point circle.
8. Prove the identity $(1+\tan\theta)^2+(1-\tan\theta)^2=\frac{2}{\cos^2\theta}$.

Section B

9. As shown in figure 4, a right circular cone is divided into 3 proportions, A, B and C by planes paralled to the base. The heights of the portions are 1, 2 and 3 units respectively. Calculate,
   (a) the ratio of the volume of A to that of B.
   (b) the ratio of the volume of B to that of C,
   (c) the ratio of the area of the curved surface of B to that of C.

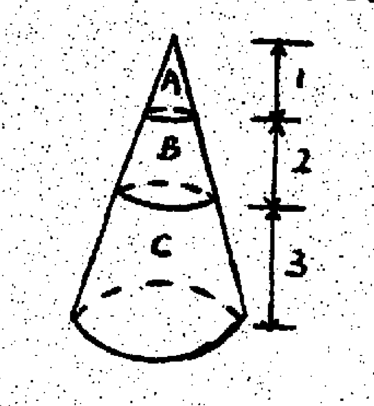


Figure 4

10. A man borrows $9000 to be repaid with interest at 8% p.a. in 3 equal annual instalments, the first payment being due at the end of the first year. Find the size of each annual instalment.
11. 2 cards are drawn from a bag containing 9 cards numbered 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9. If the cards are drawn at random, what is the probability that
    (a) both cards are odd numbered.
    (b) the sum of the numbers obtained is odd.
    (c) the sum of the numbers obtained is even.
12. In figure 5, three circles are of equal radii r, touch each other. Express, in terms of π and r,
    (a) the perimeter of the shaded region.
    (b) the area of the shaded region.

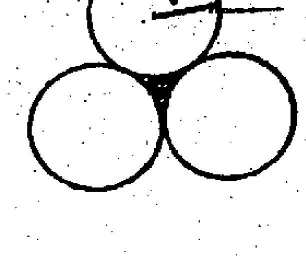


Figure 5

13. A straight line $x-3y+6=0$ cuts the circle $x^2+y^2-10x-14y+54=0$ at points A and B.
    (a) (i) find the co-ordinates of A and B.
    (ii) the length of the chord AB.
    (b) If the centre of the circle is O,
    (i) find the co-ordinates of O.
    (ii) find the length of OA.
    (c) Prove that the chord AB subtends a right angle at the centre.
14. The graph of $y=a+(x+b)^2$ passes through the points (0, 5), (1, 0) and (c, 0) as shown in figure 6.
    (a) (i) Find the values of a and b.
    (ii) Find the value of c.
    (b) What is the minimum value of y?

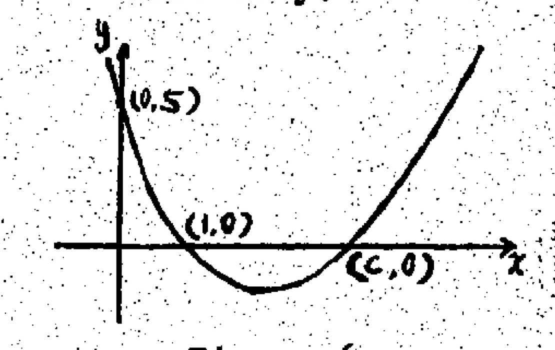


Figure 6

15. In figure 7, OABC is a square. H, K and P are points on AB, BC and HK, such that AH:HB=1:2, BK:KC=1:2, and HP:PK=2:1. Let the vector $\overrightarrow{OC}$ be represented by $3\vec{i}$ and $\overrightarrow{OA}$ by $3\vec{j}$.
    (a) (i) Express $\overrightarrow{OH}$, $\overrightarrow{OK}$ in terms of $\vec{i}$ and $\vec{j}$.
    (ii) Express $\overrightarrow{OP}$ in terms of $\vec{i}$ and $\vec{j}$
    (b) Find $\angle HOK$.

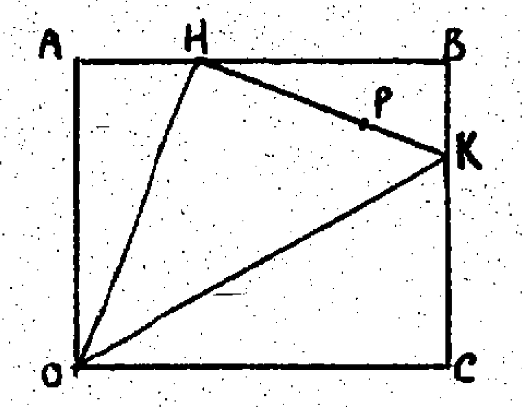


Figure 7

16. The sum and product of first three terms of an A.P. are 27 and 288 respectively.
    (a) Find the first term and the common difference of the A.P.
    (b) Find the 10th term of the A.P.

航訊

自由號啓碇返美加
東安由菲律賓到港
愛納由台灣過港續航波斯灣
萬利怡美利訂週內開往日韓

（本報訊）美國輪船公司旗下之美國自由（AMERICAN LIBERTY）號貨櫃，自美國各埠航來，已於昨日（廿九）抵港，停泊國際橋上落貨物，訂今日（三十）離岸，駛往溫哥、長堤、夏灣拿、紐約、波的摩、諾福克、再往鹿特丹等埠。

東源大地有限公司代理之東安（EASTERN COMET）號貨輪，自菲律賓各埠駛來，訂今日（三十）到達，寄碇B號浮泡裝卸貨物，訂明日（卅一）開行，直往馬尼拉、山打根等埠。

東灣船務有限公司代理之愛納（ALBARAT）號貨輪，自台灣各埠航來，將於明日（卅一）到埗，拋碇A號浮泡收取貨物，訂翌日（一日）離港，前往毛士吉、刁拜、阿布達比、巴運、科威特等埠。

福來輪船公司旗下之萬利怡美利（MANOLO EVERETT）號貨輪，自新加坡等埠來港途中，延下月一日（週三）抵港，碇泊A號浮泡起卸貨物，訂翌日（二日）啓碇，開往門司、神戶、橫濱、釜山、仁川等埠。

寶馬力高從日本抵達
鞍馬丸明晚赴歐
普樂總統下月初訪港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之寶馬力高（PLUMA RICO）號貨輪，自日本各埠航來，訂今日（三十）到港，拋碇A號浮泡上落貨物，訂明日（卅一）離港，開往路易士港、留尼旺島、大馬達威等埠。

日本郵船（香港）有限公司代理之鞍馬丸（KURAMA MARU）號貨櫃輪，自高雄等埠駛來，將於明日（卅一）抵達，停泊現代櫃裝卸貨物，訂明晚即離岸，前往修咸頓、漢堡、鹿特丹、與萊梅等各埠。

美國總統輪船公司旗下之普樂總統（PRES.POLK）號貨櫃輪，自美國各埠來港途中，延下月一日（週三）始到埗，停泊國際橋收取貨物，訂即晚啓航，前往新加坡、耶加達、達文、沙格、刁拜、亞布達比、多哈、科威特、孟買、可倫坡等埠。

中東達比羅雪港
興建新貨櫃碼頭

（港訊）根據阿拉伯聯合船務公司的報告透露，在達比的羅雪港正在興建一個新貨櫃碼頭，工程將於一九七九年四月完竣。該貨櫃碼頭將會配合現時港口的各項設施，預計於落成後每年所處理二十萬塊相當二十呎長的貨櫃。該貨櫃碼頭之進出閘口是接近一貨物轉換調度區，而整個區域是與港口區內貨物卸落操作活動範圍分隔開。

該貨櫃碼頭佔地四十五萬八千一百二十五平方公尺，設有五個停泊碼頭，每個碼頭的食水深度達十三公尺。其中三個碼頭長二百二十五公尺，其餘兩個碼頭則長三百公尺，而其中一個碼頭建有船尾梯設備，使一些採用船尾滑動上落貨的船變能靠岸停泊，又可利用橫移起重機卸落貨物。該新貨櫃碼頭的儲貨量可容納十萬塊二十呎長的貨櫃，並設有兩座巨型路軌式吊運機，另外尚有一萬二千八百平方公尺之空間，則供船尾上落之車輛或車輛底盤停泊之用，至於貨櫃運輸站是用三個一百二十乘六十公尺的貨棚組成，其總儲貨量達二萬一千六百平方公尺，而在該貨櫃碼頭範圍外，附設有交貨台。

尚有航訊刊在第七張第三頁

渣華公司提供
印澳全貨櫃海運服務

（港訊）渣華輪船公司將提供孟買至澳洲間之全貨櫃海運服務，以替代現時之傳統海運服務。

渣華公司將於十一月初，採用（利來京都）號貨櫃輪，開始上述新服務。（利來京都）號重一萬六千九百二十噸，可載二十呎貨櫃三百一十七隻，現時行走歐洲—印度—遠東線，但將投入印度—澳洲線服務。

渣華公司發言人解釋：本公司提供全貨櫃海運服務，係由於貨櫃輪在孟買獲得泊岸優先權。現時孟買各碼頭日益繁忙，故本公司盡量加速起卸工作，藉以向客戶提供更快捷服務。

米高拉延週二到港
訂翌日往神戶橫濱

（本報訊）天祥洋行代理之米高拉（MIKOLAJ REJ）號貨輪，自歐洲各埠來港途中，延卅一（週二）抵港，停泊北角橋起卸貨物，訂下月一日（週三）始離港，開赴神戶、名古屋、橫濱等埠。

世界之虎運往曼谷

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之世界之虎（WORLD TIGER）號貨櫃輪，已於昨日（廿九）自曼谷等埠抵港，停泊葵涌三號碼頭起卸貨物，訂今晚（三十）開航，駛往曼谷、新加坡等埠。

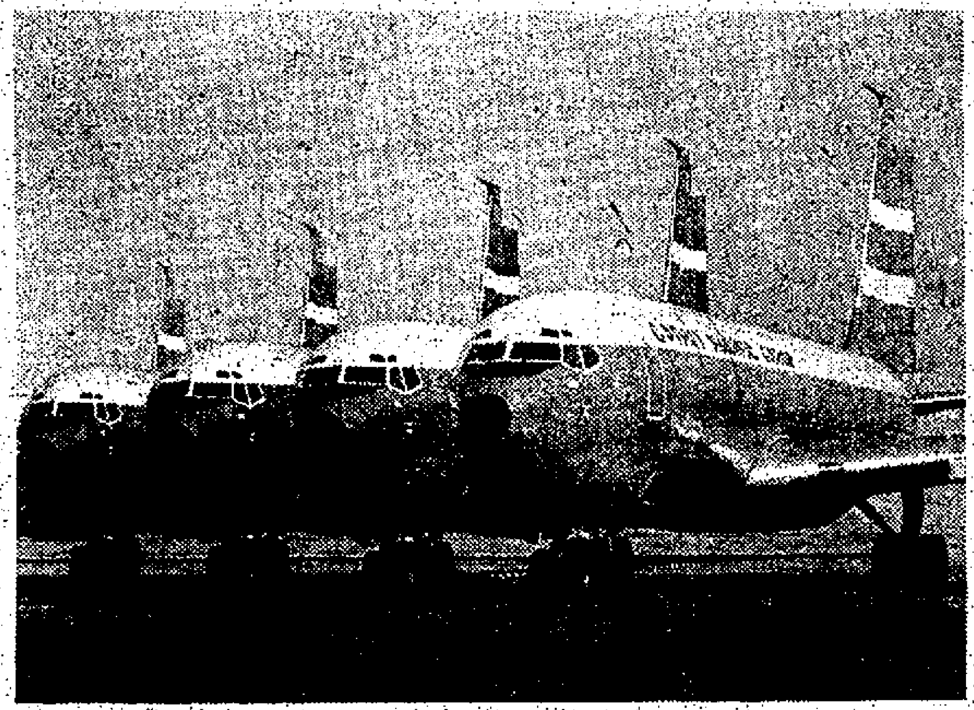
港澳飛翼船有限公司

即日預售十天來回票

票價：星期六及公衆假期香港往澳門廿五元（另加人頭稅八元）
星期日下午二時後及公衆假期澳門返香港廿五元，平時二十元

香港開　由上午八時起至下午五時・每半小時開航一班。
澳門開　由上午八時起至下午五時・每半小時開航一班。
售票處　上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648

國泰航空公司
令您貨暢其流



時間就是金錢，所以國泰經驗豐富而且班次頻密的貨運服務，最能幫助閣下的業務發展。

國泰的波音707貨運專機每週七日均有班次往來香港、台北、高雄、東京、漢城、新加坡和曼谷。無論在班期和航線上的安排，都是全亞洲獨一無二的。

此外，國泰每週有超過三百二十班超級三星和波音707客機，來往亞洲、澳洲及中東二十個大城市，同時提供迅速快捷的貨運服務。

國泰經驗豐富的貨運人員，定能爲閣下的貨運需求提供妥善服務，令您貨暢其流。

CXcargo CATHAY PACIFIC

亞洲經驗最豐富的航空公司
國泰航空公司
太古集團

HKG/C-100B

AMERICAN PRESIDENT LINES

九龍廣東道海洋中心1301室　電話：3-697341

美國總統輪船公司

（全貨櫃服務・定期航綫來往）

美加西岸及東岸捷運

	抵港	開行
麥堅尼總統 S.S. PRESIDENT McKINLEY	十一月一日	十一月三日
溫寶隆總統 S.S. PRESIDENT VAN BUREN	十一月八日	十一月十日
杜魯門總統 S.S. PRESIDENT TRUMAN	十一月十五日	十一月十七日

羅省，三藩市，屋倫直通快綫 特快船期十三天直達羅省

羅斯福總統 S.S. PRESIDENT ROOSEVELT	十一月六日	十一月六日

亞拉伯灣、東南亞航綫

特快全貨櫃輪直航新加坡(3天)、椰加達(5天)、達文(16天)、★沙格(18天)、★刁拜(18天)、亞布打比(19天)、多哈(25天)、科威特(25天)、孟買(28天)、可倫坡(30天)

普樂總統 S.S. PRESIDENT POLK	十一月一日	十一月一日

本公司葵涌四號碼頭辦事處　電話：12-268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-246121　營業部：3-699171
貨倉及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3-699171
落貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1309室 電話：3-698171

福來輪船公司

香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號　電話2493

往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、巴生港、吉大港。

	（到）	（開）
茂利怡美利 MURRAYEVERETT	十一月八日	十一月九日
萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月廿二日	十一月廿三日

往：門司、神戶、橫濱、釜山、仁川

萬利怡美利 MANOLOEVERETT	十一月一日	十一月二日
寶利怡美利 PABLOEVERETT	十一月八日	十一月九日

往：新加坡、椰加達、三寶壟、泗水

發利怡美利 FERNANDOEVERETT	十一月八日	十一月九日
邁利怡美利 MAKEVERETT	十一月廿四日	十一月廿五日

瑞典尊臣輪船公司
往：喀拉蚩、刁拜、哥林沙、科威特、達文、巴士拿、巴運。

	截貨	抵港	開行
STAR PROCYON	25/11	26/11	27/11

收貨站：宏冨國際貨運有限公司
荃灣葵涌貨櫃碼頭道現代發記貨倉

Japan Line

委內瑞拉特快航綫

M.S. "JAPAN CAOBO"
日本家寶快輪

十一月六日落貨　七日開行

直航加勒比海中南美洲

CRISTOBAL, PANAMA, COLON, LA GUAIRA, ARUBA, CURACAO, SANTO DOMINGO, MANZANILLO.

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話：H-238091/8（8 LINES）

MON M.O.Nearseas

金山丸 KINZAN MARU

十一月五日到港卸貨

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司
康樂大厦十二樓　電話：五—二六六九七一
德輔道中嘉華銀行大厦12樓　電話：5-453393

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大厦四樓　電話：5 264311　CN CO

亞澳快航有限公司　收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記　碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）

		集運截貨	普運截貨	開行
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	已截貨	已截貨	10月31日
東方專家	ORIENTAL EXPERT	11月2日	11月3日	11月6日
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	11月6日	11月7日	11月10日

紐西蘭快航　太古・大阪三井・渣華・聯合航綫　直航：菲濟羣島、澳克蘭、威靈頓、列揚頓。
收貨站：海運橋及葵涌彩虹德記

湖北 HUPEH　AUCKLAND, WELLINGTON & LYTTELTON.　已截貨　11月1日開行
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN　LAUTOKA, SUVA, AUCKLAND & WELLINGTON　11月6日截貨　11月9日開行

新畿內亞及南太平洋航線

新疆 SINKIANG　JAYAPURA, WEWAK MADANG, LAE, KIMBE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANTO VILLA & NOUMEA.　11月9日收貨　11月11日截貨　11月12日開行

富寧 FUNING　WEWAK, LAE, RABAUL, KIETA, PORT MORESBY, HONIARA, SANOT VILA & NOUMEA　12月8日截貨　12月9日開行

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司
歐洲EXPRESS航綫

M.S. DAIWA MARU **大和丸**
十一月十弍日落貨　十三日開行

直航：Hamburg. Antwerp. Rotterdam. Amsterdam. Hull. Liverpool, London.

歐洲入口船期　請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續

HOWA MARU 豐和丸 十一月13日到港
JAPAN AMBASSADOR 日本國賓輪 十一月十三日到港

每月定期　直航：上海

總代理　接洽處　特廉運費
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大厦705室
電話 H-238091/8（8 Lines）
澳門代理星華船務公司　電話：2797
地址巴斯打爾古街95號

SHOWA LINE

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼往日本、台灣及小呂宋貨櫃）

		抵港	開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE"(VOY.60)	十一月	四日	四日
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE"(VOY.66)	十一月	十一日	十一日
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE"(VOY.55)	十一月	十三日	十三日
★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE"(VOY.17)	十一月	十四日	十四日
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE"(VOY.38)	十一月	廿一日	廿一日
百利貿易輪 M.S. "BENNY TRADER"(VOY.10)	十一月	廿五日	廿五日

★直航：小呂宋

截貨日期：船到前兩天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：3-480915, 3-481775.
葵涌現代貨箱碼頭　電話：12-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋

		抵港	開行
順興輪 M.S. "CRYSTAL STAR"(VOY.13)	十一月	七日	八日
美甘輪 M.S. "PALM"(VOY.9)	十一月	十二日	十三日
第八丹利輪 M.S. "No.8 DENEI"(VOY.34)	十一月	廿二日	廿三日
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR"(VOY.13)	十一月	廿五日	廿六日
巨航輪 M.S. "GIANT NAVIGATOR"(VOY.7)	十二月	三日	四日

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、火、水險等意外，概歸收貨人負責。

中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD
澳門代理

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大順 SPES 十一月三日到港卸貨

快輪 A VESSEL 十一月廿五日到 廿六日開 往：蒙巴沙、達巴斯蘭姆拉。

寶馬力高 PLUMA RICO 即日到港 卅一日開 往：留尼旺島、大馬達威、路易士港。

布利斯托丸 BRISTOL MARU 船泊A31泡 即日開 往：亞丁、遮打、蘇得港、比利尤斯、拉塔基亞、亞力山大。

海隆 OCEAN ESPERANCE 即日抵港 卅一日開 往：德班、開普敦、OWENDO、BUCHANAN、蒙羅維亞、亞別藏、塔加拉的、添馬、阿巴巴、諾美、POINTE NOIRE、科多納。

海慶 OCEAN PRIMA 十月卅一日到 十一月一日開 往：遮打、荷鐵達、阿卡巴、蘇丹港、吉布地。

寶利雅士 BONITA ACE 十一月二日下午五時截貨 四日到 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、沙灣拿、傑克遜維爾、溫哥華、諾克福、豪斯頓、三藩市、西雅圖、波特蘭、新奧爾良、查斯頓、加爾維斯頓、多倫多、蒙約翰。

聖路易士丸 ST. LOUIS MARU 十一月七日到 八日開 往：的黎波里、卡薩布蘭加、拉士巴馬、里斯本、阿爾及爾。

河內丸 KAWACHI MARU（全貨櫃船）十一月八日到 九日開往遮打。

萬壽山丸 MANJUSAN MARU 十一月九日到 十日開 往：德班、開普敦、伊利沙伯港、馬耳杜、東倫敦。

海順 OCEAN HOPE 十一月九日到 九日開 往：喀拉蚩、科威特、布什爾、哥林沙。

大科馬丸 TACOMA MARU 十一月十日到 十一日開 往：蒙巴沙、坦加、達巴斯蘭姆拉、貝拉。

海德 OCEAN ENTERPRISE 十一月十五日到 十六日開 往：馬塔地、杜阿拉、亞別藏、塔加拉的、添馬、蒙羅維亞、自由市、科多納、阿巴巴

諾福克丸 NORFOLK MARU 十一月十二日到 十四日開 往：曼薩尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、運多、奔塔阿勒那斯、基利士多鎮、哥倫比亞埠、聖多明各、聖周安、那瓜拉、阿路伯、庫拉麗俄、西班牙港、巴拉馬利波、佐治市（由神戶轉。）

總代理大阪商船三井船舶（香港）有限公司 康樂大厦十弍樓 電話：五—弍六六九七一
墨巴陀貨櫃西區辦事處 電話：5-453393
香港德輔道中嘉華銀行大厦十二樓

BARBER LINES HONG KONG LTD.
百保利輪船公司
香港皇后大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141（十線）

BBS barber blue sea

	抵港	開行
太平 TAI PING	十一月一日	十一月二日
天時 TENNESSEE	十一月九日	十一月十日

往：巴拿馬、美國東岸及加拿大、多倫多、滿地可

	抵港	開行
泰來 TAMARA	11月十五日	十六日
應得利 INTEGRITY	11月十四日	十五日

往：溫哥華、西雅圖、德金馬、砵倫、委內瑞拉。

收貨站：葵涌HIT四號橋
電話12-246121, 12-240829, 12-240830.

CAVN中南美加勒比海FMG
委內瑞拉哥倫比亞國家聯營公司

海玲 SIG RAGNE GL-008
十月三十日到港　即日截貨　十月卅一日啓行
Calling: Buenaventura, Cristobal, (Colon & Panama City), Paramaribo, Port of Spain, El Guamache, Puerto Cabello, La Guaira and Maracaibo, Santa Marta and Cartagena Cargo

海星 AEGIS SONIC GL-009
十一月十二日到港　十一月十三日啓行
Calling: Cristobal, (Colon & Panama City) Barranquilla, Port of Spain, Santo Domingo, Kingston Maracaibo, La Guaira and Puerto Cabello, acceptable Via Barranquilla, Cargo to Puerto Cortes (Honduras) and Port au Prince, (Haiti) acceptable. With T/S at Cristobal.

詳情請電總代理：香港海運有限公司
中區聯邦大厦23字　電話：5-225046, 5-236171.
收貨站：良友貨倉　荃灣美環街一至九號 12-437282, 12-437220.
澳門代理：新興公司　電話：2512

美國輪船公司
百年傳統優良服務

香港—日本—夏威夷—美國東西岸—歐洲

		香港	☆三藩市	羅省	▲紐約	波的摩	諾福克
美國寶星號	American Aquarius ★★	11月9日	11月22日	11月24日	12月7日	12月9日	12月10日
美國百靈號	American Lark	11月13日	11月26月	11月28日	12月11日	12月13日	12月14日
美國精兵號	American Legion	11月22日	12月5日	12月6日	12月20日	12月22日	12月23日
美國太陽神號	American Apollo	11月26日	12月9日	12月11日	12月24日	12月26日	12月27日
美國聯盟號	American Alliance	12月4日	12月20日	——	1月2日	1月4日	1月5日

☆一切貨櫃截貨時間　★★★一九七八年十一月七日下午十一時

東南亞區貨箱貨運服務

	VOY.		香港	小呂宋		VOY.		香港	星加坡	曼谷
HEROINAE	2	喜年華	11月2日	11月4日	AM. VENTURE	112	美業號	11月2日	11月11日	11月7日
HEROINAE	3	喜年華	11月8日	11月10日	AM. VENTURE	113	美業號	11月17日	11月26日	11月22日

港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中友邦大厦24樓（24字）電話 5-237071, 237631
葵涌辦事處　葵涌收貨站　電話：12-247525.

百保利輪船公司
香港萬邦行19樓
香港5-243141
WILLINE
香港——中東綫
非公會

大馬 TAIMYR
船已抵港 即日開行
往：刁拜、達文、巴連、科威特、哥林沙。
收貨站：觀塘聯益倉
電話：3-752151-5

保持城市清潔・請勿亂抛垃圾・

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
寶瑪力高	PLUMA RICO	日本	三十	大三
蒙卡斯達卡素	MUNCASTER CASTLE	基隆	三十	摩拿
邊加二號	NO.2 BINEKA	日本	三十	維源
埃打浩	IDAHO	美國	三十	怡和
澳洲開發	AUST.EXPLORER	高雄	三十	怡和
東美	EASTERN MINICON	馬尼拉	三十	東源
東安	EASTERN COMET	菲律賓	三十	東源
海玲	SIG RAGNE	台灣	三十	海運
雅風	AZALEA BREEZE	日本	三十	中海
海璧	OCEAN PRIMA	日本	三十	大三
超峯	SUBLIME	日本	三十	永泰
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	英國	三十	捷成
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	庇能	三十	森那美
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	三十	東洋
海皇	SEAKING	日本	三十	天祥
裕陞	SAINT UNZEN	日本	三十	天祥
安武士	ANDROS	澳洲	三十	福來
	KOTA PUSAKA	臺北	三十	太平
欽寶	UNION YEMBO	台灣	三十	佳航
和平釜山	HNAPYUNG PUSAN	釜山	三十	和平
利德亞	LYDIA	台灣	卅一	達高
鞍馬丸	KURAMA MARU	高雄	卅一	日郵
新豹	NEW PANTHER	臺北	卅一	新僑
米高拉	MIKOLAJ REJ	歐洲	卅一	天祥
東方友誼	ORT.AMIGA	澳洲	卅一	港郵
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	卅一	東亞
東方學者	ORT.RESEARCHER	高雄	卅一	港郵
嘉宜	CHAR YIH	台灣	卅一	嘉聯
利來雅高亞	NL.ALGOA	基隆	卅一	渣華
翡翠	EMERALD	日本	卅一	東方
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	卅一	邊行
長洲	CHEUNG CHAU	高雄	卅一	香島
拉麗約卡	LA RIOJA	基隆	卅一	大古
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	高雄	卅一	怡和
愛納	ALBARAT	台灣	卅一	東灣
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	一日	福來
普樂總統	PRES.POLK	美國	一日	總統
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國	一日	太平
美麗星	MARY STAR	釜山	一日	新興
必得達	BRITTA	高雄	一日	仕嘉
出口旗	EXPORT BANNER	高雄	一日	摩拿
利來里奧	NL.RIO	新加坡	一日	渣華
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	一日	總統
山雅士	SANVASS	日本	一日	大源
寶星	STAR PROCYON	波斯灣	一日	福來
新東京	ZIM TOKYO	美國	一日	新興
海王珊瑚	NEPTUNE COROL	歐洲	二日	怡和
森姆	SAMUEL CHASE	美國	二日	港郵
尼加拉瓜丸	NICARAGUA MARU	南非	二日	川崎
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二日	明仁
合安	SOUTHERN MERCURY	日本	二日	海聯
東方導師	ORT.EDUCATOR	高雄	二日	港郵
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	美國	二日	馬士基
長剛	EVER VALOR	美國	二日	利達
偉斯達	VEESTAR	南非	二日	仕嘉
洛斯基	RUBTSUVSK	拿可嘉	二日	華林
海和	HERO	曼谷	二日	聯航
大順	SPES	新加坡	三日	大三
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	三日	太古
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	歐洲	三日	大三
嘉來利	KAENARY	釜山	三日	東宇
太平	TAI PING	新加坡	三日	百保利
蘇亞	IBN ZUHR	台灣	三日	怡和
美寶美	BULSOOK	曼谷	三日	振盛行
沙量達	SARUNTA	日本	三日	天祥
巴亞	IBN BAJJAH	台灣	三日	怡和
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	新加坡	三日	新興
娑菲娜	SAFINA E-HAIDER	日本	三日	太平
珍珠	KRITI PEARL	台灣	三日	敬德
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	新加坡	三日	馬士基
世界之獅	WORLD LION	曼谷	三日	海陸
金星	VENUS	日本	三日	東方
安達碧州	S. OF ANDHRA PRADESH	新加坡	四日	東亞
齊威利	CHAI VAREE	基隆	四日	摩拿
雅詩	ACE	釜山	四日	和平
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	四日	馬士基
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	四日	怡和
貿易	SL.TRADE	美國	四日	海陸
萬里鈴	MERGUCURY BELL	台灣	四日	美雅
寶利雅士	BONITA	基隆	四日	東洋
多威	TOURVILLE	基隆	四日	沙嗜
富山	TOYAMA	日本	四日	寶隆
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	四日	泛洋
井里文丸	TJIRE BON MARU	日本	四日	中海
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	日本	四日	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	五日	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	五日	豐利行
奧利	ORLI	南非	五日	新興
高力勳	KORRIGAN	歐洲	五日	寶隆
銀星	SILVER STAR	釜山	五日	新興
赤雲	YEH YUNG	釜山	五日	港郵
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	五日	天祥
安尼展士	ANIONIS GIANTS H	台灣	五日	美亞
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	五日	馬士基
東方專家	ORT.EXPERT	高雄	五日	港郵
沙美拉	ANDHIKA SAMYRA	日本	五日	亞利來
豐友	UNITED BOUNTY	基隆	五日	港郵
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	五日	振盛行
喜山丸	KINZAN MARU	日本	五日	大三
長城	KOTA PANJANG	黃埔	五日	太平
東方自由	EASTERN LIBERTY	日本	六日	泰山
陶南一號	DONAM 1	釜山	六日	維源
雅拿亞妙娜	JALAYAMUNA	英國	六日	天祥
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	曼谷	六日	建華
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	六日	順昌
愛順	AYSEN	基隆	六日	天祥
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	日本	六日	協成
羅斯福總統	PRES.ROOSEVEST	美國	六日	總統
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	六日	川崎
亞利曼快輪	ALEMANNIA EXPRESS	基隆	六日	捷成
布運斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	六日	天祥
珊瑚公主	CORAL PRINESS	日本	六日	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	高雄	六日	香島
美國寶星	AM.AQUARIUS	美國	六日	美輪
馬灣島	MAWAN ISLAND	新加坡	七日	香島
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	七日	日郵
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	三藩市	七日	森那美
勇城	KOTA BERANI	臺北	七日	太平
	KOTA CAHAYA	臺北	七日	太平
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	日本	七日	大三
多倫士	TORRENS	日本	七日	百保利
比力加	NO.3 BINEKA	日本	七日	天祥

今日空郵（星期一）　截郵時間

瑪利安納島　上午十時
馬來亞、印尼、西澳洲、星加坡、沙勞越、台灣　正午十二時
毛里求斯、馬達加斯加　下午一時
越南　下午二時
西德、奧地利　下午三時
加納、杜拜、科威特、埃及、叙利亞、約旦、阿富汗、英國、愛爾蘭共和國、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、黎巴嫩、法國、希臘、塞浦路斯、美國東岸、牙買加、墨西哥、蘇里文、阿根廷、哥斯達黎加、肯雅、南非、葡屬東非、扎伊爾共和國、尼日利亞　下午四時
日本、印度、孟加拉、尼泊爾、蘇丹、澳洲、斐濟、紐西蘭、巴浦新幾內亞、法屬波里尼西亞、南韓、夏威夷　下午五時

今日平郵

美國、夏威夷、新加坡、馬來亞、沙巴、沙勞越、汶萊、斯里蘭卡、南韓、加拿大　下午四時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
	美洲綫			
美國自由	AM.LIBERTY	加州	三十	美輪
普和美斯	PERVOMAYSK	加州西北太平洋	三十	華林
威沙多笞	VISHVA TIRTH	基利士多堡紐約	三十	東亞
海鐵安和	SEATRAIN CONCORD	美國西岸	三十	天祥
埃打浩	IDAHO	西雅圖溫哥華	卅一	怡和
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	美國西岸	卅一	捷成
麗雅碧琪	RAGNA BAKKE	溫哥華	卅一	森那美
新東京	ZIM TOKYO	洛杉磯紐約	一日	新興
台灣鳳凰	TAIWAN PHOENIX	美國西岸	一日	太平
列地蒂萊克	LETITIA LYKES	墨西哥灣	一日	怡和
拉麗約卡	LA RIOJA	布宜諾斯艾利斯	一日	太古
海玲	SIG RAGNE	加勒比海	一日	港運
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	加州西北太平洋	二日	總統
出口專家	EXPORT EXPERT	紐約	二日	摩拿
長剛	EVER OALOR	紐約	二日	利達
太平	TAI PING	紐約	三日	百保利
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
東方導師	ORT.EDUCATOR	加州紐約	三日	港郵
森姆	SAMUEL CHASE	紐約	三日	海運
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	山下
安達碧州	S.OF ANDHRA PRADESH	加州	五日	東亞
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	五日	川崎
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	五日	泛洋
貿易	SL.TRADE	美國	五日	海陸
赤雲	YEH YUNG	西雅圖溫哥華	六日	港郵
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	聖地牙哥	六日	總統
布運斯頓	SEATRAIN PRINCETON	美國	六日	天祥
美國寶星	AM. AQUARIUS	加州紐約	七日	美輪
高麗鳳凰	KOREA PHOENIX	美國西岸	八日	太平
長春	EVER SPRING	加州	八日	利達
薩摩亞	SAMOA	加州西北太平洋	八日	百保利
出口代理	EXPORT AGENTS	紐約	八日	摩拿
	歐洲綫			
蒙卡斯特嘉素	MUN CASTER CASTLE	歐洲	三十	摩拿
東方學者	ORT.RESEARCHER	漢堡歐洲	卅一	港郵
碧加西亞	PEGASIA	歐洲	一日	仕嘉
鞍馬丸	KURAMA MARU	漢堡南開普頓	一日	日郵
佛烈安使	FRIEDRICH ENGELS	漢堡歐洲	二日	東亞
洛斯基	RUBTSOVSK	歐洲	四日	華林
富山	TYAAMA	歐洲	四日	寶隆
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	五日	馬士基
齊威利	CHAI VAREE	歐洲	五日	摩拿
獅身人像	SPHINX U	塞得港	六日	摩拿
尼嘉治	EHAJ	地中海	七日	邊行
亞利曼快輪	ALEMANNIA EXPRESS	漢那亞馬賽	七日	捷成
	澳洲綫			
湖北	HUPEH	新西蘭	三十	太古
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	三十	怡和
安武士	ANDROS	澳洲	卅一	福來
湖北	HUPEH	新西蘭	一日	太古
澳洲	STRIDER AUSTRALIA	澳洲	四日	新興
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	六日	港郵
奧民斯基	MIK.OLMINSKIY	澳洲	七日	華林
香島貨櫃	ISLAND COTAINER	澳洲	七日	香島
麒麟碧琪	GUDRUN BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
	印·巴·中東綫			
新依利	ZIM EILAT	依力	三十	新興
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	遮打	三十	摩拿
永剛	OCEAN DIAMOD	卡拉奇科威特	三十	惠德
	KOTA PUSAKA	紅海	卅一	太平
海慶	OCEAN PRIMA	紅海	卅一	大三
新豹	NEW PANTHER	波斯灣	一日	新僑
愛納	ALBARAT	波斯灣	一日	東灣
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯海	一日	總統
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	一日	香島
青谷	GREEN VALLEY	遮打	三日	東方
蘇亞	IBN ZUHR	紅海	四日	怡和
娑菲娜	SAFINA E-HAIDER	卡拉奇	四日	太平
珍珠	KRITI PEARL	嘉林沙	四日	敬德
巴亞	IBN BAJJAH	波斯灣	四日	怡和
貿易	SL.TRADE	遮打達曼	五日	海陸
齊威利	CHAI VAREE	遮打	五日	摩拿
豐友	UNITED BOUNTY	達曼杜拜	六日	港郵
雅拿亞妙娜	JALAYAMUNA	印度	七日	天祥
	東南亞綫			
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	三十	東洋
韓國	HAN KOOK	新加坡印尼	三十	海馬
東美	EASERN MINICON	馬尼拉	卅一	東源
雅風	AZALEA BREEZE	雅加達泗水	卅一	中海
利雀	LADY BIRD	新加坡庇能	卅一	協成
翡翠	EMERALD	馬尼拉古晉	卅一	東方
裕陞	SAINT UNZEN	新加坡	卅一	天祥
巴立	BULAT	新加坡	卅一	天祥
邊加二號	NO.2BINEKA	新加坡巴生	卅一	維源
東安	EASTERN COMET	馬尼拉山打根	卅一	東源
海皇	SEAKING	新加坡巴生	卅一	天祥
普樂總統	PRES..POLK	新加坡雅加達	一日	總統
超峯	SUBLIME	曼谷	一日	永泰
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	二日	大源
邊連尼士	BENRINNES	馬尼拉	二日	邊行
海安	HOI ON	亞庇	二日	東際
合安	SOUTHERN MERCURY	新加坡巴生	三日	海聯
美樂	AM.VENTURE	新加坡曼谷	三日	美輪
金星	VENUS	馬尼拉詩巫	三日	東方
百必達	ANDHIKA PUSPITA	印尼	四日	亞利來
沙量達	SARUNTA	新加坡巴生	四日	天祥
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	曼谷新加坡	四日	馬士基
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	五日	太平
世界之獅	WORLD LION	新加坡曼谷	五日	海陸
美寶美	BULSOOK	曼谷	五日	振盛行
嘉來利	KAENARY	雅加達泗水	五日	東宇
鶴嶺丸	TSURUMINE MARU	新加坡庇能	七日	協成
國盛	BOUNTIFUL COUNTRY	海防	七日	建華
莎麗坦三號	SARUNTA 3	新加坡巴生	七日	維源
比力加	NO.3 BINEKA	新加坡巴生	八日	天祥
昌興	FORTUNE RUNNER	新加坡	八日	海聯
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	八日	中央
大福山	TAIFOOKSHAN	曼谷	八日	順昌
美上美	MAH BULAKUL	曼谷	八日	振盛行
費利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	九日	福來
	台灣·日本·釜山綫			
皇后星	QUEEN STAR	釜山	三十	新興
翡翠	EMERALD	日本	卅一	東方
米高拉	MIKOLAJ REJ	日本	一日	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本釜山	二日	福來
美麗星	MARY STAR	釜山	二日	新興
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二日	明仁
海馬	SEA HORSE	高雄	二日	海通
寶利雅士	BONITA ACE	日本	四日	東洋
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	五日	豐利行
貴哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	日本	六日	天祥
銀星	SILVER STAR	釜山	七日	新興
陶南一號	DONAM 1	釜山	七日	港興
	非洲綫			
海鷹	OCEAN ESPERANCE	南非	三十	大三
寶瑪力高	PLUMA RICO	路易士港	卅一	大三
利來勝	NL.SEINE	角城西非	卅一	渣華
希拉	HILLA	西非	卅一	新興
利德亞	LYDIA	拉高士亞巴巴	卅一	達高
利來雅高亞	NL.ALGOA	德班依莉莎白港	一日	渣華
拉麗約卡	LA RIOJA	德班	一日	太古
嘉宜	CHAR YIH	拉高士亞巴巴	二日	嘉聯
多威	TOURVILLE	西非	六日	沙嗜
安尼展士	ANIONIS GIANTS H	夏萬港	六日	美亞
	KOTA CAHAYA	東非	八日	太平
宜寶時	EPOS	拉高士亞巴巴	八日	亞非
聖路易士丸	ST.LOUIS MARU	北非	八日	大三

航訊

增加運載數量，滿足乘客需求
日本航空公司宣佈 增購十架廣體客機
定由八〇年四月開始投入服務

（本報訊）日本航空公司昨（星期一）在此宣佈，該公司有意增購十架廣體客機，總值約五億美元。

該批客機包括五架DC十型及五架波音七四七型廣體客機，並將由一九八〇年四月份起開始投入服務；日航最近已曾訂購七架廣體客機。

此乃日航增加運載量及滿足需要之又一措施，亦是該公司改用噪音量更低之客機之部分方針。

根據該公司制定之政策，至一九八五年該公司之機隊全部改用更安靜之客機。

該公司目前正尋求日本政府之財務上之援助；一旦獲得政府之批准，日航便爲增購上述十架客機簽約。（澄）

瑞士運港多類貨物 瑞航下月減收運費
減幅超過百分六十

（本報訊）瑞士航空公司下月起大幅度減收幾種貨物從瑞士運港之收費，平均減幅超過百分之六十。

瑞航遠東及澳亞區貨運營業經理韋志立昨日表示：獲減收空運費之貨物計有紡織品、電器用器、機器及零件、精密器材及化學藥品，付運數量最少爲一百公斤。

下月起從瑞士運港之紡織品，每公斤運費從十點九五瑞士法郎（約伸三十三點九五港元）減至三點五瑞士法郎（約伸十點八五港元），減幅約爲百分之六十八。

電器用品運費將由每公斤十一點五瑞士法郎（約伸三十五點六五港元）減至三點八瑞士法郎（約伸十一點七八港元），減幅爲百分之六十七。

本港公司從瑞士空運機器及零件來港，將可省回百分之廿五運費，因爲新運費將由每公斤五點一瑞士法郎（約伸十五點八一港元）減至三點八瑞士法郎（約伸十一點七八港元）。

精密器材之運費將由原來之每公斤二十三點八瑞士法郎（約伸七十三點七八港元）減爲十三點九瑞士法郎（約伸四十三點零九港元），減幅爲百分之八十三。

藥品，從瑞士運港之化學藥品，運費將減收百分之六十八，即是由每公斤十二點四瑞士法郎（約伸三十八點四四港元）減至三點九五瑞士法郎（約伸十二點二五港元）。

韋志立說：該幾種貨物從瑞士運往曼谷、新加坡、吉坡隆、耶加達、台北、及馬尼拉等地，下月起亦減收運費。

「今次減收幾種貨物之運費，主要是作爲抵銷入口商及付貨人所付運費因强勢瑞士法郎相對一些疲弱幣值而造成升值之影响。」

「減收運費更利便東南亞區內一些中小型公司空運少量貨物以應付市場急需。」

韋志立表示：瑞航每週定期有一班DC八貨機及八班DC一〇型貨機往來遠東綫，提供一個既經濟又效率高之貨運服務，入口商及付貨人可把貨運寄運任何一班航機來港。（澄）

麗運國際旅遊 陳雌華任副理

（本報訊）荷蘭最大規模之旅遊集團——荷蘭國際旅遊公司成員，麗運國際旅遊（香港）有限公司宣佈，梁陳雌華女士經獲委爲香港辦事處副經理。

梁女士剛結束考察該公司歐洲業務。她對旅遊業具豐富經驗，在加入麗運公司之前，曾在鐵行旅業公司任客戶主任達三年，前此則在怡和航空部任職六年。

圖：麗運國際旅遊公司新委副經理梁陳雌華女士。

北歐航八月份業績 各方面均有所增長
瑞典國內航綫乘客數量亦大增

（本報訊）北歐航空公司於今年八月以公里噸數收益計算，與去年同月相比，增加百分之十二。

負載量以公里噸數計算增加百分之十。該月的系統性負載係數由去年的百分之五十六點四上昇至百分之五十七點二。

北歐航乘客交通量以公里乘客人數收益計算增加百分之十一。乘客負載量按公里座位數計算增加百分之九。結果機艙係數爲百分之六十三點三，比去年八月上昇了百分之一點一。

八月份實際載運乘客之人數爲七十三萬七千七百三十二人次，上昇了百分之五。

北歐航貨運交通以公里噸數計算增加百分之十七，而八月份空郵以公里噸數計算則昇了百分之四。瑞典國內航綫之乘客交通有大幅度增加，上昇了百分之二十八。

主要原因是今年夏季所推行青年候補票之計劃之成功。八月份中，大部份洲際航綫，在乘客及貨運交通方面，均有重大的增長。

CENTRAL GULF LINES U.S.A.
LASH SERVICE
特快貨櫃子母船——儎脚特廉
直放：遮打。（十八天可抵達遮打）
青谷輪 GREEN VALLEY V.21 十月四日收貨 十一月三日截貨
青島輪 GREEN ISLAND V.18 十一月四日收貨 十二月七日截貨

GRANARD LINE
非公會定期航綫直放地中海各埠（兼收貨箱貨）
往：塞德港、亞歷山大港、勒德基亞、班加西、比那斯、的黎波里、比魯特、依斯坦堡、蘇彝士港。
文明輪 MAN MING V.19W 十月廿九日抵港 三十日開行
文豐輪 MAN FUNG V.20W 十一月十八日抵港 二十日開行

ARIMURA LINE
專門裝運各類車輛及用車輛起落貨
直放：馬尼拉、宿務、大阪、横濱。
時速十七海浬·卸貨特快
翡翠輪 EMERALD V.14(1971年建造) 十月卅一日抵港 卅一日開行
金星輪 VENUS V.12(1975年建造) 十一月三日抵港 三日開行
散裝貨收貨站：東太貨倉電話12-401234 12-401177
日本、菲律賓航綫卸貨碼頭HIT 葵涌電話12-246121
或北角聯益倉 電話：5-702231
總代理 香港中方船務貿易有限公司
5-220606 5-228101-7 5-247771

S.K. LINE 昭榮汽船
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.60) 載貨：包箱：三日下午五時 散貨：二日下午五時 十一月四日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.66) 載貨：包箱：十日下午五時 散貨：九日下午五時 十一月十一日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
貴客付貨惠臨接洽 大道中僑商大厦1101室 電話5-250241 5-260900

JUMBO LINE
Australia West Pacific Line
澳洲西太平洋輪船公司
南方船務公司代理福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓
電話：5-453911至20
澳門代理興記行宜安街11-13號 電話2493
直航澳洲雪梨·墨爾砵·阿德雷特·比利士彬·佛利曼度·塔斯曼尼亞
十天到達雪梨（大量貨箱供應）

船名		貨箱截貨	到港	開行
Andros	安武士	31/10	31/10	2/11
ADVARA	愛華樂	11月15	11月15	11月16

收貨站：香港國際貨櫃有限公司 葵涌4號碼頭 電話：12-246121

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫
遠東——墨西哥及中東各埠
HEREFORDSHIRE
十一月十二日抵港 十四日開行
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、弄塔阿勒那斯
For: Ensenada, Manzanillo, Acapulco, Acajutla, Corinto, San Jose & Puntarenas
香港代理：福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大厦廿五樓
電話：5-453911(20)
澳門代理興記行
宜安街11-13號 電話：2493

鳳凰貨櫃海運公司
KOREA PHOENIX
韓國鳳凰
十一月六日截貨
十一月八日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
貨務代理：智輝行有限公司
康樂大厦39字樓 5-265031-0
澳門代理：達達行
澳門永亨銀行大厦四樓301室
電話：5739

羅立信船務公司
加勒比海航綫
遠東——加勒比海各埠
KUBBAR
十一月廿日抵港 廿一日開行
往：基利士多堡、聖周安、聖多明高及西班牙港。
FOR: CRISTOBAL, COLON, PANAMA CITY, BALBOA, SAN JUAN SANTO DOMINGO PORT OF SPAIN
收貨站：香港北角聯益及官塘聯益貨倉
香港代理：福來輪船公司
貨儎代理：麥鯊初父子公司
香港干諾道中84至86號
先施大厦廿五樓 電話：5-453911至20

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社
鶴嶺丸 M.S. "TSURUMINE MARU"
十一月七日由日本抵港
十一月八日開往：星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大厦壹二〇一室
電話：5-249429，5-250241（十綫）

渣華輪船公司
香港5-455633 九龍3-955121 澳門6463

航綫	船名		開航日期	直航
南非	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月1日	南非各埠
	Nedlloyd Cumberland	利來金馬輪	11月9日	
東非	NEDLLOYD FUTAMI	利來富譚美	11月11日	東非毛里求斯
	NEDLLOYD RIO	利來里奧	11月23日	
西非	NEDLLOYD SEINE	利來勝	10月31日	西非各埠
	NEDLLOYD NAGASAKI	利來長崎	11月26日	
拉丁美洲	NEDLLOYD FORCADOS	利來科加度士	11月13日	拉丁美洲各埠
	NEDLLOYD FUKUOKA	利來福岡	12月3日	
南美	NEDLLOYD ALGOA	利來亞高雅	11月1日	南美東岸
	NEDLLOYD HONSHU	利來本州	11月10日	
墨西哥灣	NEDLLOYD SCHELDE	利來士基	11月24日	墨西哥灣及巴拿馬各埠
	Nedlloyd Sinoutskerk	利來冼霧士却	12月13日	
中東	BEAVERBANK	巴錫濱	11月13日	阿部打比、巴連、杜拜、毛士吉、刁拜、科威特
	A VESSEL	快輪	12月10日	

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

巴勝 M.S. "BASSEIN"（船泊B39號泡）十月卅一日開行 往：横濱、名古屋、大阪。
皇后星 M/S QUEEN STAR 十月三十日到港 十一月一日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）
美麗星 M/S MARY STAR 十一月二日到港 十一月四日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）
銀星 M/S SILVER STAR 十一月六日到港 十一月八日開行 往：釜山。（兼收貨箱貨）
新興行船務有限公司啓
電話5-257111（十綫）210271（六綫）

N.Y.K. LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓 電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海	FUTAMI MARU	11月8日	地中海各埠
	NOSHIRO MARU	11月12日	
	YAMAGUGHI MARU	11月13日	
紅海	IYO MARU	11月9日	紅海各埠
	FUSHIMI MARU	11月15日	
東菲	ROYAL RUBY	11月10日	東菲各埠
南菲	MUSE BELL	11月11日	南菲各埠
西菲	LONDON BOMBARDIER	11月10日	西菲各埠
吉大港	BOSTON MARU	11月10日	吉大港各埠

華僑經濟

本港一週經濟分析

銀行利息終於調升及其它。

去週間（十月廿三至廿八日）本港經濟情況，以銀行劃一存款利息提高一厘，最受注視，工業方面，布廠雖然繼續有訂單接入，但遠期交貨尚有顧忌，成衣廠接入歐美明年夏季成衣訂單低暫告一段落，這是部分衣料繼續漲價與供應緊絀影響，商場活動，最近受郵件積壓及航郵短缺影響很大。商品方面，食米，麵粉，食糖，棉紗，西藥原料，較有變動，航運方面，對美國及西歐空運進入高潮，亦受注視，對東南亞貿易，印尼買盤繼增也是新的動態。

銀行劃一存款利息調升

香港外匯銀行公會利率工作小組開會後，決定將劃一存款利息作今年第三次提高，加息幅度為一厘，即儲蓄存款由二厘半加至三厘半，七天通知期及三個月期存款利息由二厘半加至三厘半，六個月期定期存款利息由目前的三厘二五加至四厘二五，一年期定存由目前的四厘七五加至五厘七五，與此同時，滙豐銀行及渣打銀行的最優惠利率，亦決定提高一厘，至七厘二五，此次存放款利率提升均定於十月卅日開始實施。

以下為十月卅日開始調整以後按伸算的各組銀行劃一存款利率表：

組別	七天期	三個月期	六個月期	一年期
一組	三厘半	三厘半	四厘二五	五厘七五
二組	三厘半	三厘七五	四厘半	六厘
三組	三厘半	四厘	四厘七五	六厘二五
四組	三厘半	四厘二五	五厘	六厘半
五組	三厘半	四厘半	五厘二五	六厘七五

今次外匯銀行公會的加息行動，往後工商界的成本會稍為提高，但影響不會很大，而加息的另一個作用是縮短最優惠利息與同業拆息間的差距，而且外國利率上升不已，加息是合理的，不過大部份財經界人士均認為今次調整存息的加幅尚細。

工商人士指出：英商大銀行將放優惠息由六厘加至七厘二五，這個加幅並不算大，因為本港的優惠利息長期以來是偏低的，況且一般工商業能夠獲得以最優惠利息貸款的極少，但值得注意的是，往後仍會有加息的可能，將來工商業向銀行借錢所負担的利息將會逐漸增加，無可否認，利率高對工商業者不利，但現時工商業者不在利息問題，如果海外市場訂單多到，工廠生意旺盛，則利率輕微調整不會使工商業者負担過重，而事實上長時間以來，一般工界所負担的貸款利率通常在七厘至九厘之間，都能應付，但仍需注意的是今後銀行利息究竟還會繼續提高至甚麼程度。

布廠接單增但仍有顧忌

近來一般布廠接入燈芯絨訂單繼續增加，接單價格亦比前提高，每碼五元六角至五元八角。但棉紗價格仍有繼續上漲之勢，本港紗廠現在尚未考慮接受明年四至六月交貨的棉紗實盤，至巴基斯坦棉紗現在開來的新盤亦限於十二月至一月付船，即使巴基斯坦方面願意接受較遲期付船的棉紗，但如果今後巴基斯坦棉紗價繼續上漲，將來交貨亦有問題，故在目前的環境下，一般中小型布廠不敢接入明年四至六月交貨的燈芯絨訂單。

本月份燈芯絨產量預料當然比上月份增加，預料十一、十二月產量仍是繼續增加的，但與去年同期產量比較，現在倘有遜色，估計現在織燈芯絨的布機，總數雖有一萬三千台左右，每一台機每月平均產量一千五百碼，換言之，本月份燈芯絨產量尚未達到二千萬碼，比九月份產量約增加百分之十，比八月份產量約增加百分之二十。不過，與今年第二季期內每月平均產量比較，仍然相差很遠，因為當時每月港產量高達二千四百萬碼。

歐美商家訂購夏衣暫停

美國及西歐商家訂購明年夏季成衣似暫告一段落，大致接單還可保持去年同期的數量，估計整個製衣業接單比去年同期減少二成。開工率平均只達正常八成水平，中、小廠開工率較低。

米市繼續趨淡　成交減少

上週米市，繼續趨淡，入口米商開盤估計比前一週減少。本來天氣轉涼，食米銷量是增加的，但入口米商每日開盤成交仍少，只有個別貨照價提用方式沽放。本港現在存倉食米已減至七萬噸，對入口米商壓力亦已減輕，米商認為存倉以中下級米較多，目前上級米供應偏緊，買家需求減至上週為止，級米供應減少，使米市未能暢銷。本港存倉食米減至六萬八千八百八十噸，包括候船米三千四百噸。

日本麵粉漲港產銷量增

上週麵粉市，由於日本麵粉訂價繼續提高，港市現貨價亦緩緩上升，但港產麵粉價格尚未有變動，銷量則激增。

日本麵粉既然訂價繼續提高，本港麵粉商售價亦緩性上升，五十磅庄每包再升五角，五磅庄一週間個別品種價格在一元至一元五角不等，現在價格比前週比較，已升了一元五角至二元。但本港三家麵粉廠暫時尚未準備將價格調整，這是乘日本麵粉不斷漲價的時候，增加銷售比較上算，於是拆銷商及製品商購入港產麵粉大增。現在天氣已涼，麵粉銷數亦將是逐漸轉增加的，對港產麵粉實銷更為有利。

粗幼砂糖價格堅軟各異

上週砂糖市，粗、幼砂糖價格堅軟各異。南韓幼砂糖運到激增，上週四（廿六）到港的東源輪及週末（廿八）到港的韓國輪，共運到二千噸，十一月份還有大量運來，於是南韓幼砂糖逐漸變成供過於求，在較早時候南韓幼砂糖價格上升的時候，部分製品商訂購越南幼砂糖較多，今後兩個月越南幼砂糖陸續有大批到港，南韓幼砂糖銷量影響減少。因此，南韓幼砂糖價續下降，東源輪到貨碼頭交收每担八十七元，另一宗轉手拋出價格更低，每担八十五元五角，十一月至十二月付船開價每担八十四元。越南幼砂糖繼續有大量，港商已訂購十一月付船，轉手沽出一千噸，每噸一千三百一十元，十二月付船開盤港商訂購一千噸，每噸成價一千二百六十五元，碼頭交收每噸二百九十元，現貨碼頭交收每噸為一千三百元。

大陸棉紗價格急速上升

上週棉紗市，中國大陸棉花中粗紗，十二月交貨經銷商有四百噸沽出，採取分配措施，碼頭交收每噸一千四百元。

大陸棉紗價格急升，主要是秋季交易會批價提高影響。現在港市價格比春季交易會期內提高了百分之三十。廿支普通紗二、〇六五元，卅二支普通紗二、〇〇元，四十支普通紗二、九〇〇元。

上週股市開始時市道堅挺有力，現貨轉十一月付船價，南韓棉紗，且因十二月付船又價格較高，未有新實盤，港市現貨價繼續趨低。卅二支普通紗二、七五〇元，四十支普通紗二、九五〇元。E紗，港產七至十支每包一至二月交貨紗廠開價一、八八〇元至一、九〇〇元，若干布廠願意以一、八六〇元訂購，紗廠尚未肯接受。中國幼支棉紗價格轉穩，廿支A級紗二、二五〇元至二、三〇〇元，廿支ABK三、〇〇〇元，卅支A級紗二、七五〇元，四十支A級紗三、〇〇〇元，半精梳三、六五〇元。

西藥及原料價局部上漲

瑞士法郎及馬克港幣匯價大幅提高，港西藥及原料價格分別上升百分之十至二十。如蘇化丁美丁每公斤升至七十元，蘇化太公斤升至六十六元，蘇綠黴素每公斤一百八十元，金黴素每公斤一百八十元，撲熱息痛每公斤二十四元。

對美國西歐空運進高潮

遠洋鹽醃尾水貨趕

香港對美國及西歐空運出口全面進入旺季高潮。目前航機僅位普遍爆滿，航空貨運業人士預料此一高潮可維持至下月初旬。但由於生意競爭激烈，利潤並不十分理想。

九月份以來，本港空運出口業務已晉旺季，十月份以來旺態保持，至最近一旬之間，由目前入全盛時期，估計旺月的高潮形勢可持續至本月底。

近旬港貨對美國的出口貨量增加三成，約比去年同期增加，對歐洲市場出口亦增加二成，最近一旬港貨對歐的出口運量亦持續旺盛，預期十一月底至十一月初旬之前，會出口高潮中，隨後逐漸回落。

至於最近趕運出口的貨品，多屬季節性的傳統物品，如成衣、鞋及假髮、電子製品及玩具等，其中最大宗的為玩具製品，尤以高級玩具及應時禮品、裝飾品及應時用品，也有不少托運。

印尼商家購辦貨品續增

印尼商家來港購辦貨品繼續增加，計有食料雜貨，衣着品，日用品，化工原料，文具，紙張，五金，染料，西藥，鐵，部份建築材料，機器原料等製品。現在除了本港製品之外，還透過港商向中國大陸訂購，特別在秋季交易會期內，透過港商向歐美及其他地區訂購工業用原料，機器，各種製成品，印尼商家要透過港商開出信用證。

今年本港對印尼轉口貿易，根據統計，首八個月對印尼轉口貨物總值八億三千五百萬元，比去年同期增加百分之卅七，預料全年轉口印尼貨物總值可逾十三億元。（自平）

尚有經濟消息刊在第三張第四頁

遠東證交所一週股市報告

行情週緩上揚，獲利回吐阻力於週中逐漸增強，令走勢部份折回。後期在買賣互相角逐下，價位此起彼落。收市時，除小數股份微順外，一般價位俱有不同程度進展，交投自始至終較前活躍。遠東指數上漲八一．九二，以三一七八．七六收市。

週一早市買盤仍然偏重細價股行列，近中午時，藍籌股漸由穩定而堅挺，繼而紛紛急步上揚，市況遂全面報強。午後大市輾轉再報微升，成交猛前踴增。遠東指數上揚八二．一二。

週二大市參差不齊，惟成交猛然增，藍籌股價保持堅好，中細價股則掉頭向下。早盤略出穩定，其後走勢雖一度折回，惟在買家支持下，藍籌股成價不久回復硬朗。下午市道無大變化，價位徘徊上午收市水平。遠東指數報起一九．四〇。

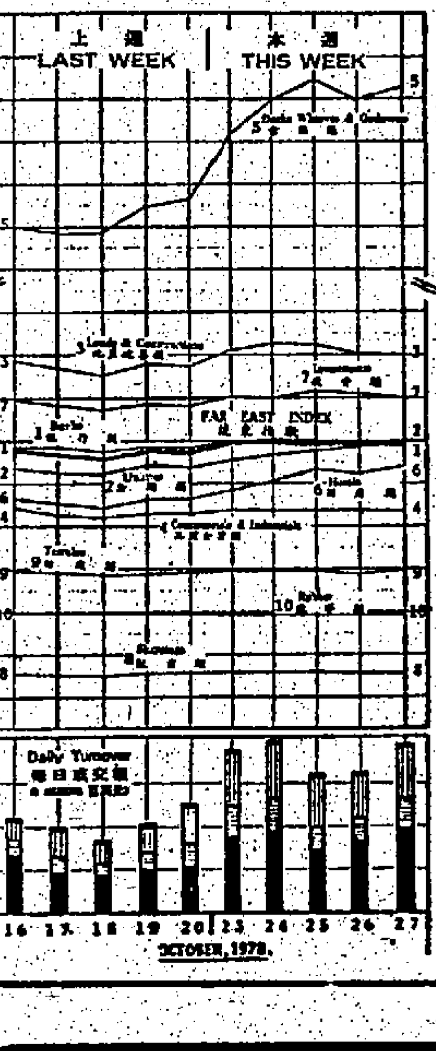
週三成盤先疲後活，股價低開後略微回挺。早市初期，市況較弱，行情普遍下跌，中段後表現逐步好轉，走勢紛紛由低回升。午後買盤仍未見減，市道緩佳，收市時，一般成價守穩前市水平。遠東指數微順五．八〇。

週四股市輾轉微順，交投頗為暢活。除小數股份特別出色外，大市走勢始終起落不定，但漲跌幅度均微。收市時，做價普遍較上日略低。遠東指數下降一一．七八。

週五交投仍旺，市況反覆報穩，走勢大多跌後回挺。收市時，做價上落不一，個別股份備受買家垂注，表現異常出色，價位再向高邁進，而其它類股只在狹窄幅度中互有升跌。遠東指數微順二．〇二。

	開市 OPEN	最高 HIGH	最低 LOW	收市 CLOSE
遠東指數 FAR EAST INDEX (1st April, 1971 = 1000)	3178.96	3198.36	3178.76	3178.76
恒生指數 HANG SENG INDEX (31st July, 1964 = 100)	662.01	673.31	662.01	673.31
金銀指數 KAM NGAN INDEX (2nd January, 1973 = 100)	588.56	597.49	588.56	597.49
金指數 KAM INDEX	596.98	610.13	596.98	610.13
銀指數 NGAN INDEX	623.94	623.94	620.14	623.29

全港成交額 WEEKLY TURNOVER
- 全港 ALL H.K. 896.38 = 100%
- 遠東 FAR EAST 434.21 = 48.44%　63.80 (share 股數)
- 香港 HONGKONG 164.26 = 18.33%
- 金銀 KAM NGAN 295.48 = 32.96%
- 九龍 KOWLOON 2.43 = 0.27%



去週港股價全面回升　週息百分率普下降

（特訊）據去週香港交易所股票市價幾全面轉見回升，故去週之週息百分率相應下降者普遍。去週息率上升者只有海化大同，信昌企業，華光地產，亞洲航業，信德，立興及東方貨櫃等，至週息率普遍下降中幅度較大者，在東亞銀行，中華巴士，凱聯酒店，港機工程，港燈集團，均益倉，恒生銀行，東君，怡和，九龍倉，大酒店，煤氣，電話公司，合和，美漢，新鴻基證券，太古地產，新鴻基地產，大生地產，及會德豐等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

股名	十月廿八日週息率	十月廿一日週息率
聯合企業	七．六四	七．六四
海化大同	一．三六	10．五三
安達臣大廈	六．一一	六．二五
凱聯酒店	三．八八	四．三五
東亞銀行	一．一一	一．四二
長江實業	二．二九	二．四一
信昌	六．九四	六．一八
九龍燈	二．三一	三．〇二
中華巴士	二．九八	二．五四
均益倉	一．二四	二．二六
城都地產	七．二四	七．三三
亞洲航業	九．〇二	九．三三
遠東發展	五．〇〇	五．〇〇
維達	九．三〇	九．一八
寶君	六．三八	六．七五
青洲英坭	一．八五	一．八五
港機工程	三．九一	四．一四
恒隆	四．五八	五．〇〇
恒生銀行	一．五五	一．六九
中華煤氣	二．四五	二．七三
港燈集團	二．八〇	三．一二
九龍倉	一．九六	二．二〇
置地公司	三．六一	三．六八
信託A	四．六九	四．八六
匯豐銀行	三．四一	三．四五
大酒店	二．六九	三．二三
電話公司	四．〇八	四．三九
油蔴地小輪	二．七七	二．八六
合和	二．八六	三．〇九
新昌集團	七．六七	七．五四
和記寶埔	三．二六	三．三六
怡和	四．一〇	四．一〇
怡和證券	五．九五	五．九九
九龍巴士	四．六四	四．七三
運卡佛A	五．〇〇	五．〇四
文興	九．八八	九．七六
總創興	四．二九	四．三一
美漢	五．一六	五．七一
附豐紗廠	二．六三	11．六五
新世界發展	二．七六	二．八一
渤南發展	五．四五	五．七四
東方貨櫃	七．一四	六．九〇
海外信託銀行	四．三九	四．四七
保華建築	五．八四	五．八四
聯邦地產A	五．二八	五．三八
聯合橡膠	五．八三	六．〇九
生力啤	三．三三	三．三六
信德	三．四五	三．二八
森那美	三．五六	四．二二
大新公和	一．五二	一．五八
新鴻基地產	四．一二	四．三五
新鴻基證券	四．八四	五．二五
太古洋行A	三．四三	三．四三
太古地產	五．七一	六．〇八
大昌地產	三．九一	三．九六
大生地產	四．三九	四．六九
森盛	四．一二	四．〇〇
友聯銀行	四．三七	四．四二
華光地產	四．九〇	四．八三
華光航業	九．三九	九．三九
會德豐A	四．七六	五．〇四
永安	一．八〇	一．八八
永安人壽	四．一七	四．四四
永泰	五．三一	五．五〇
南聯實業	七．九四	七．九四
長江製衣	八．五二	八．六二
仁孚	五．〇八	五．二二

香港華商旅遊協會 贊助

華商精選假日旅行團

會址：香港德輔道中鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

日本南北九州
7天豪華團 $2950
週遊：福岡、熊本城、阿蘇火山、別府、鐘乳洞、自然動物園、宮崎、蝦之高原、霧島神宮、櫻島火山、指宿、鹿兒島。
11月12,26 12月10,24,31
日航假期・優豪標誌

台灣阿里山
9天豪華團 $1780
逢星期六出發
7天豪華團 $1580
逢星期六、日、一出發
國泰、日亞航、早機去、晚機返
全程超級享受，歡迎持証參加

泰馬星聖陶沙
12天渡假團 $2850
週遊泰馬星三邦，行程包括雲頂高原、聖陶沙、馬六甲、芭堤雅等數十名勝古蹟。 11月19 12月15,22,24
7天馬星聖陶沙 $2,550
逢星期日出發

泰國芭堤雅
7天豪華團 $1650
週遊曼谷名勝，芭堤雅住兩晚
住凱悅及第一，全程一流享受
6天豪華團 $1590
逢星期五、六、日出發
黃金假期・泰航・華航贊助

菲律賓 Mabuhay Pilipinas
7天豪華團 $1350
認明707豪華噴射客機
非一般"蚊型包機"可比
全程一流享受，飛機來回碧瑤
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30日

美加西岸
15天豪華團 $7990
週遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
15天探親團 $5290
11月11日 12月21日
日航特選・超值享受

請向下列會員旅行社報名查詢：

怡安 旅遊貿易有限公司 5-254431-5 3-886353 6線 3-886356
清邁芭堤雅曼谷渡假團五天$1590七天$1950
11月3,10,17,24 12月1,8,15,22,23日
星馬泰十二天 $2850 11月19 12月15,23,24
馬星泰（清邁） 12天$3290 10天$2980 逢星期日
馬星 7天$2550
菲律賓 7天$1350（免帶美金）
台灣 9天$1780
日本7天$2980 日韓8天$3080
香港中環廖創興銀行大廈1701室
九龍彌敦道636號銀行中心大廈716室

華泰 旅運公司 5-246059 5-232683
喬遷新址 更方便你
優待顧客90天
免費贈送七彩泰國風光海報
歡迎駕臨索取（附送優待卡）
旅遊大衆化 華泰是專家
假日照常辦公11－5時
香港中環德輔道中34－38號
偉豐大廈2樓（利源東街口）

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231
菲律賓（七天）$1090 飛機碧瑤 住夏宮、花園 11月6,12,18,24,30
暢遊台灣・住宿圓山 九天 $1390 芝麻城 內陸機 夜總會 出發：逢星期日
曼谷芭堤雅6天 $1490（逢週日出發）
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環華實樓大廈512室

永安 總社 5-256243-8 銅鑼灣 5-774270 尖沙咀 3-694447 旺角 3-846484
美加西岸十五天 $7980
歐洲十六天遊覽 $7250
印度尼泊爾十一天 $5180
日本本州八天 $3480
全日本八天 $3690
台灣豪華九天 $1880 逢星期六出發
台灣渡假九天 $1650 逢星期六出發
星馬泰十二天 $2950
曼谷，芭堤雅五天 $1590 逢星期三出發
菲律賓七天 $1380 逢星期六出發
中環總社・銅鑼灣・尖沙咀・旺角分社
總社：香港德輔道中43至52號裕昌大廈401-403室

唯一 旅遊有限公司 5-456399 5-456390
菲律賓七天 20/12 12/12 23/12 $1.150 $1.350
台灣 七天 九天 16/12 23/12 $1.480 $1.690
日本 本州 九州 七天 $3.090 $3,180
韓國四天 22/12 23/12 30/12 $1.690
泰國曼谷六天 17/12 24/12 31/12 $1.630
美加探親十五天 21/12 27/1/79 $5.290
專營往歐、美、加及菲律賓廉價機票
香港干諾道中55號惟康大廈1103室
唯一享受，唯一服務

利安 旅遊有限公司 5-265181 十線
泰國遊踪
五天精選團 $1,590
＊早機出發，晚機返港，足五天行程＊逢星期四出發
日航假期
南北九州豪華團 $2,950
出發日期：[illegible] 1979年 [illegible]
香港皇后大道中16－18號友邦行1502－3室

想去菲律賓旅遊 最好認明此嘜頭
菲島註冊 提防影射
Mabuhay Pilipinas
採用最新707豪華噴射客機共有177寬闊座位，非一般蚊型包機可比
請向各大代理旅行社查詢

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 5-254548-0 5-241845
台灣豪華團 七天 $1590 九天 $1790
菲律賓七天 特級 $1350 豪實 $1150
泰馬星十一天豪華 $2850
日本南北九州七天豪華 $2950
日本本州七天豪華 $3090
日韓本州八天豪華 $3250
北海道湖陸空七天豪華 $3200
歐洲假日超值團 $5950
經營各大航空公司機票 承辦各地豪華旅行團
曼谷芭堤雅六天七天豪華團 $1580 $1690
聖誕假期特別團七天豪華 十二月23,24,25
每日一團出發，名額有限 歡渡愉快假期，報名從速
香港德己立街十七至十九號德和大廈4字全層

恒達 5-240920 5-265789 5-240960 5-265780
曼谷七天豪華遊覽團
＊行程新頴，與別不同
＊所有節目安排絕不緊迫
＊五晚夜總會，飛機全席
＊兩晚芭堤雅，超五星級大酒店
＊乘搭空中巨無霸
全程費用：HK$1680
出發日期：逢星期五定期出發
各線精選團：
＊台灣九天豪華團HK$1790逢星期六
＊台灣九天渡假團HK$1490逢星期六
＊韓國四天週末遊HK$1690逢星期三・六
＊南北九州七天團HK$3180
＊韓日本州八天團HK$3250逢星期六
＊菲律賓豪華貴賓團，歡迎來電查詢
專人代辦多明尼加簽証及各地機票
香港皇后大道中興瑋大廈1006室

司諾 旅遊公司 3-696729 3-678734 3-677450
特約代理：菲律賓
7天特級豪華貴賓團 $1350 $1250
11月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
12月3,6,9,12,15,18,21,24,27,30
聖陶沙星馬泰 12天 $2950 $2750
日航假期九州 7天 $2960 $2850
黃金假期泰國 7天 $1650 $1550 逢星期六
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈十一樓1108室

遠洋 旅遊香港有限公司 3-660208 3-687622
韓日八天豪華團 $3080逢週六出發
韓國梨花園四天 $1690逢週四出發 $1750逢週六出發
菲律賓 六天豪華團（乘國泰） $1299逢週六出發
七天豪華團（乘AMI） $1350 11月3,6,9,12,15,18,21
曼谷五天豪華團 $1560逢週四出發
日本本洲七天豪華團 $2980 11月10,24 12月8,22,23
台灣九天豪華團 $1750逢週六出發
美國西岸十天團 $5450 11月28日 12月23日
九龍尖沙咀樂道五號二樓（凱悅酒店對面）

張雄 旅運有限公司 3-695333 4線
歡樂之旅 韓國 五天遊 $1490
全程住單人房義務代客安排特別節目
韓日八天豪華團 $2990 逢星期六出發
台灣九天$1,780 曼谷團六天$1,590
菲律賓七天$1,150
美加15天豪華團 歐洲23天豪華團
各國特快簽証、美加特價機票
九龍彌敦道81號嘉利大廈十樓B座

利俊 旅業有限公司 H245139－0
曼谷檳城
八天$2,095
暢遊：曼谷名佛寺，檳城華麗斯古堡，蛇廟及獅子公園等名勝。
住宿：曼谷凱悅；檳城莎洋大酒店
乘坐：國泰豪華噴射客機 出發日期：逢星期四
本公司各地旅行團均依期出發歡迎查詢
本公司為顧客安排豪華冷氣房車往返機場及辦理一切簽証手續
香港皇后大道中十六至十八號友邦行一二〇九室
電話：五－二四五一三九〇

南華 快捷 5-436311-5 5-435421 5-431414 5-437067 3-680590 3-682227
韓國梨花渡假團 四天$1690 五天$1790
週遊景福宮，昌慶宮，秘苑，慶會樓，國立博物館，龍仁自然農場，韓克山莊，民俗村，仁川市。
逢星期四出發
曼谷芭堤雅古城五天 $1560
週遊鄭皇廟，故皇宮，玉佛寺，水上市場，玫瑰花園，鱷魚潭，海濱勝地芭堤雅，世外桃源之珊瑚島，臥寺，金佛寺，雲石廟，國會大廈，皇家田，憲法紀念碑及銅馬廣場，多晚夜總會。
逢星期四出發
香港德輔道中108號鴻德大廈五樓（近國際大廈對面）

保保 旅行社有限公司
台灣 精選遊 七天HK$1400 九天HK$1550 逢星期六出發
泰國 貴賓團 六天HK$1590 七天HK$1690 逢星期五出發
華航假期 HK$1190
地址：香港中環萬宜大廈520室

七海 旅運有限公司 5-447137 四線
美加 15天探親團 $5290 15天豪華團 $7990
週遊：檀香山、羅省、聖地牙哥、墨西哥、拉斯維加斯、三藩市、溫哥華。
出發日期：11/11 21/12
歐洲 15天英航歐遊 $5989 16天歐洲豪華團 $7250
菲律賓、星馬泰、日韓台連線團（每週出發）
代理各地特廉機票 直接發票歡迎垂詢
地址：香港德輔道中國際大廈1702室

金城 H228814 H228875 K668695 K670211
台灣 九天環島阿里山$1780週六出發 九天環島海陸空$1780週三五六出發
韓日八天 $3250 逢星期六出發
菲律賓六天 $1299 11月4,11,18,25
星馬泰十一天 $3250 11月3,17 12月8,22
曼谷六天 $1630 逢星期日出發
韓國四天渡假 $1690 逢星期四、六出發
美國西岸觀光團十天 $5450 11月18 12月23
日航美加西岸十五天 $7990 11月11日 12月21日
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻燊大廈221室

龍珠 旅行社 H222061-3
二周年特別酬賓
精選曼谷五天豪華團 $1,450
台灣阿里山環島七天 $1,200
菲律賓七天 $1,050
辦證需時・報名從速
代售機票・各國簽証
龍珠服務・處處週到
香港中環砵甸乍街6-8號立輝大廈1101室

每日寶島
天天依足行程出發
七天$1550 九天$1780
遍遊台灣名勝・住宿一流酒店
專人長駐嘉義・安排遊阿里山
可選搭星航・泰航或日亞航
詳情請詢各大旅行社
台灣國花旅行社策劃

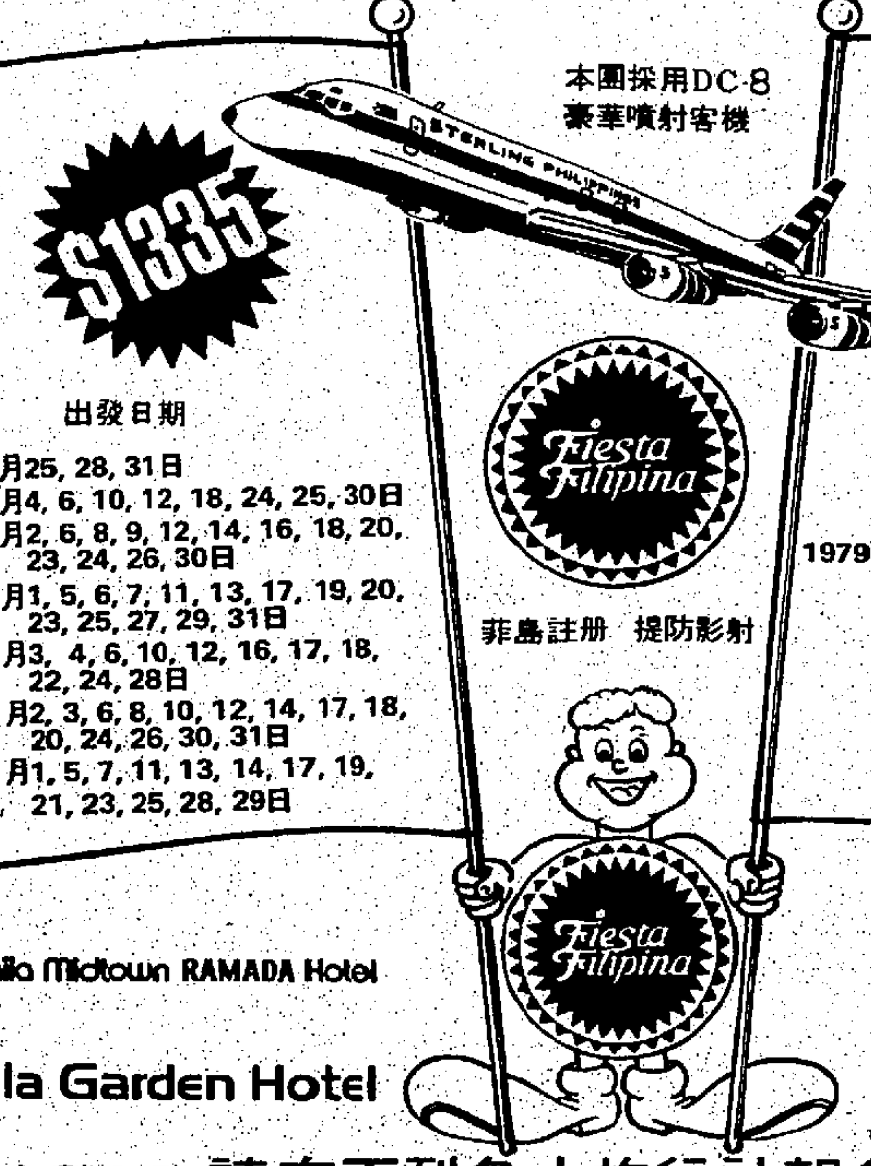
美和 5-237184-6
菲律賓旅行團收費大同小異，為什麼不乘搭定期班機？
菲島精選貴賓團
六天只收 $1299
出發日期：11月4,11,18,20日 12月9,16,23,24,25,30
★乘國泰定期班機早上九時出發，下午七時返港 六天節目多過七天
★住宿半島集團屬下之馬尼拉半島大酒店
★全部一流膳食包括每晚不同情調夜總會
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

聯合增强信心 **旅行社聯合廣告** 合作減低成本

Fiesta Filipina Via SPI

菲律賓七天特級豪華貴賓團

$1335



第一天 香港—馬尼拉(馬尼拉花園大酒店或拉瑪達大酒店)
第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
第三天 馬尼拉—碧瑤—肯尼夜總會
第四天 碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天 艾蘭廸—百勝灘—海上賭塲
第六天 馬尼拉—大谷地(火山湖)
蠔島樂園—EDUARDO'S夜總會
第七天 馬尼拉—香港

出發日期
10月25, 28, 31日
11月4, 6, 10, 12, 18, 24, 25, 30日
12月2, 6, 8, 9, 12, 14, 16, 18, 20, 23, 24, 26, 30日
1979年 1月1, 5, 6, 7, 11, 13, 17, 19, 20, 23, 25, 27, 29, 31日
2月3, 4, 6, 10, 12, 16, 17, 18, 22, 24, 28日
3月2, 3, 6, 8, 10, 12, 14, 17, 18, 20, 24, 26, 30, 31日
4月1, 5, 7, 11, 13, 14, 17, 19, 21, 23, 25, 28, 29日

$1150

Economy Fiesta Filipina

碧瑤「夏蓮娜」七天酬賓團

行程遍遊百勝灘，大谷地（火山湖），文化村，市區近郊，蠔島樂園，艾蘭廸，碧瑤及夏蓮娜海灘。飛機往碧瑤；行程以中菜爲主。並供有多晚不同情調夜總會，住宿豪華大酒店。

出發日期
10月25, 31日
11月6, 12, 18, 24, 30日
12月2, 8, 14, 20, 26日
1979年
1月1, 7, 13, 19, 25, 31日
2月6, 12, 18, 24日
3月2, 8, 14, 20, 26日
4月1, 7, 13, 19, 25日
每週只辦一團

信心的表現
參加我們舉辦的菲島旅遊團
一年內已超過20,000人

五大機構聯合贊助
Manila Midtown RAMADA Hotel
STERLING PHILIPPINES AIRWAYS, INC. SPI
TROPICAL PALACE RESORT HOTEL
Manila Garden Hotel
菲律賓「SUPER TRAVEL」集團

請向下列各大旅行社報名查詢

百樂 5-444007 至444000
[illegible]
七天 $1190 全程最高級享受 雙程內陸機
曼谷 芭堤雅・古城・鱷魚潭 七天 $1550
全程選用一流大酒店，專員領隊 五次高級夜總會，賞歌舞享乳豬席
依期出發 十足兌現
逢星期二、六日出發

雅信旅遊 ☎:3-817220 3-807618

聖誕及新年
菲律賓七天團
現已接受報名
名額有限 報名從速
九龍彌敦道760號東海大廈(即大大公司樓上)7樓26室

康達 3-852667 3-855060
菲律賓 超級豪華團 $1380 超值酬賓團 $1050
台灣超級團 七天 $1540 九天 $1780
曼谷、芭堤雅六天團 $1680
星馬七天豪華團 $2550
日本本洲七天豪華團 $3150
代售各地機票 協辦各國簽証
彌敦道343號永安置業大厦1503室

環通 5-765017 5-765035 8AM-6PM
凱旋菲島超級七天團 $1288 3/11 18/11
住宿於總統五星級大酒店獨家主辦專人領隊
日航假期九州七天團 $2988
台灣七天、九天豪華團 $1493 $1598 住圓山
泰航曼谷六天豪華團 $1588
泰馬星九天豪華團 $2688
代售廉價機票、各地簽証、代辦工商、社團旅行團
黃錦林(TERRY WONG)策劃

愛美旅遊(香港)有限公司 K-664173 664735
周末渡假團 逢星期六出發
菲律賓碧瑤七天 $1250
泰國巴提雅六天 $1650
台灣環島九天 $1800
星馬泰 十一天 $3250
本地特廉遊艇租賃
彌敦道241號金峯大厦十樓1004室

唯一旅遊有限公司 5-456399 5-456390
香港干諾道中55號[illegible]大厦1103室
菲律賓七天 20/12 21/12 23/12 $1150 $1350
台灣七天 九天 16/12 23/12 $1480 $1690
日本本州九州七天 $3090 $2950
韓國四天 $1690
泰國曼谷六天 $1630
美加探親十五天 79 $5290
專營往歐、美、加及菲律賓廉價機票
唯一享受・唯一服務

欣欣
寶島溪頭五天 少行枉路700里 五天行程勝九天
逢週四出發 $1380 聖誕及農曆新年加班
阿里山溪頭七天 逢週一出發 $1590
菲律賓七天 ~~$1150~~ $1050 ~~$1335~~ $1190

假日遊踪
日本 本洲七天豪華團 $3150
出發日期：11月11,25 12月9,23,24,25 1月6,27,28
請電以下旅行社索取章程
香港：229444 444007 243131 451130 458011
九龍：675013 689291 695545 660999 306119

松柏 K-318516 K-318766
~~1150~~ $1050 ~~1385~~ $1190 菲島逍遙遊
保証行程十足兌現
暢遊台灣7天1350包証可留台灣
金玉滿堂9天1490逢週六出發
住芝麻城・持証參加減收130
歡迎各大社團委託代辦・信譽可靠
特快台証・各地機票・移民昇學包機

榮泰旅遊 3-944255 旺角彌敦道729號地下
曼谷、芭堤雅五天豪華團 獨家主辦 特價$1390
韓國(日本・福岡) 四天$1690 六天$1990
台灣四天 特價 獨家主辦 $999
菲律賓 $1235

東盈 5-451100 451470 442001 EASTERN
澳門兩天豪華遊覽團 閒日170 假日190 (包人頭稅)
台灣 九天 $1750 $1390 七天 $1550 $1250 四天 $1180
曼谷 芭堤雅豪華團 逢星期六出發 $1630
菲律賓 七天 $1335 $1150
星馬泰十二天 $2850
香港干諾道西48-51號東南大厦16室

達通旅運有限公司 H 230220 H 227763 K 666163 K 663628
菲島 貴賓團 $1335 豪華團 $1250 酬賓團 $1150
台灣 阿里山九天豪華團 $1790
曼谷 芭提雅六天豪華團 $1690
日本 本州七天豪華團 $3200
歐洲 十五天豪華團 $5989
美加 西岸 十六天觀光團 $8200
代購各地機票
香港華人銀行大厦1402室
九龍彌敦道東英大厦213室

快意 *中華民國觀光局審定* 台北市甲種旅行社聯營機構 5-240045 三線 3-301277 三線
台灣旅團總滙＊天天準期出發
最新行程 特証特價
＊曼谷芭提雅 七天 $1550 逢週四、六、日出發
＊菲航假期 六天 $1190 逢週六出發
＊菲島特選 七天 $1290 每週三團出發
皇后大道中14號大丸行706室
彌敦道570號基利商業大厦1501室

萬事得 MASTER TOUR 5-777609 5-777268 5-777628 11AM-7PM
國際卡一週年紀念
特別贊助凡會員均獲特價優待歡迎查詢
菲律賓七天豪華團 ~~$1,390~~ $1,190 出發：12月20日—12月26日
泰國六天豪華團 ~~$1,630~~ $1,529 出發：12月21日—12月26日
台灣七天豪華團 ~~$1,650~~ $1,499 出發：12月20日—12月26日
香港中環康樂大厦2714-2719室 5-258202
銅鑼灣怡和街9號[illegible]大厦1606室

台灣渡假團
日亞航特選
逢星期六出發 $1780
行程全港最靚
成本全港最高
暢遊台北，野柳，忠烈祠，故宮，花蓮，橫貫公路，梨山，台中，彰化八卦山，日月潭，嘉義，阿里山，高雄，墾丁公園，鵝鑾鼻，知本，台東，烏來，芝蘭城，石門水庫，陽明山。
歡迎向各大旅行社報名查詢

環球旅遊有限公司 ATW 5-224086-8
曼谷芭堤雅五/七天團 $1630 逢週四、六及日出發
日亞航精選 台灣豪華觀光團 天天出發 專人領隊
菲航假期 $1190 逢週六出發
國泰特級菲島六天遊 $1388 逢週六出發
美加 西岸十四天 $6890 東西岸廿一天 $9490
日航精選 日本本洲七天團 $3050
香港皇后大道中70號中卡佛大厦1408室

新力 3-934161 3-969612 旺角彌敦道[illegible]號胡社生行1112室
馬星泰十一天豪華團 $3250
泰馬星九天酬賓團 $2690
台灣九天環島逍遙遊 $1630 逢星期六出發
曼谷 芭堤雅豪華團 五天 $1599 六天 $1680
菲律賓 七天豪華團 $1335 七天酬賓團 $1150 每週均有團出發
代辦各國簽証 機票

萬福旅遊 5-432614 5-459406
泰星馬特選
九天豪華團 $2,690
十一天豪華團 $3,250
代辦各團簽証及機票
香港中環永樂街一號世瑛大厦203室

亞細亞旅行社 3-940237 4線
寶島芝麻假期
芝麻城梨山溪頭豪華團 七天1390 九天1490
逢星期六早上乘中華班機出發
阿里山芝麻城環島貴賓團 六天1480 七天1550 八天1680 九天1750
逢星期日早上乘中華班機出發
四晚夜總會乘莒光號火車花蓮乘飛機
食宿一流享受 專人隨團領隊 保証依期出發
特快台証 $70
九龍彌敦道[illegible]大廈1302室

博覽 5-438871 5-438801 5-438492
菲律賓七天 碧瑤，蠔島，夏蓮娜 ~~$1335~~ $1190 ~~$1150~~ $1050
出發日期 以上列廣告爲準
曼谷 芭堤雅・古城・鱷魚潭 七天 $1550
遊奢名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭等名勝，五次高級夜總會，兩晚芭堤雅住假日及鱷潭等大酒店，逢週二、四、六、日出發
＊送50元現金禮券＊
香港德輔道中李寶椿大厦421室

康年
敬告旅客：[illegible]
台灣旅團總滙＊天天可以出發
辦新行程 有証特價
[illegible]
ⓢ260951 ⓢ224765 ⓢ235164 [illegible]ⓢ489957

順景特選旅遊 5-763344 763345
菲律賓 七天 酬賓 $1150 豪華 $1335 逢週六出發
曼谷 芭提雅、古城 六天豪華 $1590 七天貴賓 $1690
台灣 七天經濟 $1580 九天豪華 $1690 逢週六出發
韓・台 四天週末逍遙遊 $1690
順景旅遊・享受一流
代辦各國簽証及機票

環球通運香港有限公司 3-681295-6
曼谷芭堤雅 六天豪華貴賓團
全程食宿一流，只收HK$1630
乘搭泰航 逢星期一出發
菲律賓 七天特級豪華貴賓團 $1335
碧瑤夏蓮娜七天酬賓團 $1150
每週各三團出發

海外旅遊
菲島專綫 保証兌現
菲島碧瑤夏蓮娜蠔島
特價酬賓七天 $1050
請參閱上列廣告出發日期

宜泰旅遊有限公司 3-960295-8
本公司主辦 聖誕豪華渡假團
韓國五天 韓日本州八天
台灣阿里山/溪頭九天
泰馬星 九天
曼谷芭堤雅四/六天
菲律賓泰國九天
菲律賓碧瑤六/七天
十二月廿三日出發 名額有限 報名從速
由本公司專人領團出發服務週到
詳細章程備索 歡迎垂詢
代辦各國簽証、台証、中華民國護照及機票
九龍彌敦道655號胡社生行907-8室

康泰 大道中70號中卡佛大廈10字 5-254511 3-676111 彌敦道23號瑞興大廈1103室
台灣 環島阿里山九天 $1780 逢週一六出發七天 $1580
早機去晚機返全程住圓山等一流大酒店
曼谷芭堤雅 超級豪華團 七天 $1590 乘搭泰航 逢週六・日出發
菲律賓七天 碧瑤雙程內陸機來回 ~~$1335~~ $1190
10月25-28-31 11月4,6,11,12,18,24,25,30 12月23,24,25,26,27

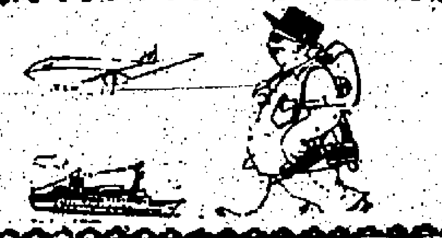
金輝 5-776013 旅運貿易公司
菲律賓七天團 保証行程
特價酬賓 $1050
四天 台灣 $775
來回機票・三晚住宿・機場接送

勵達 5-260145-8 旅運國際有限公司
曼谷 六天芭堤雅 $1590
美加 27/10 24/11 22/12 $4795
台灣 九天豪華團 $1780
歐洲 $5989 16/12
韓國四天 $1750 全日本遊天天出發 韓日九天 $3450
菲律賓 七天貴賓團 $1335 七天貴賓團 $1350
中環德輔道中20號西伯利亞大廈五樓

寶信 BS
寶貴時光講享受，
信用服務要一流，
旅行記得委託BS
遊遍世界樂無憂。
享受超值一流 每團準期出發

駿達 5-271818 5-281338
代售各地機票
代辦泰國團體旅行
香港[illegible]道55號占飛商業大廈九樓A座

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

香港旅遊保證有限公司

香港中環必打街會德豐大厦8字樓 電話：5-225017（6綫）

遊埠有保證·日日好心情

（一） 旅遊保證：包括旅行社倒閉，交通工具，住宿，膳食，觀光節目及行程變更，均可獲原數或差額賠償。

（二） 資料查詢：搜集全港千餘不同旅行團，行程遍及世界各地，利用電腦系統供旅遊人仕查詢。

（三） 策劃社團，公司及個人旅遊行程。

（四） 代訂機票，酒店及觀光節目。

劃時代免費服務。創旅遊保證先河。遊埠先來登記。行程節目不兌現。即可獲現金賠償

捷順旅遊企業有限公司

JTC

九龍彌敦道363-373號
恒成大厦904室（普慶戲院對面）

電話：3-305121 3-305151 3-309285 3-309286

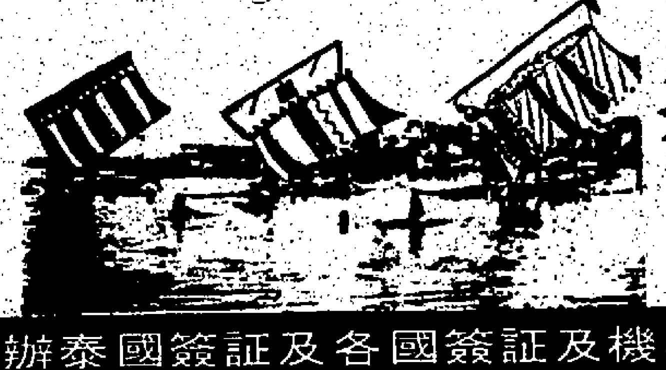
住宿世界著名十大酒店之喜來登

GOLDEN FILIPINA

Deluxe Tour

早機去 夜機返

金菲旅程－超級豪華貴賓團



$1350

代辦泰國簽証及各國簽証及機票

七天愉快旅程簡介：

- 第一天 香港—馬尼拉
- 第二天 市區近郊—菲島文化村—蘇魯夜總會
- 第三天 馬尼拉—碧瑤（內陸航機）
- 第四天 碧瑤—馬尼拉（內陸航機）—艾蘭迪
- 第五天 艾蘭迪—百勝灘
- 第六天 馬尼拉—大谷地（火山湖）—蠔島樂園—海上賭場
- 第七天 馬尼拉—香港

CI 免帶美金

康泰旅行社

香港大道中70號連卡佛大厦1010室
5-254511 5-229444
九龍彌敦道23號瑞興大厦1103室
3-676111 3-676503

信譽標誌

大公司的服務 小公司的收費

台灣 阿里山、溪頭 日月潭、墾丁
環島特級豪華團·逢週一、六出發
九天$1780 七天$1580
遍遊全島—故宮、陽明山、烏來、野柳、石門花蓮、橫貫公路、台中、台南、高雄、阿里山台東、知本、溪頭、日月潭、墾丁公園。
早機去晚機返，玩足九天，兩程內陸機四次夜總會，全程住圓山等一流大酒店
聖誕23,24,25，春節27,28,29

曼谷 芭堤雅、珊瑚島 鱷魚湖、古城
乘搭泰航豪華客機
七天1590 六天1540
專人領隊 逢週六、日出發
暢遊：曼谷著名佛寺、玫瑰花園、泰村、水上市場、皇宮、古城、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島。兩晚芭堤雅四晚夜總會，全程一流大酒店
聖誕節加班22,23,24,25,26

菲律賓 ~~$1335~~特價 $1190
碧瑤七天特級豪華團
全程一流大酒店
碧瑤雙程內陸機來回
火山湖，市區名勝，蠔島艾蘭迪，百勝灘，文化村華人義莊，海上賭場。
25/10 28/10 4/11 6/11 12/11 15/11 18/11 24/11 25/11 30/11 2/12 3/12 6/12
8/12 9/12 12/12 14/12 15/12 16/12 18/12 20/12 21/12 22/12 23/12 24/12 25/12 26/12 27/12

日韓本州八天豪華團 $3200
大阪·京都·名古屋·富士山·板門店·華克山莊·民俗村
星馬泰11天豪華團 $3200
3/11 17/11 8/12 22/12 23/12 24/12 26/12 19/1 26/1 27/1 28/1 9/2 23/2
日本本州七天豪華團 $3000
28/10 11/11 25/11 9/12 23/12 24/12 25/12 27/1 28/1 10/2
日本九州七天豪華團 $3,050
29/10 12/11 26/11 10/12 24/12 31/12 14/1 28/1 11/2 25/2 11/3 25/3
韓國五天特級豪華團 $1,690
逢週六出發

四季風旅行社

中華之光
美國西岸十一天
$5,190
遍遊：檀香山、羅省、環球片場、荷李活影城、迪斯尼樂園、三藩市、
10月12，26日11月9，23日

中華之光
台灣阿里山足八天
$1,690
住圓山新館或希爾頓大飯店
（逢星期日出發）
台北花蓮高雄台北兩程客機
早機去·晚機返·足8天

曼谷五星
芭堤雅古城足六天
$1,550
住麗澤大酒店
（逢星期五出發）
早機去·晚機返·足6天

泰馬星
十二天豪華遊覽團
$3290
（逢星期五出發）
星馬六天豪華遊
$2450
（逢星期四出發）

銀菲假期
菲律賓碧瑤七天豪華遊
$1,150
住馬尼拉花園、新松、四季風、熱帶皇宮大酒店
10月1.7.13.19.25.31日
11月6.12.18.24.30日

森林女神號
菲島七天海陸空遨遊
$1,490
10月4日
（海上遨遊三夜四日）
10月10.14.15日
（海上遨遊二夜三日）

日本本州
七天豪華遊覽團
$2890
遍遊：東京、富士山、熱海、箱根、日劇、名古屋、大阪、京都、奈良、寶塚、萬博
10月18.27日.11月10.24日

包機 四海 四季風旅行社 香港德輔道中國際大厦2204室 ＊旅遊部電話：5-432277＊ 票務部電話：5-457181，5-451094

百樂旅運有限公司

5-444007 至444000
香港中區德輔道中121號 周大福商業大厦9字樓

特價期內
至愛熟客親朋
恕不另行折扣
精美遊覽章程
歡迎來電索取

曼谷
芭堤雅·古城·鱷魚湖
七天$1550
來回乘搭空中巨無霸A300豪華客機
住文華大酒店及兩晚芭堤雅假日大酒店
五次夜總會賞歌舞，享名菜乳豬全體
節目豐富多姿，保證超值享受
逢星期二、六、日出發

菲律賓
碧瑤·百勝灘·蠔島
七天$1190
雙程飛機來回碧瑤，遍遊馬尼拉，百勝灘
大高地火山湖，蠔島樂園，千島縮影
住宿五星級花園，夏宮假日等大酒店
多晚最高級夜總會，賞輕歌妙舞
每星期共三團出發

台灣
阿里山·溪頭·芝麻城
九天$1590
盡覽寶島秀麗風光，節目應有盡有
早機出發，晚機返港，遊賞足九天
住宿首冠全台之圓山新館及希爾頓
豐富膳食，乘內陸航機往花蓮
逢星期六依期出發

日本韓國
全本州富士遊 七天$2850 遍遊全本州名勝 美加度等多晚表演 膳食以中菜爲主 一流大酒店 星期六出發
漢城華克山 四天$1590 節目豐富 多姿多采 住宿豪華大酒店 遍嚐中韓名菜 星期三、六

博覽旅遊公司

5-438871 5-438801 5-438492 5-451130
德輔道中華寶樓大厦 421室

台灣
阿里山.溪頭.芝麻城(特價)
七天$1250 九天$1390
暢遊台北名勝，芝麻城，阿里山，梨山，溪頭等。環島遊，豪華團之膳食。乘日航，早機去，晚機返
逢星期六、日出發

菲律賓
碧瑤.蠔島.(夏蓮娜)七天
~~$1150~~ $1050
飛機往碧瑤，遍遊馬尼拉名勝，夏蓮娜海灘等，三晚夜總會，一流膳食，住夏宮及皇家等大酒店
每週共四團

菲律賓
碧瑤(蠔島)七天
~~$1335~~ $1190
飛機來回碧瑤遍遊馬尼拉名勝，四晚夜總會，住花園、新松園及夏宮等大酒店。
10月29,31
11月4,6,9,10,12,15,18,21,24,25,27,30
12月18,20,21,23,24,26,27,30

曼谷
芭堤雅(古城)
六天$1490 七天$1550
遊著名佛寺，玫瑰花園，水上市場，鱷魚潭，五次夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及麗澤等大酒店。
逢星期二、四、六、日出發
聖誕加班12月21,22,23,24,25,26
＊送50元現金禮券＊

日本
七天$2990
遊東京名勝、日光、富士山、名古屋大阪、奈良。欣賞美加多晚夜總會，一流膳食，住宿京王及富士山、山中湖等大酒店。
乘日航747班機出發
回程可停台北。
10月21,27,28
11月10,11,24,25日
12月9,15,23,24,25,29

韓日
四天$1690 六天$1990
乘中華客機，早機去，晚機返。遍遊韓日(福岡)名勝，節目精彩膳食一流，住凱悅及華克山莊、喜來登等大酒店。
回程可停台北，逢週五出發。
韓國
漢城華克山莊
四天$1690
乘大韓空中巴士客機直飛漢城，遍遊漢城名勝，膳食一流，節目精彩，住凱悅及華克山莊等大酒店。回程可停台北，不另收費。
逢星期四、六出發

一帆旅行社

A-L
3-692137
5-258239
中環德輔道中48號裕昌大厦802室
九龍尖沙咀海洋中心523室

泰航假期

菲律賓

曼谷

台灣

馬來 星馬
星馬泰12天豪華遊
$3190

日本

亞細亞旅行社

電話：3-940237（4線）

九龍彌敦道666號上海商業銀行大厦1302室

台灣芝麻貴賓團
九天$1750 七天$1550
台灣九天遊$1490

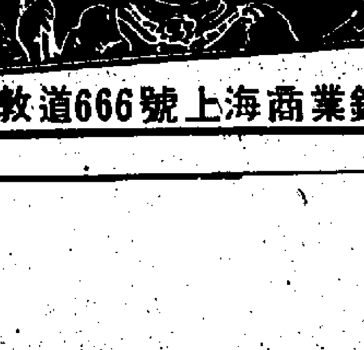
特快台証 $70

代辦各國簽證

菲律賓遊踪
菲律賓七天豪華團$1150

菲律賓 11月6加班出發

曼谷 芭堤雅 古城 豪華團
六天$1540 七天$1590



代購各地機票

華僑日報讀者旅行團
每週出發
7天台北 $1090
7天台灣 $1540
9天台灣 $1690
7天菲島 $1350
4天韓國 $1590
5天泰國 $1550
7天星馬 $2620

廉價機票服務
代理世界各地特價機票
直接發售
歡迎電話垂詢
專用電話 5-447130
詳情請詢：
七海旅運公司
香港國際大廈1702室

金門 K942821 K946441
台灣 阿里山、芝蔴城、溪頭 九天 $1490 七天 $1350 五天 $1180 逢星期六日出發
菲律賓七天豪華團
原價$1335 現收$1180
行程保證對現飛機來回碧瑤，住宿五星酒店特價祇限四團，出發日期10月21.25.28.31 11月12月每週三團
台泰快證 廉價機票 韓台百貨
旺角彌敦道□□號 邵氏大廈□□室

世運旅遊公司 中環國際大廈820室 電話5-456566
在港居住五年包括綠印身份證者有冇出世紙均可歸化入籍領英國護照
英國護照
美加澳洲 旅遊探親簽證準24小時辦妥
中華民國護照$180綠印均可申請
星馬泰韓日菲印尼英法荷比簽證
特快台證135九天辦妥

旅遊介紹專欄廣告

七寸位（限排兩格高）每天收費卅六元
不折不扣上期收費
（每日下午五時截稿）
賜洽處

方便讀者 選擇旅遊

華僑日報 分類廣告 費廉效大

全球廉價機票
台證
海陸空台灣團 九天 1780
泰國芭提雅團 七天 1630
韓日豪華團 八天 3250
・歡迎查詢各地簽證參團特價・
雙龍旅遊貿易公司 ⑧—956373 ⑧—956195 旺角胡社生行一六一二室

平價機票 美加珍寶747↑ 美加台特快簽証 專寄行李
成功旅運公司 德付道中惠華銀行大廈506 歡迎詢問 5·440550 448271

南美 旅遊有限公司 5-791754 5-774026
世界各地廉價機票
及
南美特快各種簽證
（獨家處理）
香港銅鑼灣怡和街九至十五號莊士發展大廈十五樓1506室

美加澳洲 旅遊簽證
多明尼加 C.I.綠印
移民居留 皆可辦理
台泰快證 平價機票
得利旅遊公司 K—302202—5 彌敦道363號911室按9字

澳洲升學
南美、美國、加拿大、澳洲、多明尼加・移民、旅行團
代辦一切入境手續及升學留位手續，先簽証・後付欵，無須按金，詳情請電：
H-770554·770599
香港銅鑼灣會議中心1402室
宇宙旅遊

康年
中華民國交通部觀光局審定 台北市 甲種・國際 旅行社聯營

敬告旅客
聯營五年，港九獨臺家。無牌者不能無恥自認，圖魚目混珠。台灣甲種旅行社無指定外滙限額，則無（國際）字樣，非牌照也；故不能接待港客。渠誤信奸言，跌交現形，老羞成怒。照抄上了罷！
垂詢電話：5 260951 5 224765 5 235164

在九張四頁 尚有分類刊

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室⑤239147 ⑤254272 ⑤254276

美國 980	加拿大 950	英國 1390	荷蘭 1530	台灣團 950	星馬團 2050
紐約 1210	椰加達 800	日本 580	巴西 2990	美加團 4650	菲島團 900
澳洲 1450	星加坡 750	台北 350	南美 1900		
歐洲 1450	馬尼拉 340	曼谷 430	巴黎 1530	曼谷團 1490	歐洲團 5200

專辦 澳洲簽証 辦證電話⑤246196-7

信用第一 正牌
字號老地址不變 招牌金不設分店 生意多認清混淆 信用好提防宵小
台證 台灣直接 12天辦妥保證 收費120 歡迎同業託辦 假日照常
機票 台北機票525 旅行團 五天$1090 七天$1290 九天$1390
百貨 批發
得其利旅行社 彌敦道607新興大廈1817室按18字 3-851245 3-849562 3-859555 兼售免稅納稅百貨用品・價廉簡便

免費代辦各國簽證亞洲平價機票
香港德輔道中通用商業大廈M4 ⑤—454811 452467 亞洲旅運

美國 1000	台北 350	吉隆坡 760	芝加哥 1600	台灣團 950	
歐洲 1480	東京 580	椰加達 800	波士頓 1750	菲島團 900	
溫哥華 1250	漢城 950	曼谷 450	紐約 1700	星馬團 2050	
三藩市 1250	星馬 750	菲律賓 380	大阪 820	日本團 2450	

得其利 廉價機票 特快簽證 K:687687
九龍彌敦道241號金峯大廈605室（佐敦道口妙麗中心樓上）3-666735.665556
台證110 泰證210
台北 525 馬尼拉 430 大阪 1100
東京 1060 星馬泰 1600 雪梨 1970
漢城 1040 三藩市 1250 紐約 1550
曼谷 930 多倫多 1650 倫敦 1440
百貨 包辦・合法

3天縮短為3小時即可完成
全身健康檢查
收費低廉 準確可靠
時間就是金錢，將以往三天住院時間的全身檢查，縮短爲三小時即可。爲您的事業及家人的幸福，請來本中心做"綜合健康檢查"。
由卅八位專業訓練的醫務人員及權威醫師爲您服務
第一健診中心 台北市八德路三段20號台貿大樓九樓 電話：7524415—7

華僑日報 分類廣告 大放異彩

遊菲島・星晨好

菲律賓（碧瑤）夏連娜賓賓團
七天特價只收 $1,250
暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖、蠔島、碧瑤夏連娜海灘、艾蘭廸、渡假勝地、菲島文化村、海上賭場、百勝灘急流瀑布，多晚精采夜總會，住宿五星豪華酒店，如馬尼拉花園大酒店、夏宮假日大酒店等 本團並採用豪華波音707客機・獨立成團・依時出發
出發日期：10月22, 25, 28, 31
11月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30
12月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30
聖誕六天團12月23日, 24日
星晨旅遊有限公司 Morning Star Travel Service Ltd. 地址：中環皇后大道中64號□□□大廈1104-1105室 電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0

曼谷（古城）芭堤雅七天超級團
遊著名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化郵及鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住假日及第一大酒店。全部獨立團。
逢星期六，日出發
特價$1,590

台灣九天環島豪華團
遍遊寶島各城，住圓山新館、阿里山賓館、芝蔴城大酒店，專人領隊，一流節目，逢星期六、日依時出發。
台灣九天海陸空遊
可嘗試花蓮號郵輪
逢星期三、五、六出發
七天 $1,580 九天 $1,780

韓國四天超級豪華團
內容最充實節目最精彩
住宿一流大酒店
逢星期三出發
逢星期六出發 $1,690
新航曼谷五天豪華團
早機出發，晚機返港，
逢星期四出發。
$1,560

日本本州七天豪華團
暢遊日本東京、箱根、大阪、京都、奈良、名古屋及富士山，行程輕鬆而緊湊，節目多采多姿，住宿一流豪華大酒店，超值享受，專人領隊。行程包括美加度、寶塚、日劇多晚夜總會。 $3,090
10月27日，11月3, 17日，
12月1, 23, 24, 25, 29日

日航特選
15天美加豪華團
遍遊檀香山，羅省，聖地牙哥，拉斯維加斯，三藩市，溫哥華
華籍領隊隨團出發。
特價$7,990
15天美加探親團
只收$5,290
出發日期 11/11, 21/12

韓日本州
八天豪華旅遊團
行程包括大阪、奈良、京都、名古屋白絲瀑布、富士山、箱根、鎌倉大佛，市內觀光及韓國市內觀光板門店及華克山莊等。專人領隊住宿豪華大酒店。
逢星期六出發。 $3,250
10月7, 14, 21, 28日
11月4, 11, 18, 25日
12月2, 9, 16, 23, 30日

日航鹿兒島
九州七天豪華團
行程有鹿兒島、櫻島、霧島、指宿、宮崎自然動物園、熊本、別府、阿蘇活火山，欣賞夜總會節目，住宿一流大酒店，經驗領隊。 $2,950
10月22, 29日
11月12, 26日
12月10, 24日

馬星泰十一天超級團
暢遊三國名城，及著名之雲頂高原，芭堤雅等勝地多晚豪華夜總會。$3,250
馬星七天超級團
$2,650
10月6, 23日
11月3, 17日
12月8, 22, 23, 24日

英航假期
15天逍遙歐洲團
暢遊英國，法國，瑞士，德國，荷蘭，比利時各地名勝。華籍領隊隨團出發。特價$5,989
20天歡樂歐遊團
暢遊英國、法國、瑞士、意大利、奧國、德國、荷蘭，
$7,293起 加開12月16日

大韓美加
14天超值豪華團
遊夏威夷，洛杉磯，迪士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市等。
特價$6,890
美國西岸十天豪華團
特價 $5,450
美加東西岸十七天觀光團
特價 $8,390
21/10, 18/11, 23/12

日本 本州七天豪華團
遍遊大阪、寶塚、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、鎌倉、橫濱、東京等地。住宿新阪急、名鐵格蘭、山中湖、太子等大酒店。
日期：11月3, 17日 12月1, 22, 23, 24, 25, 29.
1月5, 19, 26, 27, 28, 29.
特價$3090

韓國四天豪華團逢星期六 $1690

日韓 八天超級豪華團
遍遊大阪、奈良、京都、名古屋、富士山、箱根、鎌倉、東京、漢城、民俗村、板門店、華克山莊等地，多晚夜總會精采表演。住宿新阪急、名鐵格蘭、山中湖、太子、巴喇沙等大酒店。
逢星期六出發。
特價$3250

榮泰旅遊公司	星晨旅遊有限公司	南華（快捷）旅行社有限公司	金城旅運貿易有限公司	順風旅行社有限公司	見聞會社
3-944255（三線）	5-243068, 5-266498	5-436311-5, 3-660660	5-228814, 3-668695	5-450123-7, 3-692271-4	5-230456, 5-251101

台灣
台灣芝蔴城阿里山九天$1750
台灣芝蔴城溪頭七天$1590
台灣蘭嶼九天觀光團$2130
台灣澎湖九天觀光團$1980
住宿：台北最豪華之圓山大飯店，石門芝蔴大飯店。台中鴻賓大飯店，阿里山賓館，花蓮亞士都大飯店，高雄圓山大飯店，泰王，澎湖豐國大飯店，蘭嶼別舘等
出發日期：逢星期六出發
（絕對準期出發，節目豐富，行程一流）

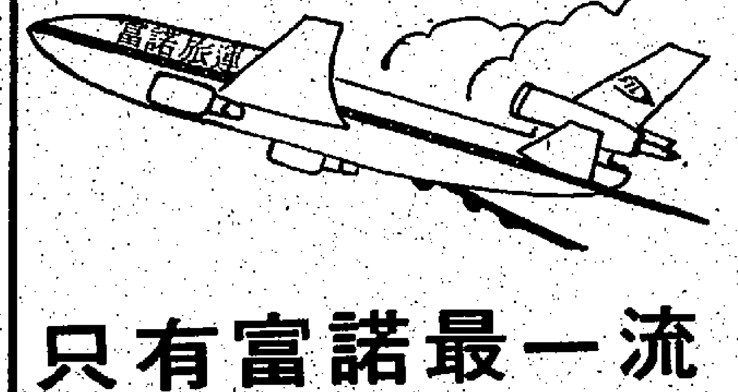
菲律賓
呂宋假期
蠔島碧瑤百勝灘
七天超級豪華團$1280
聖誕加開六天豪華團$1350
12月23, 24, 25日乘搭七〇七豪華噴射客機，飛機來回碧瑤
住宿：馬尼拉假日大酒店，碧瑤松園大酒店及富有西班牙式采之蠔島渡假大酒店（全部五星酒店）
出發日期：10月16, 22, 28, 11月3, 9, 15, 21, 27, 12月3, 9, 15, 21, 27日

韓日
韓國阿里郎四天 $1690
韓國日本富士山八天 $3490
（逢星期四出發）
日本北海道七天 $3290
日本北海道本州十天 $4190
（逢星期三出發）
日本本州富士山六天 $2850
（逢星期六出發）
住宿：韓國朝鮮大酒店，大阪新阪急大酒店，新山中湖大酒店，新宿太子大酒店等。

馬星泰
泰國曼谷芭提雅
豪華團 五天$1630（星航）逢星期五出發 六天$1630（泰航）七天$1630（大韓）逢星期六出發
星馬雲頂聖陶沙島
豪華團 六天$2450（逢星期四出發） 八天$2790（逢星期二出發）
馬星泰雲頂芭提雅
十一天超級豪華團$3250
聖誕加開：12月21, 22, 23, 24, 25, 26

康誠旅遊有限公司 5·220069·0 5·210189·0 3·846065·8

前往各地旅遊



只有富諾最一流

曼谷 芭堤雅 古城
逢週六、日、一、出發
七天$1,590
六天$1,550
遍遊佛國勝蹟，五次夜總會，食住行均一流。

台灣 特級豪華團
逢週一、六、出發
九天$1,780
七天$1,580
阿里山、溪頭、墾丁、芝蔴城雙程飛機來往花蓮。

菲律賓碧瑤
七天 $1,350
六天 $1,190
雙程飛機往碧瑤
10月28, 31 11月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30

日本九洲豪華團
七天$2,950
暢遊：沖繩、福岡、別府、宮崎、鹿兒島、指宿等地。
10月29, 11月12, 26.
12月10, 24

日本本洲豪華團
七天$3,150
東京、日光、箱根、富士山、名古屋、京都、大阪
10月28, 11月11, 25,
12月9, 23, 24, 25

星馬七天
$2,650
星馬泰十一天
$3,250
11月3, 17,
12月8, 22, 23, 24

特約贊助

富諾提供你最佳旅遊服務：
食：為您預備各國各地最出色的菜餚。
住：所選酒店，均是當地最豪華之一流大酒店。
行：遍遊當地每一角落，如最豪華之夜總會，最富色彩之名勝古蹟。
其他：每團均派出經驗豐富之領隊及導遊隨團出發。
當你們參加富諾所舉辦之任何各地旅遊團，我們保證旅途中每一時刻令你滿意，試問誰能比富諾更熱誠眞摯的款待你呢？

台灣四天自由團$780包括：機票乘搭日亞航空公司 三晚住宿圓山大飯店。
菲律賓七天自由團$850包括：機票乘搭馬尼拉國際航空公司 六晚住宿菲律賓巴啦沙酒店。

FTL 富諾旅運有限公司 H433384 5 H436798

送
凡詢問各地行程，均獲贈精美打火機乙個

美加
西岸10天$5450 東西探親17天$8290
賭城14天$6750 東西環遊19天$8990
●暢遊夏威夷，珍珠港，羅省，廸士尼樂園，聖地牙哥，環球片場，三藩市，金門大橋，屋崙大橋，漁人碼頭，三藩市海港遨遊，賭城拉斯維加斯，華盛頓，國會大厦，白宮，紐約，摩天大厦，自由神像，聯合國大厦，多倫多，國家紀念塔，尼加拉瀑布，溫哥華，史丹利公園，古印第安文化區，哥士大雪山等名勝。
●住宿希爾頓，假日，喜來登等大酒店。
●全程以中菜膳食爲主。
●專人協助辦理簽證，絕不收取費用。
出發日期：10月21日 11月18日，12月23日
西岸團免費奉送加拿大溫哥華機票。

菲島假期
超值七天 ~~$1350~~ $1250
●乘搭波音707豪華噴射客機。
●住宿五星級豪華酒店。
●內航機往返碧瑤。
●多晚不同情調夜總會。
全程採用高級冷氣遊覽車。
全新行程，應有盡有，遍遊：馬尼拉市區名勝、碧瑤、蠔島樂園、艾蘭廸、菲島文化村村、百勝灘、火山湖、AYALA 蠟像院、海上賭場等
10月20, 25, 28, 31日
11月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日
12月3, 6, 9, 12, 15, 18, 21, 24, 27, 30日

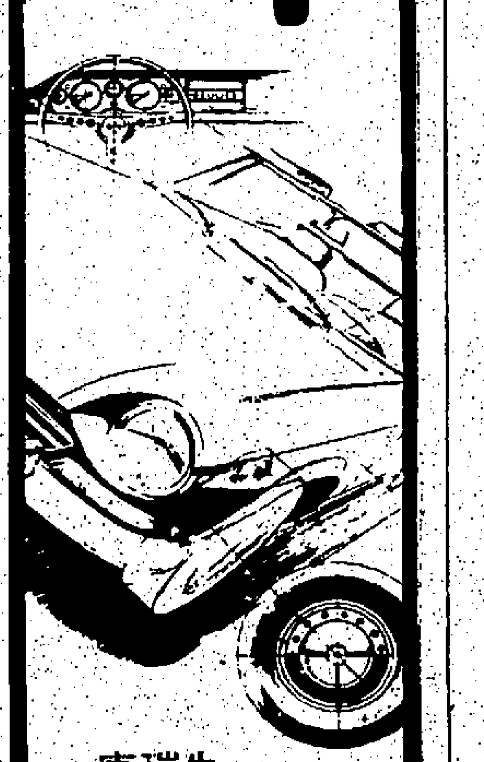
日本
七天豪華超值團
$3150
遍遊東京、富士山、京都、奈良、名古屋大阪等各地名勝，安排妥善，絕無舟車勞頓。
住宿太子、假日、新阪急等一流大酒店。
全程高級冷氣遊覽車
出發日期：11月11, 25日 12月8, 22, 23, 24, 25日

日韓
八天遊 $3080
遍遊東京、富士山、熱海、日光、漢城景福宮、板門店民俗村。住宿太子、赤根崎、巴喇沙、華克山莊等大酒店。
10月28日
11月4, 11, 18, 25日
韓國四天
$1750
遍遊漢城、景福宮、民俗村、自然農場等名勝。
逢星期六出發

泰國
六天豪華團 $1590 逢星期一出發
●遍遊曼谷，水上市場，鄭皇廟，玫瑰花園，佛寺，皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚潭，古城等
●住宿五星級酒店，豐富及舒適等。
●晚膳以中菜爲主，多晚夜總會表演。
●全程採用高級冷氣遊覽車。
●專人領隊，粵語導遊。
●來回乘搭泰航豪華巨型空中巴士，旅程特廉，快捷

妙麗旅遊 辦公時間：上午九時半至下午六時，星期六照常
九龍尖沙咀河內道十號電話：3-675013-6
中環萬邦人壽大廈地下電話：5-256655, 254045

汽車



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

豐田推出加西達新車系

三種款式　配合各界人仕需要

·若子·

曾否有車迷想過自己心目中的理想汽車是怎樣的？有些人認爲它必須外型漂亮，款式華麗，設計追上時代。有些人則堅持汽車的機器必須優良，性能良好又省油。其他的人可能要求汽車的坐椅必要舒適柔軟，使長途駕駛不會被視爲苦差。他們是否過於苛求呢？事實上，有沒有汽車眞的能符合上述所有的條件呢？答案是肯定的。豐田汽車公司專爲對汽車鑑賞力高，品味獨特的車迷設計了一種新車——豐田加西達（CRESSIDA）型汽車。它不僅具有上述的優點，不同款式的加西達汽車更可以代表個人的獨特個性和喜愛。加西達汽車可說是新潮流的新產品，同時也是匠心設計的藝術精品。

加西達型汽車有三種款式：「豪華轎車」（DELUXE SEDAN）、「豪華實頂」（DELUXE HARDTOP）、「豪華車站馬車」（DELUXE STATION WAGON）式。這三種款式的汽車外型完全不同，但內部結構大致上相差不遠。首先介紹一下它們外型上的分別。

「豪華轎車」外裝看來是四門的華麗房車，款式大方。「豪華實頂」式汽車則是兩門私家車，看起來有一種簡單輕巧的感覺，綫條明快，爽朗。「豪華車站馬車」式顧名思義是方便運載貨物和旅行的汽車。它總共有五度門，除了房車式的四隻門外，車尾貨卡（後尾箱設計成貨卡式）的整幕式玻璃門可以向上打開，方便上落貨物。它是旅行者的寵兒。

有一位擺酷車迷，平時對汽車素有研究，鑑賞能力也很高，自己也換過幾種不同牌子的汽車。他聽朋友說若他不去看看加西達型豐田車，這將會是他的損失。他抱着半信半疑的態度去相熟的車行看車及試車。

他對加西達的三個汽車款式外型頗爲滿意，便隨便揀了一款試試駕駛。他認爲只有親自駕駛才可以領會汽車的特質，所以他請汽車經紀坐在一旁，必要時才加以解釋汽車的特性。

首先，他打開司機座位的車門，便發覺車門與車身可以成任何角度，開關很便利。經紀告訴他車門與車身的接口裝有「波子」，在狹窄的地方也很容易側身上車，車門不會被附近的物件碰花。他上了車，隨手把門關上。手指觸摸到包着車門厚厚的一層膠皮。往上一望，他發覺車內的頂部也有同質地的一層膠皮，只是顏色較淡，但仍是同一色系的色調。這層厚厚的皮有保持車內氣溫的作用。夏天，車內開了冷氣機，車門被皮封密，冷氣不容易外洩。天冷時，車內的暖氣溫度也不會因車外冷風的入侵而降低。他一坐下，覺得椅子非常舒適，坐子的頂部是一塊墊子，托着頭部，使頭部在駕駛時也能舒適地靠着墊子而不至疲勞。但墊子的大小恰到好處，不會擋着司機向後望的視綫。他扣上安全帶，很奇怪沒有被綁着的感覺。原來安全帶另備輕輕搭上，遇事時，它們會自動收緊，保護配戴者的安全。他微笑地告訴汽車經紀，他以爲坐在客廳的梳化椅上。因爲他魁梧的身軀坐在椅子上，不但可以活動自如，手足也可以隨意伸展，絲毫也不感到侷促。椅背的角度可以調整，藉以改變坐姿，長途駕駛也不會太累。

他看了看呔盤前面的儀器版，儀器版設計很周全分爲兩組，一組是指示儀器，如：汽車的油量、車速、氣溫等。另一組是控制儀器，如：溫度調節，水撥，收音機音量和轉台按扭等。後一組的開關全部位于駕駛者手部容易伸展到的地方。儀器版的指示明確，數字也很清楚，使人一目了然。空氣調節系統很容易控制，有四個不同的掣支配車內的抽風、氣流及溫度，不費吹灰之力便可以調和至隨心所欲的溫度。此外，可以選擇安裝AM/FM收音機，音也可以裝上半導體錄音機。收音機天綫安附在車頭玻璃旁，司機一伸手出去便可以整理。

他握着設計美觀的呔盤，動作瀟洒地駛着汽車。經紀告訴他，若一定的重量壓在呔盤上，它會自動縮短了一截距離，確保司機在汽車失事時，減輕撞向呔盤的傷力。波棍也有多種；有「三波速」和「四波速」之分，也有自動波和非自動波兩類，任君選擇。

一路上，駕駛時的視野非常好。風擋的幕式玻璃和四周的玻璃俱沒有反光，司機和乘客可以從不同的方面遊目四顧路面的情況。車頭部份也沒有物件阻擋視綫。事實上，這是豐田加西達型汽車最大的優點。汽車車廂內甚爲光亮，因爲玻璃把光綫反射進車內，不用費神便可以閱讀儀器上的指示。一按按扭，便可以控制水撥和花洒，使車頭玻璃保持光亮。豪華車站馬車型的加西達汽車的貨卡後門玻璃也設有水撥和花洒，使車尾玻璃潔亮如新。倒後鏡隨面分日夜兩種，可以隨時調節，避免夜間駕駛時，司機被後面汽車的車頭燈光的反射弄至目眩眼花。

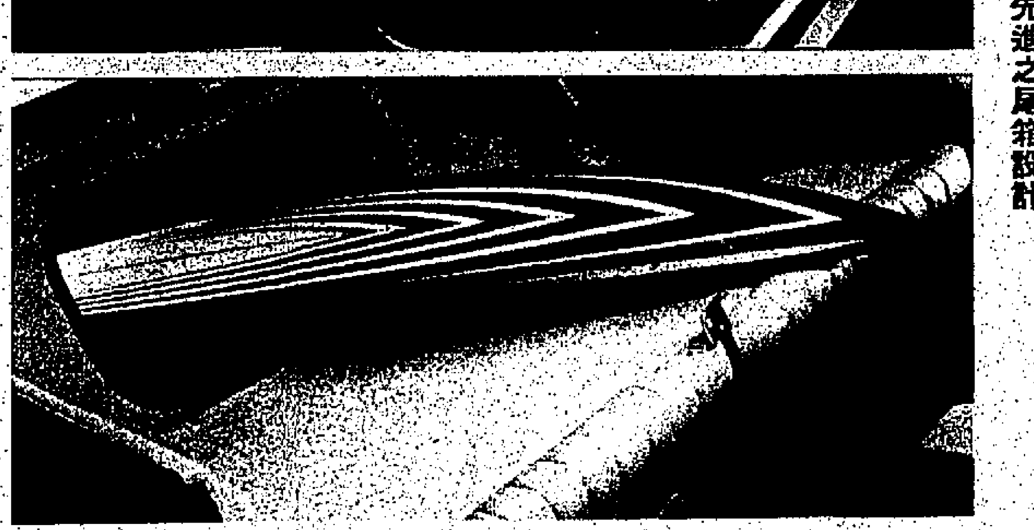
忽然，他看見一女子獨個出馬路，忙作緊急剎車，車子很容易停了下來。汽車經紀解釋加西達車的剎掣是蝶式掣，使汽車能循着直綫停下來而不會左搖右擺。就算剎掣的軸子受損，牽引着它的小圓筒能控制汽車停下來，確保安全。

汽車經紀繼續向他介紹汽車的推動引擎。加西達型汽車均安上豐田十八R式引擎，冷水系統，四個SOHC圓筒排成直綫。最高馬力八十五匹，每分鐘轉動五千大。車頭發動機有一軸承牽引車後兩個輪子，帶引它們轉動，是屬於後輪發動式的汽車。推動器雖然强而有勁，但用油量卻不多，很合乎經濟原則。機器設計周詳，所以噪音輕至最低。避震器的效能亦很高，把汽車其他物件震盪的幅度降低。甚至細少如車呔的紋式樣也經過深思熟慮，能適應和吻合各種不同的路面。使汽車在任何不良的面路行駛也如履平地。駕車者有一種難以形容的平穩，安定和舒適的感覺。

試完車，他很滿意。把車停了下來，自己走到車尾，開了行李箱，瞧了一眼。經紀告訴他不同款式的加西達車有不同的行李箱設計。「豪華轎車」是房車式的行李箱，但容量頗大，可以置放多件行李。「豪華實頂」型車的後座座椅背可以翻下來，有一個與車尾的行李箱相通，無形中加大了載貨範圍。「豪華車站馬車」型的行李箱特別爲裝大型行李或運貨而設。後座椅背拍下去與車尾貨卡連接，成爲一更大貨卡，也像一張大床。

他對加西達型汽車各方面都很滿意，並讚不絕口，認爲是夢寐難求的理想汽車。他想買一部作爲自用，但舉棋不定主意，他不知道應選擇那種顏色。除了車身有好幾種不同的顏色外，車內的裝置如椅子，地毯等也有三種顏色系統（黑、灰、栗黃）供選擇。他只好笑着說，待他回家與太太商量後才作決定吧。

圖爲豐田「豪華轎車」



「實頂型」寬敞的車廂和先進之尾箱設計

介紹得勝威力160J全新車系

·葉啓光·

今日的社會不但正是一個智識爆炸的社會，更是人類智慧高度發揮的結合體，物質文明是亙古所沒有，人類正享受着由工業化所帶來的無數利益，而汽車的出現就是衆多發明中最具革命性和建設性的一項，它免除了人類數千年來長途跋涉之苦，縮短了地域的距離相對地增進了人與人的關係。自從汽車面世，具有精密頭腦的科學家並不以此自滿，他們孜孜不捨，日以繼夜的努力創新，他們所追求的就是一輛盡善盡美的汽車。儘管如此，你是否對很多汽車仍然看不順眼，覺得難以選擇一輛符合心意的汽車。

對於那些追求完美的愛車人士，現在有一個可以滿足的機會，因爲日本得勝車廠最近推出一系列全新「威力一六〇J」車系，這三款新車，是得勝汽車專家，經過十數年來不斷研究，改良所得出來的成果，全新「威力」車系不但達到代步的用途，更進一步使駕駛成爲樂趣。這一系列新車的確是爲今日社會而設，它的優點是多方面的，例如節省電油，特別廣闊的視野，容易停泊，車廂空間寬敞絕無擠迫之感覺，操作簡易安全，等等不勝枚舉，只要你不是百份之一百吹毛求疵，那麼立刻去購買「威力」車系，全新的「威力」一定帶給你最大的滿足，它一定使你稱心如意，駕駛起來更加有如古代的武士，騎着一匹千里神駒，奔馳於綠野之間，顯得卓爾不凡，冠絕羣倫。

新的「威力」分四門房車，旅行車和硬頂跑車三種，整個「威力」新車系的綫條變得簡潔筆直有力，轉角地方多呈稜角，氣勢不凡，而腰綫盡量降低，前後擋風玻璃寬闊。四門房車的設計爲凹背形的「三箱式」，車頂與車背角度呈尖銳稜角，後窗支柱也較前纖幼，視野特別寬闊清楚，對路面情況可謂一目了然。

新的「威力」車系仍然採用以前的四汽缸1595CC水冷引擎，房車的216S引擎，壓縮比8.5比一，用一具變喉NIKKI化油器，最高馬力爲一百四，在六千轉時輸出；最大扭力97.6磅呎在4000轉時發出。硬頂跑車的L16T引擎，同較高的九比一壓縮比，配兩具類似SU的平流式可變喉管式化油器，最大馬力105匹，在6200轉時輸出，最大扭力99.8磅呎，在較高的4200轉輸出。

懸掛系統除了彈簧率稍有不同外，兩部車所用基本上是一樣的，前面仍然用「麥花臣」式支柱，下端的橫臂固定，有防傾桿。後懸掛系統有別於較大的「藍鳥」與及早期的「威力」車系，現在的新「威力」則仍然用一枝的活後軸，但改用螺旋彈簧，吸震筒作非同軸裝置，後軸則以四連桿固定。

轉向系統仍然用循環波子式。制動系統是前碟後鼓式，真空輔助器增大至直徑八吋，跑車型的後油路多加一雙壓力限制活門，以防止後輪過早鎖死。

新的「威力」車全長160.6吋，車寬63吋，車重比舊款的輕一百三十多磅。

房車和硬頂跑車前座都相當廣闊，後座有足夠的腿部和頭頂空間，使乘客絕無壓迫的感覺。座椅是布質織物，顏色配搭美觀大方，置身其中確是最舒適的事，前座更配有新款桶形座椅加上頭枕，對前座乘客照顧週到，駕駛座位，方向盤與踏板之間的相互位置配合得很好，不同身裁的乘客都可以調節到最適合的位置，所以在駕駛中絕無碍手碍脚之弊。

跑車的兩扇門頗大，因此後座乘客進出並不困難，後座椅背可以向前摺下，以擴大行李間座位，行李間有一塊硬膠板蓋着，以避免雜物影響美觀，必要時膠板可以揭去。揭背跑車在用途上與旅行車有一點分別，後者以放置重物爲主，所以行李間沒有尾門檻，地板與泵體齊，以便貨物搬動；把跑車主要放置行李或體育用品，所以仍然有門檻，以免零碎雜物星散。

兩部車的錶板基本上是同一型式的，全形設計，駕駛員面前是四隻方格，正中兩個是轉速錶和時速錶，分別蓋上鍍形透明膠蓋，減少反光。房車則沒有轉速錶，以幾隻警告燈作爲代替。最右一隻錶是水溫，最左是汽油錶。

車內都有很多放置零碎雜物的地方，房車後座兩旁更有兩個小盒子，可以放置兩瓶飲品，由此可見設計者對可用空間一點也不浪費，隱蔽式冷氣機有多個冷風出口，分別吹向面部和身體各部，所以車廂內永遠保持最適當的氣溫，一坐上去便樂而忘返，特設隔聲玻璃，儘管車外吵鬧喧天，而車內則仍然是靜如止水，對長途旅行的人仕，這樣舒適豪華的車廂設計，所以絕不會有出外牟朝雜的感覺。

兩部車都用包軟皮三幅呔方向盤；跑車的呔幅是以金屬製，房車則用一般的合成樹脂。使你操縱自如，隨心所欲。各主要控制分別由呔軸旁兩支控作桿負責，左邊較短的一支控制水撥和電噴水。轉動撥作棒時，相應的符號和說明便在小窗子出現。右邊的一支控制方向燈和高低、爬頭燈等。

續談　各大車廠業務報告

（續上期從反面）

看，利蘭公司並非是無往而不利的，除私家車出品外，其屬下的特殊產品銷量和利潤從七百一十萬鎊縮減至三百三十萬。大型汽車和公共汽車組的利潤比一九七七年上半年側減了二千一百萬鎊。此外，改組制亦出現「副作用」；汽車制造機器增加，工人人數相應減少。至今，已減僱了五千七百工人。而今年估計將共創減一萬二千五百工人。也許間接導致工人失業問題。

綜合來說，本年度的日本車和英國車均在質，量方面有所變化，以期達到世界市場的需求和特殊環境的需要。如艾域士先生提舉的柯士頓摩利士的「公主二型」（PRINCESS TWO）面臨重大改革，加上新型的。」系列引擎。利蘭公司又大力研究和增加「超迷你」型（SUPPER MINI）汽車和新豪華三百五十型（NEW ROVER三五〇〇）汽車的產量。事實上，今年六個月，後者的產量比去年同期增加幾一倍。以後，車迷可以在市面上看到大量上述的汽車新產品。

聖誕咭　免費印名
款式最新。樣本最多。來電送辦。
·服務快捷·
定印電話5—772875華麗

商業

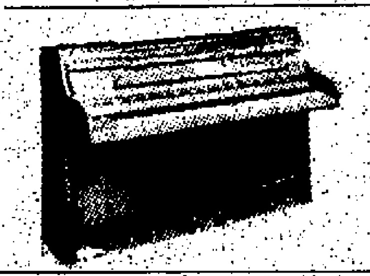
電子錶（20多元起）
大量供應LED、LCD電子錶及錶內電池，零售買一只亦可，批發、出口。
地址：九龍西洋菜街五號（好望角大廈）十二樓（電梯按12字）七座。
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面上）
麗莎電子錶廠　電話：⑧856786　⑧846380
LED錶$20多元起
LCD男庄$34元起
LCD女庄$40元起
LCD男內$25.5元
LCD女內$30元
電池$1.3元起

特平機票
英美加包機·泰國特快　$100
（專人協辦美國·澳洲簽證）
HKG-LAX/SFO $1300
康樂旅遊公司　中環先施公司對面　⑤443055⑤441531

海外旅遊機構　免費代辦各國簽證及世界各國平機票
皇后大道中35號商業大廈603室⑤—246196-7　⑤233847澳門18726

美國	1150	英國	1400	溫哥華	1250	台北	525
紐約	1500	巴黎	1700	多倫多	1550	東京	1050
荷蘭	1700	南美	2000	椰加達	1700	羅馬	1380
澳洲	1450	巴西	3000	馬尼拉	370	曼谷	900

旅遊



巴黎琴行
東南亞總代理　世界名廠鋼琴
Weiman Ibachemann Simann
全部原裝進口·特價優待·保用十年
總行：九龍柯士甸道一五大號地下
分行：旺角登打士街43　家樂商場對面
台北市分行：信義路四段406號

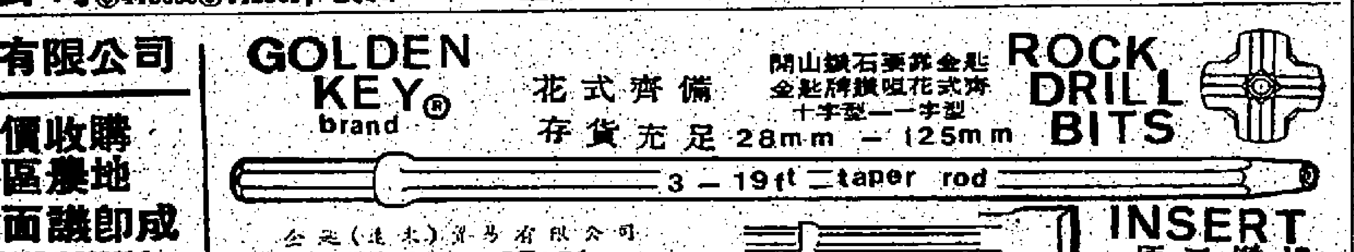
冷氣　凍櫃
工廠冷氣　凍櫃製造　買賣雪油　清洗修理
恒昌　3—029066　5—736913

宏記鐵器
精造地盤　欄河工程　裝修鐵器　取價公道　不論大小　諸君光顧　無任歡迎
電話H四伍四四七三

香港私家偵探社　政府註冊　絕對保密
電話⑧818008⑧819666

寶大企業有限公司
大量高價收購新界各區農地
手續簡便面議即成
電話：⑧303885⑧303616

GOLDEN KEY® brand
花式齊備　存貨充足 28mm — 125mm
開山鑽石要鑽金匙　金匙牌鑽咀花式齊　十字型一字型
ROCK DRILL BITS



3 — 19ft taper rod
INSERT 原子鑽桿
金匙(遠東)貿易有限公司　TEL: 3- 857651

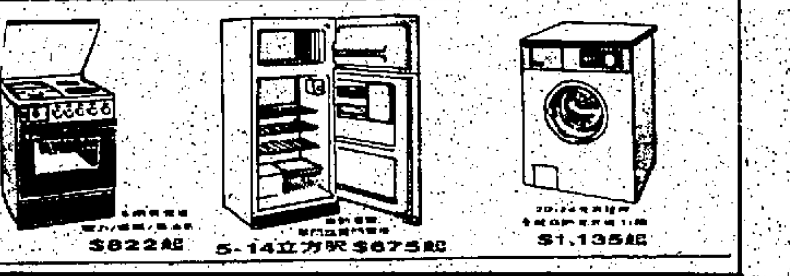
九龍水晶地板　清潔打蠟
K687336 K662016

全港最平　免費檢驗　電召即到　快捷妥當

WEATHERITE AIR-CONDITIONING
惠風牌　超靜型一冷氣機
十六年來香港政府採購超過三萬部！

6,300 BTU/HR. $995.

WEATHERITE EUROPEAN MADE BY Edesa
洗衣機·雪柜·煮食爐
品質至上一件件超值
WEATHERITE / EDESA 推廣各界使用
中國冷氣有限公司
電話：5-229025, 5-225967



$822起　5-14立方呎$675起　$1,135起

70豐田 1490C.C.
五門旅行車招購禾購香港德打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處或電⑤一二六〇九七六何
78 豐田2000自動冷氣
77 俱光200HPE冷氣告拔
77 雪特蓋亞自動冷氣
77 愛快達GT冷氣告拔
77 實天爾2.0GL自動
76 冷氣
76 快意132GLs自動冷氣
76 快意131S冷氣房車
76 三菱佳力冷氣告拔
76 寶馬528冷氣房車
74 積架4.2自動冷氣
73 平治220自動冷氣
71 平治250冷氣房車
電話：H七七九七二二　H七七九七二六五
迅誠車行　汽車

鋼寫字檯　國泰第一　鋼具品質
國泰公司萬宜大廈114室　電話5-231676
分店軒尼詩道三三一號　電話5-722392

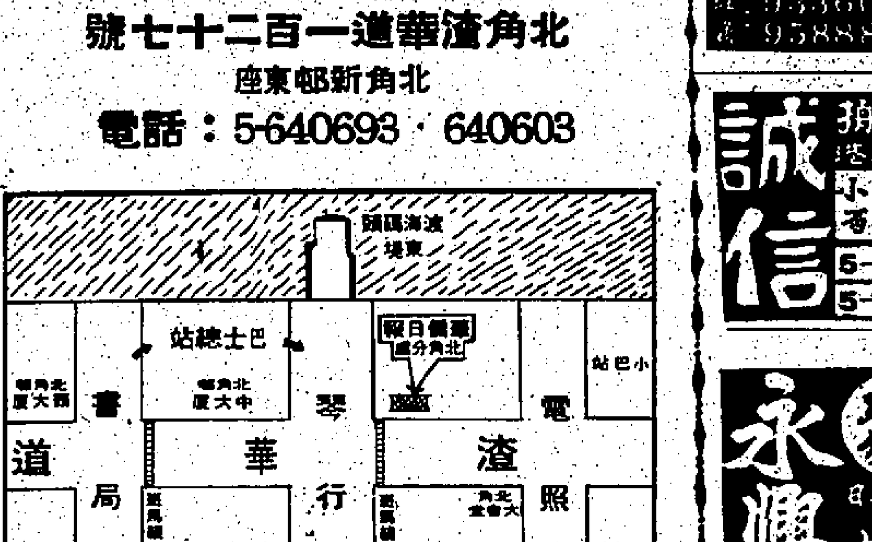
師命相掌　鍾應堂
最準批命　新聞夜報相命奇談作者

東方公司　萬能角鋼　窗簾
電話：⑧二七七八六六

家用·旅行　睡袋$33起

零售批發馬頭圍道41B寶豐大廈電梯按8字（金寶石酒樓右鄰）
營業時間星期一至六上午九時至下午六時

華僑日報　北角辦事處
北角渣華道一百二十七號
北角新邨東座
電話：5-640693 · 640603



加强服務·方便讀者
歡迎惠登廣告
每日下午五時半截稿

搬屋公司　九龍 933603 492157　958886 403086
吉祥搬屋（搬寫字樓）　雙人房70元　小家庭120元　3-651749 634114　5-620921 625822
百佳　專門搬屋搬運公司　九:612107·612287
興業　專門搬屋　3-957235　3-922389　單人房40元　雙人房60元　小家庭80元
新人人搬屋公司　九279258 港531189 新403049　港275923 港520652 新496158
人人順搬屋　小家庭120元　中家庭200元　865071·864053　861480·641826　120828
搬運

誠信搬屋公司　港九新界大小歡迎　小家庭三百二十元　雙人房七十元　5-278358 3-314970　5-280071 3-310157
誠立　專門搬屋搬運公司　以誠立信·以信立人　3-860758·3-863888·5-637258·5-639817
新中聯搬屋　單人房50元　雙人房80元　小家庭120元　957257 787220 476873　965169 787234 492753
中威　專門搬屋　取價公道　5-616434, 630392　3-305153, 316844
聯友　一流人材　50級　即召即搬　九671487 691897　港763921 796152 204257

永興　服務最廉價平　搬屋公司　港九新界大小歡迎　九龍 923424 922307
海運　搬運公司　專門搬屋　3-875629 · 3-871937　搬屋 搬廠 搬寫字樓
永信　專門搬屋　雙人房80元　小家庭120元　848767 360569 436193　848180 368783 435125
合誠　專門搬屋　787220 221906　787234 228879　單人房50元　雙人房80元　小家庭120元
幸運　搬運公司　專門搬屋　搬廠 搬寫字樓　3-707036,3-708019 5-704084,5-705074

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-221583

立誠搬運有限公司　718177 718469 622834 622863 944231 944232
信立　搬屋公司　專門搬屋　九龍:952375·958805　荃灣:969033·969617　大角咀:957351·大小歡迎
遠東搬運公司　3-721065　3-712007　3-105619　3-198366

華僑日報　分類廣告　收費廉　功力大

租賃 香港

二樓分租 北角旺區適合牙醫跌打影相等行業 意者請電⑤七一六三〇二

置富花園 一六座 五一八呎兩房 設備佳 地高 景觀 涼客 包租實千四 H682494

北角梗房 南園私家 所洗盤 英皇道68號 合正職 女仕免炊 單身 電705077

灣仔 新通商業 二樓 三面 交通方便 行業千尺 合各 H701397

地王

置富花園 B座七樓 694尺三房 新入伙 水電煤全 月租千七 兩歡 H471960 陳洽

東成樓 上環東街 商業用樓上住宅 適合 電梯 直達 落樓42 ⑥239803 ⑧450351

中西快餐 時尚餐館 街市旁 ⑧租有意 哈哈大牌 設備 五二五 九六六 三至十 時夜 照價 讓

柴灣廠房 一源工廠大廈 單邊高層 獨立設備無租 ⑤431597 ⑤431591 雜電 伙

柴灣工廠 三樓交通利便 五 廠 ⑥ 四四 洽租 電 七光七樂

新樓招租 九龍字道德 十六號 寫字樓五 有電梯 單邊 元 呎字 ⑥453424 洽每七西輔

商業樓租 號地下至 各商業樓 九用 六 ⑧ 四 五 六 八 九 電梯 洽電21和 樓有街永

合作社租 校舍 共出學生 有多適 意財器具仔 生 致先 ⑧ 洽K一學灣

工場租 九龍 油麻地 尺 有 石硤 十六 電 水 廚 廁 一合 五 租大

旺舖平租 52月有租 鐵閘 千 一 元 仔近 電車 K8965 ⑥ 門餘約 尺 百

軒尼詩道 舖出租 千四 一約 五六三 百七尺 號 地 一 下 灣 旺 三 H 三 七 七 八 一 ⑧

旺舖平租 批發K．中環一 百閣樓 尺 約 一 五 號 永 合 零 千 下 街 八 ○ ○ 七 五 八 ...

(區西) 出旺租舖 堅尼地城 七百呎 二餘四呎 商業區 洽 四百 租 電 話 ⑧至 三 九

招旺租舖 中環永樂街 利源 四六千有 一 〇 意 六面 積 百 元 七 78 號 ⑥．百 先生 呎 月 單 邊 舖 在 二 急

高級寫字樓招租
灣仔洛克道高級商業大廈
高層面積1200—2200呎分間亦可裝修好租金相宜
洽租電：5—273983

寫字樓招租
萬昌大廈
德輔道西32—36號
電話：H-484913 H-443737

中區寫字樓招租 七千餘呎．租金相宜洽租電話：五—二一三—四九 伍佰餘呎至 大廈

會德豐大廈

聯邦國際大廈 寫字樓招租 九百餘呎至 千餘呎．租 相宜洽租電話 五—二四九 式 壹壹

旺舖招租 中環永樂街13號 5號地下 1300尺及樓上多層 樓底高 適用商業 有意電⑧439445

官塘工業 211尺 兩間 電梯 座 L．南 一向中 座 心 76 ... 八八 一 周 洽 電 話

租賃 九龍

旺舖平租 大廈 交通 千餘元 頂手 平租免 ... H 號 街 ... 合 招 牌 批 發 ... 修 玩 具 ... 六 路 大 ... 修 方 ...

中區威靈頓街 旺舖地庫招租
威靈頓街53號即擺花街石板街交界
地點最旺地下旺舖700尺地庫700尺
分層出租知租電話H2 37910

倍 一 流 設 備 供 生 寫 字 樓 ... 香港 ⑥ 438701 德 輔 道 中 88 號 1503 室 ... 客 話 440141

50元寫字樓 供應 字枱服務

榮裕商業大廈招租
德輔道西六十至六十四號面積由七千五百呎至三千呎有意請電：
洽 四一八九一八四一五

(中區) 寫字樓租
四百餘呎 設備齊全 ⑧ 洽租電話：二二四 九 三 一

別墅招租 梅窩塘福村別墅 低層七百尺有花園停車場 雅月租千元 有意 電984527 ... 地方

旺舖招租 深水埗基 205地下 九百尺 石硤尾 街 八二一四 朱先生洽⑧

針織廠出租 廣合 六百呎 設備 K-八九 ...

新樓招租 旺角 花園 ...

小單邊舖 小 各行業 千餘元 ...

寫字枱租 ...

窩打老山 ...

梗房 ...

廠樓招租 深水埗 ...

50 元 供 寫字 ...

旺角近街李活旺舖 ...

小舖出租 ...

工廠出租 ...

工廠出租 ...

屯門偉邦 ...

紅磡旺舖 ...

元朗舖位 ...

廠房廉租 ...

招旺租舖 ...

40元 寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字檯 彌敦道611號 1203室⑧314311

地王舖連閣

旺舖連閣

旺舖平租

小型工業

廠房招租

尖沙咀海防大廈

怡通地產

冷氣廉價招租 廠房頂

大單邊 旺舖千二免頂 租百元平

平廠租房

大單邊旺舖 免頂平租 千餘元

荃灣地王工廠大廈廉價 出租

旺廉租舖

出課租室 工業大廈 沙田旺舖

長沙灣廠房平租
楊耀松第六工業大廈 長順街十九號
設備齊全．車位特多．雙線行車．六千餘呎至萬餘呎．適合各行業用途．廿四小時管理服務．包差餉全區最平．時價九折．
★歡迎參觀：洽租處：順昌有限公司
⑤—438960 ⑧—739229

旺舖 二千餘 免頂 平租

深水埗汝州街15號地下 旺出租舖

廠房平租
官塘興業街4號 長江電子大廈及3樓 每層9400呎樓高11呎電梯三部 三面單邊光綫特佳工源充 足適合電子廠製衣廠鐘錶業塑膠染廠免問
電5-439497或458125陳漢民洽

香港房屋協會屬下位於馬頭涌區之真善美村有舖位出租
面積約七百五十方呎。每月租金為一千三百六十元正。不連差餉。有意申請請於一九七八年十一月四日前函寄本會香港郵政總局信箱八四五號。並須於信內附有回郵信封一個。目前該區已有之行業將不予考慮。

尖沙咀招租
亞士厘道九龍中心地下 共3800呎可作商場陳列室寫字樓等用途
H266911 EXT39盧洽

出讓 九龍

肉食公司

舖位出售

工廠出售

美孚新村

出國急售

金龍工廠

洋樓急售

木屋出讓

牛頭角道

出旺售舖

新舖吉售

出國唐樓

上海街六樓 單邊向南

太古城平售

鳳凰新邨

新樓出售

大埔廠房

吉樓出售

寫字樓讓

新樓即住

鏡記地產 樓舖

東方花園

荃灣中心

旺舖出售

尖沙咀樓

新樓廉讓

新廠房售

尖沙咀

住屋出售

地產

長沙灣道

旺舖廉讓

舖吉 數百元

二三期 偉恆昌新邨
土瓜灣偉恆昌新邨各期交通便近九龍城碼頭 高低大小新式洋樓 設備一流即將入伙 購勢踴請早洽
海聯公司 土瓜灣貴州街4G地下 ★K629286★
歡迎委托．無論租售．業主免佣．服務一流！

黃埔四期 大平售
紅磡船塢街商業學校黌集區貼近碼頭交通方便
最靚單位尚餘兩層快洽
海聯公司 紅磡船塢街十二號K333128 K656933歡迎委託租售均可
業主免佣顧客分期息特平服務一流成交快妥

紅磡凱旋
高價徵求凱旋工業中心第一或第二期4000-6000呎單位一層自用有意出讓者請於辦工時間電：三一一六六六九一八陳先生洽

新建廠房 讓出
荃灣柴灣角街京華工業大廈十樓A、B座共一萬二千呎 全廠無柱 後臨海濱 卸貨方便 自動防火 設有六千五百磅貨車位及私家 有意請電：⑧965151 ... 洽

購不交吉 三合

元朗靚樓

超值平樓

西貢蠔涌

旺舖平售
新填地街582—584兩間面積約一千五百餘呎 樓高十八呎平售一百三十萬 有意請電：⑫—245021 陳洽

出讓 香港

三面海景

牌檔頂讓

健威花園

大廈建利

灣景中心 靚樓平讓

第一街35號舖位590尺
第一街37號地庫508尺
朝光街一號舖位多間
北街37–39號舖及獨立閣
信金實置業有限公司 萬邦行1506室H237089分層租售

豪華洋樓
北角七姊妹道嘉蘭大廈兩房兩廳六百尺連平台千尺向南豪華裝修閉路電視防盜系統雲石正門大街附近泊車方便急讓廿八萬五首期接業主免佣
H—七〇—〇—〇洽

柴灣旺舖出售
面積246呎另柴灣、黃竹坑車位廉售
電⑤229164 ⑤241511

金城 地產代理 業務 公司
誠徵委託樓花新舊樓舖租售 全幢樓宇交吉或否換地權證 （港九各區業主免收費用） 客路最廣辦事快捷代客收購 買樓賣樓租樓★歡迎查詢H780793

高息旺舖

物業專欄 交易公司

永生地產

太古隋宮閣

多層 恒景閣 任選
土瓜灣偉恒昌新邨 2期交通便近九龍城碼頭巴士站公園 環境優美兩房兩廳 平價急售
安和地產 ★電話K653931★ 貴州街四號J地下
不論租售歡迎委託業主免佣快捷妥當

美譽 物業 信託
港九樓宇實賣租賃 專人負責忠誠服務 歡迎委託請電：
K692153 K696165

嘉年地產有限公司 中建大廈一六〇二室 五一二五六〇五一
樓宇租售 歡迎委托

物業代售 香港．
淺水灣 3000呎
豪宅 2750呎
千德道 2500呎
美景台 2500呎
康威園 1500呎
麥當勞道 1400呎
雲景道 1034呎
寶西湖 1640呎及
1260呎四單位連
九龍．明苑複式界限街 約3000呎
清水灣別墅 2400呎
旺角水渠道 舖位．千餘
荃灣 廠房．4676呎
5-251285
建達代理
德輔道中六十一號華人銀行大廈七〇二室

德福 ...

高登仕 地產投資及租售服務部
K：928038 940459
①窩打老道山高層860呎 向培正道
②佐敦道文英樓低層500餘呎
③黃埔新邨四期B3高層
④海富花園二期A座518呎
⑤德福花園高及低層數單位
⑥駿威花園高層向海數單位
⑦富麗園高層向海位置特佳
永生 ⑧445746 ⑧445718

租讓

旺舖租售

大單邊旺舖 千五萬元

售23萬 平租

旺舖租售

荃灣工廠

荃運工業

大單邊 旺舖租售平 頂平實23萬 租千八 元免

葵涌中心 旺舖租

新舖租售

鰂魚涌

廠房租售

出讓 物件

中式遊艇出讓
63呎中式遊艇出讓內具八床三大客廳廁所浴室 俱全炊具冷藏設備具80匹馬力吉那油渣機一副 需小修可做50人價$40,000有意電⑤436296夏

鋼琴廉讓

夜冷製衣廠

油印機總匯
大量基士得耶電動及手搖二用油印機包修理歡迎試機經銷名廠油墨膠 紙油印紙附設油印機保養修理旺角花園街卅九號登樓C K—一叁一叁二二九

鍋爐出讓 美國製造
350匹兒好即可裝用有意請駕臨觀塘巧明街一〇二號面洽

平沽 夜冷電子廠

木料平沽

先鋒音響

原庄鋼琴

冷氣雪櫃

代圓筒織機讓或

配額轉讓

玉器平沽

入口靚機床大冲床
100噸淋鋼冲床，車床，橫鉋，搖臂鑽床，鑽及企鑽床，磨，鉋，插，大小滾齒六合，西德鏟齒機，龍門鉋，工模，鉋床，鋸床，萬能剪，電動及手動大小摺床，大小剪床，六分x九尺鏈圈筒機，兩噸鋼車及大小機床二百台即售
元洲街二六九號地下電話K866051 榮豐街和街七號地下電話H565766 協興

夜冷電子廠
大批新力手提電視AM、FM製成及半製成收音機各種電子器材 零件頻率讀數及示波器40匹及窗口冷氣機 I．B．M．改錯打字機計數機影印機電批咭鐘剪綫機絹料機熔錫爐鑽床抽氣扇圓則枱鋼枱生財用具傢俬什物大平賣
浙江街廿一至廿三號七字樓（前明珠）限日沽清

夜冷建築機械
大批977 K955刀 沙鏟泥車 灌石屎車 300起重挖泥吊 車機混石屎 機泵把拖車 拉地機重形 排卡細風電 機大各種新零 件機器沽平青 衣消防局香 對面前來亞 港馬內洽 地盤

夜冷機器平沽
大幫 6尺至12尺英國車床18尺 大陸車床 ...

打字機
買賣 修理 交換
油印機．晴鐘．影印及中文機 老字號．貨式多．價錢實際 香港文儀器材行K962903
亞皆老街54號五樓（先施對面）

機器出讓

夜冷製衣廠 大幫

醫藥

針灸推拿

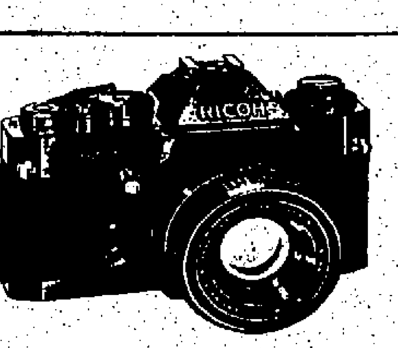
風濕 贈醫

洪冠洲

包脫暗瘡
新法脫墨無疤無痛粒皮膚等 劉玉堂克主理 灣仔洛克道1112號 一按 四座 C字樓 H275134

欽玉葉 家傳推拿
指壓秘方統理新舊骨痛手脚痺四肢失靈脊椎痠軟骨節刺痛無需服藥 指壓施藥推拿療效不吹牛功效迅速 施手術即見效 灣仔道一七七號九樓G座 按⑧字 診早十晚八 電H741491

讀者諸君：
與處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓
茲函附（郵票／支票）港幣　　元 請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告
此致 華僑日報
天爲荷
一九七八年　月　日
刊戶：
住址：
啓
電話：
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個 每天四元



理光相機．騰龍鏡頭
贊助 分類廣告客戶幸運抽獎
由十月一日至十月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告六元
贈送抽獎券一張，多刊多送。
抽獎公佈日期十一月五日
頭獎獎品：Ricoh XR－500 SLR CAMERA 理光新款單鏡反光相機一部
TAMRON ADAPTALL BBAR 300MM F5.6 Telephoto Lens 騰龍多層加膜遠攝鏡一具
總值：HK$1,642.00
特別獎獎品：每名獎贈理光XR－500 新款單鏡反光相機一部
每部價值：HK$920.00
每日讀者．超過百萬
大宏効收．告廣刊惠

寶光 珠石 大道中82 電話H 453101 453111

珠寶

失眠
氣功按摩法 簡易舒適 可在家練 當天見效 無須藥物 根治失眠 心跳等神 經衰弱症
各式氣功按摩術輔助動作因人而授 彌敦道三二零號三樓李氏氣功針灸推拿館K886504

心理治療
▲精神失眠 ...

醫
中國國醫學院院長 譚寶鈞 專治 ... 男女補藥 堅信丸 腎虧 遺精 ...
九龍彌敦道佐敦道口信和大廈五樓B

脫除黑痣
新法脫黑痣無痛無疤 包脫．消除．皮膚等 李鍾岳主理 收費廉宜

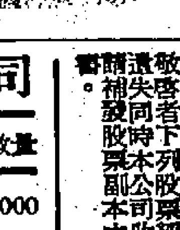
遺失聲明
啓者：余董名下九龍汽車（一九三三）有限公司股票第259500號及442810號共三百股業經遺失茲登報聲明由本通告刊出日起一個月內倘無任何人士提出要求則該等股票自動無效作廢。
股份登記處畢馬域會計師公司啓

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失

尋人


尋店兒 蘇成

訪尋

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-221583

啓德置業有限公司
由本公司所發股票遺失 ...
股票編號	持有人姓名	股票數量
27188	DUNG WAI MAN	2000
27189	DUNG WAI MAN	2000
27190	DUNG WAI MAN	2000
一九七八年十月三十日

遺失股票

遺失聲明

遺失聲明

海發地產公司

12—786966 12—788738

歡迎委託・樓宇租售・換地權證・業主免佣

代理一切地產買賣業務，按揭貸款，手續簡單

元朗康樂路新街華恩樓三樓（嘉好酒樓側）

購不交吉 天祥 K847890 K310032

單邊旺舖

浩棧地產 代理買賣 歡迎委託 結志街24號 ⑤—443955

泰山地產 樓宇租售 歡迎委託 業主免佣 日H438741 夜K840404

德成行地產 代理物業買賣按揭

長興 榮興 繼園街 太古城 柴灣富誠 新蒲崗 啟田

如閣下有高尚樓宇出租或出讓，請電⑤445785與本公司聯絡。本公司有大量中外客戶，隨時樂意為閣下提供最完善專業性地產服務 長興 H445785

物業交易公司專欄

我哋幫你手 買賣租樓

任你選到好 唐樓洋樓

太古 **東山閣向海** **百福** **花園** **南豐** **健威花園** **均益** **置富** **香港仔中心** **薄扶林** **碧瑤灣**

漢記 3—640223

福裕大廈 錦華大廈 康景閣 安豪樓 建利大廈 珍珠閣 機利士大廈 馬頭涌道舖位 致利工業大廈 金運工業大廈 官塘工業中心

旺舖出售

持牌經紀 物業交易所

力企 H228509 H237394 — 碧瑤灣 健威花園 太古城 百福花園 香港仔中心 置富花園 薄扶林花園 德福花園

力企地產

★忠誠為閣下服務 ◀歡迎業主委託▶

本公司新遷往中環士丹利街麒麟大厦101室 H228509 H237394★

新新地產 H454792 H446735 置富 百福 薄扶林 寶馬山 跑馬地

黃埔 安佳樂嘉新可景富 多層平售 安和公司 電話⑤657265 紅磡船澳街二號

怡基 紅磡灣中心 德福花園 百福花園 各大細單位 K六五六八八九 K六四三九九八

富林專業地產 5-454757 5-454745 賣樓租舖 歡迎來託 盤委可靠 服務忠誠 經驗才人 辦理 香港大道中二八二號

三龍地產 香港百德新街恒隆中心1714室 H779168 H779169 物業租售 業主免佣 客路最多 快捷忠誠

德福花園 得福地產 H—446807 H—456463

遠利行 ☎(5)435333 (5)435384 ◁高價收購▷ 交吉☆不交吉 樓☆舖☆地 ★代客租售 ★專業服務 拆售新建★ 承建辦理★

夏彩文 地產有限公司 洋樓出租 洋樓出售 商業樓 接洽處：中區會德豐大廈三樓 電話：⑤二式三七八七 ⑤二四九一九一

新明地產 H799387 793598 誠懇可靠 歡迎業主委託 春園大廈 海景大廈 金陵閣 美華閣 太隆樓 昌華樓 九龍樓

世界地產 歡迎業主委託 服務快捷妥當 日H441887 H433880 夜H220211

達利地產 旺舖割價 平靚售樓 817554

置城地產公司 5-227300 221699 5-683688 682313 太古城 德福花園 百福花園 置富花園 健威花園 碧瑤灣 薄扶林花園

隆輝 企業有限公司 地址：九龍旺角彌敦道1001室 H779267 — 九龍區（出售）北京道 金巴利道 深水埗 黃金大廈 荔枝角道 紅磡區 黃埔新邨 高打老道 何文田山 土瓜灣 九龍城 筲箕山 官塘 恆景閣 偉景閣 德福花園 美孚新邨 荃灣中心 荃威中心 青山別墅 錦繡花園

隆輝 企業有限公司 H779267 — 香港區（出售）西營盤 南豐新邨 置富 太古城 伊利沙伯 健威花園 灣景中心 碧瑤灣 薄扶林花園 上環區 中環區旺舖；香港區（出租）灣仔區 羅便臣道 肇暉台 跑馬地 賽西湖 北角 百福花園 旺舖 香港仔中心 均益三期 上環區 跑馬地 南豐；九龍區（出租）置富 尖沙咀 黃埔新邨 太子道 美孚新邨

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

出售（香港區）

新盤介紹 香港及九龍

△商業旺舖▽ △灣仔區▽ △銅鑼灣區▽ △跑馬地區▽ △碧瑤灣▽ △全幢樓宇▽ △工廠大廈▽ 香港及九龍 △山頂半山區▽ △中西區▽ △筲箕灣區▽ △鰂魚涌區▽ △北角區▽

出售（九龍區）

△高尚住宅區▽ △尖沙咀區▽ △旺角區▽ △油蔴地區▽ △深水埗大角咀區▽ △土瓜灣紅磡區▽ △牛頭角官塘區▽ △新界區▽

招租

香港區（住宅樓宇）☆振德別墅☆（商業用途）（舖位）

九龍區（住宅樓宇）（商業用途）（舖位）（工廠）

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線423, 224, 426 ■招租：內線429, 244, 379 235

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線344, 350, 321 ■招租：內線322, 349, 361

歡迎委託・佣金特廉

◁可代辦樓字分期付款▷

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一個位，每天收費四元，刊字如超過一個位，即多出字數按一個位遞增計算，每段最多可刊四個位，每天拾六元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。

①總社香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處砵甸乍街香港華人銀行地下
③北角新事處渣華道一二七號地下
④九龍旺角新事處上海街四九七號地下
⑤九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

大字四個 小字卅四個 每天四元

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　北角渣華道　銅鑼灣東街　何文田亞皆老街　紅磡新柳街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔

西環：卑路乍街十四號 西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244-246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
北角：渣華道157號香港琴行 電話：5-613913
銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-799915
何文田：亞皆老街壹二四號M地下任達圖書唱片公司 電話：3-037195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C 友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：百老匯街15D三樓 荔灣街坊福利會內 電話：3-718532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廣公司 電話：12-429081
屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下衛光書局 電話：12-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下永誠兒產代理公司 電話：12-671800
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免車攆

待聘 各業

中英稅賬 年結申報 平快 電K456202

非女傭 收費廉 包滿意 ⑤229079 ⑥225964

理帳報稅 5-720862

投資顧問

曾君帳稅 申請CO K—671945 K—691892

帳稅劉君 K316506 K316670

菲籍女傭 專業經訓練

菲傭

會計報稅　印刷行街　女傭待聘　專業註冊

鐘點女傭 公司服務有限 九龍點

鐘點女傭 政府註冊絕對負責 留宿鐘點半日全日 服務港九保證滿意 九至六時K688985 香港女傭服務公司

聘請

售貨助理　女練習生　請送貨員

日新入造　招請車工　留宿女傭　體育教師　晚班護士　書店售貨　太古城書店　招請大廈　誠聘職員　存貨統計　女售貨員　餐廳什工　請送貨員

請管理員　車公仔衫　急聘店員　幼師助教　學生兼職　聘營業員　代西人請　招請看更　請女校工　超級市場　搵私家車　高級女裝　女售貨員

聘女教師　聘請皮具　聘請幼師　急聘兼職　X光急聘　招請學師　招請女傭　急聘文員　聘女文員　助理會計　誠聘幼師　誠聘教師　打字簿記　誠聘補習　聘請教師　男店雜務　電單車送貨　聘請女傭　打字機學徒　聘練習生　化粧小姐　急聘幼師

聘請助教　育嬰院請　派送兼職　男校工　室內設計　中區食店　聘請教師　聘校務員　聘請信差　聘練習生　男女清潔　急請校工　聘練習生　兼職商界　聘女教師　誠聘教師　津校 工校　天然冲印　請練習生

聘請校工　急聘　學生兼職

金油夜總會 高薪 聘請 列下職
①PUBLIC RELATION OFFICERS(公關小姐)五名，年18至25，中學程度，月薪2400元，每月有薪假期2天。②WAITRESSES(侍應生)七名，月薪1200元，年18至22，中學程度，每月有薪假期二天，可兼時職，每小時廿元，即日出糧。（識英、日語優先錄用）請到香港午時道五〇一號二樓 中午十二時至六時 電話：⑧—779881—3

請售貨女　急聘教員　請男見習生

招請 某體業製品廠招請有經驗女秘書文會計能獨立處理中英文信件

聘總務助理

香港中文大學

打字 女教師

京城夜總會 香港新張
㊀女接待員三名 月薪1200元伙食津貼每天4元 ㊁經驗女侍應多名 歡迎兼職 電話：㊄748602 ⑧754887

送打什貨　津中書記

葵中史師 葵涌津貼中學誠聘學位中西史教師詳學歷履歷附電話函本報信箱1528

維修工人 本報聘請機器或電氣維修技工及什工 薪酬面議 有上述經驗或學習興趣者請每日三時前到荷李活道一壹〇號機房區信國君洽

急聘職員　教誠聘師

高薪急聘 留宿女傭

超級市場招請

黃竹坑 製衣廠 急聘車間指導員需經驗能獨立處理有意請電⑥613913洽

急聘推銷員

大丸百貨公司 增聘男女售貨員多名17至27歲初中程度經驗不拘薪優供膳連膳食時間每日並需返工八小時半有意請携身份證照片逕至百德新街本公司人事課洽。

寫字樓後生

新興職業

請女售貨員 食品公司請女售貨員工作時間上午九時半至下午七時半薪佣優有假期請携身份證到北角屈臣氏大廈C座貨梯按②字202室或電⑤701132洽

某人造纖維廠聘請工場練習生(男性)多名 升職快薪金高中等程度無需經驗如有意者請携同身份證到官塘道342號泉源工業大廈四樓鄧或莫洽

EUROPEAN GENTLEMAN WOULD LIKE TO MEET A CHINESE/ASIAN LADY AGED 25-30 YEARS. PLEASE WRITE TO WAH KIU YAT PO BOX NO. 9

訓練男女時裝人材

鐘點女傭 香港家庭服務社 ⑧458591

聘女會計

補習

元朗補習　港大理科　香港大學　專數　鳳凰新村　聽才公開　港大土木　瑪利諾　補經驗習　理工工程

理工電子　美孚補習　英語會話　會考英語　聖心　官塘補習　經驗補習　一心一意　張祝珊　英文會考　港大理科　荃灣補習　預科畢業　經驗補習　經驗教師　浸會二年　上午補習　理想選擇　中六學生

精準補習社 經驗教師任教專補中學各級英數理各科會考倫大數理專修班注重啓發性輔導 彌敦道佐敦道口立信大廈四樓E座K441132

港大預科　喇沙學生　經驗補習　會考補習

個別補習 大專學生精補各級文理 工科小一至中大班個別 數學小組討論價錢相宜 交通方便上海街登打士街口（近奇華餅店） 下午三至九電⑧841200

〇中大會考課程補習班〇 學風補習社

會考 英文科 數理化 補習班

◁港大、中大、倫大、會考班▷

英文：倫大普通程度（O.L.）純數、會考課程甲、乙、LISTEGING TEST。理科：化學、物理、生物。數學：高等數、新數、舊數、附加數。★新班十月廿八日開課，報名從速★ ORGANIZATION: INTERNATIONAL ACADEMIC COUNCIL. 報名地址：九龍彌敦道五〇〇號七〇一至二室 電梯按7字（彌敦道樓梯對面，時代圖書樓上） 9:AM-9:P.M K—856589 856593

會考優異英數 全科 精教任何F.4升F.5生及自修者 速成 K807051 H708040

中學會考英數理化補習 勵精補習社 （伊利沙伯中學對面冷氣設備）

幼稚園升小一補習 貴子弟已讀幼稚園高班即升小一而成績未符理想何不即來補習以便升學得以順利我們備有實際經驗教師多位自備補習講義對鞏固英中數知識智力測驗甚有幫助多年經驗名額有限先到先得電⑤676144⑧696477楊小姐接洽

徵求

誠徵修理　大量徵求　珠寶徵資　徵求鞋廠　誠徵女友　高價收購　徵求鋼琴 電蔡小姐K681395　西德徵求　急需配額 英國第4，5，7，21類，西德第6/6P類，荷蘭第4，24/25類，多少數量不拘，請電：3—309361吳小姐洽

誠徵女友　誠徵女友　色狼尅星　誠徵淑伴　急求賤琴　美僑徵友　彩色電視 H403014 恒佳行　徵求配額　婚姻　徵租自用　高價收購　誠徵女友　徵友　收買舊字畫　香港婚姻

收塑膠機 長期出口現金交易收塑膠機工模五金啤車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K620789

收買酸枝古玩字畫 九龍打鼓嶺道48號 請電K7780108 大明行

誠徵淑女　美僑徵友　誠徵女友　兩千琴　徵求字畫古玩　狐臭　誠徵女友　碩士徵友　誠求伴侶

翻新修理酸爛枝舊

徵澳門鋪 以近18號碼頭爲最佳歡迎相連鋪位或全座請列頂手費又租金寄澳門信箱八〇八號

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
1	364	400	497	904	996	1242	1280	1478	1556	1618
3	369	401	802	906		1243	1281	1482	1566	1624
300	370	408	861	910		1254	1284	1485	1569	
302	374	413	863	911		1255	1289	1486	1570	
303	375	417	875	912		1257	1296	1487	1572	
306	382	425	880	915		1258	1287		1573	
307	384	426	884	916		1259	1288		1579	
309	386	427	892	931		1262	1291		1580	
310	387	429	896	932		1263	1292		1581	
314	389	436	899	937		1269	1293		1585	
316	391	437		940		1270	1294		1587	
319	397	440		946		1272	1296		1588	
320	399	444		947		1273	1297		1589	
321		445		948		1275	1298		1590	
324		448		952		1276	1299		1591	
331		449		954		1277	1300		1592	
334		450		956		1278	1402		1600	
338		451		963		1279	1403		1601	
343		452		968		1280	1409		1602	
347		454		973		1285	1410		1608	
349		455		978		1286	1412		1609	
351		456		983		1288	1414		1611	
352		464		982		1274	1415		1614	
357		477		991		1278	1417		1615	
359		479		993		1279	1419		1617	

收買舊傢俬酸枝

徵求相機

急購 尖沙咀或銅鑼灣區樓宇約肆千呎分層或現成公寓頂讓亦可有意請寄詳細資料G.P.O.BOX5258或電5—223105洗洽

耀記修理 收買酸枝

徵求調換

徵求花絲料

貓狗

狗 古氏 北角 電617042

狗

倉貨 麗達貨倉

迅祥 天露倉貨

啟事

唯一救主

聯合啟事通告

尚有分類廣告刊在第九張第二頁

招生

結他入門 全港首創 易學

新豐田 學校 易學九龍各區 用新速成 急考歡迎 ⑬260675

學 香港 提供考試資料 選用日本新車 新法教授 初學 實習國際牌照 H—625482

學 中環新馬路得勝九 收費廉宜 教授初學 電K627871

英人會話 不限度個別 小組教授 彌敦道554號五樓 電K846466

教授英文 留英專科 精英文法修辭 指導寫作 文學 學院 ⑧—316815

教授鋼琴 上海音樂專科 女教師 各級 考試保送

快活育嬰 政府註冊

時裝 招生 初級 別班 ⑧ 軒尼詩道三三〇號四樓

線鈎 中高級班 七至九時 晚班 H八五〇九六

指壓針灸 兩月速成 下午班 晚班 實用課程

鋼琴樂理 專業 大學音樂系 女教師 新生 H·六一三一七七

教授鋼琴 經驗豐富 女教師 初學至八級 心理任教 實有

絲絨染色花 日本高級藝術品 師承日本大學

英文會話 專業女教師 各級英文及英語會話 ⑧613377

電視修理班 工程師 新式實習 K627966

教授鋼琴 經驗女教師 北角上鄰 一至八級 ⑧七七〇三五

維也納 鋼琴 教授八級至一級

鋼琴 練琴初級 幼級師 70 50 20 彌敦道女師 K—306746

手風琴 結他 二月速成 尖沙咀成中區 K679407

專職教授 電子琴 五六四 鋼琴 九音

太陽日語 ◁日本女師▷ 朝8—10 午3：30—5時 晚7—10小組個別教授 初級新組11月6日開學 各級插班 主重流利會話 旺角太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓上 K——813772

國樂 古箏 二胡 笛子 琵琶 ⑧—806290 橫眉館

授舞 李瑞雅 25元保會 彌敦道326 百樂大廈十樓 長樂街入（平價對面）

英美教師 個別教授 各級 英語 鋼琴 H764002

個別授舞 陳步 三十元 英皇道315 宮大廈 703589

日語 三多 商業 旅行 會話 速成 七新班 ⑧

日語 上門 留日經驗教授 交商 小組個別 K825760

正式英美 教師 個別 實用英語 5—799524

英人小姐 個別英語會話 尖沙咀 K676272

英美人仕 個別語會話 鋼琴 H793314

英人教授 精個別 高低程度 英語 H622443

英美奇才 教授會話 美式英語 ⑧843816

英美小姐 出國 領會話 文法 尖 K689682

G C E 英人教授 個別小組速成 K一六九八〇九〇〇〇八四二

教授鋼琴 經驗教師 中尖沙咀 K679407

國語 北京教師 註冊 小組個別 12樓15號 K301408

畫 六年經驗 高性法 K882975

會計專修班 開設高級初級 會計 工商管理 三個月 九龍彌敦道

徐子眞 草藥班 片 十一月 開課 五時半

青年會 油麻地中心 絲帶花 結他班 簿記 速記 瑜伽 彌敦道四六六號四樓 教會酒樓對面 電話：⑧315415查詢

僑校 K011719

專成英文人教寫講 九龍 K807051 K706040 60元

德法烹飪學院 最佳師資 新法教授 適合出國 科目最多 有證書發 慶祝五週年紀念大贈送 凡學粵菜全科贈學燒烤全科完全免費 特設速成調酒全科 眞酒教授 收費特廉 旺角彌敦道494—496號 電話K300110 K306427

函授出入口 日文 中英文 秘書 打字

教育署註冊第一間 導正日文 11月份開新班 招各級插班生 地址：九龍旺角彌敦道574號576號二樓全座 電話K883916 新班11月六日開學 專修學校

黃探微 易經講座 易學 命理

油畫國畫素描 書法

美容 絲帶花 布公仔 免費 時班 星期 上午 下午

出入口簿記 月份 星期 元

商業一台珠光寶氣特約節目主講人 嚴彬教授玉器 經驗豐富·教法精良·易學實用 九龍上海街一三三號聯興玉器珠寶行 電話：⑧843754·⑧843770

函授 九龍 會計 英文 秘書 商科

乾隆 珠寶 訓練玉器 招生中心

新巴黎琴行 樂器 九龍太子道379號

鋼琴 結他 大小提琴 樂理

教署註冊 東海日文 高級會話訓練學校 香港灣仔洛克道352號二樓 H726802 辦公：早7—10時 晚6時—10時

社交舞蹈班 哈騷 牛仔 探戈 翩翩舞蹈中心 洛克道427號四樓 ⑥—729410

英語小組 英美會話 個人別 六小組 自民 留學文法 尖早午晚 ⑧687820

南華會社交舞 由吳偉老師 親自教授 初班：十一月二日（逢星期四） 中班：十一月六日（逢星期一） 課程：八種舞。學費：全期八十元 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會⑧字綜合館⑤776932

中華針灸研究院 招生 中醫針灸班 中草藥班 指壓班 新醫班（簡章備索） 九龍彌敦道717號八珍樓10樓B座（旺角道口）電話：③——940871

英文 留英學位 英語文法 作文

藝苑 古箏 書畫 詩詞 琵琶 揚琴 素描 油畫 粵曲 鋼琴 兒童畫 K034086 K040313

四工畫室 ①繪描專科 ②物料研習 ③創作選科 鋼鑼灣渣甸街49號六樓 H795362 證書課程 藝術研習

港九樂聲琴行 主辦 專教古典結他民歌結他電琴鋼琴提琴樂理 師授 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：德輔道西231號⑤468546⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ⑬037968⑧037662

顧定康冷氣舞蹈學校 英皇道2號安大厦3樓B（百樂戲院側）（銀行樓上）★特設冷氣個別專用課室 探戈克騷 原裝英文本 另女子舞蹈班

阿朗素 正規三年制 標準社交舞 全科社交舞

香港商科語言書院·中西教授三個月畢業 商業全科 課程包括會計洋行實務速記商業英文打字信札 正校：彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大厦五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大厦2樓 H796835

香港商科語言書院中西教授招新生六個月畢業 秘書全科 課程包括速記會計信札洋行實務打字合約法等 正校：彌敦道607號新興大厦二樓 K858440 二校：彌敦道593號創興大厦五樓 K859364 三校：灣仔軒尼詩道439香島大厦2樓 H796835

德誠烹飪學院 凡學粵菜全科贈學燒烤全科 六週年紀念大贈送 旺角彌敦道554至556號寶翠大厦12樓 師資好、學成出國 K八四九二四八

香港寶石學中心 通告 寶石知識及鑑定班 開課日期為十一月七號 請早報名 K687331或K686796 尖沙咀，諾士佛台，十三號十四樓（諾士佛台入口在金巴利道41號側）

速成學校 會話拼音英專 彌敦道717旺角道口二樓 3—942459 日文裁剪打字 簿記 信札

秘書實務 速成商語科言學校 彌敦道717旺角道口二樓 日文942282打字 商全文憑班 英 會 專 話

速成學校 打字速記簿記 彌敦道717旺角道口二樓 3—942282 信札CIF會計 日 英 文 專

立案 翠婷裁剪學校 早午晚、週末週日班 初級選科速成及祺袍班 彌敦道751B電梯按②字 電話：⑧809282 太子道口入

國際會計專科學校 選科設有簿記會計香港稅法統計學行政管理學 公司法審計學成本會計法律通論資料處理學（ 即電腦學）及LCC試題解答班全科設有銀行 CONVERSION COURSE, AIB PART I IA PARTS A & B, ACCA PART A 及英國劍橋大學高級英文等 校址香港軒尼詩道310-312號2樓 電⑥725990

YMCA 日文初班 十一月八日開課

YMCA 國語會話 導師：劉秋生 十一月三日開課

香港補習 夜學校

婦女補習 新班 十一月

補習婦女 學生補習

YMCA 日速黑法美編 文記白文初攝影班 織容班 十一月份新班

教育司署立案·九龍太子道302號·電話：3-375134 香港汽車工程學院 ■汽車故障急修36小時速成 ■汽車大修工程70小時完成 ■汽車機械工程·一年制 11月2日晚上開課

藝源畫室 招生 水彩畫 國畫 油畫 素描 會考班 兒童畫 H700713 北角英皇道英皇大厦十六樓E

浸會學院校外進修部主辦 書法 本課程授毛筆楷書行書隸書與篆書寫法實習與啟發並重對中國傳統書法特點之實際運用有詳細討論全期18小時6/11起逢週一6：30—8：30 上課學費$110電詢K376245 K374161

九龍實用裁剪 招女男生 蔡進發親教每班限六位 職業時裝全科訓練 375號七樓 字電話⑧八四一五一八

授琴英文

YWCA 國語 結他 美容編織 速記 電器修護 K039211職青部

伍室華 進內夏 濃設書 主計院 講

陳國富主講

手力治病

港九德信烹飪學校 創辦十載▲譽滿全球▲桃李滿天下 正校：油蔴地彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣留仙街三號四樓 ⑧303062 ⑧968771 ⑥703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

烹飪半費 點心 中菜 西菜 中華烹飪女校 H716111北角 免費教批花扣 緞絲帶花美容

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 電子減肥 新法增高 速成健身 每月30元 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大厦三樓佐敦道口 院長：陳傳芳 副院長：陳琛

日文灣仔

90元 數理 新舊 英文

陰陽宅 八字命理 風水

伍氏新法拼音 ★11月份新班定一號開課★

中大 中心主辦 教材發展

聖誕除夕特別餐班

按穴指壓

英語會話

園藝新班

國際聯邦書院 商管文憑選修課程部 設講座班及函授班 報名稟報每日下午6—8時 九龍彌敦道557永旺大厦6/F TEL：⑧840485

香港標準商科外文學校 地址：北角英皇道425—431、二、三樓全座 電話：5-611601 1968年教育司署立案招1978年十一月份新生 商業打字 裁剪縫紉 室內設計 日文班 國語會話 英文文法 英語會話 英文拼音 商業信札 別文速記 洋行實務 高級會計 商業簿記

各國語言 會話翻譯 錄音到府來校個別小組各國人授 電K671945 K670252

工商業會計

香港工科學校 ★11月六日新班開課★ ★彌敦道601號創興銀行大厦3樓K305075 各科週末班 ★軒尼詩道274號2樓H753341 電機 冷氣工程 機繪 公數汽車 廣告設計 時裝設計 無綫電 TELECOM 建築繪圖

香港政府教育司署註冊 補習班 理文 ①79年F.5會考數理化英文 ②小學學能試至F.7數理化英 軒尼詩454四樓 彌敦道759九樓 H794168 K800820 K885867

樂風音樂之家 二胡古箏 琵琶笛子 鋼琴 結他 電子琴 四八七號四樓 ⑧314059 ⑧849391

香港法文專科商業管理學校 航空 航空票務班 機票計價·國際旅遊全科 Airline Ticketing And Reservations, Routing

香港法文專科商業管理學校 秘書 秘書全科文憑 秘書學·速記打字·簿記 商業信札·出入口文員班 銀行實務TELEX電報

香港法文專科商業管理學校 英婦 英婦會話 英美教師教商業英語會話 英語口才訓練

香港法文專科商業管理學校 日文 商業日語 專任教師全日駐校包教識 日語會話

香港法文專科商業管理學校 簿記 LCCI簿記 初級中級 全部遙放倫敦商會文憑試 銀行實務班

香港法文專科商業管理學校 補習 美數國授 TOEFL 數理化專修班

香港法文專科商業管理學校 商科 打字全科 本校爲英國必文考試中心 商業全科 簿記速記 商業信札

香港法文專科商業管理學校 出入口文員班 晨午晚及週末週日 洋行經理講授CIF計價·船務文件·銀行押匯 來源證特惠稅·保險報關·信用證·出入口證等

香港法文專科商業管理學校 法文 速成法語 專任教師全日駐校包教識 德文西文·國語

香港法文專科商業管理學校 電腦 電腦全科 IBM電腦 程序編寫 教署批准開設電腦文憑班 KEY—PUNCH

香港法文專科商業管理學校 電報 TELEX 電報全科 設兩部新式TELEX機 全日有教師指導個別實習

香港法文專科商業管理學校 英專 英文專科 英美經驗教師F1-F5英文 會考英文補習

人人可讀 安德列博士·校監 香港語商書科書院 校長 中英簿記·中英會計·中英打字·聽覺打字·出入口文員班·香港稅例·成本會計·工商會計·法學概論·公司法·電腦打孔·速記·信札·珠算·商法·秘書學·劍橋大學英文文憑班·英文文法班·數理化專修班 ·秘書全科班 ·商業證書班 ·裁剪全科 ·廣告畫裝飾設計 各科速成班 基礎日語會話·TOEFL·留學班·英語會話 保證成功 正校：旺角彌敦道603號新興大厦三樓 ☎3-858440 二校：旺角彌敦道593號創興銀行大厦五樓 ☎3-859364 三校：灣仔軒尼詩道439號香島大厦二、三樓 ☎5-796835

華僑日報 分類廣告 廣大效

馮氏英專 Fung's English Course

調酒餐廳

蕭麗芳 史正中 兒童書法 書法專修 尖沙咀

各種電綫 本廠出品各種P.V.C 電綫電子綫品質優良價錢公道起貨快捷歡迎本港廠商及出入口商 ⑫—279983洽商

鐵閘 批發

追債 代客追收空頭支票 欠款 電話⑤775720（夜晚專用⑥271933）

中英打字

雪櫃翻新

水晶地板

上門裝修

浴缸翻新

宏記鐵器

廁塞渠塞

玩具什貨

名片發票四元

商業 康聯財務貸款公司 分期付款 日息壹式 總行：中環士丹利街十號四海大厦305室 TEL：⑤—236445 ⑤—237578 分行：灣仔軒尼詩道200號恒生銀行大厦604室 TEL：⑤—734767 ⑤—734812 財務

YMCA 結他新班

自動開關膠袋 富樂公司 電K886344 油麻地志和街17號地下

冷氣電機 教授各種大小冷氣機雪櫃凍房電機自動控制電路電銲風銲噴油冷凍工程設計實習爲主日夜週日速成新班招生九龍彌敦道385號平安大厦九樓3—309873

地毡清潔

渠廁 包通

西裝 專改

歐洲飾物

簾 翻新 換帶 百葉繩 ⑧822781 洪發洽

通渠改廁

東方 專影建築

百葉窗簾

藝成裝修

大樓房裝修

港島私家偵探

明泰噴油

執漏 裝修

水晶 地板

專修洗衣機 零件充足 ⑤712440 708687 第一工程

打蠟

鋁窗鋁門 電話⑧651367洽

樂聲琴行 代客搬琴 準時 快捷 妥當 ⑧740286⑤468646 ⑬692360⑧037962

中大捲閘鐵業 元朗教育路118號⑫780430 18號厚身雙曲面捲片 防風壓、耐高溫 符合政府工程規格 推銷特價每方呎12元八角

打字機 專賣修理保養舊換新 灣仔軒尼詩道291號四樓 H738540 H743094（中建打字機公司）

信興繡莊 結婚褂裙·毛毡床褥 全絲綿被·廣花棉胎 土瓜灣道327 榮光街4B K333216 K629901

油印中心 中英打字

特藝速印

修洗衣機 冷氣雪櫃

清潔打蠟 超群 5-471633

燙金紙批發 轉口

打字機 專營買賣精工修理 舊機保用舊可換新 中環興隆街六號五樓 恆利打字機公司 日H437326 夜H517034

遠東打蠟 水晶地板 K666809 H719803

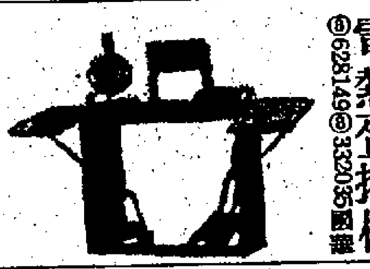
一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

天然公司 水晶地板 清潔打蠟 5—785375

歐美 防漏 水

漏水

源興鐵倉有限公司 貨倉 靠大倉、近海邊、交通便 面積十二萬呎、代客貯貨 倉址：官塘海濱道九龍灣K×623 電話：⑧497569 498708 497567 498722



電熱藥材 刨片 捲機

收購修理 冷氣雪櫃 拆裝噴油 H713300

漏水